287.6
M569nog
1918

Duplicate

Kalender für 1919

Northern German

# Nördliche Deutsche Konferenz

Bischöfliche
Methodistenkirche

THE LIBRARY OF THE
JUL 22 1922
UNIV. OF ILLINOIS

Gehalten in der Woodbury Kirche
Dayton's Bluff Station

Saint Paul, Minn.
Sept. 18 bis 21, 1918

Protokoll
für 1918

# Smaller Feed Bills Larger Milk Checks

International Special Dairy Feed is *the* feed that "makes your feed bill smaller and your milk check larger." It goes farther than any other feed. It costs less than home-grown feeds and keeps the herds healthy and increases the milk production.

## International Special Dairy Feed

is a scientifically blended feed. Produced by specialists who have studied the natural laws of milk production. It is a perfect balanced grain ration that sharpens the appetite and keeps digestion in perfect order.

International Special Dairy Feed is an ideal all-year-'round ready grain ration. Used as an entire grain ration or with other feed or pasture, it will produce more milk at a lower cost than any other feed on the market.

Thousands of dairymen all over the country are enthusiastic about International Special Dairy Feed. It has made money for them. It will make money for you.

**GO TO YOUR DEALER.** Get just one ton. Try it. You will never use any other feed again. Be sure you get the genuine *International Special Dairy Feed.*

**Manufactured only by**

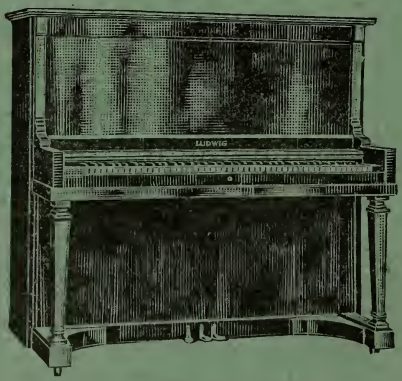
**INTERNATIONAL SUGAR FEED CO.**

**Minneapolis, Minn.** **Mills at Minneapolis and Memphis**

# PIANOS and ORGANS

Musical Instruments of all kinds

Sheet Music




Victrolas

Records

**Established 1870**

We sell only reliable Instruments — Our prices are low for the quality given. Call or write for catalogue.

## W. J. DYER & BRO.

21-23 West Fifth Street ST. PAUL, MINN.

REMOTE STORAGE

# Deutscher Kalender

BOOKSTACKS OFFICE

für das Jahr 1919.

## Verhandlungen und Berichte

der

32sten jährlichen Sitzung

der

## Nördlichen Deutschen Konferenz

der Bischöflichen Methodistenkirche.

THE LIBRARY OF THE
JUL 22 1920
UNIVERSITY OF ILLINOIS

Gehalten in der

Woodbury Kirche, Dayton's Bluff Station,
St. Paul, Minn.,

vom 18. bis zum 23. September 1918,

unter dem Vorsitz von

Bischof Charles Bayard Mitchell, D.D., LL.D.

Cincinnati
Methodist Book Concern Press
1918

## Das gemeine Jahr 1919 ist seit

| | | | |
|---|---|---|---|
| Erschaff. d. Welt, n. Calvisius, | das 5858ste | Luthers Reformation | das 402ste |
| Christi Tode | „ 1886 „ | Uebergabe der Augsburgischen Konfession | „ 388 „ |
| Einführung d. Jul. Kalenders | „ 1964 „ | | |
| „ „ Gregor. „ | „ 337 „ | Unabhängigkeit der Vereinigten Staaten | „ 143 „ |
| „ „ Verbess. „ | „ 219 „ | | |

## Chronologische Kennzeichen.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sonntagsbuchstabe | E | Epakten | 29 |
| Goldene Zahl | 1 | Sonnenzirkel | 24 |
| | | Römer Zinszahl | 2 |
| | | Julian. Periode | 6632 |

Die Zeitrechnung der Juden für ihr Jahr 5680 fängt an den 24. September 1919.

Die Zeitrechnung der Mohammedaner für ihr Jahr 1338 fängt an den 25. September 1919.

## Bewegliche Festtage.

Septuagesimä-Sonntag 16. Februar. Sexagesimä-Sonntag 23. Februar. Quinquagesimä-Sonntag 2. März. Fastnacht 4. März. Aschermittwoch 5. März. Quadragesimä-Sonntag 9. März. Palm-Sonntag 13. April. Gründonnerstag 17. April. Karfreitag 18. April. Oster-Sonntag 20. April. Rogate-Sonntag 25. Mai. Himmelfahrt Christi 29. Mai. Gräberschmückungstag 30. Mai. Pfingst-Sonntag 8. Juni. Trinitatis-Fest 15. Juni. Fronleichnamsfest 19. Juni. Unabhänggkeitstag 4. Juli. Arbeitertag 1. September. Kolumbustag 12. Oktober. Danksagungstag 27. November. Erster Advent-Sonntag 20. November. Weihnachtstag 25. Dezember.

## Anfang der Jahreszeiten.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Frühlingsanfang | 21. März, | 10 Uhr | 19 Min. | morgens. |
| Sommersanfang | 22. Juni, | 5 „ | 54 „ | morgens. |
| Herbstsanfang | 23. Sept., | 8 „ | 36 „ | abends. |
| Wintersanfang | 22. Dez., | 3 „ | 27 „ | nachmittags. |

## Morgen-Sterne.

Venus nach 13. September.
Mars nach 9. Mai.
Jupiter bis 2. Januar, nach 21. Juli.
Saturn bis 14. Februar, nach 25. August.
Uranus nach 17. Febr., bis 23. August.
Neptun bis 28. Januar, nach 2. August.
Merkur bis 23. Februar, 8. April bis 11. Juni, 15. August bis 27. September, 2. Dezember bis Jahresende.

## Abend-Sterne.

Venus bis 13. September.
Mars bis 9. Mai.
Jupiter 2. Januar bis 21. Juli.
Saturn 14. Februar bis 26. August.
Uranus bis 17. Febr., nach 23. August.
Neptun 28. Januar bis 2. August.
Merkur 23. Februar bis 8. April, 11. Juni bis 5. August, 27. September bis 2. Dezember.

## Größte Helligkeit der Planeten.

Merkur, 21. März, 5. Mai, 18. Juli, 1. September, 12. November, 21. Dezember.
Venus 5. Juli, 7. August, 20. Oktober, 29. November. Neptun 28. Januar.
Saturn 14. Februar. Mars 31. Dezember. Uranus 23. August. Jupiter 2. Januar.

## Finsternisse des Jahres 1919.

Im Jahre 1919 gibt es drei Finsternisse: zwei an der Sonne und eine am Mond.

1. Die erste ist eine totale Sonnenfinsternis am 29. Mai; unsichtbar in Nordamerika und Europa; sichtbar als eine partielle Finsternis in Südamerika und Afrika. Diese Finsternis ist total in der Nähe einer Linie gezogen durch Afrika, Chile, Cazias (Brasilien), Libreville (Französisch-Kongo), und Mikinandi (Deutsch-Ostafrika.

2. Eine partielle Mondfinsternis findet am 7. November statt. Sie ist in Asien sichtbar, ausgenommen östliche Teile, Europa, Afrika, im östlichen Teil von Nordamerika, in Südamerika, ausgenommen den äußersten westlichen Teil. Das Ende ist sichtbar in Westasien, Europa, Afrika, Südamerika und Nordamerika mit Ausnahme des äußersten westlichen Teils.

3. Die jährliche Sonnenfinsternis, 22. November, ist partiell, sichtbar im Osten von Nordamerika, im Norden von Südamerika, im Südwesten von Europa und Nordwesten von Afrika. Die Finsternis beginnt in Texas, passiert die Küsten von Venezuela und endet nahe Timbuktu in der Sahara.

2876
REMOTE STORAGE
Archives Office

| Mond-Wechsel. | Milwaukee. | St. Louis. |
|---|---|---|
| Neumond | 2 2 34 M. | 2 2 23 M. |
| Erstes Viertel | 9 5 5 M. | 9 4 54 M. |
| Vollmond | 16 2 54 A. | 16 2 43 A. |
| Letztes Viertel | 23 10 32 A. | 23 10 21 A. |
| Neumond | 31 5 17 A. | 31 5 6 A. |

| Datum und Wochentage. | Verb. Evan. Kalender. | Katholischer Kalender. | Mond-Phasen. | Sonne zu spät. | Kalender für Milwaukee, Wis., Minn., Süd-Mich., Jowa, Nord-Ohio, Ind. u. Jll. | | | Kalender für St. Louis, Mo., Kansas, Col., Utah, Süd-Ohio, India. u. Illinois. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. M. | Mond Untg. U. M. | Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. M. | Mond Untg. U. M. |
| 1 Mittwoch | Neujahr | Neujahr | | 3 | 7 32 | 4 35 | 4 16 | 7 18 | 4 48 | 4 29 |
| 2 Donners. | Abel | Mark. | | 4 | 7 32 | 4 36 | 5 18 | 7 18 | 4 49 | 5 30 |
| 3 Freitag | Henoch | Genov. | | 4 | 7 32 | 4 36 | 6 25 | 7 18 | 4 50 | 6 35 |
| 4 Samstag | Jsabella | Titus | | 5 | 7 32 | 4 37 | 7 34 | 7 18 | 4 50 | 7 41 |
| **1. Sonntag nach Neujahr.** | | | | Evang.: Matth. 2, 13—23 Epist.: Titus 3, 4—7. | | | | Vom Bethlehemit. Kindermord. | | |
| 5 **Sonntag** | Simeon | Telesph. | | 5 | 7 32 | 4 38 | 8 44 | 7 18 | 4 51 | 8 47 |
| 6 Montag | **Epiphan.** | **Hl. 3 K.** | | 6 | 7 32 | 4 39 | 9 54 | 7 18 | 4 52 | 9 54 |
| 7 Dienstag | Lucian | Lucian | | 6 | 7 32 | 4 40 | 11 5 | 7 18 | 4 53 | 11 3 |
| 8 Mittwoch | Erhard | Severus | | 7 | 7 32 | 4 41 | Mrg. | 7 18 | 4 54 | Mrg. |
| 9 Donners. | Kaspar | Julian | | 7 | 7 32 | 4 42 | 12 17 | 7 18 | 4 55 | 12 11 |
| 10 Freitag | Paul | Agath. | | 7 | 7 32 | 4 44 | 1 29 | 7 18 | 4 56 | 1 20 |
| 11 Samstag | Theodosius | Hyginus | | 8 | 7 31 | 4 45 | 2 42 | 7 18 | 4 57 | 2 30 |
| **2. 1. Sonntag nach Epiphanias.** | | | | Evang.: Luk. 2, 41—52. Epist.: Röm. 12, 1—6. | | | | Der zwölfjährige Jesus im Tempel. | | |
| 12 **Sonntag** | Reinhold | Arkadius | | 8 | 7 31 | 4 46 | 3 52 | 7 17 | 4 58 | 3 38 |
| 13 Montag | Hilarius | Gottfried | | 9 | 7 30 | 4 47 | 4 56 | 7 17 | 4 59 | 4 41 |
| 14 Dienstag | Felix | Felix | | 9 | 7 30 | 4 48 | 5 52 | 7 17 | 5 0 | 5 37 |
| 15 Mittwoch | Traugott | Maurius | | 9 | 7 30 | 4 49 | 6 38 | 7 17 | 5 1 | 6 30 |
| 16 Donners. | Marcellus | Marcel | | 10 | 7 29 | 4 51 | Aufg. | 7 17 | 5 2 | Aufg. |
| 17 Freitag | Franklin G. | Anton. | | 10 | 7 28 | 4 52 | 6 48 | 7 16 | 5 3 | 6 53 |
| 18 Samstag | Prisca | Petri St. | | 10 | 7 28 | 4 53 | 7 51 | 7 16 | 5 5 | 7 55 |
| **3. 2. Sonntag nach Epiphanias.** | | | | Evang.: Joh. 2, 1—11. Epist.: Röm. 12, 7—16. | | | | Von der Hochzeit zu Kana. | | |
| 19 **Sonntag** | Sarah | Kanut | | 11 | 7 27 | 4 55 | 8 54 | 7 15 | 5 6 | 8 55 |
| 20 Montag | Fab. u. Seb. | Fab. u. Seb. | | 11 | 7 26 | 4 56 | 9 56 | 7 15 | 5 7 | 9 54 |
| 21 Dienstag | Agnes | Agnes | | 11 | 7 26 | 4 57 | 10 57 | 7 14 | 5 8 | 10 52 |
| 22 Mittwoch | Vincentius | Vincentius | | 12 | 7 25 | 4 58 | 11 51 | 7 14 | 5 9 | 11 50 |
| 23 Donners. | Emerentia | Emer. | | 12 | 7 25 | 4 59 | Mrg. | 7 13 | 5 10 | Mrg. |
| 24 Freitag | Timotheus | Timoth | | 12 | 7 24 | 5 0 | 12 56 | 7 12 | 5 11 | 12 47 |
| 25 Samstag | Pauli Bek. | Pauli Bek. | | 12 | 7 23 | 5 2 | 1 55 | 7 11 | 5 13 | 1 44 |
| **4. 3. Sonntag nach Epiphanias.** | | | | Evang.: Matth. 8, 1—13. Epist.: Röm. 12, 17—21. | | | | Vom Hauptmann zu Capernaum. | | |
| 26 **Sonntag** | Polykarp. | Polykarp | | 13 | 7 23 | 5 3 | 2 53 | 7 10 | 5 14 | 2 41 |
| 27 Montag | Chrysostom. | Chrysostom. | | 13 | 7 22 | 5 4 | 3 48 | 7 10 | 5 15 | 3 35 |
| 28 Dienstag | Karl d. Gr. | Karl d. Gr. | | 13 | 7 21 | 5 6 | 4 40 | 7 9 | 5 16 | 4 27 |
| 29 Mittwoch | M'Kinley G. | Franz v. S. | | 13 | 7 20 | 5 7 | 5 26 | 7 9 | 5 17 | 5 15 |
| 30 Donners. | Adelgunde | Martin | | 13 | 7 19 | 5 9 | 6 8 | 7 8 | 5 18 | 5 58 |
| 31 Freitag | Virgilius | Pet. N. | | 13 | 7 18 | 5 10 | 6 46 | 7 8 | 5 19 | 6 37 |

| Mond-Wechsel. | Milwaukee. T. U. M. | St. Louis. T. U. M. |
|---|---|---|
| Erstes Viertel ..... | 7 1 2 A. | 7 0 51 A. |
| Vollmond..... | 14 5 48 A. | 14 5 37 A. |
| Letztes Viertel ___ | 22 7 58 A. | 22 7 47 A. |

| Datum und Wochentage. | Verb. Evan. Kalender. | Katholischer Kalender. | Mond-Phasen. | Sonne zu spät. | Kalender für Milwaukee, Wis., Minn., Süd-Mich., Jowa, Nord-Ohio, Ind. u. Ills. | | | Kalender für St. Louis, Mo., Kansas, Col., Utah, Süd-Ohio, Indiа. u. Illinois. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Son. Aufg. u. M. | Son. Untg. u. M. | Mond Untg. u. M. | Son. Aufg. u. M. | Son. Untg. u. M. | Mond Untg. u. M. |
| 1 Samstag | Brigitta | Ignatius | | 14 | 7 17 | 5 11 | 6 29 | 7 8 | 5 20 | 6 33 |

## 5. 4. Sonntag nach Epiphanias.

Evang.: Matth. 8, 23—27. Epist.: Röm. 13, 8—10. Vom Sturm auf dem Meer.

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | **Sonntag** | Lichtmeß | **Mar. Rein.** | 14 | 7 16 | 5 12 | 7 40 | 7 7 | 5 22 | 7 42 |
| 3 | Montag | Blasius | Blasius | 14 | 7 15 | 5 13 | 8 53 | 7 6 | 5 23 | 8 52 |
| 4 | Dienstag | Veronika | And. E. | 14 | 7 14 | 5 15 | 10 6 | 7 4 | 5 24 | 10 1 |
| 5 | Mittwoch | Agatha | Agatha | 14 | 7 13 | 5 16 | 11 19 | 7 3 | 5 25 | 11 11 |
| 6 | Donners. | Dorothea | Dorothea | 14 | 7 11 | 5 18 | Mrg. | 7 2 | 5 26 | Mrg. |
| 7 | Freitag | Richard | Rom. | 14 | 7 10 | 5 19 | 12 32 | 7 1 | 5 27 | 12 21 |
| 8 | Samstag | Salomo | J. v. M. | 14 | 7 9 | 5 20 | 1 42 | 7 0 | 5 28 | 1 27 |

## 6. 5. Sonntag nach Epiphanias.

Evang.: Matth. 13, 24—30. Epist.: Gal. 3, 12—17. Vom Unkraut unter dem Weizen.

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | **Sonntag** | Apollonia | Apollonia | 14 | 7 7 | 5 22 | 2 47 | 6 59 | 5 30 | 2 30 |
| 10 | Montag | Renata | Scholastica | 14 | 7 6 | 5 23 | 3 45 | 6 58 | 5 31 | 3 29 |
| 11 | Dienstag | Euphrosine | Desiderius | 14 | 7 5 | 5 25 | 4 36 | 6 57 | 5 32 | 4 24 |
| 12 | Mittwoch | **Lincolns G.** | Eulalia | 14 | 7 3 | 5 26 | 5 18 | 6 56 | 5 33 | 5 8 |
| 13 | Donners. | Agabus | Benignus | 14 | 7 2 | 5 27 | 5 55 | 6 55 | 5 34 | 5 46 |
| 14 | Freitag | Valentin | Valent. | 14 | 7 1 | 5 29 | 6 26 | 6 54 | 5 36 | 6 20 |
| 15 | Samstag | Faustinus | Faust. | 14 | 6 59 | 5 30 | Aufg. | 6 52 | 5 37 | Aufg. |

## 7. Septuagesimä

Evang.: Matth. 20, 1—16. Epist.: 1. Kor. 9, 24—10,5. Von den Arbeitern im Weinberge.

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 16 | **Sonntag** | Juliana | Julian | 14 | 6 58 | 5 31 | 7 42 | 6 51 | 5 38 | 7 42 |
| 17 | Montag | Theodorus | Donatus | 14 | 6 57 | 5 32 | 8 43 | 6 50 | 5 39 | 8 40 |
| 18 | Dienstag | Konkordia | Simeon | 14 | 6 55 | 5 34 | 9 44 | 6 49 | 5 40 | 9 38 |
| 19 | Mittwoch | Susanna | Sabinus | 14 | 6 54 | 5 35 | 10 43 | 6 48 | 5 42 | 10 35 |
| 20 | Donners. | Eucherius | Eucherius | 14 | 6 52 | 5 37 | 11 42 | 6 47 | 5 42 | 11 32 |
| 21 | Freitag | Eleonore | Eleon. | 14 | 6 51 | 5 38 | Mrg. | 6 46 | 5 44 | Mrg. |
| 22 | Samstag | **Wash. Geb.** | **W. G.** | 14 | 6 49 | 5 39 | 12 40 | 6 44 | 5 44 | 12 29 |

## 8. Sexagesimä

Evang.: Luk. 8, 4—15 Epist.: 2. Kor. 11, 19—12, 9. Vom Säemann.

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 23 | **Sonntag** | Reinhard | Serenus | 14 | 6 48 | 5 40 | 1 36 | 6 42 | 5 45 | 1 23 |
| 24 | Montag | Matthias | Matthias | 13 | 6 46 | 5 42 | 2 28 | 6 41 | 5 46 | 2 15 |
| 25 | Dienstag | Viktor | Walburga | 13 | 6 45 | 5 44 | 3 17 | 6 40 | 5 47 | 3 4 |
| 26 | Mittwoch | Nestor | Alexander | 13 | 6 43 | 5 45 | 4 0 | 6 39 | 5 48 | 3 49 |
| 27 | Donners. | Gelasius | Leander | 13 | 6 42 | 5 47 | 4 40 | 6 37 | 5 50 | 4 30 |
| 28 | Freitag | Romanus | Romanus | 13 | 6 40 | 5 48 | 5 15 | 6 39 | 5 51 | 5 8 |

| Mond-Wechsel. | Milwaukee. | St. Louis. |
|---|---|---|
| Neumond | 2 5 21 M. | 2 5 10 M. |
| Erstes Viertel | 8 9 24 A. | 8 9 13 A. |
| Vollmond | 16 9 51 M. | 16 9 40 M. |
| Letztes Viertel | 24 2 44 A. | 24 2 33 A. |
| Neumond | 31 3 15 A. | 31 3 4 A. |

| Datum und Wochentage. | Verb. Evan. Kalender. | Katholischer Kalender. | Mond-Phasen. | Sonne zu spät. | Kalender für Milwaukee, Wis., Minn., Süd-Mich., Iowa, Nord-Ohio, Ind. u. Ills. | | | Kalender für St. Louis, Mo., Kansas, Col., Utah, Süd-Ohio, Indiа. u. Illinois. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. N. | Mond Untg. U. M. | Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. N. | Mond Untg. U. M. |
| 1 | Samstag | Albinus | Albinus | 13 | 6 38 | 5 48 | 5 18 | 6 34 | 5 52 | 5 22 |
| **9. Quinquagesimä.** | | | | | Evang.: Luk. 18, 31—43. Epist.: 1. Kor. 13, 1—13. | | | Vom Blinden am Wege. | | |
| 2 | **Sonntag** | Simplicius | Simpl. | 12 | 6 36 | 5 49 | 6 32 | 6 33 | 5 53 | 6 32 |
| 3 | Montag | Kunigunde | Kunig. | 12 | 6 35 | 5 51 | 7 48 | 6 31 | 5 54 | 7 44 |
| 4 | Dienstag | Fastnacht | **Fastnacht** | 12 | 6 33 | 5 52 | 9 3 | 6 29 | 5 55 | 8 57 |
| 5 | Mittwoch | Aschermitt. | **Asherm.** | 12 | 6 31 | 5 53 | 10 19 | 6 28 | 5 56 | 10 10 |
| 6 | Donners. | Fridolin | Viktor | 12 | 6 30 | 5 54 | 11 32 | 6 27 | 5 57 | 11 20 |
| 7 | Freitag | Felicitas | Thos. v. A. | 11 | 6 28 | 5 55 | Mrg. | 6 25 | 5 58 | Mrg. |
| 8 | Samstag | Philemon | Joh. v. G. | 11 | 6 27 | 5 56 | 12 40 | 6 24 | 5 59 | 12 27 |
| **10. Invocavit.** | | | | | Evang.: Matth. 4, 1—11. Epist.: 2. Kor. 6, 1—10. | | | Von der Versuch Christi. | | |
| 9 | **Sonntag** | 40 Ritter | Aleran. | 11 | 6 25 | 5 58 | 1 41 | 6 22 | 6 0 | 1 27 |
| 10 | Montag | Cajus | 40 M. | 11 | 6 23 | 5 59 | 2 34 | 6 20 | 6 1 | 2 20 |
| 11 | Dienstag | Heraclius | Eulogius | 10 | 6 21 | 6 0 | 3 18 | 6 20 | 6 2 | 3 6 |
| 12 | Mittwoch | Gregor | Gregor | 10 | 6 19 | 6 1 | 3 55 | 6 18 | 6 3 | 3 46 |
| 13 | Donners. | Ernst d. Fr. | Euphrasia | 10 | 6 18 | 6 3 | 4 28 | 6 16 | 6 4 | 4 21 |
| 14 | Freitag | Mathilde | Mathilde | 9 | 6 16 | 6 4 | 4 57 | 6 15 | 6 5 | 4 52 |
| 15 | Samstag | Christopher | Longinus | 9 | 6 15 | 6 5 | Aufg. | 6 14 | 6 6 | Aufg. |
| **11. Reminiscere.** | | | | | Evang.: Matth. 15, 21—28. Epist.: 1. Thess. 4, 1—7. | | | Vom kananäischen Weibe. | | |
| 16 | **Sonntag** | Christian | Herib. | 9 | 6 13 | 6 6 | 6 32 | 6 12 | 6 7 | 6 30 |
| 17 | Montag | Gertrud | St. Pt. | 9 | 6 11 | 6 7 | 7 33 | 6 10 | 6 8 | 7 29 |
| 18 | Dienstag | Alexander | Cyrill | 8 | 6 9 | 6 8 | 8 32 | 6 9 | 6 9 | 8 26 |
| 19 | Mittwoch | Joseph | Joseph | 8 | 6 7 | 6 10 | 9 33 | 6 7 | 6 10 | 9 23 |
| 20 | Donners. | Hubert | Eugenius | 8 | 6 5 | 6 11 | 10 31 | 6 6 | 6 11 | 10 19 |
| 21 | Freitag | Benedikt | Benedictus | 7 | 6 4 | 6 12 | 11 27 | 6 4 | 6 12 | 11 14 |
| 22 | Samstag | Raphael | Octavianus | 7 | 6 2 | 6 14 | Mrg. | 6 2 | 6 13 | Mrg. |
| **12. Oculi.** | | | | | Evang.: Luk. 11, 14—28. Epist.: Eph. 5, 1—9. | | | Jesus treibt einen Teufel aus. | | |
| 23 | **Sonntag** | Eberhard | Victorian | 7 | 6 0 | 6 15 | 12 19 | 6 1 | 6 14 | 12 6 |
| 24 | Montag | Gabriel | Gabr'l | 7 | 5 58 | 6 16 | 1 8 | 5 59 | 6 15 | 12 55 |
| 25 | Dienstag | Mar. Verkl. | M. Vkl. | 6 | 5 56 | 6 17 | 1 53 | 5 57 | 6 16 | 1 41 |
| 26 | Mittwoch | Emanuel | Siegfried | 6 | 5 55 | 6 18 | 2 33 | 5 56 | 6 17 | 2 23 |
| 27 | Donners. | Rupert | Rupert | 6 | 5 53 | 6 19 | 3 9 | 5 54 | 6 18 | 3 1 |
| 28 | Freitag | Gideon | Guntram | 5 | 5 51 | 6 20 | 3 42 | 5 52 | 6 19 | 3 37 |
| 29 | Samstag | Eustasius | Eustasius | 5 | 5 49 | 6 21 | 4 14 | 5 52 | 6 20 | 4 10 |
| **13. Lätare.** | | | | | Evang.: Joh. 6, 1—15. Epist.: Gal. 4, 21—31. | | | Jesus speiset 5000 Mann. | | |
| 30 | **Sonntag** | Guido | Quirin | 5 | 5 48 | 6 23 | 4 45 | 5 50 | 6 21 | 4 44 |
| 31 | Montag | Amos | Balb. | 4 | 5 46 | 6 24 | 5 16 | 5 48 | 6 22 | 5 19 |

| Mond-Wechsel. | Milwaukee. | St. Louis. |
|---|---|---|
| | T. U. M. | T. U. M. |
| Erstes Viertel.... | 7 6 49 M. | 7 6 38 M. |
| Vollmond ..... | 15 2 35 M. | 15 2 24 M. |
| Letztes Viertel ..... | 23 5 31 M. | 23 5 20 M. |
| Neumond.. ..... | 29 11 40 A. | 29 11 29 A. |

Kalender für Milwaukee, Wis., Minn., Süd-Mich., Jowa, Nord-Ohio, Ind. u. Ills.

Kalender für St. Louis, Mo., Kansas, Col., Utah, Süd-Ohio, India. u. Illinois.

| Datum und Wochentage. | Verb. Evan. Kalender. | Katholischer Kalender. | Mond-Phasen. | Sonne zu spät. | Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. M. | Mond Untg. U. M. | Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. M. | Mond Untg. U. M. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 Dienstag | Theodora | Hugo | | 4 | 5 44 | 6 25 | 7 55 | 5 46 | 6 22 | 7 46 |
| 2 Mittwoch | Theodosia | Frz. v. P. | | 4 | 5 42 | 6 26 | 9 11 | 5 45 | 6 22 | 9 0 |
| 3 Donners. | Gottlieb | Richard | | 4 | 5 41 | 6 27 | 10 24 | 5 43 | 6 23 | 10 10 |
| 4 Freitag | Ambrosius | Isidor | | 3 | 5 39 | 6 28 | 11 31 | 5 42 | 6 24 | 11 17 |
| 5 Samstag | Emil | Vinc. Ferr. | | 3 | 5 37 | 6 29 | Mrg. | 5 41 | 6 25 | Mrg. |
| **14. Judica.** | | | | | Evang.: Joh. 8, 46—59. Epist.: Ebr. 9, 11—15. | | | Die Juden wollen Jesum steinigen. | | |
| 6 **Sonntag** | Sixtus | Cölest. | | 3 | 5 36 | 6 31 | 12 28 | 5 39 | 6 26 | 12 15 |
| 7 Montag | Aaron | Herm. | | 2 | 5 34 | 6 32 | 1 16 | 5 37 | 6 27 | 1 5 |
| 8 Dienstag | Rufus | Albert | | 2 | 5 32 | 6 33 | 1 56 | 5 36 | 6 28 | 1 49 |
| 9 Mittwoch | Demetrius | Maria Cl. | | 2 | 5 30 | 6 34 | 2 30 | 5 34 | 6 29 | 2 23 |
| 10 Donners. | Daniel | Ezechiel | | 2 | 5 28 | 6 36 | 3 0 | 5 33 | 6 30 | 2 55 |
| 11 Freitag | Julius | Julius | | 1 | 5 26 | 6 37 | 3 27 | 5 31 | 6 31 | 3 24 |
| 12 Samstag | Eustorchius | Leo | | 1 | 5 25 | 6 38 | 3 52 | 5 30 | 6 32 | 3 52 |
| **15. Palmarum.** | | | | | Evang.: Matth. 21, 1—9. Epist.: Phil. 2, 5—11. | | | Jesu Einzug in Jerusalem. | | |
| 13 **Sonntag** | Justinus | Herm. | | 1 | 5 23 | 6 39 | Aufg. | 5 28 | 6 33 | Aufg. |
| 14 Montag | Tiburtius | Tiburt. | | 0 | 5 22 | 6 40 | 6 24 | 5 27 | 6 34 | 6 18 |
| 15 Dienstag | Olympia | Olymp | | G | 5 20 | 6 41 | 7 24 | 5 26 | 6 35 | 7 15 |
| 16 Mittwoch | Aaron | Drogo | | F. | 5 18 | 6 42 | 8 22 | 5 24 | 6 36 | 8 12 |
| 17 Donners. | **Gründonn.** | **Gründonn.** | | 0 | 5 17 | 6 43 | 9 19 | 5 22 | 6 36 | 9 7 |
| 18 Freitag | **Karfreitag** | **Karfreitag** | | 1 | 5 14 | 6 45 | 10 14 | 5 22 | 6 38 | 10 0 |
| 19 Samstag | Emma | Werner | | 1 | 5 13 | 6 46 | 11 3 | 5 20 | 6 38 | 10 50 |
| **16. Osterfest.** | | | | | Evang.: Mark. 16, 1—8. Epist.: 1. Kor. 5, 6—8. | | | Von der Auferstehung Jesu Christi. | | |
| 20 **Sonntag** | **Ostersonnt.** | **Ostersonnt.** | | 1 | 5 12 | 6 47 | 11 48 | 5 18 | 6 40 | 11 37 |
| 21 Montag | **Ostermont.** | **Ostermont.** | | 1 | 5 10 | 6 48 | Mrg. | 5 17 | 6 40 | Mrg. |
| 22 Dienstag | Soter | Soter | | 1 | 5 9 | 6 50 | 12 29 | 5 16 | 6 41 | 12 12 |
| 23 Mittwoch | Georg | Georg | | 2 | 5 7 | 6 51 | 1 6 | 5 14 | 6 42 | 12 57 |
| 24 Donners. | Albertus | Adalbert | | 2 | 5 6 | 6 52 | 1 39 | 5 13 | 6 43 | 1 32 |
| 25 Freitag | Markus Ev. | **M. Ev.** | | 2 | 5 4 | 6 53 | 2 10 | 5 12 | 6 44 | 2 6 |
| 26 Samstag | Kletus | Kletus | | 2 | 5 3 | 6 54 | 2 40 | 5 10 | 6 45 | 2 38 |
| **17. Quasimodogeniti.** | | | | | Evang.: Joh. 20, 19—31. Epist.: 1. Joh. 5, 4—10. | | | Vom ungläubigen Thomas. | | |
| 27 **Sonntag** | Anastasius | Anastasius | | 2 | 5 1 | 6 55 | 3 11 | 5 9 | 6 46 | 3 12 |
| 28 Montag | Vitalis | Vitalis | | 2 | 5 0 | 6 56 | 3 43 | 5 7 | 6 47 | 3 48 |
| 29 Dienstag | Tychikus | Petrus K. v. S. | | 3 | 4 58 | 6 58 | 4 19 | 5 6 | 6 48 | 4 27 |
| 30 Mittwoch | Josua | | | 3 | 4 56 | 6 59 | 5 1 | 5 5 | 6 49 | 5 13 |

| Mond-Wechsel. | Milwaukee. | St. Louis. |
|---|---|---|
| | T. U. M. | T. U. M. |
| Erstes Viertel | 6 5 44 A. | 6 5 33 A. |
| Vollmond | 14 7 11 A. | 14 7 0 A. |
| Letztes Viertel | 22 5 14 A. | 22 5 3 A. |
| Neumond | 29 7 22 M. | 29 7 11 M. |

| Datum und Wochentage. | Verb. Evan. Kalender. | Katholischer Kalender. | Mond-Phasen. | Sonne zu früh. | Kalender für Milwaukee, Wis., Minn., Süd- Mich., Iowa, Nord- Ohio, Ind. u. Ills. | | | Kalender für St. Louis, Mo., Kansas, Col., Utah, Süd-Ohio, Indiana. u. Illinois. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. M. | Mond Untg. U. M. | Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. M. | Mond Untg. U. M. |
| 1 | Donners. | Philippus | Ph. J. | 3 | 4 55 | 7 0 | 9 12 | 5 4 | 6 51 | 8 58 |
| 2 | Freitag | Athanasius | Athanasius | 3 | 4 54 | 7 1 | 10 15 | 5 2 | 6 52 | 10 2 |
| 3 | Samstag | † Erfind. | †Erfind. | 3 | 4 52 | 7 2 | 11 9 | 5 1 | 6 53 | 10 57 |

## 18. Misericordias Domini.

Evang.: Joh. 10, 12—16. Epist.: 1. Petri 2, 21--25. Vom guten Hirten.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | Sonntag | Anton Flor. | Monika | 3 | 4 51 | 7 3 | 11 54 | 5 9 | 6 44 | 11 43 |
| 5 | Montag | Gotthard | Pius V | 3 | 4 50 | 7 4 | Mrg. | 4 59 | 6 55 | Mrg. |
| 6 | Dienstag | Dietrich | Johan. | 3 | 4 48 | 7 5 | 12 30 | 4 58 | 6 56 | 12 22 |
| 7 | Mittwoch | Flavia | Stanis | 4 | 4 47 | 7 7 | 1 2 | 4 56 | 6 56 | 12 56 |
| 8 | Donners. | Theophilus | Mich. Ersch. | 4 | 4 46 | 7 8 | 1 30 | 4 54 | 6 58 | 1 27 |
| 9 | Freitag | Hiob | Greg. Naz. | 4 | 4 45 | 7 9 | 1 56 | 4 54 | 6 58 | 1 56 |
| 10 | Samstag | Viktoria | Antonius | 4 | 4 43 | 7 10 | 2 21 | 4 53 | 7 0 | 2 23 |

## 19. Jubilate.

Evang.: Joh. 16, 16—23. Epist.: 1. Petri 2, 11—20. Ueber ein Kleines.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 11 | Sonntag | Adolph | Mamertus | 4 | 4 42 | 7 11 | 2 46 | 4 52 | 7 0 | 2 50 |
| 12 | Montag | Pankratius | Pankratius | 4 | 4 41 | 7 12 | 3 13 | 4 52 | 7 1 | 3 20 |
| 13 | Dienstag | Servatius | Servatius | 4 | 4 40 | 7 13 | 3 43 | 4 51 | 7 2 | 3 53 |
| 14 | Mittwoch | Christina | Bonif. | 4 | 4 39 | 7 14 | Aufg. | 4 50 | 7 3 | Aufg. |
| 15 | Donners. | Sophia | Sophia | 4 | 4 38 | 7 15 | 8 8 | 4 49 | 7 4 | 7 56 |
| 16 | Freitag | Peregrinus | Joh. Nep. | 4 | 4 37 | 7 16 | 9 0 | 4 48 | 7 5 | 8 46 |
| 17 | Samstag | Jobst | Urbaldus | 4 | 4 36 | 7 17 | 9 47 | 4 47 | 7 6 | 9 34 |

## 20. Cantate.

Evang.: Joh. 16, 5—15. Epist.: Jak. 1, 16—21. Christi Heimgang zum Vater.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 18 | Sonntag | Erich | Venantius | 4 | 4 35 | 7 18 | 10 29 | 4 46 | 7 7 | 10 18 |
| 19 | Montag | Potentia | Peter Cöl. | 4 | 4 34 | 7 19 | 11 6 | 4 45 | 7 8 | 10 57 |
| 20 | Dienstag | Theresia | Bernhard | 4 | 4 33 | 7 20 | 11 40 | 4 44 | 7 9 | 11 22 |
| 21 | Mittwoch | Prudentia | Felix | 4 | 4 32 | 7 22 | Mrg. | 4 43 | 7 10 | Mrg. |
| 22 | Donners. | Helena | Julia | 4 | 4 31 | 7 23 | 12 10 | 4 43 | 7 11 | 12 5 |
| 23 | Freitag | Desiderius | Desider | 4 | 4 30 | 7 24 | 12 40 | 4 42 | 7 12 | 12 38 |
| 24 | Samstag | Esther | Jonathan | 3 | 4 29 | 7 25 | 1 9 | 4 41 | 7 12 | 1 10 |

## 21. Rogate.

Evang.: Joh. 16, 23– Epist.: Jak. 1, 22—27. So ihr den Vater bitten werdet.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 25 | Sonntag | Urbanus | Urbanus | 3 | 4 28 | 7 26 | 1 39 | 4 41 | 7 13 | 1 43 |
| 26 | Montag | Remigius | Remigius | 3 | 4 27 | 7 27 | 2 13 | 4 40 | 7 14 | 2 19 |
| 27 | Dienstag | Ludolf | Beda | 3 | 4 26 | 7 28 | 2 50 | 4 40 | 7 15 | 2 59 |
| 28 | Mittwoch | Wilhelm | Wilhelm | 3 | 4 26 | 7 29 | 3 34 | 4 39 | 7 15 | 3 43 |
| 29 | Donners. | Himmelf. | Himm. | 3 | 4 25 | 7 30 | Untg. | 4 38 | 7 16 | Untg. |
| 30 | Freitag | Gräbersch. | Gräber | 3 | 4 25 | 7 30 | 8 55 | 4 38 | 7 17 | 8 42 |
| 31 | Samstag | Petronella | Petronella | 3 | 4 24 | 7 31 | 9 41 | 4 38 | 7 17 | 9 34 |

| Mond-Wechsel. | Milwaukee. | St. Louis. |
|---|---|---|
| | T. U. M. | T. U. M. |
| Erstes Viertel | 5 6 32 M. | 5 6 21 M. |
| Vollmond | 13 10 38 M. | 13 10 27 M. |
| Letztes Viertel | 20 11 43 A. | 20 11 32 A. |
| Neumond | 27 3 3 A. | 27 2 52 A. |

**Kalender** für Milwaukee, Wis., Minn., Süd-Mich., Iowa, Nord-Ohio, Ind. u. Ills.

**Kalender** für St. Louis, Mo., Kansas, Col., Utah, Süd-Ohio, India. u. Illinois.

| Datum und Wochentage. | Verb. Evan. Kalender. | Katholischer Kalender. | Mond-Phasen. | Sonne zu früh. | Son. Aufg. u. M. | Son. Untg. u. M. | Mond Untg. u. M. | Son. Aufg. u. M. | Son. Untg. u. M. | Mond Untg. u. M. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **22. Exaudi.** | | | | | Evang.: Joh. 15, 26—16,4. Epist.: 1. Petri 4, 8—11. | | | Wenn aber der Tröster kommen wird. | | |
| 1 | **Sonntag** | Nikodemus | Florian | | 2 | 4 24 | 7 32 | 10 26 | 4 37 | 7 18 | 10 18 |
| 2 | Montag | Blandina | Erasmus | | 2 | 4 23 | 7 32 | 11 1 | 4 36 | 7 18 | 10 56 |
| 3 | Dienstag | Erasmus | Klotildis | | 2 | 4 23 | 7 33 | 11 32 | 4 36 | 7 19 | 11 28 |
| 4 | Mittwoch | Quirinus | Quirin | | 2 | 4 22 | 7 34 | 11 59 | 4 36 | 7 20 | 11 57 |
| 5 | Donners. | Winfried | Bonif. | | 2 | 4 22 | 7 35 | Mrg. | 4 36 | 7 20 | Mrg. |
| 6 | Freitag | Norbert | Norbert | | 2 | 4 22 | 7 35 | 12 24 | 4 35 | 7 21 | 12 26 |
| 7 | Samstag | Robert | Robert | | 1 | 4 21 | 7 36 | 12 50 | 4 35 | 7 22 | 12 54 |
| **23. Pfingstfest.** | | | | | Evang.: Joh. 14, 23—31. Epist.: Apost.-G. 2, 1—13. | | | Von der Sendung des hl. Geistes. | | |
| 8 | **Sonntag** | **1. Pfingstt.** | **Pfingstf.** | | 1 | 4 21 | 7 37 | 1 17 | 4 35 | 7 22 | 1 22 |
| 9 | **Montag** | **2. Pfingstt.** | **Pfingstm.** | | 1 | 4 21 | 7 37 | 1 46 | 4 34 | 7 23 | 1 53 |
| 10 | Dienstag | Laura | Margarethe | | 1 | 4 20 | 7 39 | 2 17 | 4 34 | 7 24 | 2 27 |
| 11 | Mittwoch | Barnabas | Barnabas | | 1 | 4 20 | 7 39 | 2 53 | 4 34 | 7 24 | 3 4 |
| 12 | Donners. | Basilides | Basilid | | 0 | 4 20 | 7 39 | 3 34 | 4 34 | 7 25 | 3 46 |
| 13 | Freitag | Tobias | Anton | | 0 | 4 20 | 7 40 | Aufg. | 4 34 | 7 25 | Aufg. |
| 14 | Samstag | Elisa | Basilius | | F. | 4 20 | 7 40 | 8 29 | 4 34 | 7 26 | 8 17 |
| **24. Trinitatis.** | | | | | Evang.: Joh. 3, 1—15. Epist.: Röm. 11, 33—36. | | | Gespräch Jesu mit Nikodemus. | | |
| 15 | **Sonntag** | Veit | Vitus | | S | 4 19 | 7 41 | 9 8 | 4 34 | 7 26 | 8 57 |
| 16 | Montag | Justina | Justina | | 0 | 4 19 | 7 41 | 9 42 | 4 34 | 7 26 | 9 34 |
| 17 | Dienstag | Volkmar | Rainer | | 1 | 4 19 | 7 42 | 10 14 | 4 34 | 7 27 | 10 8 |
| 18 | Mittwoch | Paula | Markus | | 1 | 4 19 | 7 42 | 10 44 | 4 34 | 7 27 | 10 41 |
| 19 | Donners. | Gervasius | **Frohnl.** | | 1 | 4 20 | 7 42 | 11 13 | 4 35 | 7 27 | 11 12 |
| 20 | Freitag | Silverinus | Silver. | | 1 | 4 20 | 7 43 | 11 41 | 4 35 | 7 28 | 11 43 |
| 21 | Samstag | Albanus | Aloys. | | 1 | 4 20 | 7 43 | Mrg. | 4 35 | 7 28 | Mrg |
| **25. 1. Sonntag nach Trinitatis.** | | | | | Evang.: Luk. 16, 19—31. Epist.: 1. Joh. 4, 16—21. | | | Vom reichen Mann u. dem armen Lazarus. | | |
| 22 | **Sonntag** | Paulinus | Paulinus | | 2 | 4 20 | 7 43 | 12 12 | 4 35 | 7 28 | 12 17 |
| 23 | Montag | Basilius | Edeltrudis | | 2 | 4 20 | 7 43 | 12 46 | 4 35 | 7 28 | 12 54 |
| 24 | Dienstag | Joh. d. Täuf. | Joh. d. T. | | 2 | 4 20 | 7 43 | 1 26 | 4 36 | 7 28 | 1 36 |
| 25 | Mittwoch | Prosper | Prosper | | 2 | 4 21 | 7 43 | 2 13 | 4 36 | 7 28 | 2 26 |
| 26 | Donners. | Jeremias | Joh. u. Paul | | 2 | 4 21 | 7 44 | Untg. | 4 36 | 7 29 | Untg. |
| 27 | Freitag | 7 Schläfer | Ladisl. | | 3 | 4 21 | 7 44 | 7 37 | 4 37 | 7 29 | 7 20 |
| 28 | Samstag | Leo | Leo II. | | 3 | 4 22 | 7 44 | 8 19 | 4 37 | 7 29 | 8 9 |
| **26. 2. Sonntag nach Trinitatis.** | | | | | Evang.: Luk. 14, 16—24. Epist.: 1. Joh. 3, 13—18. | | | Vom großen Abendmahl. | | |
| 29 | **Sonntag** | Pet. u. Paul | Pet. u. Paul | | 3 | 4 22 | 7 43 | 8 57 | 4 37 | 7 29 | 8 50 |
| 30 | Montag | Pauli Ged. | Pauli Ged. | | 3 | 4 23 | 7 43 | 9 29 | 4 38 | 7 29 | 9 26 |

| Mond-Wechsel. | Milwaukee. T. U. M. | St. Louis. T. U. M. |
|---|---|---|
| Erstes Viertel | 4 9 27 A. | 4 9 16 A. |
| Vollmond | 13 13 12 M. | 13 12 1 M. |
| Letztes Viertel | 20 5 13 M. | 20 5 2 M. |
| Neumond | 26 11 31 A. | 26 11 20 A. |

Mond-Phasen.

Sonne zu spät.

**Kalender** für Milwaukee, Wis., Minn., Süd-Mich., Iowa, Nord-Ohio, Ind. u. Ills.

**Kalender** für St. Louis, Mo., Kansas, Col., Utah, Süd-Ohio, Indiana. u. Illinois.

| Datum und Wochentage. | Verb. Evan. Kalender. | Katholischer Kalender. | Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. M. | Mond Untg. U. M. | Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. M. | Mond Untg. U. M. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 Dienstag | Theobald | Theobald | 4 23 | 7 43 | 10 1 | 4 38 | 7 29 | 9 58 |
| 2 Mittwoch | Mariä Hmſ. | Mar. H. | 4 24 | 7 43 | 10 28 | 4 38 | 7 29 | 10 27 |
| 3 Donners. | Kornelius | Hyacinth | 4 24 | 7 43 | 10 53 | 4 39 | 7 28 | 10 55 |
| 4 Freitag | Unabh.-E. | Ulrich | 4 25 | 7 43 | 11 19 | 4 40 | 7 28 | 11 24 |
| 5 Samstag | Charlotte | Numer. | 4 26 | 7 43 | 11 47 | 4 40 | 7 28 | 11 55 |
| **27. 3. Sonntag nach Trinitatis.** | | Evang.: Luk. 15, 1—10 Epiſt.: 1. Petri 5, 6—11. | Vom verlorenen Schaf und Groſchen. | | | | | |
| 6 **Sonntag** | Eſaias | Jeſaia | 4 26 | 7 42 | Mrg. | 4 40 | 7 28 | Mrg. |
| 7 Montag | Willibald | Willibald | 5 4 27 | 7 42 | 12 17 | 4 41 | 7 28 | 12 27 |
| 8 Dienstag | Kilian | Kilian | 5 4 28 | 7 41 | 12 52 | 4 42 | 7 27 | 1 3 |
| 9 Mittwoch | Cyrillus | Cyrillus | 5 4 28 | 7 41 | 1 31 | 4 42 | 7 27 | 1 43 |
| 10 Donners. | Jakobina | 7 Brüder | 5 4 29 | 7 41 | 2 15 | 4 43 | 7 26 | 2 28 |
| 11 Freitag | Pius | Pius | 5 4 30 | 7 40 | 3 6 | 4 44 | 7 26 | 3 20 |
| 12 Samstag | Heinrich | Joh. Gualb. | 5 4 30 | 7 40 | 4 2 | 4 44 | 7 26 | 4 15 |
| **28. 4. Sonntag nach Trinitatis.** | | Evang.: Luk. 6, 36—42. Epiſt.: Röm. 8, 18—23. | Vom Splitter und Balken. | | | | | |
| 13 **Sonntag** | Margar. | Marg. | 5 4 31 | 7 39 | Aufg. | 4 45 | 7 26 | Aufg. |
| 14 Montag | Bonavent. | Bonav. | 6 4 32 | 7 39 | 8 18 | 4 46 | 7 25 | 8 10 |
| 15 Dienstag | Angelika | Ap. Thom. | 6 4 33 | 7 38 | 8 48 | 4 46 | 7 25 | 8 44 |
| 16 Mittwoch | Ruth | Maria v. B. | 6 4 33 | 7 38 | 9 17 | 4 47 | 7 24 | 9 16 |
| 17 Donners. | Alexius | Alexius | 6 4 34 | 7 37 | 9 46 | 4 48 | 7 24 | 9 47 |
| 18 Freitag | Karolina | Frieder. | 6 4 35 | 7 36 | 10 16 | 4 48 | 7 23 | 10 20 |
| 19 Samstag | Rufina | Macrina | 6 4 36 | 7 35 | 10 47 | 4 49 | 7 23 | 10 55 |
| **29. 5. Sonntag nach Trinitatis.** | | Evang.: Luk. 5, 1—11. Epiſt.: 1. Petri 3, 8—15. | Von Petri Fiſchzug. | | | | | |
| 20 **Sonntag** | Elias | Ph. N. | 6 4 37 | 7 34 | 11 14 | 4 50 | 7 22 | 11 34 |
| 21 Montag | Paulina | Praxid. | 6 4 38 | 7 34 | Mrg. | 4 50 | 7 22 | Mrg. |
| 22 Dienstag | Maria M. | Mar. Mag. | 6 4 39 | 7 33 | 12 8 | 4 51 | 7 21 | 12 19 |
| 23 Mittwoch | Albertina | Apollin. | 6 4 40 | 7 32 | 12 58 | 4 52 | 7 20 | 1 10 |
| 24 Donners. | Chriſtina | Chriſtin | 6 4 41 | 7 31 | 1 56 | 4 53 | 7 19 | 2 10 |
| 25 Freitag | Jakobus | Jakobus | 6 4 42 | 7 30 | 3 1 | 4 54 | 7 18 | 3 14 |
| 26 Samstag | Anna | Anna | 6 4 43 | 7 29 | 4 11 | 4 55 | 7 18 | 4 21 |
| **30. 6. Sonntag nach Trinitatis.** | | Evang.: Matth. 5, 20—26. Epiſt.: Röm. 6, 3—11. | Von der Phariſäer Gerechtigkeit. | | | | | |
| 27 **Sonntag** | Martha | Pantal. | 6 4 44 | 7 28 | Untg. | 4 55 | 7 17 | Untg. |
| 28 Montag | Innocenz | Innoz. | 6 4 45 | 7 27 | 8 0 | 4 56 | 7 16 | 7 56 |
| 29 Dienstag | Olaf | Martha | 6 4 46 | 7 26 | 8 28 | 4 57 | 7 15 | 8 27 |
| 30 Mittwoch | Walter | Abdon | 6 4 47 | 7 25 | 8 55 | 4 58 | 7 14 | 8 56 |
| 31 Donners. | Erneſtine | Ign. Loyola | 6 4 48 | 7 25 | 9 21 | 4 59 | 7 13 | 9 26 |

| Mond-Wechsel. | Milwaukee. | St. Louis. |
|---|---|---|
| | T. U. M. | T. U. M. |
| Erstes Viertel | 3 2 22 A. | 3 2 11 A. |
| Vollmond | 11 11 50 M. | 11 11 39 M. |
| Letztes Viertel | 18 10 6 M. | 18 9 55 M. |
| Neumond | 25 9 47 M. | 25 9 36 M. |

| Datum und Wochentage. | Verb. Evan. Kalender. | Katholischer Kalender. | Mond-Phasen. | Sonne zu spät. | Kalender für Milwaukee, Wis., Minn., Süd-Mich., Jowa, Nord-Ohio, Ind. u. Ills. | | | Kalender für St. Louis, Mo., Kansas, Col., Utah, Süd-Ohio, India. u. Illinois. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Son. Aufg. | Son. Untg. | Mond Untg. | Son. Aufg. | Son. Untg. | Mond Untg. |
| | | | | | U. M. | U. M. | U. M. | U. M. | U. M. | U. M. |
| 1 | Freitag | Petri Kett. | Petri Kett. | 6 | 4 49 | 7 22 | 9 49 | 4 59 | 7 12 | 9 56 |
| 2 | Samstag | Gustav | Portiu. | 6 | 4 50 | 7 21 | 10 19 | 5 0 | 7 11 | 10 26 |
| **31.** | **7. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Mark. 8, 1—9. Epist.: Röm. 6, 19—23. | | | | Jesus speiset 4000 Mann. | | |
| 3 | **Sonntag** | Lydia | St. E. | 6 | 4 51 | 7 20 | 10 51 | 5 1 | 7 10 | 11 1 |
| 4 | Montag | Gamaliel | Domin | 6 | 4 52 | 7 19 | 11 28 | 5 2 | 7 9 | 11 40 |
| 5 | Dienstag | Oswald | Maria Sch. | 6 | 4 53 | 7 18 | Mrg. | 5 2 | 7 8 | Mrg. |
| 6 | Mittwoch | Verkl. Chr. | Verkl. Chr. | 6 | 4 55 | 7 16 | 12 10 | 5 4 | 7 7 | 12 23 |
| 7 | Donners. | Afra | Cajetanus | 6 | 4 56 | 7 15 | 12 57 | 5 4 | 7 6 | 1 11 |
| 8 | Freitag | Kyriacus | Kyriacus | 6 | 4 57 | 7 14 | 1 52 | 5 5 | 7 4 | 2 4 |
| 9 | Samstag | Romanus | Romanus | 6 | 4 58 | 7 13 | 2 50 | 5 6 | 7 4 | 3 2 |
| **32.** | **8. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Matth. 7, 15—23. Epist.: Röm. 8, 12—17. | | | | Von den falschen Propheten. | | |
| 10 | **Sonntag** | Laurentius | Laurentius | 5 | 4 59 | 7 12 | 3 54 | 5 7 | 7 2 | 4 3 |
| 11 | Montag | Hermann | Tiburt. | 5 | 4 59 | 7 10 | 5 0 | 5 8 | 7 1 | 5 6 |
| 12 | Dienstag | Klara | Klara | 5 | 5 1 | 7 9 | 6 8 | 5 8 | 7 0 | 6 9 |
| 13 | Mittwoch | Siegbert | Hippolytus | 5 | 5 2 | 7 7 | Aufg. | 5 10 | 6 59 | Aufg. |
| 14 | Donners. | Eusebius | Norbert | 5 | 5 3 | 7 6 | 8 20 | 5 10 | 6 58 | 8 22 |
| 15 | Freitag | Maria H. | **Mar. H.** | 4 | 5 4 | 7 4 | 8 52 | 5 11 | 6 56 | 8 57 |
| 16 | Samstag | Isaak | Rochus | 4 | 5 5 | 7 2 | 9 28 | 5 12 | 6 55 | 9 35 |
| **33.** | **9. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Luk. 16, 1—9. Epist.: 1. Kor. 10, 6—13. | | | | Vom ungerechten Haushalter. | | |
| 17 | **Sonntag** | Auguste | Liberatus | 4 | 5 6 | 7 1 | 10 8 | 5 13 | 6 54 | 10 18 |
| 18 | Montag | Agapetus | Helena | 4 | 5 8 | 6 59 | 10 55 | 5 14 | 6 52 | 11 7 |
| 19 | Dienstag | Sebaldus | Sebald | 4 | 5 9 | 6 58 | 11 49 | 5 15 | 6 51 | Mrg. |
| 20 | Mittwoch | Bernhard | Bernhard | 3 | 5 10 | 6 56 | Mrg. | 5 16 | 6 49 | 12 2 |
| 21 | Donners. | Bonosus | Benno | 3 | 5 11 | 6 55 | 12 50 | 5 17 | 6 48 | 1 3 |
| 22 | Freitag | Symphor | Timotheus | 3 | 5 12 | 6 53 | 1 57 | 5 18 | 6 46 | 2 8 |
| 23 | Samstag | Zachäus | Phil. Ben. | 3 | 5 13 | 6 52 | 3 5 | 5 19 | 6 45 | 3 14 |
| **34.** | **10. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Luk. 19, 41—48. Epist.: 1. Kor. 12, 1—11. | | | | Jesus weint über Jerusalem. | | |
| 24 | **Sonntag** | Bartholom. | Bartholom. | 2 | 5 14 | 6 50 | 4 14 | 5 20 | 6 44 | 4 20 |
| 25 | Montag | Ludwig | Ludwig | 2 | 5 15 | 6 49 | 5 20 | 5 21 | 6 42 | 5 24 |
| 26 | Dienstag | Samuel | Zephyr | 2 | 5 16 | 6 47 | Untg. | 5 22 | 6 41 | Untg. |
| 27 | Mittwoch | Natalie | Rufus | 2 | 5 17 | 6 45 | 7 24 | 5 22 | 6 40 | 7 25 |
| 28 | Donners. | Augustin | Augustus | 1 | 5 19 | 6 44 | 7 50 | 5 24 | 6 39 | 7 55 |
| 29 | Freitag | Joh. Enth. | Joh. Enth. | 1 | 5 20 | 6 42 | 8 19 | 5 24 | 6 37 | 8 26 |
| 30 | Samstag | Benjamin | Rosa | 1 | 5 20 | 6 40 | 8 50 | 5 25 | 6 35 | 9 0 |
| **35.** | **11. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Luk. 18, 9—14. Epist.: 1. Kor. 15, 1—10. | | | | Vom Pharisäer und Zöllner. | | |
| 31 | **Sonntag** | Rebekka | Raimund | 0 | 5 21 | 6 39 | 9 25 | 5 26 | 6 34 | 9 37 |

| Mond-Wechsel. | Milwaukee. T. U. M. | St. Louis. T. U. M. |
|---|---|---|
| Erstes Viertel | 2 8 32 M. | 2 8 21 M. |
| Vollmond | 9 10 4 A. | 9 9 53 A. |
| Letztes Viertel | 16 3 42 A. | 16 3 31 A. |
| Neumond | 23 10 44 A. | 23 10 33 A. |

| Datum und Wochentage. | Verb. Evan. Kalender. | Katholischer Kalender. | Mond-Phasen. | Sonne zu früh. | Kalender für Milwaukee, Wis., Minn., Süd-Mich., Iowa, Nord-Ohio, Ind. u. Ills. Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. M. | Mond Untg. U. M. | Kalender für St. Louis, Mo., Kansas, Col., Utah, Süd-Ohio India. u. Illinois. Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. M. | Mond Untg. U. M. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 Montag | Arbeitertag | Aegid. | | | 5 22 | 6 37 | 10 6 | 5 28 | 6 32 | 10 18 |
| 2 Dienstag | Elisa | Absal. | | | 5 24 | 6 35 | 10 50 | 5 28 | 6 31 | 11 3 |
| 3 Mittwoch | Hildegard | Manuetus | | | 0 5 25 | 6 34 | 11 41 | 5 29 | 6 29 | 11 54 |
| 4 Donners. | Mose | Rosalie | | | 1 5 26 | 6 32 | Mrg. | 5 30 | 6 27 | Mrg. |
| 5 Freitag | Nathanael | Laurentius | | | 1 5 27 | 6 30 | 12 37 | 5 31 | 6 26 | 12 49 |
| 6 Samstag | Magnus | Schutzengel | | | 1 5 28 | 6 28 | 1 38 | 5 32 | 6 24 | 1 48 |
| **36. 12. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Mark. 7, 31—37. Epist.: 2. Kor. 3, 4—11. | | | | | Vom Taubstummen. | | |
| 7 Sonntag | Regina | Regina | | | 2 5 30 | 6 26 | 2 42 | 5 33 | 6 23 | 2 50 |
| 8 Montag | Mar. Geb. | Mar. Geb. | | | 2 5 31 | 6 24 | 3 49 | 5 34 | 6 21 | 3 55 |
| 9 Dienstag | Gorgonius | Gorg. | | | 2 5 32 | 6 22 | 4 59 | 5 35 | 6 19 | 5 1 |
| 10 Mittwoch | Pulcheria | N. v. T. | | | 3 5 33 | 6 21 | 6 9 | 5 36 | 6 18 | 6 8 |
| 11 Donners. | Protus | Protus | | | 3 5 34 | 6 19 | Aufg. | 5 37 | 6 16 | Aufg. |
| 12 Freitag | Ottilie | Guido | | | 4 5 35 | 6 18 | 7 27 | 5 38 | 6 15 | 7 35 |
| 13 Samstag | Amantus | Maternus | | | 4 5 36 | 6 16 | 8 7 | 5 38 | 6 13 | 8 18 |
| **37. 13. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Luk. 10, 23—37. Epist.: Gal. 3, 15—22. | | | | | Vom barmherzigen Samariter. | | |
| 14 Sonntag | Cyprian | † Erh. | | | 4 5 37 | 6 14 | 8 54 | 5 40 | 6 12 | 9 5 |
| 15 Montag | Niketas | Nikodemus | | | 5 5 38 | 6 12 | 9 46 | 5 40 | 6 11 | 9 58 |
| 16 Dienstag | Euphemia | C. u. C. | | | 5 5 39 | 6 10 | 10 45 | 5 42 | 6 9 | 10 57 |
| 17 Mittwoch | Lambert | Lamb. | | | 5 5 41 | 6 8 | 11 49 | 5 42 | 6 7 | 12 0 |
| 18 Donners. | Siegfried | Thos. v. V. | | | 6 5 42 | 6 7 | Mrg. | 5 43 | 6 6 | Mrg. |
| 19 Freitag | Meklata | Januarius | | | 6 5 43 | 6 5 | 12 56 | 5 44 | 6 4 | 1 5 |
| 20 Samstag | Fausta | Eustachius | | | 6 5 43 | 6 3 | 2 3 | 5 44 | 6 2 | 2 10 |
| **38. 14. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Luk. 17, 11—19. Epist.: Gal. 5, 16—24. | | | | | Von den zehn Aussätzigen. | | |
| 21 Sonntag | Matthäus | Matthäus | | | 7 5 44 | 6 2 | 3 9 | 5 45 | 6 1 | 3 14 |
| 22 Montag | Moritz | Moritz | | | 7 5 45 | 6 0 | 4 14 | 5 45 | 5 59 | 4 16 |
| 23 Dienstag | Thekla | Thekla | | | 7 5 47 | 5 58 | 5 18 | 5 46 | 5 57 | 5 17 |
| 24 Mittwoch | Gerhard | Joh. E. | | | 8 5 48 | 5 56 | Untg. | 5 47 | 5 56 | Untg. |
| 25 Donners. | Kleophas | Kleophas | | | 8 5 49 | 5 54 | 6 20 | 5 49 | 5 54 | 6 26 |
| 26 Freitag | Samuel | Cyprianus | | | 8 5 50 | 5 52 | 6 51 | 5 50 | 5 52 | 7 0 |
| 27 Samstag | Kosmos | Kosmos | | | 9 5 52 | 5 50 | 7 25 | 5 51 | 5 51 | 7 36 |
| **39. 15. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Matth. 6, 24—34. Epist.: Gal. 5, 25—6, 10. | | | | | Vom ungerechten Mammon. | | |
| 28 Sonntag | Wenzel | Wenzeslaus | | | 9 5 53 | 5 48 | 8 3 | 5 52 | 5 49 | 8 14 |
| 29 Montag | Michaelis | Michael. | | | 9 5 54 | 5 47 | 8 46 | 5 53 | 5 48 | 8 58 |
| 30 Dienstag | Hieronym. | Hieronym. | | | 10 5 55 | 5 45 | 9 33 | 5 54 | 5 46 | 9 46 |

| Mond-Wechsel. | Milwaukee. | St. Louis. |
|---|---|---|
| Erstes Viertel | 2 2 47 M. | 2 2 36 M. |
| Vollmond | 9 7 49 M. | 9 7 38 M. |
| Letztes Viertel | 15 11 15 A. | 15 11 4 A. |
| Neumond | 23 2 50 A. | 23 2 39 A. |
| Erstes Viertel | 31 7 53 A. | 31 7 42 A. |

| Datum und Wochentage. | Verb. Evan. Kalender. | Katholischer Kalender. | Mond-Phasen. | Sonne zu früh. | Kalender für Milwaukee, Wis., Minn., Süd-Mich., Iowa, Nord-Ohio, Ind. u. Ills. | | | Kalender für St. Louis, Mo., Kansas, Col. Utah, Süd-Ohio Indiana. u. Illinois. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Son. Aufg. u. M. | Son. Untg. u. M. | Mond Untg. u. M. | Son. Aufg. u. M. | Son. Untg. u. M. | Mond Untg. u. M. |
| 1 Mittwoch | Remigius | Remigius | | 10 | 5 56 | 5 43 | 10 26 | 5 55 | 5 44 | 10 38 |
| 2 Donners. | Vollrad | Leodeg. | | 10 | 5 57 | 5 42 | 11 24 | 5 56 | 5 44 | 11 34 |
| 3 Freitag | Jairus | Kandid | | 11 | 5 58 | 5 40 | Mrg. | 5 57 | 5 42 | Mrg. |
| 4 Samstag | Franziskus | Fr. Ass. | | 11 | 5 59 | 5 38 | 12 25 | 5 58 | 5 40 | 12 34 |
| **40. 16. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Luk. 7, 11—17. Epist.: Ephes. 3, 13—21. | | | | | Vom Jüngling zu Nain. | | |
| 5 **Sonntag** | Placidus | Rosenkrz. | | 11 | 6 0 | 5 36 | 1 30 | 5 59 | 5 38 | 1 37 |
| 6 Montag | Fides | Bruno | | 12 | 6 2 | 5 34 | 2 36 | 6 0 | 5 37 | 2 40 |
| 7 Dienstag | Amalia | Markus P. | | 12 | 6 3 | 5 33 | 3 46 | 6 0 | 5 36 | 3 47 |
| 8 Mittwoch | Pelagia | Brigitta | | 12 | 6 4 | 5 31 | 4 59 | 6 1 | 5 34 | 4 56 |
| 9 Donners. | Dionysius | Dionys | | 13 | 6 5 | 5 29 | 6 12 | 6 2 | 5 32 | 6 6 |
| 10 Freitag | Gareon | Frz. B. | | 13 | 6 6 | 5 27 | 7 27 | 6 3 | 5 31 | 7 16 |
| 11 Samstag | Burkhard | Burkhard | | 13 | 6 7 | 5 25 | Aufg. | 6 4 | 5 29 | Aufg. |
| **41. 17. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Luk. 14, 1—11. Epist.: Ephes. 4, 1—6. | | | | | Vom Wassersüchtigen. | | |
| 12 **Sonntag** | Kolumbus | Maximilian | | 13 | 6 8 | 5 24 | 7 42 | 6 5 | 5 28 | 7 52 |
| 13 Montag | Eduard | Eduard | | 14 | 6 10 | 5 23 | 8 38 | 6 6 | 5 26 | 8 51 |
| 14 Dienstag | Calixtus | Calixtus | | 14 | 6 11 | 5 21 | 9 42 | 6 7 | 5 25 | 9 54 |
| 15 Mittwoch | Theresia | Theres. | | 14 | 6 12 | 5 19 | 10 49 | 6 8 | 5 23 | 10 59 |
| 16 Donners. | Gallus | Gallus | | 14 | 6 14 | 5 17 | 11 56 | 6 9 | 5 22 | Mrg. |
| 17 Freitag | Hedwig | Hedwig | | 14 | 6 15 | 5 16 | Mrg. | 6 10 | 5 20 | 12 3 |
| 18 Samstag | Lukas | Luk. Ev. | | 15 | 6 16 | 5 14 | 1 2 | 6 11 | 5 19 | 1 7 |
| **42. 18. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Matth. 22, 34—46. Epist.: 1. Kor. 1, 4—9. | | | | | Vom größten Gebot. | | |
| 19 **Sonntag** | Ptolomäus | Pet. v. Alc. | | 15 | 6 17 | 5 12 | 2 6 | 6 12 | 5 18 | 2 9 |
| 20 Montag | Wendelin | Wendelin | | 15 | 6 18 | 5 11 | 3 9 | 6 13 | 5 16 | 3 9 |
| 21 Dienstag | Ursula | Ursula | | 15 | 6 20 | 5 9 | 4 12 | 6 14 | 5 14 | 4 9 |
| 22 Mittwoch | Kordula | Kordula | | 15 | 6 21 | 5 8 | 5 13 | 6 15 | 5 14 | 5 7 |
| 23 Donners. | Severin | J. v. C. | | 16 | 6 22 | 5 7 | 6 12 | 6 16 | 5 12 | 6 2 |
| 24 Freitag | Salome | Rapha. | | 16 | 6 23 | 5 5 | Untg. | 6 17 | 5 11 | Untg. |
| 25 Samstag | Wilhelmine | Krispin | | 16 | 6 25 | 5 3 | 6 2 | 6 18 | 5 10 | 6 13 |
| **43. 19. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Matth. 9, 1—8. Epist.: Ephes. 4, 22—28. | | | | | Vom Gichtbrüchigen. | | |
| 26 **Sonntag** | Amandus | Evaristus | | 16 | 6 26 | 5 2 | 6 43 | 6 19 | 5 8 | 6 54 |
| 27 Montag | Sabina | Sabina | | 16 | 6 27 | 5 0 | 7 28 | 6 20 | 5 7 | 7 40 |
| 28 Dienstag | Sim. u. Jud. | S. u. J. | | 16 | 6 28 | 4 59 | 8 19 | 6 21 | 5 6 | 8 31 |
| 29 Mittwoch | Engelhard | Narcissus | | 16 | 6 29 | 4 58 | 9 14 | 6 22 | 5 5 | 9 25 |
| 30 Donners. | Klaudius | Serap. | | 16 | 6 31 | 4 57 | 10 12 | 6 24 | 5 4 | 10 22 |
| 31 Freitag | Ref.-Fest | Wolfg. | | 16 | 6 32 | 4 55 | 11 14 | 6 25 | 5 2 | 11 22 |

| Mond-Wechsel. | Milwaukee. T. U. M. | St. Louis. T. U. M. |
|---|---|---|
| Vollmond | 7 5 45 A. | 7 5 34 A. |
| Letztes Viertel | 13 9 50 M. | 13 9 39 M. |
| Neumond | 22 9 30 M. | 22 9 19 M. |
| Erstes Viertel | 30 10 57 M. | 30 10 46 M. |

| Datum und Wochentage. | Verb. Evan. Kalender. | Katholischer Kalender. | Mond-Phasen. | Sonne zu früh. | Kalender für Milwaukee, Wis., Minn., Süd-Mich., Iowa, Nord-Ohio, Ind. u. Ills. | | | Kalender für St. Louis, Mo., Kansas, Col., Utah, Süd-Ohio, Indiana. u. Illinois. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. M. | Mond Untg. U. M. | Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. M. | Mond Untg. U. M. |
| 1 Samstag | Aller Heil. | **Aller Heil.** | ☪ | 16 | 6 33 | 4 54 | Mrg. | 6 26 | 5 1 | Mrg. |
| **44. 20. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Matth. 22, 1—14. Epist.: Ephes. 5, 15—21. | | | | | Vom hochzeitlichen Kleide. | | |
| 2 **Sonntag** | Aller Seel. | **Aller Seel.** | | 16 | 6 34 | 4 52 | 12 18 | 6 27 | 5 0 | 12 23 |
| 3 Montag | Hubert | Hubertus | | 16 | 6 36 | 4 51 | 1 24 | 6 28 | 4 59 | 1 26 |
| 4 Dienstag | Emmerich | Karl Borr. | | 16 | 6 37 | 4 50 | 2 32 | 6 29 | 4 58 | 2 32 |
| 5 Mittwoch | Zacharias | Emmerich | | 16 | 6 38 | 4 48 | 3 43 | 6 30 | 4 56 | 3 41 |
| 6 Donners. | Leonhard | Leonhard | | 16 | 6 40 | 4 47 | 4 58 | 6 32 | 4 55 | 4 52 |
| 7 Freitag | Willibrord | Engelb. | | 16 | 6 41 | 4 46 | 6 14 | 6 33 | 4 54 | 6 5 |
| 8 Samstag | Gottfried | 4gkr. M. | | 16 | 6 43 | 4 44 | Aufg. | 6 34 | 4 53 | Aufg. |
| **45. 21. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Joh. 4, 47—54. Epist.: Ephes. 6, 10—17. | | | | | Von des Königischen Sohn. | | |
| 9 **Sonntag** | Theodor | **Theodor** | | 16 | 6 44 | 4 43 | 6 18 | 6 35 | 4 52 | 6 36 |
| 10 Montag | Mart. Luth. | Andr. Avell. | | 16 | 6 45 | 4 42 | 7 27 | 6 36 | 4 52 | 7 40 |
| 11 Dienstag | Martinus | Martin B. | | 16 | 6 46 | 4 41 | 8 36 | 6 37 | 4 50 | 8 47 |
| 12 Mittwoch | Jonas | Martin P. | | 16 | 6 47 | 4 40 | 9 45 | 6 38 | 4 50 | 9 54 |
| 13 Donners. | Eugen | St. K. | | 16 | 6 49 | 4 39 | 10 53 | 6 40 | 4 49 | 10 59 |
| 14 Freitag | Levinus | Bener. | | 16 | 6 50 | 4 38 | 11 59 | 6 40 | 4 48 | Mrg. |
| 15 Samstag | Leopold | Leopold | | 15 | 6 51 | 4 37 | Mrg. | 6 42 | 4 48 | 12 2 |
| **46. 22. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Matth. 18, 23—35. Epist.: Phil. 1, 3—11. | | | | | Von des Königs Rechnung. | | |
| 16 **Sonntag** | Ottomar | **Ottomar** | | 15 | 6 53 | 4 36 | 1 3 | 6 42 | 4 47 | 1 4 |
| 17 Montag | Hugo | Gregor T. | | 15 | 6 54 | 4 35 | 2 5 | 6 43 | 4 46 | 2 4 |
| 18 Dienstag | Otto | Otto | | 15 | 6 55 | 4 34 | 3 5 | 6 44 | 4 45 | 3 2 |
| 19 Mittwoch | Elisabeth | Elisabeth | | 15 | 6 56 | 4 34 | 4 6 | 6 45 | 4 45 | 3 59 |
| 20 Donners. | Emilie | Felix v. V. | | 14 | 6 58 | 4 33 | 5 5 | 6 47 | 4 44 | 4 57 |
| 21 Freitag | Kolumban | M. O. | | 14 | 6 59 | 4 32 | 6 3 | 6 48 | 4 43 | 5 33 |
| 22 Samstag | Cäcilie | Eugen | | 14 | 7 0 | 4 32 | 7 0 | 6 49 | 4 43 | 6 49 |
| **47. 23. Sonntag nach Trinitatis.** | | | Evang.: Matth. 22, 15—22. Epist.: Phil. 3, 17—21. | | | | | Vom Zinsgroschen. | | |
| 23 **Sonntag** | Klemens | **Klemens** | | 14 | 7 1 | 4 31 | Untg. | 6 50 | 4 42 | Untg. |
| 24 Montag | Lebrecht | Chrysogen. | | 13 | 7 2 | 4 30 | 6 17 | 6 51 | 4 42 | 6 27 |
| 25 Dienstag | Katharina | Katharina | | 13 | 7 3 | 4 30 | 7 8 | 6 52 | 4 41 | 7 20 |
| 26 Mittwoch | Konrad | Konrad | | 13 | 7 5 | 4 29 | 8 5 | 6 53 | 4 41 | 8 15 |
| 27 Donners. | **Danksagst.** | Danksagst. | | 12 | 7 6 | 4 28 | 9 4 | 6 54 | 4 40 | 9 13 |
| 28 Freitag | Günther | Sosth. | | 12 | 7 7 | 4 28 | 10 6 | 6 55 | 4 40 | 10 12 |
| 29 Samstag | Noah | Saturn | | 12 | 7 8 | 4 27 | 11 9 | 6 57 | 4 39 | 11 11 |
| **48. 1. Advent-Sonntag.** | | | Evang.: Matth. 21, 1—9. Epist.: Röm. 13, 11—14. | | | | | Jesu Einzug in Jerusalem. | | |
| 30 **Sonntag** | Andreas | **Andreas** | | 11 | 7 10 | 4 27 | Mrg. | 6 58 | 4 39 | Mrg. |

| Mond-Wechsel. | Milwaukee. T. U. M. | St. Louis. T. U. M. |
|---|---|---|
| Vollmond | 7 4 14 M. | 7 4 3 M. |
| Letztes Viertel | 14 12 12 M. | 14 12 1 M. |
| Neumond | 22 5 5 M. | 22 4 54 M. |
| Erstes Viertel | 29 11 35 A. | 29 11 24 A. |

Kalender für Milwaukee, Wis., Minn., Süd-Mich., Jowa, Nord-Ohio, Ind. u. Jll.s.

Kalender für St. Louis. Mo., Kansas, Col., Utah, Süd-Ohio, Indiana. u. Illinois.

| Datum und Wochentage. | Verb. Evan. Kalender. | Katholischer Kalender. | Mond-Phasen. | Sonne zu früh. | Kalender für Milwaukee: Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. M. | Mond Untg. U. M. | Kalender für St. Louis: Son. Aufg. U. M. | Son. Untg. U. M. | Mond Untg. U. M. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 Montag | Arnold | Eligius | | 11 | 7 11 | 4 26 | 12 15 | 6 59 | 4 39 | 12 16 |
| 2 Dienstag | Aurelia | Vibian | | 11 | 7 12 | 4 26 | 1 22 | 7 0 | 4 39 | 1 20 |
| 3 Mittwoch | Zephania | Franz Xaver | | 10 | 7 13 | 4 26 | 2 32 | 7 1 | 4 38 | 2 28 |
| 4 Donners. | Barbara | Barbara | | 10 | 7 14 | 4 25 | 3 46 | 7 2 | 4 38 | 3 38 |
| 5 Freitag | Abigail | Sabbas | | 10 | 7 15 | 4 25 | 5 0 | 7 3 | 4 38 | 4 50 |
| 6 Samstag | Nikolaus | Nikolaus | | 9 | 7 16 | 4 25 | 6 13 | 7 3 | 4 38 | 6 1 |
| **49. 2. Advent-Sonntag.** | | | | Evang.: Luk. 21, 25—36. Epist.: Röm. 15, 4—13. | | | | Von den Zeichen am Himmel. | | |
| 7 **Sonntag** | Agathon | Ambr. | | 9 | 7 17 | 4 25 | 7 22 | 7 4 | 4 38 | 7 10 |
| 8 Montag | Apollos | M. E. | | 8 | 7 18 | 4 25 | Aufg. | 7 5 | 4 38 | Aufg. |
| 9 Dienstag | Joachim | Lukadia | | 8 | 7 19 | 4 25 | 7 23 | 7 6 | 4 38 | 7 34 |
| 10 Mittwoch | Judith | Melchiades | | 7 | 7 20 | 4 25 | 8 36 | 7 6 | 4 38 | 8 43 |
| 11 Donners. | Damasius | Damasius | | 7 | 7 21 | 4 25 | 9 46 | 7 7 | 4 38 | 9 50 |
| 12 Freitag | Epimachus | Epimachus | | 6 | 7 22 | 4 25 | 10 52 | 7 8 | 4 38 | 10 54 |
| 13 Samstag | Lucie | Lucia | | 6 | 7 23 | 4 25 | 11 56 | 7 9 | 4 38 | 11 55 |
| **50. 3. Advent-Sonntag.** | | | | Evang.: Matth. 11, 2—10. Epist.: 1. Kor. 4, 1—5. | | | | Johannes im Gefängnis. | | |
| 14 **Sonntag** | Nikasius | Nikas. | | 6 | 7 23 | 4 25 | Mrg. | 7 9 | 4 38 | Mrg. |
| 15 Montag | Ignatius | Euseb. | | 5 | 7 24 | 4 26 | 12 58 | 7 10 | 4 39 | 12 55 |
| 16 Dienstag | Ananias | Adelheid | | 5 | 7 25 | 4 26 | 1 59 | 7 11 | 4 39 | 1 53 |
| 17 Mittwoch | Lazarus | Lazarus | | 4 | 7 26 | 4 26 | 2 58 | 7 12 | 4 40 | 2 50 |
| 18 Donners. | Wunibald | Mag. E. | | 4 | 7 26 | 4 26 | 3 57 | 7 12 | 4 40 | 3 47 |
| 19 Freitag | Abraham | Abraham | | 3 | 7 27 | 4 27 | 4 54 | 7 13 | 4 41 | 4 42 |
| 20 Samstag | Ammon | Ammon | | 3 | 7 27 | 4 27 | 5 48 | 7 13 | 4 41 | 5 33 |
| **51. 4. Advent-Sonntag** | | | | Evang.: Joh. 1, 19—28. Epist.: Phil. 4, 4—7. | | | | Das Zeugnis des Johannes. | | |
| 21 **Sonntag** | Thomas | Thom. Ap. | | 2 | 7 28 | 4 28 | 6 38 | 7 14 | 4 42 | 6 18 |
| 22 Montag | Beata | Zeno | | 2 | 7 28 | 4 28 | Untg. | 7 14 | 4 42 | Untg. |
| 23 Dienstag | Servulus | Viktor. | | 1 | 7 29 | 4 29 | 5 59 | 7 15 | 4 43 | 6 7 |
| 24 Mittwoch | Adam u. Ev. | Ad. u. Eva | | 1 | 7 29 | 4 29 | 6 58 | 7 15 | 4 43 | 7 7 |
| 25 Donners. | **Hl. Christ.** | **Hl. Christ.** | | 7 | 30 | 4 30 | 7 59 | 7 16 | 4 44 | 8 6 |
| 26 Freitag | **Stephanus** | **Stephanus** | | 7 | 30 | 4 30 | 9 1 | 7 16 | 4 44 | 9 6 |
| 27 Samstag | Joh. d. Ev. | Joh. d. Ev. | | 1 | 7 31 | 4 31 | 10 5 | 7 17 | 4 45 | 10 7 |
| **52. Sonntag nach Weihnachten.** | | | | Evang.: Luk. 2, 33—40. Epist.: Gal. 4, 1—7. | | | | Von Simeon und Hanna. | | |
| 28 **Sonntag** | Unsch. Kdl. | Unsch. Kdl. | | 1 | 7 31 | 4 32 | 11 10 | 7 17 | 4 46 | 11 9 |
| 29 Montag | Jonathan | Thom. | | 2 | 7 31 | 4 32 | Mrg. | 7 17 | 4 46 | Mrg. |
| 30 Dienstag | David | David | | 2 | 7 32 | 4 33 | 12 17 | 7 18 | 4 47 | 12 13 |
| 31 Mittwoch | Silvester | Silvester | | 3 | 7 32 | 4 34 | 1 26 | 7 18 | 4 48 | 1 18 |

# Und hätte der Liebe nicht.

(1 Korinther 13.)

Spräch' ich mit Menschen- und mit Engelzungen
Und hätt' der Liebe nicht — es tönte wie ein Erz;
In hohles Schellenklirren ausgeklungen,
Ließ unberührt es jedes Menschen Herz.

Könnt' ich weissagen und Geheimnis schätzen,
Und hätte der Erkenntnis hellstes Licht;
Mein Glaube würde Berge selbst versetzen —
Ich wäre nichts — hätt' ich der Liebe nicht.

Und würd' ich meine Hab' den Armen geben
Und ließe brennen selbst den eignen Leib;
Es wär' nichts nütze meinem ganzen Leben,
Hätt' ich der Liebe nicht — wär's Zeitvertreib.

Langmütig, freundlich ist die Liebe,
Ist nicht voll Neid noch Uebermut;
Nicht ungebärdig, stolz, sind ihre Triebe
Und nicht in Selbstsucht sie das Gute tut.

Die Liebe kann so leicht nicht bitter werden,
Auch rechnet sie das Böse niemals an,
Die große Ungerechtigkeit auf Erden —
Niemals die Lieb' erfreuen kann.

Sie freut der Wahrheit sich hingegen,
Erträgt, glaubt, hofft und duldet fort;
Sie hört nicht auf mit ihrem Segen,
Wenn alles schwindet hier und dort.

Zuletzt bleibt Glaube, Hoffnung und die Liebe,
Der Gaben drei von übergroßem Wert,
Doch hat den größten dieser heil'gen Triebe,
Nur wem die wahre Liebe ist beschert. (M. E.)

## Das Leuchtkreuz.

Ich hatte mir ein sogenanntes Leuchtkreuz verschafft, um es einer lieben Freundin, die unter der Last eines schweren Kreuzes lebt, als ein sinniges Geschenk von der Reise mitzubringen. Es sind wohl nur wenige unter den Lesern, welche diese einfachen Kreuze von Holz oder Pappe mit Phosphor bestrichen nicht kennen. Dieselben beginnen im Dunkel zu leuchten und immer heller zu strahlen, je finsterer es um sie her wird. Ich selbst hatte diese Art von Kreuzen zum erstenmal in dem Hause einer lieben Verwandten gesehen und war dadurch auf den Gedanken gekommen, meine Freundin damit zu erfreuen. Zunächst wollte ich meinen Einkauf erproben, und als ich abends in dem freundlichen Gaststübchen zur Ruhe ging, nahm ich das Kreuz aus seiner Umhüllung und stellte es etwas entfernt von mir auf. Als ich nun das Licht ausgelöscht hatte und es völlig dunkel um mich geworden, blickte ich erwartungsvoll auf das Kreuz. Aber vergebens strengte ich meine Augen an, ich konnte nichts von Scheinen und Leuchten entdecken, ja nicht einmal erkennen, wo denn eigentlich das Kreuz stand. Dann dachte ich aber: es braucht Zeit, ehe es zum Leuchten kommt, vielleicht, wenn die Nacht weiter vorgeschritten ist. Aber so oft ich später auch aufwachte und meinen Blick zu dem Kreuz hinwandte, konnte ich nichts entdecken. Schon glaubte ich, dasselbe müsse seine Leuchtkraft verloren haben, da fiel mir plötzlich ein, daß ich ein Streifchen bedruckten Papiers bemerkte, als man mir das Kreuz im Laden eingewickelt hatte. Es für irgend eine Anzeige haltend, hatte ich es keiner weiteren Beachtung gewürdigt. Wie erstaunte ich aber, als ich las: „Die leuchtenden Kreuze müssen Tageslicht aufnehmen. Je heller das Licht ist, in dem sie sich während des Tages befinden, desto größer ist die Leuchtfähigkeit im Dunkeln. Infolge des Transports hat die Leuchtkraft aufgehört, sie wird direkt erneuert, sobald man den Gegenstand einige Minuten dem direkten Licht aussetzt.“ — Nun war mir das Rätsel gelöst, und in der folgenden Nacht sah ich das Kreuz in sanftem Schimmer erstrahlen.

Aber die Gebrauchsanweisung hatte mir noch mehr gegeben. Wie ein helles Licht war der Gedanke in meine Seele gefallen, daß diese Leuchtkreuze ein liebliches Sinnbild von jenem anderen Kreuze sind, dem zu Ehren wir auch diese an unsere Wände hängen oder sonst im Zimmer aufstellen. — Strahlt uns nicht auch Christi Kreuz erst am hellsten, wenn wir uns in der tiefen Nacht der Trübsal, der Einsamkeit und Vergessenheit, der Anfechtung und des Zweifels befinden? Sehen wir es nicht dann erst in holdem Glanze erstrahlen, daß wir sehnend unsere Arme ausstrecken, um ihn, der das Kreuz getragen, zu umklammern und zu erfassen?

Und noch etwas anderes hatten mir die schlichten Worte einer einfachen Gebrauchsanweisung erschlossen. Gleichen wir nicht auch solchem Leuchtkreuz in dem Dunkel dieser armen, gottvergessenen Welt? Sollten wir nicht mit sanftem Schimmern und Leuchten

hinweisen auf den, der auch für sie gestorben und sie sucht in unveränderter Liebe und Treue vielleicht gerade dadurch, daß er der Welt solche „Leuchtkreuze" in seinen Jüngern hinstellt? Aber wir vermögen auch nur für ihn zu leuchten, wenn wir zuvor Tageslicht aufgenommen haben, d. h. die Strahlen der ewigen Gottessonne auf uns haben wirken lassen, ihr uns hingegeben, damit sie ihr köstliches Werk in uns haben könne. Eine hochbegabte englische Dichterin, Miß Frances Havergal, beginnt eines ihrer köstlichen Lieder mit den Worten: „Freund, leuchtest du für Jesus? Läßt du den ganzen Tag dein Licht helle leuchten, so weit es leuchten mag?" O, wer dies liest, der tue nach der Mahnung:

„Steh' auf und leuchte für ihn,
Sei treu ihm bis zum Grab,
Dem liebenden Erlöser,
Der sich für dich einst gab.
Mein Freund, o leuchte für ihn,
Daß dein Pfad bleiben mag
Hell durch das Licht, das scheinet
Bis zu dem vollen Tag." (Schw. Evang.)

---

## Zehn neue Gebote.

Zehn neue Gebote findet man in manchen Gerichtsgebäuden in Deutschland angeschlagen. Auch sie sind eine Frucht des Krieges. Sie heißen:

„1. Hüte dich vor Prozessen, du kennst vielleicht den Anfang, aber nicht das Ende.

2. Geh' nicht um jede Kleinigkeit zum Gericht, du sparst viel Zeit, Geld und Verdruß.

3. Hast du einen rechtlichen Streit, so prüfe, ob nicht auch beim Gegner ein gut Teil Recht ist.

4. Versuche vor einem Prozeß zuerst eine gütliche Schlichtung und lasse den Gegner auch zum Wort kommen, dann klärt sich vieles auf.

5. Unternimm nichts, was dem Gegner nur schaden kann, dir aber nichts nützt.

6. Sage deinem Gegner nie, er hätte gelogen.

7. Sage deinem Gegner nie, er hätte betrogen.

8. Höre auf den Richter, wenn er zum Vergleiche rät, er meint es gut dir.

9. Mache deine Verträge stets schriftlich und lies erst genau durch, was du unterschreibst, dann vermeidest du Unklarheit und hast Beweise. Nur was du beweisen kannst, gilt vor Gericht.

10. Treibe den Gegner nicht zum äußersten, du weißt nicht, ob du einmal seiner bedarfst."

Was Jesus in der Bergpredigt über das Rechten und die Vergeltung sagt, steht auf einem Niveau höherer Freiheit und reineren

Geistes, als was diese praktischen Gerichtshausgebote sagen. Aber beherzigenswert sind sie deshalb doch, und es wäre gar nicht übel, wenn sie auch bei uns in Amerika in den Bureaus der Friedensrichter, in den Vorzimmern der Gerichte und — in den Warteräumen der Advokaten in großer Schrift an den Wänden hingen. Auf alle Fälle könnte die Befolgung dieser Gebote manchen Kriegsausbruch im kleinen verhüten, dessen Folgen äußerlich und innerlich verheeren und sicherlich mehr Schmerz und Schaden bereiten, als die Ueberwindung zu rechtzeitiger Versöhnung sie je gekostet hätte.

(G. B.)

## Verlorene Tage.

Der Tag ist verloren, an dem ich nichts aus Gottes Wort gelernt habe. Täglich sollten wir die Heilige Schrift vor uns nehmen, und so oft wir sie vor uns nehmen, auch etwas für uns nehmen.

Der Tag ist verloren, an dem ich nicht irgend etwas Gutes getan habe. Kann das im gewöhnlichen Gange meines täglichen Berufes geschehen, so sollte ich Gott danken, daß er mir so viel Gelegenheit gibt, ihm zu dienen. Der Seele helfen ist besser, als dem Leibe helfen; doch sollten wir das eine tun und das andere nicht lassen.

Der Tag ist verloren, an dem ich nicht irgend einen Sieg über die Sünde in mir davon getragen habe. Das inwohnende Verderben kann nur durch wiederholte Schläge vertilgt werden. Eine üble Laune besiegen oder eine sündhafte Neigung verleugnen, ist besser als der irdische Gewinn eines Tages. Jede getötete Sünde ist viel abgeworfenes Gewicht in unserem Lauf nach dem ewigen Kleinod.

Der Tag ist verloren, an dem ich nicht eine Gemeinschaft mit Gott genossen habe. Sie ist das Leben der Seele und das Gebet ist der Atem, wodurch die Seele ihr Leben erhält.

Der Tag ist verloren, an dem ich mich mit einem unversöhnten Herzen zur Ruhe lege. Die Sonne soll über unserem Zorn nicht untergehen.

Der Tag ist verloren, an dem ich keine Fortschritte auf dem Wege zum Himmel gemacht habe. Ein Reisender rechnet mit Recht einen Tag für verloren, wo er still liegen muß, während er weiter reisen sollte.

Ach, wie viele verlorene Tage stehen wohl in dem Kalender meines verflossenen Lebens! Die Zeit ist kurz, die Ewigkeit kommt mit jedem Tag näher. Sollte ich denn nicht jeden Tag auskaufen, um möglichst viel Vorteil von ihm zu ziehen? Und sollte ich damit nicht ohne Säumen und heute noch anfangen?

## Unser täglich Brot.

Die Mutter war krank und hatte kein Brot. Da kniete ihr kleines Mädchen am Bette hin und sagte langsam: „Unser täglich Brot gib uns heute.“ Dann ging es hinaus auf die Straße und hätte

gern gewußt, wo Gott sein Brot habe. Da sah sie einen großen Bäckerladen. „Dies ist der Platz," dachte sie. In diesem Glauben trat sie ein und sagte dem Bäcker: „Ich bin gekommen, es zu holen."

„Was zu holen?" fragte er.

„Mein täglich Brot," sagte sie und zeigte auf die braunen Laibe. „Bitte, geben Sie mir zwei, einen für die Mutter und einen für mich!"

„Schön," sagte der Bäcker, tat das Brot in eine Tüte und gab es ihr. Die Kleine ging damit fort.

„Halt!" rief er grob, „wo ist dein Geld?"

„Ich habe keins," war die einfältige Antwort.

„Du hast keins!" rief er zornig; „du kleiner Dieb, was hat dich denn hergetrieben?"

Die harten Worte erschreckten die Kleine, und sie fing an zu weinen und sagte: „Meine Mutter ist krank, und ich bin so hungrig. In meinem Gebet sagte ich: Unser täglich Brot gib uns heute. Da dachte ich, vielleicht will der liebe Gott haben, ich soll es holen, und so bin ich hierher gekommen."

Dem Bäcker wurde das Herz weich, als er diese kindlichen Worte hörte. Er gab der Kleinen einen ganzen Korb voll Eßwaren mit für ihre Mutter.

So hat Gott ihr Gebet erhört.

---

## Die Zone des Schweigens.

Der Züricher Meteorologe A. de Quervain entdeckte im November 1908 anläßlich einer Explosion von 25,000 Kilogramm Dynamit beim Bau der Jungfraubahn, daß sich das Gebiet ihrer Hörbarkeit in drei verschiedene Zonen einteilen ließ. An die erste Zone, in der der Schall bis auf etwa 30 Kilometer vernommen wurde, schloß sich ein 140 Kilometer breiter Gürtel, die sog. „Zone des Schweigens", in dem nichts eine in der Nähe stattfindende Explosion verkündete. Hinter diesem „stummen" Gebiet wurde das Geräusch schließlich wieder 50 Kilometer weit deutlich gehört. Später wurde auch bei anderen großen Explosionen das Auftreten dieser drei Zonen festgestellt; so z. B. bei der des Pulvermagazins in Wiener Neustadt, wo mindestens 50,000 Kilogramm, nach anderen Angaben sogar 200,000 Kilogramm Explosivstoffe in die Luft flogen, sowie bei den mit großen Knallen verbundenen Ausbrüchen des Vulkans Arama in Japan. Eine einwandfreie Erklärung dieser Erscheinung, die von einigen Forschern auf Reflexion der Schallstrahlen in höheren Luftschichten, von anderen auf Windverhältnisse zurückgeführt wird, besteht bislang noch nicht. Die wahrscheinlichere der beiden Hypothesen ist die letztere.

Eine Rolle von ausschlaggebender Bedeutung kam der „Zone des Schweigens" in der Schlacht von Liegnitz (17. August 1760) zu. Der Kampf entschied sich zu Gunsten Friedrichs des Zweiten, aber nur, weil die kaiserlichen Generale Daun und Lascy den Ka-

nonendonner nicht hörten und daher dem bedrängten General Laudon nicht zu Hilfe eilten. Da von Liegnitz bedeutend weiter entfernte Truppen das Schlachtengetöse gehört hatten, muß man nach dem heutigen Stande der Lehre vom Schall annehmen, daß sich die Heere Dauns und Laseys zur Zeit des Kampfes im Gebiet der Unhörbarkeit befanden. Damals freilich fehlte für diese Erscheinung noch jede plausible Erklärung und daher wurden die Angaben der Soldaten einfach für Lügen gehalten. Wie weit diese Verhältnisse für schwächere Geräusche zutreffen, wie einzelne Schüsse oder Schreie, ist noch nicht näher untersucht. Jedenfalls darf mit großer Wahrscheinlichkeit angenommen werden, daß im kleinen dasselbe gilt wie im großen. Eine Klärung dieser Frage, die besonders für die Kriminalistik von Wichtigkeit wäre, wird nicht mehr lange auf sich warten lassen.

---

## Die Träne.

Macht man ins Leben nur den ersten Schritt,
Bringt man als Kind schon eine Träne mit.
Und eine Träne gibt als ersten Gruß
Dem Kind die Mutter mit dem ersten Kuß.

Es wächst empor dann zwischen Leid und Schmerz.
Da zieht die Liebe in das junge Herz,
Und offenbart das Herz der Jungfrau sich,
Spricht eine Träne: Ja, ich liebe dich!

Wie schön ist doch die Träne einer Braut,
Wenn dem Geliebten sie ins Antlitz schaut!
Man schlingt das Band, sie werden Weib und Mann,
Da geht der Kampf mit Not und Sorgen an.

Und wenn der Mann die Hoffnung schon verlor,
Blickt noch das Weib vertrauensvoll empor
Zum Sternenzelt, zum heiteren Himmelslicht,
Und eine Träne spricht: Verzage nicht!

Der Mann wird Greis, die Scheidestunde schlägt,
Da steh'n um ihn die Seinen tief bewegt,
Und aller Augen sieht man tränenvoll,
Sie bringen sie als letzten Liebeszoll.

Doch still verklärt blickt noch empor der Greis
In seiner Kinder, seiner Enkel Kreis,
Im letzten Kampfe, selbst noch im Vergeh'n
Spricht eine Träne noch: „Auf Wiederseh'n!"

## Vier Jahre Krieg.

Die Zahl der Staaten, die gegen Deutschland und seine Verbündeten kämpfen, hat sich während des vierten Kriegsjahres um acht vermehrt. Sie belief sich vor einem Jahre auf 15; heute beläuft sie sich auf 23. Es sind in den letzten zwölf Monaten hinzugekommen: Liberia, China, Brasilien, Guatemala, Nicaragua, Costa Rica, Hayti, Honduras. Die schon früher in den Krieg getretenen Alliierten sind: Serbien, Frankreich, Belgien, England, Montenegro, Japan, Italien, San Marino, Portugal, Hedjaz (hat seine Unabhängigkeit von der Türkei erklärt), Vereinigte Staaten, Cuba, Panama, Griechenland, Siam. Die 23 Staaten, welche die geschlossene Phalanx gegen die Mittelmächte bilden, werden mit einer Einwohnerzahl von 1,193,042,000 Köpfen eingeschätzt.

Die Beziehungen zu den Mittelmächten haben die folgenden Staaten abgebrochen: Bolivia, San Domingo, Chile, Peru, Uruguay, Ecuador. Diese sechs Länder haben eine Einwohnerzahl von 15 Millionen.

Die vier Mittelmächte haben eine Bevölkerungszahl von 157,000,000. Sie haben also, soweit die Völkerzahlen in Betracht kommen, eine siebenmal so starke Macht gegen sich.

Die neutralen Staaten sind: Andora, Dänemark, Finnland, Holland, Luxemburg, Monaco, Norwegen, Rumänien, Rußland, Spanien, Schweden und die Schweiz, in Europa also zwölf Staaten mit 257,000,000 Einwohnern. Ferner in Asien Afghanistan und Persien, in Afrika Abessinien und Marokko, in Nordamerika Mexiko und San Salvador, in Südamerika Argentinien, Columbia, Paraguay und Venezuela. Die gesamte neutrale Bevölkerung der Welt wird mit 318,000,000 berechnet.

Die über die Kriegsfinanzen der verschiedenen Nationen zur Verfügung stehenden Zahlen geben vorläufig nur ein unvollkommenes Bild über den Kostenpunkt des Krieges im allgemeinen, wenn man unter Kostenpunkt nicht Dollars und Cents, sondern die Aufwendung an Menschenmaterial und Reichtumsquellen versteht. Erst wenn der Krieg zu Ende ist, wird sich ersehen lassen, ein wie großes Stück unserer Erde gleichsam diesem Kampfe geopfert worden ist. Das finanzielle Thema des Krieges wird später, nach Friedensschluß, wenn die anderen Dinge schon halb vergessen sind, noch viele Diskussionen hervorrufen, Finanzgesetze fordern und Kopfschmerzen machen. Vorläufig liegen nur Zahlen vor, die aber später in der Lebenshaltung der Völker, in ihren Steuer-Veranlagungen jahrzehntelang eine drückende Wirklichkeit sein werden.

Der National-Reichtum der hauptsächlichsten alliierten Völker wird in der folgenden Weise eingeschätzt — nach Milliarden Dollars: Vereinigte Staaten 210, Großbritannien 83, Frankreich 60, Italien 13, Rußland 40. Für die Alliierten, einschließlich Rußlands, macht das zusammen 406 Milliarden aus.

Deutschland verfügte über einen National-Reichtum von 74 Mil-

liarden, Oesterreich über einen solchen von 31 Milliarden, was für diese beiden Zentralmächte eine Gesamtsumme von 105 Milliarden ergibt. Mit anderen Worten: die Alliierten haben einen National-Reichtum aufzuweisen, der dreimal so groß ist wie der der Mittelmächte.

Die eigentlichen Kriegskosten werden für Großbritannien für vier Jahre auf $27,000,000,000 berechnet. Frankreich steht mit 21 Milliarden in der Liste, Italien mit über 8 Milliarden, Rußland mit 21 Milliarden., Die Vereinigten Staaten werden mit 8 Milliarden Kriegskosten angeführt. Das würde für die hauptsächlichsten Alliierten eine Gesamtsumme von 86 Milliarden ergeben, während Deutschland mit 35 Milliarden, Oesterreich mit 13 Milliarden dastehen. Für die angeführten Länder auf beiden Seiten kämen also im ganzen $134,000,000,000 heraus. Die Schulden der betreffenden Länder vor dem Kriege beliefen sich auf über $23,000,000,000, die Kriegsschulden werden mit $129,000,000,000 angegeben; man kann sich also einen Begriff machen, welche schwierigen Probleme später zu lösen sein werden, um diese unerhörten Riesensummen zu verzinsen. Dabei muß immer im Auge behalten werden, daß der Krieg noch weitergeht.

Zu den in Dollars und Cents zum Ausdruck gebrachten Kosten des Krieges gesellen sich andere: die der Zerstörungen und Verheerungen, die diese größte aller Kriegskatastrophen über die Menschheit gebracht hat. Schiffe, Bahnen, Gebäude, städtische Einrichtungen, Hausgeräte, Fabriken, Maschinen, Minen und viele andere Dinge sind vernichtet worden. Ihre vollständige oder teilweise Wiederherstellung wird Kosten verursachen, die heute abzuschätzen schier unmöglich erscheint.

In dieser Verbindung muß auch der Verheerung gedacht werden, die unter den Völkern selbst angerichtet wird. Um die Verwundeten, Verkrüppelten, Kranken und Geistesschwachen, die der Weltkrieg als Ernte hinterlassen wird, zu heilen, zu verpflegen, zu erhalten, dazu werden ungezählte Millionen nötig sein.

Den furchtbaren Verlusten der Menschheit infolge des Krieges stehen mannigfache Vorteile gegenüber, darunter als wertvollster Vorteil wohl die zehnfach vermehrte Tüchtigkeit und Energie der vom Kriege hart geschlagenen Volksmassen.

---

### Bächleins Zauber.

Ich hört' ein Bächlein rauschen
Wohl aus dem Felsenquell,
Hinab zum Tale rauschen
So frisch und wunderhell.

Ich weiß nicht, wie mir wurde,
Nicht wer den Rat mir gab,
Ich mußte gleich hinunter
Mit meinem Wanderstab.

Hinunter und immer weiter
Und immer dem Bache nach,
Und immer frischer rauschte
Und immer heller der Bach.

Was ihnen drüben das Bächlein, das ist uns hier der „Creek". Amerika, wenigstens die hügeligen Staaten, ist das Land der Creeks; und das Land besitzt an diesen Creeks einen Schatz, den nur wenige zu würdigen wissen. Wir, das reichste Land der Erde, sind an einem bettelarm: an Dichtern. Sonst hätte längst einer die Schönheit der amerikanischen Creeks besungen und ein amerikanischer Komponist hätte die Lieder vertont . . . wir sind noch nicht reif für einen Wilhelm Müller und einen Franz Schubert, aber auch sie werden eines Tages kommen und anerkannt und — nicht reich werden.

Unsere Creeks, unsere entzückend schönen, idyllischen Bächlein . ein amerikanischer Naturfreund schreibt darüber:

Ich habe mich schon manchmal darüber gewundert, daß unter den vielen Beschreibungen und Verherrlichungen malerischer amerikanischer Landschaften so gut wie gar keine Schilderungen von Creeks vorkommen. Und doch kann es für jedes Gemüt, das zur Beschaulichkeit neigt, keinen größeren Reiz ländlichen Lebens geben, als ein solcher Wasserkörper ihn bietet. Große Flüsse mögen ihre eigenen schönen oder imposanten Szenerien aufweisen; aber sie bringen den Menschen nicht in so innige Gemeinschaft mit dem Naturleben, wie die springenden, lachenden, plaudernden Creeks, welche, drei oder vier bis zu fünfzehn Meilen lang, sich durch jedes Tal und jede Schlucht winden, wo das große Eis-Zeitalter seine weithin beförderten Reichtümer aufhäuft. Von jedem dieser Strömchen kann man sagen, daß es einen poetischen und mystischen Zauber über die ganze Landschaft verbreitet, durch welche es fließt, ob es auf dem Grunde eines grünen, offenen Tales im Sonnenschein schimmert oder sich zur Abwechslung in den kühlen Schatten überhängender Haselsträucher, Weißbirken, Buchen, Ulmen, Nußbäume, Brombeer- und Himbeerbüsche und vieler anderer Gewächse verliert, welche so gern in dem frischen, feuchten Boden seiner Ufer wurzeln. Und ein großer Teil der Tierwelt hat hier sein Paradies.

Die Füchse haben in den steilen, schattigen Uferbänken ihre Löcher, die Baum- und Busch-Eichhörnchen tummeln sich hier mit Vorliebe und verbergen ihre Winter-Vorräte; Vögel haben in der Nähe der perlenden Wasser ihre Nester; und wenn Moschusratten oder Mink in der Gegend sind, machen sie gewiß am Ufer des Hügel-Strömchens ihr Quartier. Viele der Creeks sind sehr fischreich. Schon in der Ferne atmet der Besucher den Duft wilder Blumen ein.

Es sind lauter sehr lebhafte Gewässer, mögen sie im Sommer auch wenig Wasser enthalten; manche kommen auf einer Länge von nur drei Meilen mit einem Gefälle von 800 Fuß talwärts. In meiner Knabenzeit-Erinnerung leben diese Szenerien in unvergänglicher Frische fort, noch heute sprechen und singen die Wasser zu mir.

Unmittelbar auf das kindliche Gemüt aber machen diese Bilder einen Eindruck und erwecken eine Inspiration, als lebte man in der Himalaja-Gebirgswelt, nur daß man in viel vertrautere Fühlung zu ersterer kommt, als es in jener asiatischen Wunderwelt jemals möglich wäre!

Jeder solcher Creck ist ein Juwel, das noch lange nicht nach Gebühr gewürdigt wird — ein Born der Gesundheit und des Frohsinns, welcher das ganze Leben hindurch sich nicht völlig erschöpft, wenn man je in vollen Zügen von ihm getrunken hat!

---

### Morgengebet in der Wüste.

Fünfmal am Tage erschallt in mohammedanischen Ländern der Ruf zum Gebet von der Höhe der Minarette der Moscheen, der die Gläubigen zum *salat* (Ritualgebet) auffordert. Dann läßt jeder fromme Moslem jegliches Geschäft ruhen, wäscht sich, legt die Fußbekleidung ab, wirft sich in den vorgeschriebenen Stellungen zu Boden, wendet das Antlitz nach der Richtung, in der das heilige Mekka liegt, und rezitiert Stellen aus dem Koran, zumeist die *fatha*, die erste Sure, die in sinngemäßer Uebersetzung also lautet: „Im Namen des allbarmherzigen Gottes. Lob und Preis Gott dem Herrn der Welten, dem Allerbarmer, der da herrschet am Tage des Gerichts. Dir wollen wir dienen und zu dir wollen wir flehen, daß du uns führst den rechten Weg, den Weg derer, die deiner Gnade sich freuen, und nicht den Weg derer, denen du zürnest, sowie nicht den der Irrenden."

Unbedingt und allerorts befolgt der wahrhaft fromme Moslem die religiöse Vorschrift, die diese fünfmalige tägliche Gebetsverrichtung erfordert, ja selbst dann, wenn daraus eine Gefahr für ihn entstehen kann. Da hockt er vielleicht auf seinem Reittier, rings umgeben von dem endlosen Sandmeer der Wüste; die leer gewordenen Wasserschläuche drängen ihn, mit möglichster Schnelligkeit vorwärts zu eilen, um die wasserspendende Oase oder einen Brunnen zu erreichen, denn er ist dem Verschmachten nahe. Da erkennt er an dem Stand der Sonne oder der Gestirne, daß der Augenblick gekommen, da an den Orten, wo Gläubige wohnen, weit weg von ihm, von Hunderten von Minaretten herab der mahnende Gebetsruf ertönt, und ohne Besinnen zügelt er sein Reittier. Er gleitet herab von dessen Rücken und breitet, wenn er im Besitze eines kleinen Gebetsteppichs ist, einen solchen auf dem Wüstenboden aus. Er wäscht in Ermangelung von Wasser Stirn und Hände mit Sand und verrichtet in der vorgeschriebenen Weise seine Andacht. Ist er damit fertig, so besteigt er wieder sein Kamel. Dann erst kommt Leben in ihn; er spornt sein Tier zu größter Kraftentfaltung an, damit er dem Tode des Verschmachtens entgehe und die schützende Oase erreiche, ehe es zu spät ist. Aber wäre sie auch so weit, daß noch einmal die Stunde des Gebets ihn auf seinem Ritte fände, würde er doch wieder ohne Zaudern aus dem Sattel steigen und seine religiöse Pflicht erfüllen.

## Rußlands zwei Kalender.

Auf den 1. Februar laufenden Jahres, nach dem alten Stil, hat die damals machthabende Regierung für das Gebiet der russischen Republik statt des altrussischen, sog. Julianischen Kalenders, der von Julius Cäsar an in der christlichen Kirche Eingang gefunden hatte, den sog. Gregorianischen als rechtsgültig erklärt, den der Papst Gregor XIII. nach den Berechnungen einer gelehrten Kommission von 1582 an für die römisch-katholische Kirche vorgeschrieben hatte, der sich in den protestantischen Ländern erst im 18. Jahrhundert allgemein durchgesetzt hatte. Es kann hier nicht dargetan werden, wie infolge verschiedener Berechnung der Schaltjahre die Länder mit dem julianischen Kalender nun immer zwölf Tage hinter unserer Kalenderzählung zurück waren. Die endliche Uebereinstimmung wäre zu begrüßen und also die erwähnte Verfügung der russischen Regierung eine ihrer vernünftigsten gewesen. Aber nun haben die Mitglieder der „Heiligen Synode" unter dem Vorsitz des Patriarchen gegen die Aenderung Einspruch erhoben, indem sie erklärten, der alte Kalender sei ein wesentlicher Bestandteil des orthodoxen Glaubens. Was gilt nun in Rußland? Offenbar in den einen Gebieten der alte, in den anderen der neue Kalender und ist damit der Wirrwarr noch um ein Stück größer. Vielleicht bringt dann einmal der Friedensschluß eine allgemeine Kalenderreform, wenigstens die Festlegung des Osterfestes. Doch warten der Friedenskonferenz freilich noch viel wichtigere und schwierigere Aufgaben, deren Lösung über Menschenvermögen geht.

---

## Griechische und römische Kalender.

Bei den Griechen bildete der Mondwechsel, nach dem sich die Feier der öffentlichen Feste richtet, die Grundlage des Kalenders. In Wirklichkeit umfaßte dieses Mondjahr einen Zeitabschnitt von zwei Jahren oder 25 Monaten. Das eine Jahr war ein Schaltjahr von 13 Monaten, während das andere 12 Monate zählte. Diese teilte man abwechselnd in solche mit 30 und solche mit 29 Tagen ein. Später wurde die Dauer der Monate allgemein auf 29½ Tage festgesetzt; doch da sich diese Einrichtung nicht als praktisch erwies, blieb man bei jener Berechnung, nach der das eine Jahr — mit neunundzwanzigtägigen Monaten — unter Einschluß der Schalttage 354 und das andere 384 Tage zählte. Die Römer scheinen zuerst ein Jahr von 10 Monaten gehabt zu haben. Angeblich König Numa führte ein Mondjahr von 355 Tagen und zwölf ungleichen Monaten ein, denen von Zeit zu Zeit ein 13. (Schaltmonat) hinzugefügt wurde. Im Laufe der Zeit geriet die römische Zeitrechnung durch die Unwissenheit und Willkür der Oberpriester, die sie zu ordnen hatten, in die ärgste Verwirrung. So klagte Cicero einst darüber, daß die Frühlingsnachtgleiche nach dem herrschenden Kalender um zwei volle Monate zu spät falle. Um diesen Mißstand zu beseitigen, berief Julius Cäsar, als er die Diktatur und das Pontifikat

übernommen hatte, den griechischen Astronomen Sosigenes nach Rom, der in Gemeinschaft mit Marcus Fabius eine gründliche Kalenderverbesserung vornahm. Nach dem neuen Kalender, der nach Julius Cäsar der julianische Kalender genannt wurde, hat das gemeine Jahr 365 Tage; jedes vierte Jahr dagegen ist ein Schaltjahr und zählt 366 Tage. Cäsar gab den Monaten diejenige Zahl von Tagen, die sie noch gegenwärtig haben, und setzte den Anfang seines ersten Jahres auf den Neumond nach der Wintersonnenwende (46 v. Chr.), den er als ersten Januar bezeichnete. Statt der Monatsnamen Quintilis und Sextis führte später der römische Senat, dem Julius Cäsar und dem Kaiser Augustus zu Ehren, die noch jetzt üblichen Namen Juli (Julius) und August (Augustus) ein. Seit dieser Zeit tragen die zwölf Monate des Jahres die noch heutzutage geltenden Namen, und die Bemühungen Karls des Großen, statt dieser lateinischen Bezeichnungen die deutschen Namen Wintermonat, Hornung, Lenzmonat, Ostermonat, Wonnemond, Brachmond, Heumond, Erntemond, Herbstmond, Weinmond, Windmond und Heilmond einzuführen, hatten keinen Erfolg.

---

## Spinnen und Mäuse als Kriegsfaktoren.

### Hollands Geschick durch Spinnen entschieden.

Spinnen in einem Gefängnis waren die Veranlassung, daß vor mehr als 100 Jahren die Freiheit Hollands zu Grabe getragen worden.

Dieser wunderbare Vorfall muß etwas näher beleuchtet werden, und zwar nach den Angaben des Zoologen Taschenberg. Unser Gewährsmann bemerkt zunächst, daß jede Spinne mit ihrem Spinnstoff sparsam sein müsse, weil seine Erzeugung von ihrer Ernährung abhängt und eine verhungerte weniger besitzt als eine feiste, wohlgenährte; darum wird sie also auch nicht arbeiten, wenn Sturm und Regen ihre Arbeit sofort wieder zerstören könnten und unnütz erscheinen ließen. Hieraus folgt weiter, daß ihr die Natur ein feines Vorgefühl für das Wetter verliehen haben müsse. Daher hat man die Spinne als Wetterpropheten bezeichnet, und nach ihrer Tätigkeit oder Ruhe, ihrem Hervorkommen oder Zurückziehen und ihrer Stellung im Neste überhaupt, nach der größeren oder geringeren Menge der Grundfäden bei Anlage desselben, nach dem Bau neuer oder der Vergrößerung schon fertiger Gewebe und dergleichen besondere Regeln für die mutmaßliche Witterung aufgestellt. Jedenfalls sind die Spinnen gegen Aenderung im Gleichgewicht der Luft, gegen Aenderungen in den Strömungen derselben empfindlich und zeigen diesen Wechsel, mit welchem sich sehr häufig auch das Wetter ändert, auf sechs bis acht Stunden vor dem wirklichen Eintritt an. Vorzugsweise haben sich die angestellten Beobachtungen auf die Kreuzspinne und die Hausspinne bezogen. Zerreißt die Kreuzspinne die Grundfäden ihres Nades nach einer be-

stimmten Richtung hin und verbirgt sich dann, kriegen die Hausspinnen oder Trichterspinnen tief in ihre Röhre und drehen die Hinterleibsspitze nach einer bestimmten Seite, dann ist auf bald eintretenden heftigen Wind aus jener Gegend zu rechnen. Befestigt erstere aber die Fäden des Rahmens wieder und nimmt eine wartende Stellung ein, kommen letztere mit vorwärts gerichtetem Kopfende zum Eingang der Röhre und strecken die Beine, wie zum Fange gerüstet, daraus hervor, so kann man die Rückkehr des Ruhestandes in der Atmosphäre annehmen. Von mancher Seite war den Spinnen eine zu übertriebene Prophetengabe beigelegt worden, weshalb man sie ihnen von anderer Seite gänzlich absprach. Da geschah es im Jahre 1794, daß sich ihr alter Ruhm, der schon verloren zu gehen schien, durch folgenden Vorfall von neuem befestigte. Der Führer der französischen Revolutionsarmee, Pichegru, war der Ueberzeugung, daß gegen das unter Wasser gesetzte Holland nichts auszurichten sei, und bereits im Begriffe, unverrichteter Sache umzukehren. In dieser bedenklichen Lage ließ ihm der von den Holländern gefangen gehaltene Generaladjutant Quotremere d'Isjonval aus dem Gefängnisse zu Utrecht die Nachricht zukommen, daß die Spinnen ihm eine binnen zehn Tagen sicher eintretende Kälte prophezeiten. Pichegru harrte aus, die Kälte trat ein, und unaufhaltsam drang die Armee auf dem Eise nach Amsterdam vor. Der befreite Verkündiger der wichtigen Kundgebungen seitens der Spinnen aber wurde im Triumph nach Paris geführt.

### Ein von Mäusen beendeter Krieg.

Selbst ein so kleines Tier wie die Maus soll wiederholentlich das Geschick von Schlachten entschieden haben. So zogen die Assyrer gegen den König Sethos von Aegypten zu Felde. Als sie dort angekommen waren, berichtet der griechische Geschichtsschreiber Herodot, kam über Nacht ein Schwarm Feldmäuse über die Assyrer und zernagte ihre Köcher und Bogen, sowie die Schildgriffe. Sie wurden dadurch wehrlos und mußten deshalb fliehen. Zum Andenken daran wurde dem König ein Denkmal gesetzt mit einer Maus in der Hand und der Unterschrift: Siehe mich an und sei fromm!

---

### Ein komfortables Gefängnis.

Das etwa 24 Kilometer von Tokio belegene Gefängnis scheint nach Berichten nicht nur das schönste, sondern auch das komfortabelste der Welt zu sein. Es liegt inmitten prächtiger Gärten, in welchen Mispel und Kirschbäume blühen und liebliche Weiher in Dickichten von Schwertlilien träumen. Das Gefängnis selbst ist ein palastartiger Bau mit geräumigen, luftigen Zellen und elektrischer Beleuchtung. Dem ausgesprochenen Reinlichkeitsbedürfnis der Japaner entsprechen Badezimmer mit Marmorwannen und Leitungen für heißes und kaltes Wasser. Wenig mit unserer Vorstellung von dem Zweck eines Gefängnisses vereinbar scheint die bequeme Ausstattung

der Zellen, sowie das Vorhandensein von Ankleide- und Lesezimmern. Man sollte eher meinen, ein so angenehmer Aufenthaltsort könne keinesfalls zur Abschreckung dienen und müsse damit die Kriminalität eher fördern als vermindern. In der Tat kann man sich wohl kaum eine schönere Sommerfrische denken, als sie dieses Gefängnis bietet!

## Witwengebräuche im Kongo.

Eigenartige Witwengebräuche bestehen im Kongo, in dem Gebiet, das durch den französisch-deutschen Vertrag dem Deutschen Reiche einverleibt wurde. Ist ein Kongoneger gestorben, so muß die Witwe vor der Tür ihrer Hütte eine Trauerfahne aufhissen, und nun darf sie nicht früher einen neuen Bund eingehen, als bis durch Naturgewalt der Stoff zerrissen ist. Es gilt als eine schwere Versündigung wider die Gottheit, hier einzugreifen, und wehe dem ungeduldigen Bewerber, der hier künstlich seinem Glück nachhelfen wollte. Die Trauerzeit hängt somit ausschließlich von Witterungszufälligkeiten ab. Reißt ein Windstoß schon in der ersten Nacht die Fahne in Fetzen, so darf die Witwe frei über sich verfügen. Bei andauernd schöner Witterung und Sonnenschein kann sie aber auch zu einer verhältnismäßig langen Trauerzeit verurteilt werden.

## Lebenskunst.

Gebote des Lebens, die den Vorzug einer ansprechenden Form haben, hat ein französischer Arzt zusammengestellt, und in den gegenwärtigen Tagen besonders dürfte ihre Kenntnis von Nutzen sein: Stehe früh auf, gehe früh schlafen und fülle den Tag mit Arbeit aus. Wasser und Brot erhalten das Leben; reine Luft und Sonnenschein sind für die Gesundheit unentbehrlich. Mäßige Nahrung und Nüchternheit sind das beste Lebenselixier. Reinheit verhindert das Einrosten; die Maschine dauert am längsten, die am besten behandelt wird. Ausreichender Schlaf stärkt und stellt den Körper wieder her; zu viel Schlaf verweichlicht und schwächt. Vernünftig gekleidet sein, heißt solche Kleider tragen, daß die Bewegungen ungehindert sind und der Körper warm genug ist, um gegen plötzliche Temperaturwechsel geschützt zu sein. Ein reines, frohes Haus macht ein glückliches Heim. Durch die Zerstreuung und Erheiterung wird der Geist erfrischt und gestärkt; aber der Mißbrauch führt zur Ausschweifung und Ausschweifung zum Laster. Heiterkeit verursacht Liebe zum Leben, und Liebe zum Leben ist die halbe Gesundheit; Traurigkeit und Mutlosigkeit dagegen beschleunigen das Alter. Lebst du von deiner geistigen Arbeit? Dann laß deine Arme und Beine nicht steif werden. Lebst du von deiner Hände Arbeit? Vergiß nicht, deinen Geist zu pflegen und dein Wissen zu bereichern.

# Buntes Kapitel.

### Der kapitulierende Bäcker.

In den letzten Tagen sah man in einem Schaufenster bei fast herabgelassenen Rolladen einer Bäckerei in der Zürichstraße in Luzern einen sehr originellen und zeitgemäßen Spruch auf einem Stück Karton ausgestellt:

„Seit man Karten braucht für Brot,
Hat der Bäcker Müh' und Not.
Brotkontrolle, Mehlrapporte,
Nach Gewicht verpackt und Sorte
Müssen alle Nummern sein.
Und fehlt auf dem J der Tupfen,
Wird man uns die Federn rupfen,
Sperrt am Ende uns gar ein,
Das kann keinen Bäcker freu'n.
Viel mehr Arbeit, wenig Geld,
Darum wird hier eingestellt."

---

### Zerstreutes von einem zerstreuten Professor.

Der zerstreute Professor ist von jeher die Freude der Schüler — und der Witzblätter gewesen. Ein Musterbild dieser Gattung war Galletti, von 1783 bis 1828 am Gymnasium in Gotha tätig. Einige seiner Schüler machten sich jahrelang das lose Vergnügen, die barocken Widersinnigkeiten, die ihrem Lehrer in seiner außerordentlichen Zerstreutheit über die Zunge liefen, zu sammeln. Diese Noten sind später unter dem Titel „Gallettina" in Buchform vereinigt worden. Hier ist eine Auswahl dieser ergötzlichen Verdrehungen und Gedankenlosigkeiten: Gotha liegt an drei Flüssen: an der Leine, der Nesse und an der Erfurter Chaussee. — Die Engländer würden bei weitem nicht so viel Leder machen, wenn sie bloß ihre eigenen Felle gerbten. — In Rußland hat man Fenster von getränktem Oel. — Die Feuerländer sind von der Kälte ganz rot gebrannt. — Die Aleutischen Inseln wohnen in Erdhütten. Ihre Fenster sind oben, eigentlich haben sie gar keine Fenster. — Die Gans ist das dümmste Tier, denn sie frißt nur so lange, als sie etwas findet. — Dieser Vogel heißt Entenstößer, aber in der Not, wenn er nichts anderes zu fressen hat. — Als der Prophet Zacharias gestorben war, nahm er eine andere Lebensart an. — Die Cimbern und Teutonen stammen eigentlich voneinander ab. — Marat wurde zwar ermordet, aber er starb vorher an einer Krankheit, die ihm sogar das Leben kostete. — Der Lehrer hat immer recht, auch wenn er unrecht hat. — Der dumme Junge, der Sußdorf, soll eingeschrieben werden. Schüler: Herr Professor, er heißt nicht Sußdorf, sondern Thomas.

Lehrer: Nun, da soll er auch nicht eingeschrieben werden. — Es muß gleich 4 Uhr schlagen, denn es hat vor einer guten halben Stunde ¾ geschlagen. — Wer über diesen Gegenstand etwas Schriftliches nachlesen will, der findet es in einem Buche, dessen Titel ich vergessen habe; es ist aber das 42. Kapitel. — Cäsar wurde auf eine für seine Gesundheit höchst nachteilige Weise ums Leben gebracht.

* * *

**„Eisenbahn."** — Der fünfjährige Hans lärmt mit seinem vierjährigen Bruder im kindlichen Spiel auf dem Sofa, die Töne einer Lokomotive weniger treffend als laut nachahmend, und erklärt selbstbewußt: „Ich bin eine Lokomotive." — Kurz nachher sage ich ihm auf dem Spaziergange zu einer bekannten Sommerrestauration: „Lieber Hans, eine Lokomotive braucht nur Kohlen und Wasser, aber keine Schokolade und Kuchen." — Nach kurzem Besinnen kommt Hans zu mir: „Onkel, von jetzt ab bin ich Speisewagen!"

* * *

**Glück beim Unglück.** — Ein Herr befand sich eines Abends auf dem Heimwege, als er von einem verdächtig ausschauenden Individuum angesprochen und nach der Zeit gefragt wurde. Der Herr, der sicher war, daß der Bursche Absichten auf seine Uhr hatte, besann sich nicht lange, sondern gab dem Manne einen kräftigen Faustschlag ins Gesicht, der ihn zu Boden streckte, und sprach dabei: „Es hat eins geschlagen!" — Der Mann packte seine mißhandelte Nase mit beiden Händen und murmelte: „Welch ein Glück, daß ich mich nicht vor einer Stunde nach der Zeit erkundigt habe!"

* * *

**Der Aufgeklärte.** — „Glaubst du an ein Christkindchen, Johnnie?" — „Nee, Tommie, ich glaub' nicht dran, aber ich werd' mich hüten, das meinen Eltern einzugestehen, sonst bringt es mir nichts."

* * *

**Schlecht beleumundet.** — Der Gemeindevorsteher gibt auf die Anfrage der vorgesetzten Behörde nach dem Ruf des Bauern Hinterhuber folgenden Bescheid: „Der ergebenst Requirierte steht in einem sehr schlechten Ruf. Er ist mehrfach mit dem Gesetzbuch in Konflikt gekommen. So hat er unter anderem einen Prozeß gegen die Gemeinde angestrengt und gewonnen!"

* * *

**Boshafte Bemerkung.** — William Jennings Bryan hörte bei einem Bankett andächtig die Lobrede mit an, die einer der Redner auf einen viel angefeindeten Trustmagnaten hielt. Unter anderem sagte der Redner: „Dieser Mann ist der Baumeister seines Vermögens gewesen, er und nur er allein hat sich dieses Riesenvermögen aufgebaut!" — Mit seinem breitesten Lächeln bemerkte Bryan: „Welch ein Glück für den Mann, daß der Bauinspektor nicht dabei war und seine Arbeit überwachte!"

**Spruch.**

Des Feldherrn Kunst sich zeigt im Schlagen,
Des Lehrers Kunst sich zeigt im Fragen,
Des Redners Kunst sich zeigt im Sagen,
Des Freundes Kunst sich im Versagen.

* * *

**36 Buchstaben** zählt der Familienname des Stanley Vandervollhinkensteinhauserlouzurski von Grand Rapids, Mich. Als er kürzlich seinen Namen ins Register eines Kansas City Hotels eintrug, frug ihn der Clerk leichthin: „Und wie viele Zimmer für die ganze Gesellschaft?"

* * *

**Die schönste Tracht?** — Ein kleiner Junge, der von seiner Mutter sehr verzogen wurde, benahm sich in Gegenwart des Hausarztes sehr ungezogen. Die Mutter rief dem Söhnchen zu: „Mein Kind muß schön brav sein, dann bekommt es auch ein neues Kleid. Herr Doktor, was meinen Sie, was für eine Tracht wäre für das liebe Kind am schönsten?" — „Eine Tracht Prügel!" antwortete der verständige Arzt.

* * *

**Bei 100 Grad im Schatten.**

Bisher hab' ich mein gutes Bett
Für meinen besten Freund gehalten,
Und mancher Vers zu seinem Lob
Tat froh und flott sich schon gestalten.

Doch letzte Nacht sich plötzlich hat
Der Freundschaft Blatt total gewendet,
Und meine Liebe für das Bett,
Die war mit einem Mal beendet.

Ich lag in meinem Pfühl gerad'
Wie's Fett liegt in der Ofenpfanne,
Und ich, ich schlief den Rest der Nacht
In der gefüllten Badewanne.

* * *

**Aus der Schule.** — Lehrer: „Nun sage mir, was dachte wohl Isaac Newton, als ihm der Apfel auf den Kopf fiel?" — Kleiner Junge: „Ich glaube, er war riesig froh, daß es kein Ziegelstein war."

* * *

**Kleine Münze.** — Frisch behauptet — ist halb bewiesen — in Amerika.

* * *

**Die Hutnadel als Waffe der modernen Frau** hat Konkurrenz bekommen; in Cleveland hat eine Frau ihren Mann mit der Schere erstochen.

**Beileid kostet nichts.**

Nur wen'ge Menschen sah ich ruhig scheinen
Beim eig'nen Mißgeschick, doch niemals fand ich einen,
Der nicht mit christlicher Ergebenheit
Ertragen hätte seines Nächsten Leid.

* * *

**Die Beschreibung.** — Johnson, ein Junggeselle, hatte seine Schwester besucht, die eben Besuch vom Storch erhalten. Am nächsten Tage wurde er von einem Freunde um eine Beschreibung des kleinen Jungen gebeten: „Hm," antwortete er, „er ist glatt rasiert, hat ein rotes Gesicht und ist ein sehr starker Trinker."

* * *

**Um unsterblich zu werden,** muß man vor allen Dingen gestorben sein.

* * *

**Nichts ist zu hoch,** wonach der Starke nicht Befugnis hat, die Leiter anzusetzen. (Schiller.)

* * *

**Wer sich über die Dummheit** anderer ärgert, der kennt seine eigene noch nicht.

* * *

**Vorsicht ist nicht,** wie das Sprichwort sagt, die Mutter, sondern die Tochter der Weisheit.

* * *

**Der Adel** sieht sich als einen Obelisken an, dessen Spitze der Fürst und dessen Postament das Volk bildet.

* * *

**Ein Eskimo** kann Monate hindurch täglich 8 bis 10 Pfund Fisch, außer anderen Nahrungsmitteln, verzehren.

* * *

**Wie viele Menschen** gibt es doch, die stets die Faust gleich ballten, um sie als hohle Hand gleich nachher hinzuhalten!

* * *

**Die sog. Standard-Zeit** wurde in den Ver. Staaten im Jahre 1883 auf Betreiben der Eisenbahngesellschaften adoptiert.

* * *

**Das Eis wird härter,** je größer die Kälte ist. Man hat in Norwegen Kanonen aus Eis hergestellt und aus ihnen gefeuert.

* * *

**In der Liebe** lernt der Redereichste wie der Redeärmste die Grenzen der Sprache begreifen. Nur der Empfindungsarme fühlt sie nicht.

* * *

**Ob hoch oder niedrig,** ob genehm oder widrig, ob Freund oder Feind, ob verlacht, ob verweint, ob Gent, ob Filou . . . zu jedem Toten sagt man „du".

# Gemeinnütziges.

**Zur Beachtung!** Infolge des Krieges sind an Stelle der untenstehenden normalen Postraten erhöhte getreten.

## I. Aus dem Postamt. — 1. Postraten.

Die zu versendenden Postsachen sind in vier Klassen eingeteilt:

**1. Klasse.** Briefe und versiegelte oder sonst geschlossene Pakete: 2 Cents für jede Unze* oder einen Bruchteil derselben. — Stadtbriefe: 2 Cents, wenn die Briefe ausgetragen werden, sonst 1 Cent. — Postkarten: 1 Cent. Auf das linke Ende der vorderen Seite dürfen Mitteilungen geschrieben werden. Doch darf dadurch in keiner Weise die Leserlichkeit der Adresse beeinträchtigt werden. Man darf auf die Rückseite nichts aufkleben. — Registrierte Briefe: 10 Cents außer dem regelmäßigen Porto. — Will man ein Poststück (Brief oder Paket) sofort nach der Ankunft an den Adressanten befördert haben, so muß eine besondere (*Special Delivery*) 10 Cent Marke außer der gewöhnlichen Marke aufgeklebt werden. Hat man keine Special Delivery-Marke zur Hand, so kann man andere Marke im Werte von 10 Cents auftleben, muß jedoch um dieselben einen Kreis mit Tinte ziehen und dazu schreiben: *Special Delivery*. Die unverzügliche Ablieferung findet jedoch nur statt, wenn der Adressat innerhalb einer Meile vom Postamt wohnt. Wünscht man, daß ein Brief, im Falle er nicht abgeliefert werden kann, an den Schreiber zurückgesandt werde, so schreibe man auf das Couvert etwa folgendes: *After 10 days return to . . . . .* (hie Name und Adresse des Absenders).

**2. Klasse.** Zeitungen und Zeitschriften, die regelmäßig vom Herausgeber versandt werden: 1 Cent für jedes Pfund oder einen Bruchteil derselben. — Zeitungen und Zeitschriften aber, die von anderen versandt werden: 1 Cent für je vier Unzen oder einen Bruchteil derselben.

**3. Klasse.** Gedrucktes, Bücher, Lithographien, Chromos, Bilder aller Art, Korrekturbogen und Manuskript, wenn von Korrekturbogen begleitet: 1 Cent für zwei Unzen; das Paket sollte an einem Ende offen sein und (außer im Falle eines großen Buches) nicht über vier Pfund wiegen. Ein solches Paket darf (außer dem für den Druck bestimmten Manuskript) nichts Geschriebenes enthalten, doch darf man in ein Buch Namen und Adresse des Absenders und Empfängers schreiben.

**4. Klasse.** Alles übrige, namentlich Waren aller Art, doch nicht über vier Pfund, und so verpackt, daß der Postmeister den Inhalt examinieren kann: 1 Cent für jede Unze, oder einen Bruchteil derselben. Nichts Schriftliches darf ein solches Paket enthalten. Samen, Schnittlinge, Wurzeln, Ableger und Pflanzen 2 Unzen 1 Cent; getrocknete Pflanzen, Früchte, abgeschnittene Blumen 1 Unze 1 Cent. — Als Postsachen vierter Klasse kann man auch Flüssigkeiten, Salben, Pasten, Seifen, Zuckerwerk (*candy*), nicht explodierende und nicht giftige Pulver, Pfeffer, Schnupftabak, Pistolen und Revolver, wenn zerlegt, Nadeln, Dolche und sonst scharfe und spitzige Instrumente, Bienen und Bienenweisel, getrocknete Insekten und Reptilien versenden. Diese Dinge müssen aber sehr sorgfältig verpackt werden, daß die Postbeamten bei Handhabung derselben nicht verletzt, auch andere Postsachen dadurch nicht beschädigt werden. Am sichersten geht man, wenn man sich bei Versendung solcher Gegenstände genaue Auskunft betreffs der Verpackung beim Postmeister holt, der hierüber Genaues in seinen Instruktionen findet. Besondere Sorgfalt ist bei der Verpackung von Flüssigkeiten, Salben und Waren, die leicht flüssig werden, zu verwenden.

---

* Bequemes Briefwiegen. Ein Silberdollar wiegt beinahe eine Unze. Irgend ein Brief also, der den Dollar nicht überwiegt, geht mit einer Zweicentsmarke. Will man das Gewicht noch genauer feststellen, so lege man ein silbernes Fünfcentstück auf den Dollar. Hat man keinen Silberdollar zur Hand, so thun es auch zwei halbe Dollars. Hat man diese nicht, so nehme man fünf Nickels (Fünfcentstücke) und einen (kleinen) Cent. Das macht auch fast eine Unze.

## 2. Geldanweisungen

**Money Orders für das Inland** können im Betrage von 1 Cent bis zu $100 gelöst werden. Die Gebühren betragen

| | | | |
|---|---|---|---|
| bis $2.50 . . . . . | 3 Cents. | bis $40 . . . . . | 15 Cents. |
| „ 5.00 . . . . . | 5 Cents. | „ 50 . . . . . | 18 Cents. |
| „ 10.00 . . . . . | 8 Cents. | „ 60 . . . . . | 20 Cents. |
| „ 20.00 . . . . . | 10 Cents. | „ 75 . . . . . | 25 Cents. |
| „ 30.00 . . . . . | 12 Cents. | „ 100 . . . . . | 30 Cents. |

Will man mehr als $100 per Post senden, so kann man mehrere *Money Orders* lösen, aber nie mehr als drei an einem Tage für denselben Empfänger. Die höchste per Post an einem Tage an dieselbe Person versendbare Summe wäre also $300. — Die so bequemen *Postal Notes*, die man für Summen unter $5.00 für 3 Cents bekommen konnte, sind seit dem 1. Juli 1894 abgeschafft, da sich doch im Laufe der Zeit manche Uebelstände herausgestellt hatten, die damit zusammenhingen, daß sie an den Inhaber (*bearer*) zahlbar waren, während die Money-Orders nur an die Person zahlbar sind, welche der Absender in seiner Applikation nennt oder an welche Adressat sie überträgt. Dagegen sind nun aber Money-Orders bis zu $2.50 für 3 Cents zu haben, die früher 5 Cents kosteten. — Jedes Postamt kann, wenn anders der Postmeister darum nachsucht, Postanweisungen oder Money-Orders bis zu $5.00 ausgeben, während Postanweisungen zu höheren Beträgen nur in Postämtern zu haben sind, in denen der Postmeister ein Gehalt von $200 oder mehr zieht. — Bequemer, sicherer und zugleich wohlfeiler kann man Geld nicht versenden, als mit solcher Postanweisung

## 3. Postraten für das Ausland.

**Verkehr mit Canada.** Für den Postverkehr mit Canada gelten folgende Bestimmungen: Briefe kosten per Unze (müssen frankiert sein) 2 Cents, Postkarten per Stück 1 Cent, Zeitungen je 4 Unzen 1 Cent, Waren-Proben 1 Cent die Unze. Registrier-Gebühr 8 Cents. Pakete müssen so eingerichtet sein, daß der Inhalt leicht untersucht werden kann und dürfen nicht über 4 Pfund wiegen.

**Verkehr mit Mexiko.** Zwischen den Vereinigten Staaten und Mexiko besteht eine Post-Konvention, unter deren Bestimmungen Briefe und alle übrigen Postsachen zu den üblichen Inland-Raten von und nach Mexiko befördert werden. Waren-Sendungen müssen mit der Paket-Post (*parcel post*) befördert werden, und dazu ist eine Zoll-Deklaration nötig.

**Verkehr mit Hawaii, Puerto Rico, Guam und den Besitzungen der Ver. Staaten auf den Philippinen.** Postsendungen unterliegen dem Inlandporto.

**Mit den Ländern des Weltpostvereins.** Briefe: 5 Cents für die erste Unze und 3 Cents für jede weitere Unze. Nach Deutschland: Durch direkten Dampferverkehr, aber oft auf langsamerem Wege, weil diese Dampfer wenige Male in der Woche fahren: 2 Cents die Unze oder einen Bruchteil derselben. Wenn nicht frankiert, muß der Empfänger das Doppelte bezahlen. Postkarten: 2 Cents.

Drucksachen: 1 Cent für 2 Unzen oder einen Bruchteil derselben. Dieselben müssen so verpackt sein, daß sie besichtigt werden können, ohne daß der Umschlag zerrissen zu werden braucht.

Warenproben: 2 Cents für je vier Unzen oder einen Bruchteil derselben. Dieselben müssen so verpackt sein, daß sie besichtigt werden können, ohne daß der Umschlag zerrissen zu werden braucht.

**Money Orders für das Ausland** sind in allen sogenannten Internationalen Money Order-Offices, unter anderem zahlbar in folgenden Ländern zu bekommen: im Deutschen Reich, in der Schweiz, in Großbritannien und Irland, Canada und Neufundland, Frankreich, Italien, Dänemark, Schweden, Norwegen, Belgien, Niederlande u. s. w. Eine deutsche Mark wird mit 24½ Cents, ein Schweizer oder französischer Frank mit 19¾ Cents,

ein Pfund Sterling mit $4.87 — alles in Gold berechnet. Die Gebühren für Money Orders, zahlbar in Canada, Neufundland, in der Schweiz, im Deutschen Reich, oder durch dessen Vermittlung betragen:

| | | | |
|---|---|---|---|
| bis $10 | 10 Cents. | bis $60 | 60 Cents. |
| „ 20 | 20 Cents. | „ 70 | 70 Cents. |
| „ 30 | 30 Cents. | „ 80 | 80 Cents. |
| „ 40 | 40 Cents. | „ 90 | 90 Cents. |
| „ 50 | 50 Cents. | „ 100 | $1.00. |

**Dem Weltpostverein gehören folgende Länder an:** 1) Europa: Sämtliche Staaten.

2) Asien: Asiatisches Rußland. Asiatische Türkei. China (deutsche, japanische und Vereins-Postanstalten). Japan. Korea (japanische Postanstalt). Persien. Siam. Britisch-Indien. (Cypern, Ceylon, Straits Settlements, Hong Kong, Labuan, Aden.) Französische, niederländische und portugiesische Kolonien. Philippinen und Suluarchipel.

3) Afrika: Aegypten (mit Sudan und Nubien). Kongostaat. Liberia. Tripolis (italienische Postanstalt). Tunis, Südafrikanische Kolonie (Transvaal). Deutsche Schutzgebiete (Kamerun, Deutsch-Ostafrika, Togo-Gebiet, Deutsch-Südwestafrika). Britische Kolonien in Westafrika. Italienische, portugiesische und spanische Kolonien.

4) Amerika: Sämtliche Staaten und Kolonien.

5) Australien: Britische Kolonien. Britisch-Neuguinea, Deutsch-Neuguinea (Kaiser Wilhelms-Land, Bismarck-Archipel, Solomons-Inseln, Marschall-Inseln, Marianen, Karolinen). Hawaii. Fidschi-Inseln. Samoa (deutsche Postanstalt in Apia). Niederländische und französische Kolonien.

## 4. Ratschläge für den Postverkehr.

1. Schreibe die Adresse deutlich und vollständig, wenn du wünschest, daß dein Brief sein Ziel erreicht.

2. Vergiß nicht deinen Namen samt Adresse links oben auf das Couvert zu schreiben, damit dein Brief, im Falle er nicht ausgeliefert werden kann, wieder an dich zurückkommt.

3. Schicke nie Geld oder ein Wertobjekt mit einfachem Porto. Kaufe eine Money Order oder registriere den Brief! Dann setzt du dich keinem Verlust aus und verführst auch niemanden zum Stehlen.

4. Achte darauf, daß ein Brief oder ein Paket, welche du in den Briefkasten tust, nicht stecken bleiben, sondern in den Kasten fallen.

5. Ehe du deine Postsendung dem Kasten anvertraust, überfliege noch einmal die Adresse, ob du auch richtig und genau adressiert hast und ob du die entsprechende Briefmarke aufgeklebt hast.

6. Frankiere, wie die Postgesetze es vorschreiben. Man muß auch den Onkel Sam nicht betrügen, bloß weil andere das auch tun oder der Onkel reich ist. Schicke also namentlich nichts Geschriebenes als Postsache 2. oder 3. Klasse.

## 5. Die Versendung von Paketen per Post nach Deutschland.

1. Infolge eines neuen Postvertrags zwischen Deutschland und den Vereinigten Staaten werden auch Pakete zwischen den beiden Ländern per Post befördert.

2. Größe und Gewicht. — Für Pakete sind als Maximalgewicht 11 Pfund, als Maximallänge 3 Fuß 6 Zoll, in irgend einer Richtung, und als größter Umfang 6 Fuß festgesetzt.

3. Porto. — Von den Ver. Staaten aus verschickt für ein Paket, welches das Gewicht von 1 Pfund nicht übersteigt, 12 Cents; und für jedes weitere Pfund oder einen Bruchteil davon weitere 12 Cts. Postpakete sind im Bestimmungslande den dort gültigen Zollgebühren und Zollförmlichkeiten unterworfen. Der Absender muß auf einem im Postamt erhältlichen Formular eine Zolldeklaration ausfertigen, welche, außer Namen und Wohnung des

Absenders und des Adressaten, auch eine Angabe des Inhaltes und Wertes, den Tag der Aufgabe und eine Beschreibung des Pakets enthält. Pakete müssen so verpackt sein, daß ihr Inhalt leicht untersucht werden kann. Postpakete werden den Adressaten in dem Eingangshafen ohne Erhebung von Porto-Gebühren zugestellt. Die Zollgebühren jedoch, welche auf einem Postpakete lasten, müssen bei der Bestellung gemäß den Zollgesetzen des Bestimmungslandes erhoben werden. Dem Bestimmungslande steht es außerdem frei, für den inländischen Dienst und für die Bestellung von dem Empfänger eine Gebühr zu erheben, welche aber für jedes Paket ohne Rücksicht auf sein Gewicht folgende Beträge nicht überschreiten darf: Im deutschen Reiche 20 Pfennige; in den Vereinigten Staaten 5 Cents.

## 6. Auskunft über die Paket-Post.

### (PARCEL POST.)

Das vom Kongreß erlassene Gesetz in Betreff der Einführung eines Paket-Post-Systems, welches am 1. Januar 1913 in Kraft trat, bestimmt, daß alle Art Waren, Farm- und Fabrik-Erzeugnisse und sonstige Gegenstände, die nicht in der ersten, zweiten und dritten Klasse eingeschlossen sind, unter Postsachen der vierten Klasse, oder Paket-Post (Parcel Post), verschickt werden können.

| Gewicht. | 1. Zone | | 2. Zone, 50—150 Meilen | 3. Zone, 150—300 Meilen | 4. Zone, 300—600 Meilen | 5. Zone, 600—1000 Meilen | 6. Zone, 1000—1400 Meilen | 7. Zone, 1400—1800 Meilen | 8. Zone, alles ueber 1800 Meilen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Lokal-Rate | Zonen-Rate 50 Meilen | | | | | | | |
| 1 Pfund | $0.05 | $0.05 | $0.05 | $0.07 | $0.08 | $0.09 | $0.10 | $0.11 | $0.12 |
| 2 Pfund | .06 | .06 | .06 | .12 | .14 | .16 | .19 | .21 | .24 |
| 3 Pfund | .06 | .07 | .07 | .17 | .20 | .23 | .28 | .31 | .36 |
| 4 Pfund | .07 | .08 | .08 | .22 | .26 | .30 | .37 | .41 | .48 |
| 5 Pfund | .07 | .09 | .09 | .27 | .32 | .37 | .46 | .51 | .60 |
| 6 Pfund | .08 | .10 | .10 | .32 | .38 | .44 | .55 | .61 | .72 |
| 7 Pfund | .08 | .11 | .11 | .37 | .44 | .51 | .64 | .71 | .84 |
| 8 Pfund | .09 | .12 | .12 | .42 | .50 | .58 | .73 | .81 | .96 |
| 9 Pfund | .09 | .13 | .13 | .47 | .56 | .65 | .82 | .91 | 1.08 |
| 10 Pfund | .10 | .14 | .14 | .52 | .62 | .72 | .91 | 1.01 | 1.20 |
| 11 Pfund | .10 | .15 | .15 | .57 | .68 | .79 | 1.00 | 1.11 | 1.32 |
| 12 Pfund | .11 | .16 | .16 | | | | | | |
| 13 Pfund | .11 | .17 | .17 | | | | | | |
| 14 Pfund | .12 | .18 | .18 | | | | | | |
| 15 Pfund | .12 | .19 | .19 | | | | | | |
| 16 Pfund | .13 | .20 | .20 | | | | | | |
| 17 Pfund | .13 | .21 | .21 | | | | | | |
| 18 Pfund | .14 | .22 | .22 | | | | | | |
| 19 Pfund | .14 | .23 | .23 | | | | | | |
| 20 Pfund | .15 | .24 | .24 | | | | | | |

**Gewicht und Beschaffenheit der Pakete.**

Pakete, die zur Ablieferung in der ersten und zweiten Zone bestimmt sind, dürfen 50 Pfund, diejenigen für die anderen Zonen 20 Pfund an Gewicht und an Größe 72 Zoll Länge und Umfang zusammen nicht übersteigen, auch müssen die Gegenstände so verpackt sein, daß sich die Postbeamten bei der Handhabung derselben keine Verletzungen zuziehen und die Posteinrichtungen oder andere Postsachen dadurch nicht beschädigt werden; ferner müssen die zu verschickenden Waren von solcher Beschaffenheit sein, daß dieselben in der Zeit, die es nimmt, bis dieselben an ihrem Bestimmungsort abgeliefert werden können, nicht verderben.

Die Pakete dürfen nicht versiegelt, sondern müssen so verpackt sein, daß der Inhalt leicht untersucht werden kann.

Die Adressen sollten deutlich in großer lateinischer Schrift angebracht werden, auch muß der Name und die Adresse des Absenders, am besten in kleiner Schrift, in einer Ecke, auf der linken Seite angebracht werden. Ueber der Adresse des Absenders muß immer deutlich das Wort — **From** — angebracht sein.

**Artikel, die nicht befördert werden.**

Drucksachen, Photographien und Schriften anstößigen, unzüchtigen oder beleidigenden Charakters oder andere Artikel, die zu unerlaubten, gesetzlich verbotenen Zwecken dienen sollen, Spirituosen, Wein oder gegorene und berauschende Getränke irgend welcher Art, Gifte jeder Gattung und Zusammensetzungen, die Gifte enthalten, giftige Tiere, Insekten und Reptilien, Sprengstoffe jeder Art, entzündliche Waren wie Zündhölzer, Oele und Alkohol, Höllenmaschinen oder andere mechanische oder chemische Vorrichtungen, die sich entzünden oder explodieren können, Krankheitskeime oder Grind, Natur- oder Kunstgegenstände und Materialien jeder Art, durch welche jemand zu Schaden kommen könnte, lebendige oder tote, nicht präparierte Tiere, Vögel oder Geflügel (mit Ausnahme solchem, welche in Artikel 36 der Parcel Post-Regeln zugelassen sind); ferner ungegerbte Häute oder Pelze, Guano oder andere übelriechende Artikel sind von der Post gesetzlich ausgeschlossen.

**Versandorte.**

Pakete müssen in einer Postoffice oder Zweigpostoffice aufgegeben werden; das Porto wird von der Station aus, wo das Paket aufgegeben, berechnet. Auf dem Lande können die Pakete an die hierzu autorisierten Landbriefträger übergeben werden, welche dieselben in der Postoffice, der sie zugeteilt sind, abliefern; das

Porto wird von dieser Office aus berechnet werden.

**Porto-Gebühren.**

Pakete, die vier Unzen oder weniger wiegen, werden zu einem Cent pro Unze oder Bruchteil einer Unze, ohne Rücksicht auf die Entfernung, befördert. Pakete, die mehr als vier Unzen wiegen, werden zu den Pfund-Raten, die in der folgenden Tabelle angegeben sind, befördert, doch wird der Bruchteil eines Pfundes als ein ganzes Pfund berechnet:

Die Lokalrate ist anwendbar auf Pakete, welche in der Office des Versenders zur Ablieferung bestimmt sind, oder auf einer ländlichen Route, ausgehend davon.

Durch eine Verfügung des General-Postmeisters können vom 1. Juli 1913 an, neben den speziellen Paket-Postmarken auch die regulären Postmarken zur Frankierung und Versicherung der Pakete verwendet werden.

Nachdem der Vorrat der speziellen Paket-Postmarken aufgebraucht ist, sollen nur die regulären Postmarken verwendet werden.

**Versicherung der Pakete.**

Ein frankiertes, versandfähiges Paket kann gegen Verlust versichert werden, und zwar in einem Betrage, der dem tatsächlichen Werte gleichkommt, doch $50 nicht überschreitet, nach Entrichtung einer Gebühr von 5 Cents bis zu $25 und 10 Cents für $25 bis $50, zahlbar in Marken, die angeklebt werden müssen.

Frische Fleischwaren und andere in den Paket-Post-Regulationen benannte Artikel werden, wenn vorschriftsmäßig verpackt, zur Ablieferung in der ersten und zweiten Zone angenommen.

Weitere Auskunft, sowie gedruckte Führer, können auf jedem Postamte erlangt werden.

# Kirchlicher Adreß-Kalender.

## Bischöfe.

J. H. Vincent, 5700 Washington Ave., Chicago, Ill.
E. Cranston, The Ontario, No. 305 Washington, D. C.
J. W. Hamilton, American University, Washington, D. C.
J. F. Berry, 1701 Arch Str., Philadelphia, Pa.
William F. McDowell, Washington, D. C.
James W. Bashford, Peking, China.
Wm. Burt, 455 Franklin Str., Buffalo, N. Y.
L. B. Wilson, 150 Fifth Ave., New York City.
Thomas B. Neely, Philadelphia, Pa.
Wm. F. Anderson, 420 Plum Str., Cincinnati, Ohio.
J. L. Nuelsen, 69 Badener Str., Zürich, Schweiz.
Wm. A. Quayle, St. Louis, Mo.
Wilson S. Lewis, Foochow, China.
Edw. S. Hughes, 235 Summer Str., Malden, Mass.
Frank M. Bristol, Chattanooga, Tenn.
Homer C. Stuntz, Omaha, Nebr.
Theodore S. Henderson, Detroit, Mich.
Wm. O. Shepard, Wichita, Kans.
Francis J. McConnell, Denver, Colo.
Frederick D. Leete, Atlanta, Georgia.
Rich. J. Cooke, Helena, Montana.
Wilbur P. Thirkield, New Orleans, La.
Herbert Welch, Seoul, Korea.
Thomas Nicholson, 58. E. Washington Str., Chicago, Ill.
A. W. Leonard, 435 Buchanan Str., San Francisco, Cal.
Matthew S. Hughes, Portland, Oregon.
W. F. Oldham, Buenos Ayres, Argentine, South America.
Charles B. Mitchell, St. Paul, Minn.
James M. Thoburn, Meadville, Pa.
J. C. Hartzell, 420 Plum Str., Cincinnati, O.
Frank W. Warne, Lucknow, India.
J. B. Scott, 125 Fourth Ave., N., Nashville, Tenn.
John E. Robinson, Bangalore, India.
Merriman C. Harris, Tokio, Japan.
John W. Robinson, Bombay, India.
A. P. Camphor, Monrovia, Liberia.
Eben S. Johnson, Umtali, Rhodesia, South Africa.

## Agenten des Methodist Buch-Concerns.

**Chicago:** H. C. Jennings, General-Agent, 740 Rush Str.
**New York:** Edwin R. Graham, 150 Fifth Ave.
**Cincinnati:** J. H. Race, 420 Plum Street.

Das Buchgeschäft hat folgende Depositorien: 581 Boylston Str., Boston Mass.; 105 Fifth Ave., Pittsburgh, Pa.; 12 Elizabeth Str., East, Detroit, Mich.; 734—40 Rush Str., Chicago, Ill.; 1121 McGee Str., Kansas City, Mo.; 5 und 7 City Hall Ave., San Francisco, Cal.

## Buch-Komitee.

Distrikts-Repräsentanten:
1. G. C. Douglas, Troy Konferenz.
2. John Handley, New Jersey Konf.
3. W. A. Notman, Genesee Konferenz.
4. W. F. Conner, Pittsburgh Konf.
5. R. T. Stevenson, Northeast Ohio Konferenz.
6. J. W. Fisher, Holston Konferenz.
7. M. S. Davage, Louisiana Konferenz.
8. J. L. Taylor, Kansas Konferenz.

Distrikts-Repräsentanten:
9. H. M. Havner, Iowa Konferenz.
10. Joe Bell, Central Illinois Konf.
11. A. L. Parker, Detroit Konferenz.
12. J. S. Ulland, Northern Minnesota Konferenz.
13. C. A. J. Walker, Zentral Deutsche Konferenz.
14. R. V. Watt, California Konferenz.
15. C. C. Rarick, Oregon Konferenz.

**Lokal-Komitee in New York:** Frank A. Horne, Silas Pierce, James E. Holmes, E. S. Tipple.

**Lokal-Komitee in Cincinnati:** Jesse R. Clark, E. E. Shipley, D. R. Anderson, C. M. Van Pelt, Herbert Scott.

## Editoren.

William V. Kelley: Methodist Review, 150 Fifth Ave., New York.
James R. Joy: Christian Advocate, 150 Fifth Ave., New York.
H. H. Meyer: Sonntagschul-Publikationen, 420 Plum Str., Cincinnati, O., und 150 Fifth Avenue, New York.
John J. Wallace: Pittsburgh Christian Advocate, 105 Fifth Ave., Pittsburgh, Pa.
E. C. Wareing: Western Christian Advocate, 420 Plum Str., Cincinnati, O.
August J. Bucher: Der Christliche Apologete und Haus und Herd. 420 Plum Str., Cincinnati, O.
Elbert R. Zaring: Northwestern Christian Advocate, 740 Rush Str., Chicago, Ill.
Claudius B. Spencer: Central Christian Advocate, 1121 McGee Str., Kansas City, Mo.
Robert E. Jones: Southwestern Christian Advocate, 631 Baronne Str., New Orleans, Louisiana.
Robert H. Hughes: Pacific Christian Advocate, Portland, Oregon.
Dan. B. Brummitt: Epworth Herald, 740 Rush Str., Chicago, Ill.
Francis M. Larkin: California Christian Advocate, 5 City Hall Avenue, San Francisco, Cal.
F. M. Melear: Methodist Advocate-Journal, Athens, Tenn.
D. G. Downey: Bucheditor, 150 Fifth Ave., New York, und 420 Plum Str., Cincinnati, O.

## Korrespondierende Sekretäre.

Behörde der Aeußeren Mission, 150 Fifth Ave., New York: S. Earl Taylor, Frank Mason North.
Behörde der Einheimischen Mission und des Kirchenbaus, 17. und Arch Str., Philadelphia, Pa.: David D. Forsyth.
Gesellschaft zur Unterstützung freigewordener Neger, 420 Plum Str., Cincinnati, O.: Patrick J. Mabeety; J. Garland Penn.
Erziehungs-Behörde, 150 Fifth Ave., New York: Abram W. Harris.
Sonntagschul-Behörde, Garland Bldg., 58 E. Washington Str., Chicago, Ill.: Edgar Blake.
Behörde für Konferenz-Anspruchhabende, 820 Garland Bldg., Chicago, Ill.: Joseph B. Hingeley.
General-Sekretär der Epworth-Liga, 740 Rush Str., Chicago, Ill.: Charles E. Guthrie.
Deutscher Gehilfs-Sekretär der Sonntagschul-Union und der Epworth-Liga, 420 Plum Str., Cincinnati, O.: August J. Bucher.
Deutsche Gehilfs-Sekretärin der Frauen-Gesellschaft für Auswärtige Mission, 1190 S. 4. Str., Columbus, O.: Frl. Luise Rothweiler.
Behörde der Temperenz, Prohibition und Oeffentlichen Moral, Clarence True Wilson, 204 Pennsylvania Ave., S. E., Washington, D. C.
Allgemeine Diakonissen-Behörde, D. W. Howell, 483 Ellicott Square, Buffalo, N. Y.

## Schatzmeister.

Oskar P. Miller, Schatzmeister der Generalkonferenz, Rock Rapids, Iowa.
G. M. Fowles, Schatzmeister der Behörde der Aeußeren Mission, 150 Fifth Ave., New York.
Samuel Shaw, Schatzmeister der Behörde für Einheimische Mission und Kirchenbau, 17. und Arch Str., Philadelphia, Pa.
J. H. Race, Schatzm der Gesellschaft für befreite Sklaven, 420 Plum Str., Cincinnati, O.
A. W. Harris, Sekretär der Erziehungs-Behörde, 150 Fifth Avenue, New York.
George P. Mains, Schatzmeister des Bischofs-Fonds, 150 Fifth Ave., New York.
E. R. Graham, Gehilfs-Schatzmeister des Bischofs-Fonds, 150 Fifth Ave., New York.
Franklin F. Bodine, Schatzmeister des Chartered Fund, 129 S. 4. Str., Philadelphia, Pa.
E. R. Graham, Schatzmeister der Sonntagschul-Behörde, 150 Fifth Ave., New York.
Marvin Campbell, Schatzmeister der Behörde für Konferenz-Anspruchhabende, 820 Garland Bldg., Chicago, Ill.
Jesse R. Clark, Schatzmeister der Trustees der Methodist Episkopalkirche, 420 Plum Str., Cincinnati, O.
William Foulke, Schatzmeister der Amerikanischen Bibelgesellschaft, Bible House, Astor Place, New York.
W. T. Galliher, Schatzmeister der Behörde für Temperenz, Prohibition und Oeffentliche Moral, 204 Pennsylvania Ave., Washington, D. C.
Edgar T. Welch, Schatzmeister der Allgemeinen Diakonissen-Behörde, Westfield, N. Y.

## Deutsche Vertreter an den allgemeinen kirchlichen Behörden.

Aeußere Mission: Rev. J. H. Klaus.
Innere Mission und Kirchenbau-Gesellschaft: Rev. F. W. Müller; F. L. Dochterman.
Befreite Sklaven: Rev. Albert J. Nast.
Erziehungs-Behörde: Gottlieb Golder; Rev. O. E. Kriege, Präsident des Central Wesleyan College.
Universitäts-Senat:
Sonntagschul-Behörde: Rev. E. Weissenbach.
Behörde für Konferenz-Anspruchhabende: Charles E. Waterman.
Board of Control der Epworth-Liga: Rev. E. S. Hadighurst.
Allgemeine Diakonissen-Behörde: Rev. Christian Golder.
Buch-Komitee: Charles A. J. Walker.
Eine vollständige Liste der Glieder obiger Behörden und Komiteen ist im Anhang der Kirchenordnung für 1916 zu finden.

## Das Hauptquartier des deutschen Zweiges der Epworth-Liga

**befindet sich 420 Plum Straße, Cincinnati, Ohio.**

**Exekutiv-Komitee:** Präsident: Dr. August J. Bucher, 420 Plum Str., Cincinnati, O.; Sekretär: Rev. W. F. Isler, 4311 Page Blvd., St. Louis, Mo.; Schatzmeister: Mr. Fred. Brettschneider, Reading Road und Oak Str., Cincinnati, O. Rev. H. A. Hohenwald (W. K.), Rev. John Tonjes (Ch. K.), Mr. O. Knehans (St. L. K.), Rev. H. Müller (O. K.), Rev. C. F. Blume, D.D. (N. K.), Rev. J. Klaus (N. W. K.).

**Vizepräsidenten der Konferenzen:** California Konf., Rev. Karl König; Zentral Konf., Rev. John Mayer; Chicago Konf., Rev. A. Lutz; Nördliche Konf., Rev. F. Hirsch, D.D.; Nordwestl. Konf., Rev. F. O. Barz; Oestliche Konf., Rev. G. Hauser, jr.; Pacific Konf., Rev. A. Cramer; St. Louis Konf., Rev. A. Könele, D.D.; Südliche Konf., Rev. N. E. Breihan; Westliche Konf., Rev. B. Johansen.

## Deutsches Sonntagschulwerk.

**Superintendent für das deutsche Sonntagschulwerk:** Rev. F. W. Schneider, D.D., 420 Plum Str., Cincinnati, O.

**Exekutiv-Komitee für das deutsche Sonntagschulwerk:** Dr. F. W. Schneider; Dr. A. J. Bucher; Dr. E. Weissenbach; Mr. F. Hoffman, Chicago, Ill.; Mr. Charles F. Strecker, Marietta, O.; Dr. F. Enderis.

## Deutsche Lehranstalten der Bischöflichen Methodistenkirche.

**Baldwin-Wallace College und Nast Theologisches Seminar,** Rev. A. B. Storms, D.D., Präsident, Berea, O.

**Central Wesleyan College und Theologisches Seminar,** Rev. O. E. Kriege, D.D., Präsident, Warrenton, Mo.

**Blinn Memorial College,** Jakob Lorenz Neu, Präsident, Brenham, Tex.

**Morningside College,** Dr. Frank E. Mohman, Präsident, Sioux City, Iowa.

**Missionsanstalt in Frankfurt a. M.,** Rev. P. G. Junker, D.D., Direktor, Frankfurt, a. M.

**Das Dorkas-Institut.** Lehranstalt für Diakonissen und christliche Töchter. 2715 Reading Road, Cincinnati, O. Rev. J. A. Diekmann, D.D., Prinzipal.

## Wohltätigkeits-Anstalten.

**Berea-Waisenhaus.** — Rev. Geo. Kaletsch, Waisenvater, Berea, O. Rev. F. W. Müller, Schatzmeister, Berea, O.

**Warrenton Waisenhaus.** — Rev. F. H. Wippermann, Waisenvater, Warrenton, Mo. Rev. Jonathan Gisler, Schatzmeister, Granite City, Ill.

**Altenheim, Quincy, Ill.** — Rev. W. C. Schultze, Superintendent, 418 Washington Str., Quincy, Ill.

**Pazifisches Altenheim.** — E. Klawiter, Supt., 1055 N. Kingsley Drive, Los Angeles, Cal.

**Mutterhaus der deutschen Methodisten-Diakonissenanstalt.** — C. Golder, D.D., Präsident, Bethesda-Hospital, Cincinnati, O. Luise Golder, Oberschwester, Ecke Reading Road und Oak Str., Cincinnati, O. Rev. J. A. Diekmann, Rektor.

**Scarlet Oaks Sanatorium,** Lafayette Ave., Cincinnati, O. Luise Golder, leitende Schwester.

**Bethanien-Diakonissenanstalt.** — Rev. H. Müller, Präsident; Myrta Binder, Oberschwester; Nicholas und Bleeker Str., Brooklyn, N. Y.

**Bethanien Altenheim,** 604 E. 40. Str., nahe Avenue „D", Vanderbeer Park, Brooklyn, N. Y. Rev. Gustav F. Haußer.

**Chicago-Diakonissenanstalt und Töchterheim,** Ecke Dayton und Center Str., Chicago, Ill. F. Hofmann, Präsident, 832 Center Str., Chicago, Ill. Christina Jochum, leitende Schwester.

**Louisville-Diakonissenhospital.** — T. A. Speckmann, Präsident, 731 S. Str., Louisville, Ky.

**Milwaukee Deutsche Diakonissenanstalt.** — Sophie Spilker, leitende Schwester, 2324 Chestnut Str., Milwaukee, Wis.

**Kansas City Deutsche Diakonissenanstalt.** — Christine Burgbacher, leitende Schwester, 925 Barnett Str., Kansas City, Kans.

**Nast Christliches Männerheim.** — 1317 Race Str., Cincinnati, O. Rev. Wm. Andree, Hausvater.

**Bethesda-Altenheim,** Lafayette Ave., Clifton, Cincinnati, O. Rev. C. Golder, D.D., Präsident.

# Adreſſen der deutſchen Prediger.

## I. IN AMERIKA.

### California-Konferenz.

**Braunschweig, John M.**, 1024 So. Broadway, Chico, Cal.
**Brinkmeyer, F.**, 242 Page St., San Francisco, Cal.
**Durbahn, J. H.**, 1934 Dracena Drive, Los Angeles, Cal.
**Gath, George**, 3342 California St., South Berkeley, Cal.
**Hilmer, H. F.**, Bowringpet, Mysore State, So. India.
**Hobert, H. J.**, 5562 Taft Ave., Oakland, Cal.
**Hollmann, F. H.**, 494 38th St., Oakland, Cal.
**Jacoby, H. C.**, 553 So. 5th St., San Jose, Cal.
**Jannusch, E. C.**, 5210 Santa Monica Blvd., Los Angeles, Cal.
**Kamp, H. D.**, 1034 No. Ardmore Ave., Los Angeles, Cal.
**Klawiter, E.**, 335 N. America St., Stockton, Cal.
**Kuhnle, C. F.**, 624 E. Accacia Ave., Glendale. Cal.
**Matthies, R.**, 725 B St., Fresno, Cal.
**Meyer, F. W.**, 621 Sonoma Ave., Santa Rosa, Cal.
**Priesing, C. A.**, 3520 Trinity St., Los Angeles, Cal.
**Riedemann, J. W.**, Sutter Creek, Cal.
**Rogatzky, Wm.**, 167 Worcester Ave., Pasadena, Cal.
**Schmutzler, W. C.**, Wilmington, Cal.
**Schneider, J.**, 2315 E. 17th St., Oakland, Cal.
**Schuldt, Wm.**, 1432 Grove St., Berkeley, Cal.
**Spaeth, C.**, 21 Washington St., Santa Cruz, Cal.
**Steinbach, R.**, 610 Orchard St., Santa Rosa, Cal.
**Tautenhahn, R. W.**, 4905 Compton Ave., Los Angeles, Cal.
**Vogel, J. G.**, 3017 Grove St., Berkeley, Cal.
**Voll, B. C.**, 526 16th St., San Diego, Cal.
**Waasa, G. A.**, 3718 Army St., San Francisco, Cal.
**Wilke, Otto**, 449 S. Olive St., Los Angeles, Cal.
**Zurbuchen, R.**, 211 W. Broadway, Anaheim, Cal.

### Chicago-Konferenz.

**Allert, C. F.**, R. 1, McGregor, Ia.
**Becker, E.**, Appleton, Wis.
**Beinert, John**, St. Cloud, Fla.
**Berg, A. C.**, 322 Perry St., Elgin, Ill.
**Beyer, W. F.**, 116 E. Mifflin St., Madison, Wis.
**Bose, F. A.**, 2441 N. Maplewood Ave., Chicago, Ill.
**Brandt, J. F.**, R. R. 2, Sobieski, Wis.
**Breslich, Arthur**, Biblical Alliance, Madison, Wis.
**Dilling, Geo. F.**, R. F. D. 2, Berlin, Wis.
**Dessmeier, C. F.**
**Drescher, Robert**, Sun Prairie, Wis.
**Elger, F. W.**, 194 Garfield Ave., Milwaukee, Wis.
**Elske, Wm. F.**, R. R. 1, Brillion, Wis.
**Esslinger, W.**, 1506 Clifton Park Ave., Chicago, Ill.
**Feldt, Hubert**, 852 Hancock St., Appleton, Wis.
**Finger, A. H.**, 911 15th St., Milwaukee, Wis.
**Frey, Otto C.**, R. R. 1, Box 64, Wausau, Wis.
**Fuerstenau, A. F.**, 1921 W. 22d St., Chicago, Ill.
**Gross, Robert**, R. R. 4, Kewaunee, Wis.
**Guenther, C. H.**, 144 Center St., Milwaukee, Wis.
**Guenther, Ernst H.**, 293 Fox St., Aurora, Ill.
**Hartl, Frank**, 952 Wellington Ave., Chicago, Ill.
**Hedler, C.**, 871 15th St., Milwaukee, Wis.
**Hedler, C. H.**, Chicago, Ill.
**Heilemann, E. A.**, 5413 Cottage Grove Ave., Apt. 3, Chicago, Ill.
**Held, Anton**, 307 Center St., Stevens Point, Wis.
**Henke, C. F.**, Sun Prairie, Wis.
**Hertzler, C. W.**, Berea, Ohio.
**Huppert, J. L.**, 894 Mineral St., Milwaukee, Wis.
**Jandre, J. A.**, 2318 Cold Spring Ave., Milwaukee, Wis.
**Jochum, L. J.**, 317 8th St., Michigan City, Ind.
**Karnopp, F.**, Almond, Portage Co., Wis.
**Karnopp, H.**, 509 29th St., Milwaukee, Wis.
**Keller, W.**, 4546 N. Winchester Ave., Chicago, Ill.
**Keyser, A. C.**, 1023 Doty St., Green Bay, Wis.
**Klenzky, F. F. R.**, R. R. 8, Fond du Lac, Wis.
**Koeller, J. P.**, R. R. 4, Box D, Oshkosh, Wis.
**Kopplin, A. H.**, 222 W. 22. St., Houston, Texas.
**Krohn, Karl**, 1108 Pierce Ave., Marinette, Wis.
**Krueckmann, W. F.**, 2758 Jackson St., St. Joseph, Mo.
**Kurtz, Wm. C.**, 44 E. Merrill St., Fond du Lac, Wis.
**Ladwig, A. F.**, Tinley Park, Ill.
**Lang, H. B.**, 126 E. 81st St., Los Angeles, Cal.

Lemcke, H., 3317 McKinley Blvd., Milwaukee, Wis.
Loeppert, A. J., 2805 Princeton Ave., Chicago, Ill.
Loeppert, H. C., 2038 Seminary Ave., Chicago, Ill.
Lutz, Albert, 2022 Prairie St., Milwaukee, Wis.
Meck, Jos., 5340 Morgan St., Chicago, Ill.
Menzner, J. L., 313 6th St., Wausau, Wis.
Messing, Franz, Oconomowoc, Wis.
Meyer, H., 2015 Augusta St., Chicago, Ill.
Moor, J. J., Almond, Portage Co., Wis.
Morf, C. F., 3842 Alta Vista Terrace, Chicago, Ill.
Mueller, H. F., 311 W. Wayne St., South Bend, Ind.
Mueller, Joseph, Bushton, Kan.
Mueller, G. J., Bristol, Kenosha Co., Wis.
Mulfinger, J. A., 654 Oakdale Ave., Chicago, Ill.
Nagler, Theo. C., 204 Trueman Ave., Hammond, Ind.
Otto, Alfred H., West Bend, Washington Co., Wis.
Peter, A., St. Cloud, Fla.
Rech, P. H., 2115 36th St., Chicago, Ill.
Roegge, W., 703 28th St., Milwaukee, Wis.
Rueckheim, W. R., 117 2d St., Baraboo, Wis.
Ruff, Fred G., 1125 Farwell Ave., Chicago, Ill.
Ruff, Geo. M., 383 Ludington St., Columbus, Wis.
Ruff, Leonh. J., Y. M. C. A., Danville, Ill.
Schellhase, C. F., 1130 S. 9th St., Manitowoc, Wis.
Schlung, B. B., 3838 Osgood St., Chicago, Ill.
Schmidt, H. F., 376 E. 32d St., Portland, Oregon.
Schmidt, W. G., 327 W. Fond du Lac St., Ripon, Wis.
Schott, J., 209 New St., Blue Island, Ill.
Schreiber, Alex. R. E., 209 S. Spring St., Beaver Dam, Wis.
Schwiering, W. H., 110 S. Congress St., Kenosha, Wis.
Speckmann, S. P., Wittenberg, Wis.
Sponholtz, H. A., Red Wing, Minn.
Staiger, Theodor, 555 Washington St., Burlington, Wis.
Stahmer, Henry, Frankfort, Will Co., Ill.
Tonjes, J. H., Melvin, Ford Co., Ill.
Wagner, W., 103 Polk St., Merrill Wis.
Wegner, H., 5627 S. Marshfield Ave., Chicago, Ill.
Wiese, Chas., 1012 Nebraska St., Oshkosh, Wis.
Wiese, Wm., 1114 7th St., Sheboygan, Wis.
Wieting, A. M., 207 N. 5th St., Watertown, Wis.
Wilkowske, Rob. T., Sawyer, Wis.
Zeuner, B. B., Lowell, Dodge Co., Wis.

## Nördliche Konferenz.

Achterkirch, Wm. C., Ogilvie, Minn.
Baumgarten, W. E., Waseca, Minn.
Baab, W. G., Dayton's Bluff Station, St. Paul, Minn.
Biehighaeuser, A., 2533 Chicago Ave., Minneapolis, Minn.
Berger, J., 408 W. 3d St., Faribault, Minn.
Biermann, Chas., 3804 Trinity St., Los Angeles, Cal.
Blume, C. F., 1037 Iglehart Ave., St. Paul, Minn.
Boemmels, William, Echo, Minn.
Borchardt, C. A., LeSueur, Minn.
Brinkmann, F., Menomonie, Wis.
Bublitz, C. F., Morgan, Minn.
Christ, E. P., Bertha, Minn., R. R. No. 1.
Clement, H., Pepin, Wis.
Diederich, L. W., 628 S. Smith Ave., St. Paul, Minn.
Dosdall, G., 1332 Dayton Ave., St. Paul, Minn.
Finke, W. F., Winnebago, Minn.
Fritze, W. F., 1727 11th Ave., S. Minneapolis, Minn.
Funk, E., Beverly, Cal.
Gammelien, W. J., Sleepy Eye, Minn.
Hausmann, Arthur, Ada, Minn.
Grosse, H., 723 10th St., Red Wing, Minn.
Heins, E. H., LeSueur, Minn.
Hoerger, G., Faribault, Minn.
Hoffmann, J. J., University Park, Iowa.
Hoffert, H. J., Springfield, Minn.
Hohn, C. G., New Ulm, Minn.
Knehans, E. H., 1533 Fairmount Ave., St. Paul, Minn.
Koenig, W. H., 315 W. Spruce St., Chippewa Falls, Wis.
Krienke, A. F. W., 709 18th Ave., N. Minneapolis, Minn.
Koerner, W. F., 767 E. 5th St., St. Paul, Minn.
Krueger, K., 508 Broad St., Mankato, Minn.
Lehnert, C. L., 3817 Elliott Ave., Minneapolis, Minn.
Mahle, W. E., Waseca, Minn., R. R. 3.
Meierbachtol, F. E., 738 E. 4th St., St. Paul, Minn.
Nedtwig, H., 67 W. Sanborn St., Winona, Minn.
Peik, A., 529 Bidwell St., St. Paul, Minn.
Pieper, W. H., Gardena, N. D.
Potthoff, H. A., Jordan, Minn.
Preine, F. J., 2412 Johnson St., N. E., Minneapolis, Minn.
Rabe, G. A., Lake City, Minn.
Raihle, G., 3221 Stevens Ave., Minneapolis, Minn.
Sauter, C. H., 3309 University Ave., S. E., Minneapolis, Minn.
Schneider, J. E., 1208 Newark Ave., Spokane, Wash.
Schoenheider, C., 215 N. Elm St., Owatonna, Minn.
Schulz, F. C., Brownton, Minn.
Sohm, G. J., Arlington, Minn.
Spohnholz, H. A., Hokah, Minn.
Stegner, Wm. C., Morris, Minn., R. F. D.
Steiner, J. F., Red Wing, Minn.
Weiss, W. A., 517 5th Ave., E., Duluth, Minn.
Wolff, G. A., R. F. D., Loretto, Minn.

## Nordwestliche Konferenz.

Barz, F. O., 3307 Reading Road, Cincinnati, O.
Belling, W. F., Gladbrook, Ia.
Benz, John E., 1325 S. Newton St., Sioux City, Ia.
Bergmann, W. C., Dows, Iowa.
Brandenburg, B. C., 1302 Liberty St., La Crosse, Wis.
Brenner, L. J., 1116 So. Glass St., Sioux City, Iowa.
Bury, John, R. F. D. No. 1, Specht's Ferry, Iowa.
Clausen, G. C., Reinbeck, Iowa.
Daake, John F., Webster, S. Dak.
Damerow, A. F., Parker, So. Dak.
Dulitz, Adolf, Webster, So. Dak.
Feller, J. W., 280 17th St., Dubuque, Iowa.
Gauger, A. W., Garner, Iowa.
Griewe, Fred C., Rudd, Iowa.
Hartke, J. F., Garner, Iowa.
Haefner, Gottlieb, Klemme, Iowa.
Henke, E. W., 108 8th Ave., Charles City, Iowa.
Hein, Wm., 525 E. State St., Mason City, Iowa.
Hertel, R. L., 702 W. Main St., Decorah, Iowa.
Hess, Casper, Box 555, Freeport, Ill.
Hilmer, F. H., 3953 Trinity St., Los Angeles, Cal.
Hilmer, H. E., Redfield, So. Dak.
Hilmer, W. C., 1504 Morningside Ave., Sioux City, Iowa.
Hoffmann, F. J., R. F. D. No. 2, Rockford, Ia.
Hoyer, H. C., Tolstoy, So. Dak.
Johnson, Otto E., Stitzer, Wis.
Kaste, Henry, Charles City, Iowa.
Kenzler, F. W., R. F. D. 3, MacMinnville, Ore.
Kienle, G. E., Newberg, Ore.
Klaus, J. H., 104 Maple Ave., Charles City, Iowa.
Klaus, W. H., R. F. D. 1, Hitchcock, So. Dak.
Koerner, Wm., Haswell, Colo.
Kohler, G. H., Tomah, Wis.
Kraemer, W. P., R. F. D. 2, Winslow, Ill.
Lemke, J. A., Spirit Lake, Iowa.
Loeck, W. J., Varina, Iowa.
Loemker, H. J., R. F. D. 1, McGregor, Iowa.
Meyer, A. H., Klemme, Iowa.
Panzlau, A. C., Colesburg, Iowa.
Panzlau, J. L., 709 Ferry St., La Crosse, Wis.
Pruessner, A. H., 186 Jackson St., Freeport, Ill.
Rademacher, Wm., White, So. Dak.
Schaub, Fr., 2021 S. Royce St., Sioux City, Iowa.
Schlein, W. P., R. F. D. 5, Charles City, Iowa.
Schlung, W. V., 19 W. 15th St., Dubuque, Iowa.
Schmidt, H. R., Fenton, Iowa.
Schneider, H. W., Odebolt, Iowa.
Schoenleber, C. E., Wilmot, So. Dak.
Schuette, E. E., 1511 E. Clark St., Charles City, Iowa.
Schuldt, C. A., Gladbrook, Iowa.
Schuldt, F. H., Loranger, La.
Steffler, F. C., Charles City, Iowa.
Steinbrenner, S. C., 1011 3d St., Le Mars, Iowa.
Thiel, F. H. 906 E. Kelly St., Charles City, Iowa.
Thiel, C. A., Howard, So. Dak.
Tietze, Godfrey, R. F. D. 1, Edgewood, Iowa.
Wendlandt, Bruno A., R. F. D., Church, Iowa.
Wessel, G. H., Burt, Ia.
Westphal, H. A., Agar, So. Dak.
Witter, W. J., Rockham, So. Dak.
Witter, J. F., Pearl City, Ill.
Witter, Emil E., Denison, Iowa.

## Oestliche Konferenz.

Blesi, Hermann, 261 Columbus Ave., New Haven, Conn.
Bobilin, Gustav, Distr.-Supt. 399 Bergen St., Brooklyn, N. Y.
Boese, F. W., P. O. Box 314, Sea Cliff, N. Y.
Boese, J. H. F., 217 Garden St., Hoboken, N. J.
Bruchlos, Albert, 18 Wolcott St., Holyoke, Mass.
Deininger, G. W., 99 Jefferson St., Hartford, Conn.
Dieterle, Max, 277 Union St., Jersey City, N. J.
Fuessle, E. F., 48 St. Marks Place, New York City.
Geiger, G. H., 407 Oak St., West Hoboken, N. J.
Giesen, Hermann, 610 Vine St., Scranton, Pa.
Grob, Arnold, 95 Haledon Ave., Paterson, N. J.
Groebe, Adam, Tuxedo Park, South Orange, N. J.
Gysin, Ernst, 611 Birch St., Scranton, Pa.
Hagner, Feodor, 140 E. 103d St., New York City.
Hausser, F. C., 225 East St., Buffalo, N. Y.
Hausser, G. F., 3714 Ave. D, Vanderveer Park, Brooklyn, N. Y.
Haust, H. R., 320 E. 55th St., New York City.
Heck, H. H., Distr. Supt. 713 Garden St., Hoboken, N. J.
Hesskamp, Wm., 1841 Bathgate Ave., New York City.
Hollenbach, J. G., Fort Hunter, N. Y.
Jordan, Carl, 310 High St., Lawrence, Mass.
Kemnitz, P. H., 567 Mosher St., Baltimore, Md.
Lange, John, 456 E. 158th St., New York City.
Lenzner, Alfred, 20 Maple St., Yonkers, N. Y.
Loescher, Paul, 42 S. Bridge St., Poughkeepsie, N. Y.
Lutz, J. G., 318 Marcy Ave., Brooklyn, N. Y.
Mann, O. T., 45 S. Sixth Ave., Mount Vernon, N. Y.
Maser, Hermann, 1513 E. North Ave., Baltimore, Md.

Messmer, J. J., 270 Ridge St., Newark, N. J.
Mueller, Henry, 1169 Greene Ave., Brooklyn, N. Y.
Mueller, John, 12 Hedden Terrace, Newark, N. J.
Opitz, Albert, Maple Ave., Catonsville, Md.
Pape, D. H., Mineola, N. Y.
Pape, J. D., Akron, N. Y.
Peglow, E. W., 1215 Girard Ave., Philadelphia, Pa.
Rehkugel, Robert, 43 State St., Troy, N. Y.
Rey, F. H., 500 Ocean Ave., Brooklyn, N. Y.
Rodemeyer, Carl, 139 Sherman Place, Jersey City Heights, N. J.
Schlueter, Wm., Fort Hunter, N. Y.
Schneider, F. W., 420 Plum St., Cincinnati, O.
Schuckai, H. J., 606 Woodward Ave., Brooklyn, N. Y.
Stahl, Philipp, 77 Maple St., Yonkers, N. Y.
Steinkraus, J. H., 101 Woodward Ave., Rochester, N. Y.
Steitz, August, 350 W. 40th St., New York City.
Stephan, Charles, 171 Amory St., Jamaica Plain, Boston, Mass.
Suter, Jacob, 44 Prospect Place, Brooklyn, N. Y.
Thaiss, C. J., 925 Joseph Ave, Rochester, N. Y.
Thiem, C. H., Central Y. M. C. A., 55 Hanson Place, Brooklyn, N. Y.
Vollberg, Henry, 113 Park Place, Schenectady, N. Y.
Vollenweider, J. A., War Work Council Y. M. C. A., 1736 G Street, Washington, D. C.
Waible, A. F., Sea Cliff, New York.
Walter, C. W., Graham Ave. and Hudson Place, Hempstead, N. Y.
Walther, K. Otto, 110 Grant Street, Bridgeport, Conn.
Weber, Henry, 607 First Street, Elizabeth, N. J.
Wolgast, Carl, Getzville, N. Y.

## Pacific-Konferenz.

Beck, John A., Moscow, Idaho.
Beckley, J. W., Salem, Ore.
Buchholz, W. W., Evans, Wash.
Cramer, A. F., Ritzville, Wash.
Gaiser, Ludwig, 1712 E. 12th Ave., Spokane, Wash.
Hepp, Joseph, Milwaukee, Ore.
Hansen, Hans, 7604 54th Ave., S. E., Portland, Ore.
Haueisen, H., Newberg, Ore.
Hertzler, E. E., 509 Hoyt St., Portland, Ore.
Hilmer, A. F., 223 E. 7th Ave., Spokane, Wash.
Kenzler, F. W., McMinnville, Ore.
Kleinbach, Geo., R. R. 1, Mulino, Ore.
Lange, H. F., 508 4th Ave., Spokane, Wash.
Luecke, F. H., 1038 Grant St., Portland, Ore.
Maag, G. A., Rocklyn, Wash.
Maas, W. F., 18 Howe St., Seattle, Wash.
Mann, H. B., Metolius, Ore.
Michel, H. F., 1110 S. E. St., Tacoma, Wash.
Mueller, J. C., 120 S. 7th St., Walla Walla, Wash.
Pegelow, C., 732 Laural St., Spokane, Wash.
Roeder, G. S., 684 Winter St., Salem, Ore.
Schmid, H. G.
Schumann, F. A., 318 Stanton St., Portland, Ore.
Sehnert, P. J., Oak Grove, Ore.
Traglio, E. J., Connell, Wash.
Weigle, A. J., Edwall, Wash.
Wentsch, C. A., Rosalia, Wash.
Woehl, Hugo L., Ridgefield, Wash.

## St. Louis-Konferenz.

Austermann, F. H., Wapello, Iowa.
Balcke, W., 342 Buena Vista Ave., Pekin, Ill.
Baenziger, Charles P., 334 Jackson St., St, Charles, Mo.
Bohlander, G., 304 Newland St., Los Angeles, Cal.
Bonn, C., 323 South F St., Quincy, Ill.
Brandt, H., Warsaw, Ill.
Brinkmann, O. M., Lockwood, Mo.
Buch, Carl, 839 S. 12th St., Quincy, Ill.
Buchholz, Fred, 714 Henry St., Alton, Ill.
Bueltemann, A. H., Cape Girardeau, Mo.
Buess, Otto R., Berger, Mo.
Dahlem, W. A., Truxton, Mo.
Diercks, H. J., 101 Park Place, Peoria, Ill.
Duewel, Louis J., 209 S. 1st St., Springfield, Ill.
Eitelgeorge, F. S., 713 N. 8th St., Burlington, Iowa.
Emig, C., 4111 West Florissant Ave., St. Louis, Mo.
Feller, Herbert, Sigourney, Ia., R. R. 4.
Franz, Kurt, 2932 Barrett St., St. Louis, Mo.
Fritz, Carl, 420 Plum St., Cincinnati, Ohio.
Froeschle, David, Canton, Mo.
Gisler, J., 601 E. B Street, Belleville, Ill.
Goetz, Eugen, Granger, Mo.
Goetz, Emil, Muscatine, Ia.
Gruenewald, Ph. J., 604 Knoxville Ave., Peoria, Ill.
Guenther, Chas., 2613 Accomac St., St. Louis, Mo.
Heidel, G. E., Maben, R. R. 3, Miss.
Helmers, John, Warrenton, Mo.
Hemke, E., Hoyleton, Ill.
Hertzler, A. H. F., Nokomis, S. F., Ill.
Hildenstein, J. G., Edwardsville, Ill.
Idel, Hy., Bland, Mo.
Irmscher, E. R., 842 Iglehart Ave., St. Paul, Minn.
Isler, W. F., 4311 Page Blvd., St. Louis, Mo.
Kattner, Feodor, 89 Shawmutan. Boston, Mass.
Kettelkamp, L. E., 703 N St., Peoria, Ill.
Kies, Theo., Warrenton, Mo., R. R. 3.
Knehans, J. H., Mt. Olive, Ill.

Koeneke, A. L., 4234 Page Blvd., St. Louis, Mo.
Koeneke, Wm., San Jose, Ill.
Koenig, F., Granite City, Ill.
Koewing, A., Ballwin, Mo.
Koewing, H. W., Hoberg, Mo.
Krughoff, K. F., 404 Washington St., Bloomington, Ill.
Lemkau, J. H., Warrenton, Mo.
Lotz, C. J., 902 S. Central Ave., Burlington, Iowa.
Ludwig, A. F., Edwardsville, Ill.
Ludwig, W. P., Gordonville, Mo.
Magaret, E. C., 1033 North 33d St., Omaha, Neb.
Mahle, F. L., Ballwin, Mo.
Martin, Peter, Brighton, Ill.
Maurer, G. R., Drake, Mo.
Mehl, Edward E., Nashville, Ill.
Miller, H. F., Nashville, Ill.
Miller, H., Bland, Mo.
Moeller, Chas. J., 2024 Sherman Ave., Evanston, Ill.
Muelder, E. H., San Jose, Ill.
Muelder, Richard H., Mascoutah, Ill.
Nagel, W. Luther, Victor, Iowa.
Naumann, P., Quincy, Ill.
Neumeyer, Chas., DeSoto, Mo.
Niederhuth, O., 305 Summer St., West Burlington, Iowa.
Opp, Carl, Warrenton, Mo.
Opp, Max, Leslie, Mo.
Orf, C. H., Des Moines, Ia.
Panwitt, H., Granite City, Ill.
Piehler, F., 4433 Elm Bank Ave., St. Louis, Mo.
Preul, F. C., Jamestown, Mo.
Rademacher, F. D., Nokomis, Ill.
Rapp, J. C., Oakland, Ia.
Rathert, F., Metropolis, Ill.
Rinkel, J. M., Medford, Okla.
Reitz, G. W., 2632 Roseland Terrace, St. Louis, Mo.
Rohde, J. M., Ellis Grove, Ill.
Ross, H., Hartsburg, Ill.
Schlinger, C. F., San Jose, Ill.
Schlueter, F. W., Oakridge, New Jersey.
Schlueter, Hy., 513 Koeln Ave., St. Louis, Mo.
Schmidt, W. K. M., Berger, Mo.
Schmidt, G. A., Owensville, Mo.
Schuettler, Chas., Farmington, Mo.
Schultze, W. C., 418 Washington St., Quincy, Ill.
Schutz, H., Springfield, Ill.
Schutz, W., Bunkerhill, Ill.
Schwietert, H. H., Marshaltown, Ia.
Sipfle, W. E., 151 E. Dunn St., Edwardsville, Ill.
Spreckelmeyer, C. J., Wright City, Mo.
Stahmann, C. C., 4026a Labadie Ave., St. Louis, Mo.
Sternberg, F. J., 345 North Jackson, Decatur, Ill.
Stiefel, Chas., Berea, Ohio.
Stueckemann, C. J., Warrenton, Mo.
Tappmeyer, Daniel, Appleton, Mo.
Tempel, H. A., Belleville, Ill.
Traeger, W. H., Emden, Ill.
Tuschhoff, J. E., 515 N. 4th St., Pekin, Ill.
Uphoff, A. F., Hermann, Mo.
Voelker, Franz, Summerfield, Ill.
Wahl, D. S., 331 S. 8th St., Quincy, Ill.
Wahl, F. W., 2607 N. 19th St., St. Louis, Mo.
Weiffenbach, Eug., Warrenton, Mo.
Winter, L. H. H., Muscatine, Ia., R. R. 7.
Wolfe, Wm. H., 4308 Gano Ave., St. Louis, Mo.
Zimmermann, H., Warrenton, Mo.

## Südliche Konferenz.

Bahler, H. W., 609 White St., Houston, Texas.
Beckendorff, Fritz, Rutersville, Tex.
Behrens, Ben., 1606 Washington Ave., Dallas, Tex.
Bohmfalk, Fr., Gonzales, Tex.
Bohmfalk, C. F., Hilda, Tex.
Brannies, G. C., Riesel, Tex.
Breihan, B. E., 1020 Mason St., San Antonio, Tex.
Buehrer, W., R. R. A., San Antonio, Tex.
Deschner, Phil., 2009 S. Franklin St., New Orleans, La.
Didzun, Aug., 1544 Harring Ave., Waco, Tex.
Dietz, H., 1812 S. 5th St., Waco, Tex.
Doerr, G. T. C., Copperas Cove, Tex.
Draeger, E. C., Seguin, Tex.
Elley, Arthur, Addicks, Tex.
Froehner, Walter L., R. 1, Denton, Tex.
Groth, J. C., 827 Denver Blvd., San Antonio, Tex.
Havekost, T., R. R. 1, Marlin, Tex.
Hierholzer, J., 811 W. 4th St., Brenham, Tex.
Homburg, H., Seguin, Tex.
Hopkins, H. M., 830 8th St., New Orleans, La.
Houy, G. H., Fredericksburg, Tex.
Kleinknecht, John, Monthalia, Tex.
Kattner, Otto, Bartlett, Tex.
Leifeste, A. A., 1010 Jackson St., Brenham, Tex.
Makowski, W., Lexington, Tex.
Moehle, A. D., R. R. 1, Marlin, Tex.
Moers, W. A., Riesel, Tex.
Ott, Jacob, 802 E. 23. St., Austin, Tex.
Pauling, C. J., Waco, Tex.
Pluenneke, John, Seguin, Tex.
Raeke, Otto, R. F. D. 2. Schulenburg, Tex.
Rode, L. J., 506 Montana St., San Antonio, Tex.
Roos, H. E., 2009 South Franklin St., New Orleans, La.
Schlechte, C. W., Sealy, Tex.
Schmalz, H., Industry, Tex.
Schmidt, E. E., Needville, Tex.
Schreiber, G. W. F., Mason, Tex.
Schulze, G., Grit, Tex.
Schulze, W. O., 609 White St., Houston, Texas.
Schuessler, E. F., 1205 Wyoming St., San Antonio, Tex.
Sievers, W., Rutersville, Tex.
Streit, John, R. R. 2, Riesel, Tex.
Tampke, A. W., Garwood, Tex.
Traeger, J. A., Fredericksburg, Tex.
Urbantke, J. E., R. F. D. 1, Kileen, Tex.
Witt, J. W. A., Gonzales, Tex.

## Westliche Konferenz.

Ahrens, H. F., Hallam, Neb.
Asling, E. T., Y. M. C. A., Camp Funston, Kan.
Asling, J. H., Higginsville, Mo.
Baecker, A. P., 2325 S. 11th St., Omaha, Neb.
Beck, Geo. W., Friend, Neb.
Beck, Edw., 319 So. 8th St., Beatrice, Neb.
Berg, Walter, Kinsley, Kan.
Bernstorf, C. Louis, Alta Vista, Kan.
Bintz, F. W., Scotia, Neb.
Brunkau, Fr., Ellinwood, Kan.
Bruns, H., 4141 Woodland Ave., Kansas City, Mo.
Buechner, Samuel, 319 S. 15th St., Lincoln, Neb.
Buthmann, John, Halstead, Kan.
Crepin, Ernst, Lexington, Mo.
Demand, John, 707 W. 8th St., Oklahoma City, Okla.
Diekmann, J. A., 649 Crown St., Cincinnati, Ohio.
Dreyer, J. H., North La Belle, Fla.
Eberhardt, C., 115 S. Erie St., Wichita, Kan.
Elfeldt, H. C., Paoli, Phillips Co., Colo.
Feldmann, H. A., Oregon, Mo.
Fricke, W. F., Papillion, Neb.
Goepfert, Arnold, Culbertson, Neb.
George, W. C., Humboldt, Neb.
Gniech, Otto J. M., 405 S. 11th St., Beatrice, Neb.
Grassmueck, G. G., University Place, Neb.
Gruen, Edw., Bazine, Kan.
Hackmann, H. H., Columbus, Neb.
Hackmann, Wm. H., 205 Lulu St., Wichita, Kan.
Haller, John, Woodbine, Kan.
Hammel, J. J., Berlin, Neb.
Harms, Charles, Eustis, Neb.
Havighurst, E. S., Warrenton, Mo.
Herrmann, C., Halstead, Kan.
Herrmann, John M., Sterling, Neb.
Herrmann, Math., 1736 L. St., Lincoln, Neb.
Hessel, L. J., Waco, Neb.
Heusi, Samuel, Dalton, Mo.
Hezel, E. B., Norwich, Kan.
Hoffmann, H., 218 E. 6th St., Sedalia, Mo.
Hohenwald, H. A., 1319 N. 7th St., Kansas City, Kan.
Humfeld, H. S., 327 N. Erie St., Wichita, Kan.
Hurni, G., 2610 N. Taylor St., St. Louis, Mo.
Irmiger, L. H., Kearney, Mo.
Jaiser, J. G., Martel, Neb., R. R. 1.
Johansen, Bernhard, Papillion, Neb.
Jungmeyer, Adam, 1341 E. St., Lincoln, Neb.
Kaltenbach, F., 2603 Cleveland Ave., Kansas City, Mo.
Keller, G. J., Martell, Neb.
Kettelkamp, Andrew, Stover, Mo.
Kettelkamp, Oscar, Smithton, Mo., R. F. D. 2.
Klein, John, 136 S. Hydraulic Ave., Wichita, Kan.
Klein, J. A., Osceola, Neb.
Koehler, John, Western, Neb.
Koerner, C. L., 4021 Charlotte St., Kansas City, Mo.
Koerner, Gottlieb, Orlando, Okla.
Korb, George, 3405 E. 25th St., Kansas City, Mo.
Kracher, John, R. R., Bushton, Kan.
Kraettli, Jacob, Clay Center, Kan.
Kriege, O. E., Warrenton, Mo.
Laeger, Edward E., 917 S. Rock Island Ave., El Reno, Okla.
Lauenstein, C. W., Longmont, Colo.
Lauer, Ernst, Evanston, Ill.
Lauer, John, Culbertson, Neb.
Leist, H. G., Mt. Pleasant, Ia.
Matthaei, P. W., Otis, Kan.
Meyer, C. G., 2515 California St., Denver, Colo.
Meyer, Gilbert C., Cameron, Mo.
Meyer, G. F., Alexander, Kan.
Meyer, John C., Lexington, Mo.
Meyer, Louis P., 514 W. 5th St., Topeka, Kan.
Meyer, W. L., Bison, Kan.
Meyer, Zwingli, Concordia, Mo.
Moeller, Christ, Oklahoma City, Okla., R. No. 6.
Mueller, G. J., Bristol, Wis.
Mueller, Joseph, Bushton, Kan.
Nigg, John A., 3923 Trinity St., Los Angeles, Cal.
Paustian, Erwin C., 115 E. 6th St., Sedalia, Mo.
Paustian, Henry, Clay Center, Kan.
Peters, Henry H., Rex, Ore.
Pommerenke, W., Woodbine, Kan.
Reichardt, Fr., R. R. 2, Seward, Neb.
Rinkel, J. M., Medford, Okla.
Ross, A. J., Burns, Kan.
Ross, Carl, Wadesville, Ind., R. R. 23.
Sallenbach, Eduard, Hampton, Neb.
Schaum, John, Macon, Neb.
Scheu, John, La Crosse, Kan.
Schramm, P. C., 3225 Victor St., Santa Fe Place, Kansas City, Mo.
Schultz, F. H., R. R. 4, Chapman, Kan.
Schumacher, Fr., York, York Co., Neb.
Siekmann, H. A., Harvard, Neb.
Smith, D. W., Enterprise, Kan.
Sonderegger, John, Russell, Kan.
Staatz, W. C., Clatonia, Neb.
Stein, W. H., Halstead, Kan.
Steinel, C., Arlington, Neb.
Steininger, J. Jacob, 419 N. 3rd St., St. Joseph, Mo.
Sudbrock, Chas. H., Wathena, Kan.
Tanner, Jacob, 1031 S. Pyle St., Kansas City, Kan.
Treiber, H. A., 2110 R St., Lincoln, Neb.
Velte, W. R., 743 State Ave., Kansas City, Kan.
Wagner, W. C., R. F. D., Robinson, Kan.
Winker, R. D., R. F. D. Smithton, Mo.
Wippermann, F. H., Warrenton, Mo.
Woestemeyer, W. B., Warrenton, Mo.
Wurst, Adam, Junction City, Kan.
Zeidler, Oscar W., Eudora, Kan.

## Zentral-Konferenz.

Ackermann, Louis H. F., R. R. 1, Dale, Indiana.
Allinger, Jacob, Berea, Ohio.
Allinger, Louis, 220 Maybury Grand Ave., Detroit, Mich.
Andree, W., 1317 Race St., Cincinnati, Ohio.
Baechtold, J. J., 2439 Auburn Ave., Cincinnati, Ohio.
Bank, Henry, 1806 N. Saginaw St., Flint, Mich.
Bau, Hartman, 815 East Ann St., Ann Arbor, Mich.
Baumann, C., 752 24th St., Detroit, Mich.
Baumann, F. J., 432 Third St., Marietta, Ohio.
Baur, A. C., 1116 West Indiana Ave., Evansville, Ind.
Beal, B. F., 7017 Cedar Ave., Cleveland, Ohio.
Beal, Joseph E., 305 Millbridge St., Pittsburgh, Pa.
Becker, Adam G., 308 Richey Ave. N. S., Pittsburgh, Pa.
Beyer, Herrmann, 1965 W. 44. St., Cleveland, Ohio.
Betz, Matthew J., Pomeroy, Ohio.
Blume, Robert A., 3285 W. 100. St., Cleveland, Ohio.
Boch, Emil G., R. R. 5, Lansing, Mich.
Bockstahler, E. W., 610 Federal St., Toledo, Ohio.
Bockstahler, J., 491 S. Prospect St., Marion, Ohio.
Bockstahler, John J., 196 Maybury Grand Ave., Detroit, Mich.
Bockstahler, W. J. G., R. R. 23, Jonesville, Indiana.
Bornemann, H. R., 421 N. 9. St., Lafayette, Indiana.
Brueckner, Wm., 438 S. Third St., Columbus, Ohio.
Bucher, August J., Official: 420 Plum St.; Private: 2624 Eden Ave., Cincinnati, Ohio.
Buehl, L. C. F., Berea, Ohio.
Buerkle, Chas. E., 215 Woodlawn Ave., Bucyrus, Ohio.
Class, Ed. C., Lawrenceburg, Ind.
Claus, John, Boonville, Indiana.
Cramer, Prof. Fred., Berea, Ohio.
Dangel, D. E., 725 Armory Ave., Cincinnati, Ohio.
Edelmaier, Ed., 324 Locust St., Mt. Vernon, Indiana.
Ellinger, C. G., Spencerville, Ohio.
Enderis, Frank T., 131 West 10. St., Covington, Ky.
Ertel, Carl, Hannibal, Ohio.
Fischbach, Basilius E. E., 1604 Sycamore Street, Cincinnati, Ohio.
Floerke, John, 2174 Pleasant Ave., Hamilton, Ohio.
Fritsche, C. G., 2330 E. 10th St., Indianapolis, Indiana.
Gerlach, J. C., 1039 Spruce St., Indianapolis, Indiana.
Golder, Chr., Office: Bethesda Hospital, Reading Road & Oak St., Cincinnati, Ohio; Private: 3129 Fairfield Ave., W. H., Cincinnati, Ohio.
Graessle, David, Newport Printing Co., Newport, Kentucky.
Grentzenberg, H. A., McFarlan Road, Westwood, Cincinnati, Ohio.
Guenther, J. C., 3133 Hackberry St., W. H., Cincinnati, Ohio.
Harrer, Daniel, Scarlet Oaks, Cincinnati, Ohio.
Haueter, Otto E., Montague, Michigan.
Helwig, Chas. W., 442 S. Prospect St., Marion, Ohio.
Hey, Theophilus, Holt, Mich.
Hiller, G. E., 27th & Arlington Ave., Indianapolis, Ind.
Holtkamp, J. H., 598 Jos. Campan Ave., Detroit, Michigan.
Horst, J. H., 2603 Clifton Ave., Cincinnati, Ohio.
Huber, J. W., 810 York St., Newport, Kentucky.
Jauch, W., R. R. 3, Amherst, Ohio.
Johannes, F., 307 E. Water St., Greenville, Ohio.
Kaetterhenry, L. S., 110 S. Van Buren St., Bay City, Michigan.
Kaetzel, S. E., Clarington, Ohio.
Kaletsch, G., Berea, Ohio.
Klaiber, A. W., 365 Pearl St., Akron, Ohio.
Klebsattel, Aug. H., 2111 N. Erie St., Toledo, Ohio.
Klotz, Emil I., 5508 Columbo St., Pittsburgh, Pa.
Knauff, Henry, 211 S. Prospect St., Marion, Ohio.
Koch, C. B., 3011 Bathgate St., Cincinnati, Ohio.
Kokomoor, F. W., Hopkins, Allegan Co., Mich.
Kruschwitz, A. G., Edgerton, Ohio.
Lagemann, T. F., 434 S. Prospect Ave., Marion, Ohio.
Lamy, Joseph, 1807 Ormsby Ave., Louisville, Ky.
Lehmann, Henry, 9216 Bessemer Ave., Cleveland, Ohio.
Lenz, C. F., R. R. 2, Howell, Indiana.
Lenz, H. W., R. R. 4, Grass Lake, Mich.
Link, J. J., 603 Livernois Ave., Detroit, Michigan.
Maag, Henry, 618 Wayne Ave., Defiance, Ohio.
Marting, Albert L., 2011 Baird Ave., Portsmouth, Ohio.
Marting, J. C., Berea, Cuyahoga Co., O.
Matthaei, Daniel, 324 Millville Ave., Hamilton, Ohio.
Mayer, John, 2217 E. 80th St., Cleveland, Ohio.
Meisenbach, E. L., 524 Scribner Ave., Grand Rapids, Mich.
Miller, C. H., Huntingburg, Indiana.
Miller, L., Pomeroy, Ohio.
Mitter, George, 1134 Warren Ave., Detroit, Michigan.
Morlock, M. C., 1234 S. Fourth St., Columbus, Ohio.
Mueller, Alfred H., Pigeon, Michigan.
Mueller, F. W., 34 Vancouver Ave., Detroit, Michigan.
Nast, Albert J., 816 Mann Place, Cincinnati, Ohio.
Nocka, W. E., 3619 Vineyard Place, Cincinnati, Ohio.
Nothdurft, George C., 506 Harrison St., Laporte, Ind.
Oetjen, J., 9107 Kempton Ave., N. E., Cleveland, Ohio.
Patow, K. W., Marine City, Michigan.

Phillipp, P. C., 1113 4th Ave., North, Nashville, Tenn.
Philipp, P. L., R. R. 3, St. Marys, Ohio.
Pfeiffer, E. J., 808 Walnut St., Toledo, Ohio.
Pfeiffer, Victor, Berea, Ohio.
Ploch, C. E., R. R. 6, Evansville, Ind.
Plueddemann, Paul W., 111 W. Atwood St., Galion, Ohio.
Plueddemann, R., R. R. 1, California, Hamilton Co., Ohio.
Pullmann, H., Eustis, Lake Co., Florida. Box 635.
Riemenschneider, C., Berea, Ohio.
Rodeheffer, E. A., R. R. 3, Saginaw, Michigan.
Roesner, Elmer, 319 E. Fifth St., New Albany, Indiana.
Rogatzky, H., 2430 Maplewood Ave., Cincinnati, Ohio.
Rogatzky, Oskar, 523 Segur Ave., Toledo, Ohio.
Roller, H. B., 115 Tuscola St., Saginaw, Michigan.
Roser, Elias, 618 Seymour St., Lansing, Michigan.
Rudin, Theo., Holland, Indiana.
Schaal, J. G., Bethesda Hospital, Reading Road & Oak St., Cincinnati, Ohio.
Schaenzlin, Fred., Elmore, Ohio.
Schilpp, Paul A., 126 N. Fifth St., Terre Haute, Ind.
Schreiber, Louis A., Batesville, Ind.
Schroetter, C. A., 2025 Scott St., Covington, Ky.
Schruff, W. A., 704 E. Breckinridge St., Louisville, Ky.
Schweinfurth, Frederick J., New Salisbury, Indiana.
Schweitzer, Chas. J., R. R. 7, Mt. Vernon, Indiana.
Severinghaus, Chas. E., 2319 Eoff St., Wheeling, W. Va.
Severinghaus, Harvey A., Phoenix, Ariz.
Severinghaus, J. F., 221 W. Bruce St., Seymour, Indiana.
Speckmann, T. A., 606 E. Market St., Louisville, Ky.
Tanner, Gottlieb, Roseville, Michigan.
Tonat, William, City Mission Pub. Co., Pittsburgh, Pa.
Treuschel, C., 112 Clay St., Dayton, O.
Wahl, G., 523 S. 5th St., Goshen, Ind.
Weber, W. J., 2226 W. 91., Cleveland, Ohio.
Weiler, Wm., 124 S. Poplar St., Seymour, Indiana.
Werner, E., 318 Vine St., Evansville, Indiana.
Wiegand, F. J., 1408 W. 18. St., Bedford, Indiana.
Worthmann, Dietrich, 1532 Grand View Ave., North Braddock, Pa.
Wuerfel, Paul, Ann Arbor, Michigan.
Zarwell, A. F., 600 Tafel St., Cincinnati, Ohio.

## II. IN EUROPA.

### Missionskonferenz Oesterreich-Ungarn.

Bargmann, Hinrich, Graz, Schillerstrasse 6.
Dardi, Felice, Triest, Via Raffineria 11.
Funk, Martin, Budapest, Ungarn, Rottenbiller utca 35.
Melle, F. H. Otto, Wien 8, Trautsohngasse 8.
Riedinger, Paul, Ujvidek, Ungarn, Kenyer utca 57.

### Norddeutschland-Konferenz.

Anner, Edmund C., Berlin S.W., Junkerstr. 5-6.
Arnold, Max, Vegesack, Schmalestr. 2.
Barkemeyer, Bernh., Koenigsberg i. Pr., Marienstr. 16.
Bitter, Joh., Reichenbach, i. V., Johannesstr. 11.
Burkhardt, C. Heinrich, Bremen, Nordstr. 78 b.
Barkemeyer, Heinrich, Stargard, Radestr. 31.
Boettger, Hermann, Richardstr. 3, Zwikkau.
von Bohr, Stephan, London, E. 223 Burdett Road, Limehouse.
Bendixen, Ingwer, Halle a. d. Saale, Schillerstr. 49.
Brand, Adolf W., Neuschoo, Post Negenmeerten, Ostfr.
Bargmann, Dietrich, Bielefeld, Hermannstr. 24.
Broeske, Friedrich, Zionskirche, Falkenstein i. Vogtld.
Braeunlich, Ernst O., Leer, Ostfr., Wilhelmstr.
Belkner, K. Friedrich, Burkhardtsdorf b. Chemnitz.
Bonkowski, Arthur, Koenigsberg, Kollegienstr. 3.
Coobs, Jakobus, Schulstr. 49, Ruestringen bei Wilhelmsh[illegible]
Duerr, Fritz, Flensburg, Schlossstr. 31.
Dietze, Paul M., Aue i. Erzgeb.
Durdis, Georg, Schneeberg i. Sachsen.
Eberle, Heinrich, Oberzwehren bei Kassel.
Eilers, Friedrich, Aurich, Ostfr., Georgstr. 72.
Enge, Hermann, Wilkau, Sachsen.
Eden, Johannes, Edewecht i. Oldenburg.
Fischer, Paul, Lauter i. S.
Georgi, W. Hugo, Schoenheide i. Erzgeb.
Guenther, P. Alfred, Anger 4b, Tilsit.
Guether, Richard, Danzig, Naehtlergasse 1.
Hillner, August, Schleitzerstr. 30, Gera.
Haake, F. W. Bernh., Schliefenstr. 16, Kolberg i. P.
Hammer, Alfred, Bailstr. 2, Glogau.
Heinrich, Leo P., Posen, Bluecherstr. 25.

Hilpert, Johannes, Gera, Schillerstr. 3.
Hagenloh, Reinhold, Bremen, Georgstr. 59.
Holzschuher, H., Kollmar i. Pr.
Junker, P. Gust., Frankfurt a. M., Ginnheimer Landstr. 180.
Jacob, Franz, Flensburg, Hochstr. 15.
Jetter, Gottlieb, Gartenstr. 21, Graudenz.
Kluesner, Franz, Oldenburg i. Gr., Kanalstr. 11.
Kramer, M. Georg, Schwarzenberg, Erzgeb.
Kessler, Friedrich, Ludwigstr. 51, Neu-Ruppin.
Kittelmann, Paul, Zschopau i. S.
Keip, Bernhard, Deutschstr. 48, Stettin, Pr.
Kuhn, C., Stargard i. P., Louisenstr. 17.
Kolb, Friedrich, Albertstr. 9, Werdau.
Kasantsis, Konstantin, Kronprinzenstr. 71, Posen.
Klein, Friedrich, Planitz i. Sachsen.
Lutz, Phil., Schlossstr. 20, Berlin-Tegel.
Lindner, Oskar, Arndtstr. 61, Leipzig.
Melle, Herm., Junkerstr. 57, Rodewisch i. S.
v. Minden, J. Friedrich, Hamburg, Desenisstr. 34.
Matthies, Wilhelm, Gravelottestr. 7, Chemnitz.
Mehner, Alfred L., Delmenhorst i. Oldenb.
Meyer, Hermann G. W., Zwickau, Georgenstr. 1.
Meyer, Wilhelm, Bremerhaven, Am Deich 200.
Neupert, Robert, Schoeneberg-Berlin, Apostel Paulusstr. 3, IV.
Nedtwig, Max, Reinsdorf bei Zwickau.
Ohlrich, Albert J., Tilsiterstr. 14, Berlin O.
Pritzlaff, Paul, Dorotheenstr. 180, Hamburg 39.
Paetzold, Max, Eibenstock, Nordstr. 13.
Pucklitzsch, Ernst, Ludwigsburg, Wuerttemberg.
Pritsch, Reinholt, Sohr-Neundorf, Kreis Goerlitz.
Pratsch, Alf., Bismarck Archipel, Rabakada, Neu-P.
Puhle, Rich., Kollegienstr. 3, Koenigsberg.
Ramdohr, Richard, Abendrotsweg 43, Hamburg 30.
Ramke, Heinrich, Berlin-Steglitz, Paulsenstr. 5.
Rasmussen, Juergen A. W., Kassbergstr. 30, Chemnitz [redacted] Sachsen.
Radebach, Ludwig, Annenstr. 33, Kiel.
Reinsberg, A., Kl. Kirchweg 15, Hamburg, St. Georg.
Rohr, Dietrich, Bruederstr. 5, Hannover.
Rohr, Joh., Breslau, Margarethenstr. 7.
Scharschmidt, Karl, Muehlenbeck i. Pommern.
Schneider, Max, Schivelbein.
Schubert, Bruno, Triebes, R. j. L.
Schmidt, Ernst, Bielefeld, Teutoburgerstr. 28.
Schmidt, Ferdin., Stuttgart, Augustenstr. 113.
Schell, Karl, Hamburg 20, Martinistr. 41.
Schmeisser, Hermann C., Prinzenstr. 18, Liegnitz.
Schilde, Adolf, Friedenskirche, Oldenburg i. Gr.
Schwing, Adolf L., Aurich i. Ostfr., Ziegelstr. 36.
Schaeuble, Johannes, Kaiser Friedrichstr. 29, Magdeburg.
Schroeder, Bernhard, Nordstrasse 78 b, Bremen.
Schuette, Ernst, Koenigsberg i. Pr., Unterhaberberg 72.
Spiegel, Friedrich, Friedrichstr. 21, Oelsnitz i. Vogtl.
Stemmler, Max, Weststr. 1, Plauen i. V.
Schaedel, Heinrich, Berlin-Steglitz, Momsenstr. 34.
Swords, Albert E., Karlsbaderstr. 4, Cranzahl, Erzgeb.
Selle, Ernst, Gollnow i. Pommern.
Schuldt, Robt., Sophienstr. 91, Eisenach i. Thuer.
Schneider, Otto, Louisenstr. 41, Cottbus.
Schmalfuss, Alb., Berlin NW., Brennerstr. 68.
Voigt, Arthur, Greiz i. V., Gutenbergstr. 3.
Voigt, Ernst, Friedrichstr. 3a, Stolpmuende.
Wunderlich, Engelbert, Dresden, Feldherrnstr. 44.
Wenzel, H. Paul, Annaberg i. S., Bahnhofstr. 11.
Werler, P., Ruegenerstr. 5, Berlin N. 28.
Wolf, Paul, Triebes, Reuss j. L.
Willinghoefer, Heinrich J. K., Osnabrueck. Lotterstr. 99. II.
Weigel, Max Adolf, Goettingen, Obere Karspuele 1.
Zeuner, Hermann, Schillerstr. 21, Kassel.
Zuther, Franz, Elbing, Ostpr., Zahlerstr. 14.

## Schweizer Konferenz.

Alder, Karl, Oerlikon.
Alder, G., Niederuzwil, Kt. St. Gallen.
Allenbach, Albert, Vevey, rue de Clos.
Baer, G., Aeugst a. Albis.
Bauer, E. M., Basel, Wallstr. 12.
Bangerter, F., Feerstr. 1948, Aarau.
Boesch, H., St. Gallen.
Boss, Arnold, Turbental, Kt. Zuerich.
Buehrer, M., Solothurn, Bielstr. 26.
Deppeler, F., Geneve, 6 rue Bernard, Dussand 6.
Duerig, Jakob, Staffelbach.
Frei, Adolf, Biersfelden, Kt. Baselland.
Gsell, A., Eschlikon.
Gut, H. A., Teufen, Kt. Appenzell.
Grob, Dr. R. E., Lausanne.
Haerle, J., Zuerich VII, Gladbachstr. 47.
Hasler, V. Th., Bern.
Honegger, K., Oerlikon, Kanton Zuerich.
Hunziker, A., La Chaux-de-Fonds, rue de Progress 36.
Hess, K., Chur, Kt. Graubuenden.
Honegger, Alfred, Stauffacherstr. 54, Zuerich.
Hirzel, Jacob, Thalwil.
Hold, B., Lenzburg, Kt. Argau.
Huber, H., Luzern, Zaehringerstr. 7.

Indinger, W., Poststr. Neuhausen bei Schaffhausen.
Jungen, Chr., Reitbahnstr. 57, Rorschach.
Kleiner, J., Adliswil.
Knoll, Chr., Zuerich VI, Habsburgstr. 17.
Laetzsch, A., Seminarstr. 21, Baden, Zuerich.
Lerch, A., Liestal, Baselland.
Lienhard, A., Neuenburg.
Lienhard, E., Zuerich IV, Badenerstr. 69.
Lier, Gustav, Herzogenbuchsee, Kt. Bern.
Letsch, Jean, Teufen.
Luethi, Hans, St. Georgenstr. 61, Winterthur.
Luethi, Christian, Staefa, Kt. Zuerich.
Lohrer, Jacob, Uster-Egg.
Kaempf, H., Lausanne.
Kunz, F., Zofingen.
Mueller, Ervin, Zuerich.
Marquardt, G. A., Winterthurerstr. 39, Zuerich 6.
Odinga. H. G., Uzwil, Kanton St. Gallen.
Oppliger, F., Wetzikon-Rueti.
Peter, L., Staefa, Industriestr. Kt. Zuerich.
Pieringer, J., Herisau, Kt. Appenzell.
Pfaendler, E., Langnau, Kt. Bern.
Richner, R. G., Zeltweg 18, Zuerich I.
Ragettli, A., Friedenskirche, Schaffhausen.
Rodemeyer, Dr. Th. K., Horgen.
Ruh, A., Signau, Kt. Bern.
Schueepp, R., Biel.
Schlumpf, Eug., Sissach.
Spoerri, J. G., Zielweg 23, Bern.
Spoerri, Th., Genf.
Swords, Alb., Rheineck.
Straessler, J., Frauenfeld.
Surer, Gottfried, Egg, Kt. Zuerich.
Steffen, Emil, Wald.
Stehli, K., Basel, Klingenthalstr. 54.
Thiele, Chr., Laupenstr. 13, Bern.
Tobler, Emil, Lyss, Kanton Bern.
Tobler, O., Affoltern a. A., Grenzstr. 17.
Voellmy-Schaende, E., Basel.
Welti, H., Bremen, Buergermeister Smithstr.
Wanner, J., St. Immer.
Wild, E., Winterthur.
Wuhrmann, J. U., Basel, Socinstr. 31.
Zolliker, J., Zuerich, Butzenstr. 44.
Zuercher, E., Buelach.

## Süddeutschland-Konferenz.

Beisiegel, Georg, Freudenstadt, Wrttbrg.
Burkhardt, sen., Karl, Altensteig, Wuerttemberg.
Burkhardt, jun., Karl F., Kreuznach, Victoriastr. 18.
Bruns, A. Gerhard, Oldenburg i. Gr., Kanalstr. 6a.
Braendle, Friedrich, Bietigheim a. E.
Braeuninger, Max, Winnenden, Wrttbrg.
Berber, J. A., Ansbach, Bayern.
Barnikel, August, Schillerstr 28, Ulm a. D.
Bock, Georg, Winnenden, Wuerttemberg.
Beutenmueller, G., Marktstr. 89, Winnenden, Wuerttemberg.
Breuninger, Emil, Waiblingen, Wrttbrg.
Boettcher, Ernst, Omo, Bismarcksarchipel, Neu-Mecklenburg.
Diener, Jacob, Boeckingen, Wrttbrg.
Dorn, Heinrich, Vaihingen a. Enz, Wuerttemberg.
Doebereiner, Karl, Mastrichterstr. 13, Coeln.
Eisele, Karl, Altstaedterkirchweg 8, Pforzheim, Baden.
Ekert, Wilhelm, Offenbach a. M., Wilhelmsstr. 15.
Elfner, Jak., Pforzheim, Wrttbrg.
Fellmann, Heinrich, Sydney, Australia, "Akarana" Birrel Str., Bondi.
Firl, Wilhelm, Calw, Wuerttemberg.
Fischer, Georg, Simmern, Hunsrueck, Bahnhofstr. 422.
Floesser, Adolf, Welzheim, Wrttbrg.
Frey, Andreas, Waiblingen, Wuerttemberg.
Frey, Gottl., Cottenweiler, O.-A. Backnang, Wuerttemberg.
Fritz, Alexander, Bilker Allee 239, Duesseldorf 46.
Gebhardt, Samuel, Nuellerstr. 83, Elberfeld.
Gebhardt, Theophil, Allensteig, Wrtbg.
Gommel, August, Heimsheim, Wuerttemberg.
Gruenewald, J. Paul, Bremen, Nordstr. 78 b.
Graessle, Albert, Ludwigsburg, Wuerttemberg, Marstallstr. 6.
Goebel, Alexander, Friedrichsdorf i. Taunus.
Haerle, Jakob, Zuffenhausen, Wuerttemberg.
Hertel, J., Kolmar i. E.
Huber, Paul, Hilgardstr. 6, Zweibruecken.
Huxoll, Hermann, Dillenburg i. N., Oranienstr. 22.
Haigis, Wilhelm, Muenchen, Fraunhoferstr. 31, III.
Jahnke, Karl, Nagold, Wuerttemberg, Heim Pilgerruhe.
Jetter, Otto, Prevorst, Wrttbrg.
Kaufmann, Jakob, Woerthstr. 15, Marburg.
Kaufmann, Dr. Paulus, Woerthstr. 15, Marburg.
Koenig, Karl, Ludwigstr. 29, Frankfurt a. Main.
Kuder, Wilhelm, Heddrichstr. 104, Frankfurt a. M.
Kunz, August, Logenstr. 25, Kaiserslautern.
Kunde, Karl, Augustastr. 59, Gelsenkirchen.
Koch, Heinrich, Ebingen, Wuerttemberg.
Koch, August, Weissach, Wuerttemberg.
Kuebler, Ernst, Herrenberg, Wrttberg.
Kroegel, Jacob, Weinsberg, Wuerttemberg.
Laepple, Ludw., Schoenleinstr. 5, Wuerzburg.
Luering, Dr. Emil, Frankfurt a. M., Ginnheimer Ldstr. 180.
Langner, Karl, Mandel b. Kreuznach.
Lang, E., Ottmarsheim, Wuerttemberg.
Luz, Fr. Wilhelm, Irrgartenstr. 1, Neuenkirchen, Bez. Trier.
Luther, Heinrich, Sophienstr. 21, Stuttgart.
Mann, Heinrich, Frankfurt a. M., Im Pruefling 21.

Mann, Ludwig, Marbach a. N., Wuerttemberg.
Mann, Theophil, Ginnheimer Ldstr. 180, Frankfurt a. M.
Maile, Chr. Ph., Brunnenstr. 34, Zuffenhausen.
Moeller, H. Robert, Oehringen, Wuerttemberg.
Mueller, Wilhelm, Gagaemalae, Sawaii, Deutsch-Samoa.
Mueller, Aug., Bilkerallee 239, Duesseldorf a. Rh.
Noetzold, Gustav, Koernerstr. 26, Betzdorf, Westf.
Neuhaeuser, Ferd., Neuenbuerg, Wuerttemberg.
Neumann, Otto, Schwaebisch-Hall, Wuerttemberg.
Pasold, E., Rudersberg, Wuerttemberg.
Rohner, Emil, Karlstr. 10½, Bayreuth.
Rieker, Heinrich, Erlangen, Bruckerstr. 11.
Rieker, Gottlieb, Johannisstr. 9, Saarbruecken.
Rexroth, Georg, Frankfurt a. M., Merianplatz 13.
Reichert, Martin, Kageneckerstr. 7, Strassburg, Els.
Ruecker, August, Karlstr. 49, Karlsruhe.
Renz, Christian, Knittlingen b. Maulbronn, Wuerttemberg.
Roediger, Theodor, Wiesloch, Baden.
Roesch, Fried., Hagedornstr. 1, Speyer.
Rueck, Johann, Ansbach, Bayern.
Rueck, Georg, Stuttgart, Sophienstr. 21c.
Rueck, Paul, Hof i. Bayern, Koenigstr. 15.
Schilpp, H., Freudenstadt, Wuerttemb.
Scharpff, Adolf, Rosenstr. 45, Schorndorf, Wuerttemberg.
Scharpff, P., Rosenstr. 45, Schorndorf, Wuerttemberg.
Schopf, Rich., Maxtorgraben 1, Nuernberg.
Spille, Johannes, Sindelfingen, Wuerttemberg.
Soell, Christian, Heilbronn a. N., Pfuehlstr. 9.
Schneider, Gustav A., Nuernberg, Sulzbacherstr. 79.
Schneider, Jak., Kohlengasse 11, Nuernberg.
Sommer, Bernh., Augsburg, Ulmerstr. 1.
Sommer, J. Jakob, Karlstr. 15, Cannstatt.
Schwarz, Christian, Karlstr. 113. Heilbronn a. N.
Steuerwald, Philipp, Pirmasens, Alleestr. 23.
Steinmetz, Christian, Nagold, Wuerttemberg.
Steck, Martin, Murrhardt, Wuerttemberg.
Straehle, Julius, Karlstr. 15, Heilbronn a. N.
Schmeisser, Jakob, Beilstein, Wuerttbg.
Schuetz, Wilh., Comeniusstr. 2, Frankfurt a. M.
Schneck, Gottfried, Neuhuetten, Wuerttemberg.
Schray, Wilhelm, Backnang, Wuerttemberg.
Schmidt, Karl, Kabaul, Bismarck-Archipel, Australien.
Titus, Albert, Colmar, Golberystr. 7.
Urech, Jakob, Nuernberg, Maxtorgraben 1.
Ulrich, Karl, Cannstatt, Dennerstr. 58.
Ueltzhoeffer, Andreas, Gelnhausen, Nassau, Frankfurterstr. 5b.
Weller, Gottfried, Augsburg D, Villerstr. 2.
Wedel, Wilh., Murrhardt, Wuerttemberg.
Walz, Conrad, Lahr i. B.
Walz, Johannes, Heidelberg, Landhausstr. 17.
Wendt, Karl, Marienstr. 4, Siegen, Westf.
Wobith, Richard, Stuttgart, Steinsburgstr. 182.
Wiesenauer, August, Mannheim, Augartenstr. 26.
Wenzel, K. Albert, Bismarckarchipel, Halis Namatanai, Neu-Mecklenburg.
Zeuner, K. Albert, Klosterreichenbach, Wuerttemberg.

# Internationale Sonntagschullektionen für 1919.

### Erstes Vierteljahr.

**I. 5. Januar. Pharao unterdrückt Israel.** 2 Mose 1, 1—14; 2, 1—25. Goldener Text: Er wird das elende Volk bei Recht erhalten, und den Armen helfen, und die Lästerer zermalmen. Ps. 72, 4.

**II. 12. Januar. Moses Berufung zum Führer Israels** 2 Mose 3, 1—4, 17. Goldener Text: Ich will mit dir sein. 2 Mose 3, 12.

**III. 19. Januar. Das Passahfest.** 2 Mose 11, 1—12, 36. Goldener Text: Also führte er sein Volk aus in Freuden. Ps. 105, 43.

**IV. 26. Januar. Israel geht durch das Rote Meer.** 2 Mose 13, 17—15, 21. Goldener Text: Du hast geleitet durch deine Barmherzigkeit dein Volk, das du erlöset hast. 2 Mose 15, 13.

**V. 2. Februar. Das Geben des Mannas.** 2 Mose 16, 1—36. Goldener Text: Mein Vater gibt euch das rechte Brot vom Himmel. Joh. 6, 32.

**VI. 9. Februar. Jethros Rat.** 2 Mose 18, 1—27. Goldener Text: Einer trage des anderen Last, so werdet ihr das Gesetz Christi erfüllen. Gal. 6, 2.

**VII. 16. Februar. Die zehn Gebote.** 2 Mose 20, 1—17. Goldener Text: Du sollst Gott, deinen Herrn, lieben von ganzem Herzen, von ganzer Seele, von allen Kräften und von ganzem Gemüte, und deinen Nächsten als dich selbst. Luk. 10, 27.

**VIII. 23. Februar. Moses Fürbitte für Israel.** 2 Mose 32, 1—34, 9. Goldener Text: Des Gerechten Gebet vermag viel, wenn es ernstlich ist. Jak. 5, 16.

**IX. 2. März. Der Bericht der Kundschafter.** 4 Mose 13, 1—14, 38. Goldener Text: Unser Glaube ist der Sieg, der die Welt überwunden hat. 1 Joh. 5, 4.

**X. 9. März. Josua, der Patriot und Führer.** Jos. 1, 1—9. Goldener Text: Laß dir nicht grauen, und entsetze dich nicht, denn der Herr, dein Gott, ist mit dir in allem, was du tun wirst. Jos. 1, 9.

**XI. 16. März. Die Freistätte.** Jos. 20. Goldener Text: Selig sind die Barmherzigen, denn sie werden Barmherzigkeit erlangen. Matth. 5, 7.

**XII. 23. März. Josuas Abschiedsrede.** Jos. 23, 1—24, 28. Goldener Text: Böse Geschwätze verderben gute Sitten. 1 Kor. 15, 33.

**XIII. 30. März. Wiederholung: Gottes Hand in der Geschichte einer Nation.** Jos. 24, 14—28. Goldener Text: Und ließ sein Volk ausziehen wie Schafe, und führte sie wie eine Herde in der Wüste. Psalm 78, 52.

### Zweites Vierteljahr.

**I. 6. April. Gott, unser himmlischer Vater.** Ps. 103, 13; Jer. 3, 19; Matth. 6, 25—32. Goldener Text: Unser Vater in dem Himmel. Dein Name werde geheiliget. Matth. 6, 9.

**II. 13. April. Christus, unser Erlöser.** Luk. 2, 10—11; Mark. 2, 1—12; Röm. 5, 6—11. Goldener Text: Also hat Gott die Welt geliebet, daß er seinen eingeborenen Sohn gab, auf daß alle, die an ihn glauben, nicht verloren werden, sondern das ewige Leben haben. Joh. 3, 16.

**III. 20. April. Der auferstandene Herr.** (Ostern.) Math. 28, 1—10. Goldener Text: Er ist auferstanden, wie er gesagt hat. Matth. 28, 6.

**IV. 27. April. Der Heilige Geist, unser Helfer.** Röm. 8, 14—17; 8, 26—28; Gal. 5, 22—25. Goldener Text: So denn ihr, die ihr arg seid, könnet euren Kindern gute Gaben geben, wie viel mehr wird der Vater im Himmel den Heiligen Geist geben denen, die ihn bitten. Luk. 11, 13.

**V. 4. Mai. Der Mensch, das Ebenbild Gottes.** 1 Mose 1, 26—28; Hebr. 2, 5—12. Goldener Text: Gott schuf den Menschen ihm zum Bilde. 1 Mose 1, 27.

**VI. 11. Mai. Die Sünde und ihre Folgen.** 1 Mose 3, 1—24; Röm. 1, 18 bis 23; Gal. 6, 7—8. Goldener Text: Denn der Tod ist der Sünde Sold; aber die Gabe Gottes ist das ewige Leben in Christo Jesu, unserem Herrn. Röm. 6, 23.

**VII. 18. Mai. Die rettende Gnade Gottes.** Ephes. 2, 4—10; Titus 2, 11—14. Goldener Text: Denn aus Gnade seid ihr selig worden durch den Glauben. Ephes. 2, 8.

**VIII. 25. Mai. Die Buße.** Jona 3, 1—8; Luk. 13, 1—5; Apstg. 2, 36—38; Röm. 2, 4. Goldener Text: Und zwar hat Gott die Zeit der Unwissenheit übersehen; nun aber gebeut er allen Menschen an allen Enden, Buße zu tun. Apstg. 17, 30.

**IX. 1. Juni. Der Glaube.** Hebr. 11, 1—40; 12, 1—2. Goldener Text: Der Gerechte wird seines Glaubens leben. Römer 1, 17.

**X. 8. Juni. Der Gehorsam.** Matth. 7, 16—27; Joh. 14, 21—24. Goldener Text: Ihr seid meine Freunde, so ihr tut, was ich euch gebiete. Joh. 15, 14.

**XI. 15. Juni. Das Gebet.** Matth. 6, 5 bis 15; 1 Joh. 3, 21—22; 5, 14—15. Goldener Text: Sorget nichts, sondern in allen Dingen lasset eure Bitten im Gebet und Flehen mit Danksagung vor Gott kund werden. Phil. 4, 6.

**XII. 22. Juni. Die Liebe.** 1 Kor. 13. Goldener Text: Nun aber bleibet Glaube, Hoffnung, Liebe, diese drei; aber die Liebe ist die größte unter ihnen. 1 Kor. 13, 13.

**XIII. 29. Juni. Wiederholung: Erwiderung auf die Liebe Gottes.** Phil. 3, 7—14. Goldener Text: Ich danke dir, Herr, mein Gott, von ganzem Herzen. Ps. 86, 12.

### Drittes Vierteljahr.

**I. 6. Juli. Die Kirche.** Apstg. 2, 37 bis 42; Ephes. 4, 1—13. Goldener Text: Gleich wie Christus auch geliebet hat die Gemeine, und hat sich selbst für sie gegeben. Ephes. 5, 25.

**II. 13. Juli. Die Taufe.** Matth. 28, 18—20; Mark. 1, 1—11. Goldener Text: Denn wie viel euer auf Christum getauft sind, die haben Christum angezogen. Gal. 3, 27.

**III. 20. Juli. Das Abendmahl.** Matth. 26, 26—30; 1 Kor. 11, 23—29. Goldener Text: Denn so oft ihr von diesem Brot esset und von diesem Kelch trinket, sollt ihr des Herrn Tod verkündigen, bis daß er kommt. 1 Kor. 11, 26.

**IV. 27. Juli. Christliche Gemeinschaft.** Apstg. 2, 42. 46. 47; Phil. 4, 10—20. Goldener Text: So wir aber im Lichte wandeln, wie er im Lichte ist, so haben wir Gemeinschaft untereinander. 1 Joh. 1, 7.

**V. 3. August. Christlicher Gottesdienst.** Joh. 4, 1—10; 4, 19—24. Goldener Text: Gott ist Geist, und die ihn anbeten, die müssen ihn im Geist und in der Wahrheit anbeten. Joh. 4, 24.

**VI. 10. August. Andere für Christus gewinnen.** Apstg. 16, 9—15; Jak. 5, 19. 20. Goldener Text: Ihr werdet meine Zeugen sein zu Jerusalem und in ganz Judäa und Samarien, und bis an das Ende der Erde. Apstg. 1, 8.

**VII. 17. August. Christliche Missionen.** Apstg. 1, 8; 13, 1—14, 28. Goldener Text: Gehet hin in alle Welt, und prediget das Evangelium aller Kreatur. Mark. 16, 15.

**VIII. 24. August. Soziale Verantwortlichkeit.** Jes. 58, 6—12; Jak. 2, 14—16. Goldener Text: Als wir denn nun Zeit haben, so lasset uns Gutes tun an jedermann. Gal. 6, 10.

**IX. 31. August. Enthaltsamkeit.** Dan. 1, 8—20; 1 Kor. 9, 24—27. Goldener Text: Ein jeglicher aber, der da kämpfet, enthält sich alles Dinges. 1 Kor. 9, 25.

**X. 7. September. Das Königreich Gottes.** Matth. 6, 10; 13, 31—33; 13, 44 bis 50; 18, 2—3; Luk. 17, 20—21. Goldener Text: Trachtet am ersten nach dem Reiche Gottes und nach seiner Gerechtigkeit. Matth. 6, 33.

**XI. 14. September. Das zukünftige Leben.** Joh. 14, 1—10; 14, 19—20; 2 Kor. 5, 1—4. Goldener Text: Wir wissen aber, so unser irdisch Haus dieser Hütte zerbrochen wird, daß wir einen Bau haben, von Gott erbauet; ein Haus, nicht mit Händen gemacht, das ewig ist im Himmel. 2 Kor. 5, 1.

**XII. 21. September. Die Heiligen Schriften.** Ps. 19, 7—14; 2 Tim. 3, 14 bis 17. Goldener Text: Dein Wort ist meines Fußes Leuchte und ein Licht auf meinem Wege. Ps. 119, 105.

**XIII. 28. September. Wiederholung.** Matth. 21, 1—9; 21, 15—16. Goldener Text: Hosianna dem Sohn Davids! Gelobet sei, der da kommt in dem Namen des Herrn! Hosianna in der Höhe! Matth. 21, 9.

## Viertes Vierteljahr.

**I. 5. Oktober. Petrus und Johannes werden Jünger Jesu.** Joh. 1, 29—42. Goldener Text: Jesus spricht zu ihnen: Folget mir nach! Joh. 1, 43.

**II. 12. Oktober. Jesus beruft Petrus und Johannes.** Mark. 1, 14—20; 3, 13 bis 19. Goldener Text: Und Jesus sprach zu ihnen: Folget mir nach; ich will euch zu Menschenfischern machen. Mark. 1, 17.

**III. 19. Oktober. Jesus im Hause Petri.** Mark. 1, 29—39. Goldener Text: Jesus aber sprach zu ihm: Heute ist diesem Hause Heil widerfahren. Luk. 19, 9.

**IV. 26. Oktober. Eine Lektion im Vertrauen.** Matth. 14, 22—33. Goldener Text: Ich glaube, lieber Herr; hilf meinem Unglauben! Mark. 9, 24.

**V. 2. November. Enthaltsamkeits-Lektion.** Jer. 35, 1—8; 35, 12—14; 35, 18 bis 19. Goldener Text: Ihr esset nun oder trinket, oder was ihr tut, so tut es alles zu Gottes Ehre. 1 Kor. 10, 31.

**VI. 9. November. Petri großes Bekenntnis.** Matth. 16, 13—24. Goldener Text: Simon Petrus antwortete und sprach: Du bist Christus, der Sohn des lebendigen Gottes. Matth. 16, 16.

**VII. 16. November. Zeugen der Herrlichkeit Christi.** Luk. 9, 28—36; 2 Petr. 1, 16—18. Goldener Text: Das ist mein lieber Sohn, den sollt ihr hören. Mark. 9, 7.

**VIII. 23. November. Jesus tadelt die Engherzigkeit Johannes.** Luk. 9, 49—56. Goldener Text: Gnade sei mit allen, die da lieb haben unseren Herrn Jesum Christ unverrückt. Ephes. 6, 24.

**IX. 30. November. Größe durch Dienst.** Joh. 13, 1—16. Goldener Text: Des Menschen Sohn ist nicht kommen, daß er sich dienen lasse, sondern daß er diene, und gebe sein Leben zu einer Erlösung für viele. Matth. 20, 28.

**X. 7. Dezember. Petrus und Johannes täuschen den Meister.** Mark. 14, 32—42. Goldener Text: Wachet und betet, daß ihr nicht in Anfechtung fallet. Mark. 14, 38.

**XI. 14. Dezember. Die Kreuzigung und die Auferstehung Jesu.** Joh. 19, 17 bis 27; 20, 1—10; 21, 1—24. Goldener Text: Also hat Gott die Welt geliebet, daß er seinen eingeborenen Sohn gab, auf daß alle, die an ihn glauben, nicht verloren werden, sondern das ewige Leben haben. Joh. 3, 16.

**XII. 21. Dezember. Der Prinz des Friedens.** (Weihnachten.) Matth. 2, 1 bis 12. Goldener Text: Des Namen sollst du Jesus heißen, denn er wird sein Volk selig machen von ihren Sünden. Matth. 1, 21.

**XIII. 28. Dezember. Wiederholung: Die Ausbildung Petri und Johannes.** 1 Joh. 1, 1—9. Goldener Text: Ihr sollt meine Zeugen sein. Apstg. 1, 8.

# General-Statistiken der Deutschen Konferenzen der Bisch. Methodistenkirche 1917—1918.

## Bericht des Statistikers.

| NAMEN DER KONFERENZEN. | ANSPRUECHE DER PREDIGER. | | | | | | | | | | | | | KIRCHENGLIEDER. | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | PREDIGER. | | | | | DISTRIKTS-SUPT. | | BISCHOEFE. | | KONF.-ANSPRUECHE. | | Im ganzen bezahlt für Prediger, Dist.-Supt., Bischöfe u. Konf.-Insp. | Ganzes Defizit | Zahl der aktiven Lokal-Prediger | TAUFEN. | | | PROBE-GLIEDER. | | VOLLE GLIEDER. | | |
| | Zahl der Prediger | Gesamt-Ansprüche, inkl. Hausmiete | Im ganzen bezahlt, inkl. Hausmiete | Mietwert der Predigerwohnung | | Ansprüche | Bezahlt | Ansprüche | Bezahlt | Ansprüche | Bezahlt | | | | Erwachsene getauft | Kinder getauft | Kinder im Unterricht als Probeglieder | Eingetragen während d. Jahr. | Ganze eingetragene Zahl | Eingetragene Glieder | Fortgezogen ohne Schein | Todesfälle während des Jahres |
| Suedliche | 46 | $24215 | $23985 | $4245 | | $1994 | $1992 | $371 | $364 | $1447 | $1578 | $28039 | $533 | 33 | 21 | 179 | 126 | 168 | 75 | 3968 | 140 | 51 |
| California | 27 | 18480 | 19126 | 4432 | | 930 | 930 | 257 | 257 | 389 | 438 | 20740 | ..... | 11 | 1 | 45 | 61 | 61 | 55 | 1195 | 48 | 23 |
| Central | 117 | 90089 | 91112 | 15648 | | 6679 | 6694 | 1479 | 1461 | ..... | 3839 | 102637 | 1058 | 62 | 45 | 539 | 485 | 489 | 363 | 1419 | 263 | 218 |
| Chicago | 92 | 58824 | 57942 | 11999 | | 3125 | 3118 | 936 | 901 | 2180 | 1979 | 64740 | 428 | 25 | 9 | 325 | 355 | 371 | 312 | 8248 | 258 | 119 |
| Noerdliche | 56 | 39583 | 39499 | 6805 | | 3261 | 3244 | 553 | 552 | 1359 | 1359 | 45015 | 272 | 19 | 20 | 233 | 162 | 188 | 337 | 5284 | 287 | 72 |
| Nordwestliche | 63 | 46662 | 47087 | 7489 | | 3430 | 3430 | 663 | 660 | 1212 | 1212 | 52310 | 3 | 20 | 10 | 196 | 292 | 191 | 344 | 4388 | 187 | 54 |
| Oestliche | 58 | 51900 | 52154 | 12495 | | 3339 | 3339 | 810 | 798 | 1642 | 1687 | 57978 | 54 | 27 | 3 | 290 | 218 | 426 | 410 | 5153 | 105 | 93 |
| Pacific | 28 | 15322 | 15900 | 3087 | | 1202 | 1192 | 240 | 236 | 484 | 454 | 17737 | 38 | 7 | .... | 44 | 134 | 51 | 125 | 1425 | 49 | 19 |
| St. Louis | 106 | 64252 | 64368 | 12051 | | 4956 | 4939 | 1015 | 907 | 4722 | 3679 | 73895 | 1232 | 43 | 36 | 288 | 257 | 349 | 249 | 9380 | 342 | 145 |
| Westliche | 106 | 64782 | 65700 | 11778 | | 5254 | 5258 | 1011 | 991 | 2895 | 2924 | 72985 | 310 | 48 | 47 | 255 | 219 | 323 | 194 | 7161 | 199 | 86 |
| Total Amerika | 699 | 474109 | 476873 | $90027 | | $34170 | $34136 | $7335 | $7127 | $16330 | $19149 | $536076 | $3928 | 295 | 192 | 2394 | 2309 | 2617 | 2464 | 47261 | 1878 | 880 |

EUROPAEISCHE KONFERENZEN.—Infolge des Krieges sind wir nicht imstande, Statistiken der europaeischen Konferenzen aufzufuehren.

# Bericht des Statistikers.

| NAMEN DER KONFERENZEN. | Sonntagschulen. | | | Epworth Liga. | | KIRCHEN-EIGENTUM. | | | | | | | General-Konferenz-Ausgab. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Sonntagschulen | Beamte und Lehrer | Ganze Zahl in allen Departements, inkl. Weggehiste, Heim-Departement, Beamte und Lehrer | Senior-Mitglieder | Junior-Mitglieder | Kirchen | Wahrscheinlicher Wert | Predigerwohnungen | Wahrscheinlicher Wert | Neubau und Verbesserungen an Kirchen u. Predigerwohnungen | Schulden abbezahlt an Kirchen und Predigerwohnungen | Gegenwärtige Schulden an Kirchen und Predigerwohnungen | Laufende Ausgaben; Kirchen-Diener, Kohlen, Licht etc. | Auflage für das Quadrennium | Bezahlt dieses Jahr | Bleibt zu bezahlen |
| Suedliche | 55 | 631 | 5049 | 922 | 182 | 53 | $184600 | 32 | $56700 | $4955 | $227 | $4581 | $3815 | $130 | $72 | $37 |
| California | 20 | 181 | 1105 | 365 | 10 | 19 | 312511 | 18 | 69500 | 1750 | 20765 | 77375 | 11988 | 29 | 34 | 12 |
| Central | 120 | 2118 | 17661 | 3485 | 375 | 124 | 1042325 | 91 | 235250 | 35209 | 33027 | 74657 | 36148 | 668 | 280 | 222 |
| Chicago | 72 | 1017 | 6940 | 1234 | 193 | 95 | 589850 | 60 | 169100 | 11125 | 3795 | 3355 | 13632 | 212 | 67 | 113 |
| Noerdliche | 65 | 823 | 6127 | 1208 | 207 | 74 | 366000 | 39 | 112500 | 10289 | 1257 | 4453 | 7352 | 97 | 44 | 32 |
| Nordwestliche | 64 | 762 | 4878 | 1293 | .... | 61 | 276475 | 42 | 131725 | 11391 | 500 | 800 | 6487 | 396 | 134 | 109 |
| Oestliche | 50 | 732 | 6176 | 1644 | 429 | 51 | 829300 | 42 | 205400 | 10975 | 4658 | 41395 | 23218 | 634 | 260 | 374 |
| Pacific | 23 | 287 | 1512 | 460 | 22 | 27 | 101410 | 22 | 54800 | 2979 | 207 | 1700 | 2155 | 127 | 77 | 37 |
| St. Louis | 96 | 1414 | 11445 | 2463 | 319 | 102 | 625850 | 70 | 181850 | 21968 | 4991 | 14152 | 21720 | 282 | 201 | 86 |
| Westliche | 97 | 1314 | 9145 | 2515 | 316 | 105 | 398950 | 78 | 138285 | 23316 | 1069 | 3625 | 12385 | 518 | 246 | 166 |
| Total Amerika | 562 | 9279 | 70038 | 15589 | 2053 | 711 | $4727271 | 494 | $1355110 | 133957 | $70496 | 225093 | 138900 | $3093 | 1415 | 1188 |

Europaeische Konferenzen.—Infolge des Krieges sind wir nicht imstande, Statistiken der europaeischen Konferenzen aufzufuehren.

# Sonntagschul-Statistik.

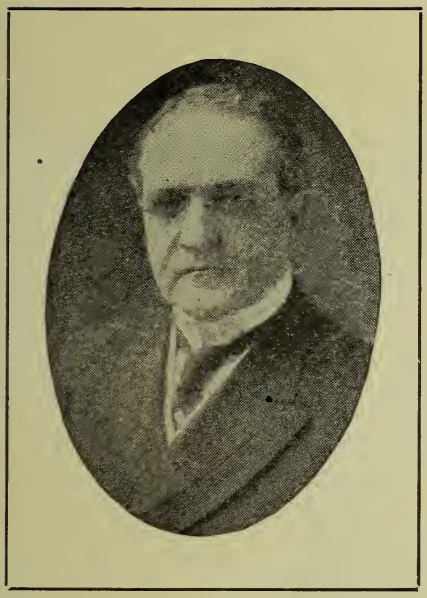
| NAMEN DER KONFERENZEN. | SONNTAGSCHULEN. | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Zahl der Schulen | Beamte und Lehrer | Zahl der Schueler (Heimdepartement und Wiegenliste nicht eingeschl.) | Mitglieder im Heim-Departement | Kinder in der Wiegenliste | Ganze Zahl in allen Departements, inkl. Wiegenliste, Heim-Departement, Beamte, Lehrer und Schueler. | Durchschnittlicher Besuch in allen Graden | Beamte und Lehrer, welche Glieder oder Probeglieder der Kirche sind | Schueler, inkl. Heim-Department, welche Glieder oder Probeglieder der Kirche sind | Glieder der Sonntagschule bekehrt waehrend des Konf.-Jahres. | Zuwachs aus Gliedern der Sonntagschule | Kollekten fuer die S. Schul-Behoerde: Kirche | Sonntagschule | Zehn Prozent der Sonntagschul-Missionskollekten | Laufende Ausgaben: Lektionen, Literatur, Buecher etc. |
| Suedliche | 55 | 631 | 3764 | 382 | 215 | 5027 | 3080 | 641 | 1974 | 18 | 149 | $79 | $148 | $112 | $2385 |
| California | 20 | 180 | 909 | 39 | 47 | 1180 | 736 | 178 | 442 | 14 | 48 | 35 | 22 | 35 | 772 |
| Central | 120 | 2118 | 12930 | 1253 | 1337 | 17661 | 8991 | 2046 | 7545 | 281 | 427 | 232 | 290 | 482 | 10870 |
| Chicago | 82 | 1016 | 5218 | 596 | 439 | 7102 | 4187 | 1013 | 2571 | 148 | 271 | 139 | 127 | 163 | 3631 |
| Noerdliche | 63 | 826 | 4751 | 541 | 584 | 6456 | 3227 | 795 | 2717 | 155 | 111 | 62 | 98 | 106 | 2640 |
| Nordwestliche | 64 | 746 | 3943 | 181 | 314 | 4989 | 2087 | 721 | 2676 | ..... | 165 | 144 | 83 | 311 | 1946 |
| Oestliche | 50 | 732 | 4557 | 480 | 407 | 6176 | 3731 | 724 | 1404 | 48 | 197 | 66 | 55 | 293 | 4914 |
| Pacific | 25 | 270 | 1202 | 23 | 50 | 1547 | 1027 | 324 | 659 | 24 | 38 | 42 | 40 | 30 | 658 |
| St. Louis | 96 | 1414 | 8588 | 589 | 789 | 11445 | 5835 | 1351 | 3770 | 161 | 250 | 249 | 105 | 189 | 5958 |
| Westliche | 97 | 1314 | 7441 | 145 | 473 | 9145 | 6019 | 1279 | 3871 | 182 | 288 | 301 | 137 | 213 | 3498 |
| Total Amerika | 672 | 9247 | 53303 | 4229 | 4655 | 70728 | 38920 | 9072 | 27629 | 1031 | 1944 | $1349 | $1105 | $1934 | $37272 |

EUROPAEISCHE KONFERENZEN.—Infolge des Krieges sind wir nicht imstande, Statistiken der europaeischen Konferenzen aufzufuehren.

# Konferenz-Schatzmeister-Bericht.

| NAMEN DER KONFERENZEN. | BEITRAEGE ZU DISZIPLINARISCHEN WOHLTAETIGKEITSZWECKEN | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ANDERE WOHLTAETIGKEITSZWECKE. | | | | | | | | ANDERE BEITRAEGE. | | | | | | | | Im ganzen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | MISSIONEN. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Ausw. Miss.-behoerde. | | | Einh. Miss. u. Kirchenb.-Ges. | | | Gesellschaft fuer befreite Sklaven | Sonntag-schul-Behoerde. | | Erziehungs-Behoerde. | | Amerikan. Bibelgesellschaft | Behörde f. Temperenz und öffentliche Moral | Allgemeine Einkommissen-Behörde | Frauen Auswärtige Missions-Gesellschaft | Frauen Einh. Miss.Ges. | | Stadt-Missions- oder Kirchenbaugesellschaft | Gesamte disziplinarische Kollekten | Konf.-Irrieb's-Fonds inkl. spezielle Gaben | Hospital | Waisenhaus | Altenheim | Konf.-Reisekosten | Verschiedenes | Gesamte Wohltaetigkeits-Kollekten | Jahrl. Konf.-Anlagen f. Konf.-Anspruchhabende | Zentral-Officeausgaben der Epworth-Liga | Unterhalt der Distrikts-Superintendenten | Unterst. d. Konf.-Anspruchhabenden | Bischofs-Fonds | Generalkonferenz-Ausgaben | Im ganzen |
| | Kirche | Sonntag-schulen | Spezielle Gaben | Kirche | Sonntag-schulen | Spezielle Gaben | S. S. inkl. 10% d. Miss.-Gaben | Kirche | S. S. inkl. 10% d. Miss.-Gaben | 80% f. Lok. Inter. 20% f. Erz.-Beh. | Kinder-tag-Fonds | | | | | Bar | Zuschuss | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Suedliche | $818 | $596 | $1288 | $872 | $577 | $1005 | $90 | $94 | $173 | $159 | $43 | $84 | $45 | $47 | $515 | $173 | .... | $7 | $6484 | $134 | $113 | $586 | .... | $249 | $1410 | $9658 | $1152 | $17 | $2004 | $294 | $1593 | $72 | $21346 |
| California | 828 | 269 | 678 | 774 | 206 | 454 | 47 | 34 | 57 | 54 | 30 | 32 | 23 | 115 | 2253 | .... | $90 | 110 | 6054 | 15 | 387 | 352 | $67 | 110 | 3951 | 5457 | 391 | 7 | 910 | 257 | 448 | 35 | 13559 |
| Central | 4490 | 2579 | 6193 | 3207 | 2373 | 3595 | 780 | 260 | 715 | 966 | 254 | 447 | 258 | 113 | 6245 | 82 | .... | 1270 | 33827 | 1410 | 693 | 8103 | 2406 | 980 | 85970 | 99062 | 2066 | 17 | 6694 | 1461 | 3839 | 280 | 147246 |
| Chicago | 1881 | 813 | 2433 | 1938 | 809 | 2033 | 154 | 149 | 258 | 214 | 143 | 112 | 103 | 151 | 2792 | 349 | 16 | 1402 | 15750 | 761 | 1522 | 3268 | 744 | 622 | 3177 | 9997 | 200 | 1 | 3118 | 972 | 2026 | 66 | 31995 |
| Noerdliche | 1929 | 540 | 3184 | 1717 | 501 | 1313 | 262 | 84 | 134 | 151 | 156 | 137 | 105 | 28 | 5706 | 28 | .... | 1635 | 17610 | .... | 200 | 1144 | 203 | 188 | 1302 | 4064 | 11647 | 8 | 3109 | 553 | 1141 | 52 | 38183 |
| Nordwestliche | 2120 | 1681 | 1662 | 1968 | 1546 | ..... | 464 | 180 | 357 | 34 | 74 | 179 | 161 | 65 | 6655 | 33 | .... | 10 | 17189 | 322 | 1421 | 1885 | 368 | 309 | 5636 | 11661 | 3646 | 21 | 3425 | 660 | 1211 | 142 | 37955 |
| Oestliche | 1130 | 1266 | 2038 | 1335 | 1333 | 58 | 188 | 68 | 346 | 261 | 66 | 179 | 74 | 38 | 2914 | 147 | .... | 4 | 11445 | .... | .... | .... | .... | .... | ..... | 18316 | 15 | 50 | 3339 | 798 | 1687 | 260 | 35910 |
| Pacific | 872 | 218 | 634 | 813 | 199 | 574 | 105 | 57 | 58 | 89 | 54 | 59 | 41 | 35 | 543 | 6 | 180 | .... | 4534 | 10 | 2671 | .... | .... | .... | 5307 | 7998 | 1101 | 10 | 1155 | 236 | 454 | 59 | 15447 |
| St. Louis | 3536 | 999 | 4227 | 3291 | 950 | 2639 | 404 | 242 | 274 | 508 | 206 | 225 | 202 | 128 | 3293 | 39 | 407 | 269 | 21839 | 3706 | 406 | .... | .... | .... | ..... | 29384 | 1019 | 35 | 4947 | 921 | 3810 | 216 | 62171 |
| Westliche | 4751 | 1181 | 5841 | 4332 | 1059 | 1662 | 635 | 345 | 337 | 976 | 292 | 278 | 260 | 138 | 7415 | 246 | 15 | 25 | 29859 | .... | .... | .... | .... | .... | ..... | 20539 | 6122 | 47 | 5257 | 1011 | 3218 | 247 | 66888 |
| Total Amerika | 22355 | 10142 | 28178 | 20247 | 2553 | 13333 | 3129 | 1513 | 2709 | 3412 | 1318 | 1732 | 1272 | $858 | 38331 | 1103 | $708 | 4732 | 164591 | 6358 | 7413 | 15338 | 3788 | 2458 | 106753 | 216136 | 27359 | $213 | 33958 | 7163 | 19427 | 1429 | 470700 |

EUROPAEISCHE KONFERENZEN.—Infolge des Krieges sind wir nicht imstande, Statistiken der europaeischen Konferenzen aufzufuehren.



Bischof Charles Bayard Mitchell, D.D., LL.D.

# Verhandlungen und Berichte der 32sten jährlichen Sitzung

der

# Nördlichen Deutschen Konferenz

der Bischöflichen Methodistenkirche,

gehalten in der

Woodbury Kirche, Washington Co., Dayton's Bluff Station,

St. Paul, Minn.,

vom 18. bis 23. September 1918.

# Inhaltsverzeichnis.


| | | Seite |
|---|---|---|
| I. | **Namensliste der Konferenzmitglieder:** | |
| | 1. Namensliste | 152 |
| | 2. Geburtsliste | 153 |
| II. | **Konferenz-Beamte** | 154 |
| III. | **Beamte von Konferenz-Körpern** | 154 |
| IV. | **Konferenz-Komiteen** | 154 |
| | 1. Stehende Komiteen | 154 |
| | 2. Spezielle Komiteen | 155 |
| | 3. Nominationen des Kabinetts | 155 |
| V. | **Disziplinarische Fragen** | 157 |
| VI. | **Bestellungen der Prediger** | 159 |
| VII. | **Verhandlungen:** | |
| | Erste Sitzung | 161 |
| | Zweite Sitzung | 164 |
| | Dritte Sitzung | 165 |
| | Vierte Sitzung | 166 |
| | Fünfte Sitzung | 168 |
| | Gottesdienste und Festversammlungen | 169 |
| | Attest | 170 |
| VIII. | **Berichte:** | |
| | 1. Erziehungs-Komitee | 171 |
| | 2. Schatzmeister-Bericht des St. Paul Kollegiums | 172 |
| | 3. Kirchen-Versicherung | 173 |
| | 4. Vierunddreißigster Jahresbericht | 173 |
| | 5. Conference Stewards to the Board of Conference Claimants | 175 |
| | 6. Trustees des Prediger-Unterstützungsvereins | 177 |
| | 7. Permanenter Endowment-Fonds für 1917—1918 | 178 |
| | 8. Schatzmeister für den Pionier-Fonds | 179 |
| | 9. Corresponding Secretary of the Woman's Foreign Miss. Society | 180 |
| | 10. Schatzmeisterin der Frauengesellschaft für Auswärtige Mission | 181 |
| | 11. Missionsgeld | 184 |
| | 12. Diakonissenbehörde der Nördlichen Deutschen Konferenz | 185 |
| | 13. Zwölfter Jahresbericht der Oberschwester des Diakonissenheims | 186 |
| | 14. Finanzbericht des Diakonissenheims | 187 |
| | 15. Diakonissen-Komitees | 188 |
| | 16. Committee on Federation of Churches | 189 |
| | 17. Kalender-Rechnung | 189 |
| | 18. Deutsche Publikationen | 189 |
| | 19. Auditäts-Komitee | 190 |
| | 20. Committee on Resolutions | 190 |
| | 21. Konferenz-Reisekosten | 191 |
| IX. | **Memoires:** | |
| | Prediger J. G. Bauer | 192 |
| | Prediger Wm. Pagenhart | 194 |
| | Prediger H. E. Young | 195 |
| X. | **Konferenzlisten:** | |
| | 1. Liste der verstorbenen Mitglieder | 197 |
| | 2. Liste der Witwen im Jahr 1918 | 197 |
| XI. | **Konferenzsitzungen** | 198 |
| XII. | **Verschiedenes:** | |
| | 1. Missions- und andere Kollekten | 199 |
| | 2. Trustees | 209 |
| | 3. Adressen der Lokalprediger | 209 |
| XIII. | **Statistische Tabellen** | 210 |

Unsere Kirche in Woodbury, wo dieses Jahr die Konferenz gehalten wurde.

# I. Namensliste der Konferenzmitglieder.

Baab, W. G.
Baumgarten, W. E.
Berger, J.
Biebighäuser, A.
Biermann, C.
Blume, C. F.
Bömmels, Wm. G.
Borchardt, C. A.
Brinkmann, F.
Bublitz, C. F.
Christ, E. P.
Clement, H.
Diederich, L. W.
Dosdall, G.
Drehmel, J. G.
Finke, W. F.
Fritze, W. F.
Funk, E.
Gammelien, W. J.
Heins, E. H.
Hörger, G.
Hoffmann, J. J.
Hoffert, H. J.
Hohn, C. G.
König, W. H.
Körner, W. F.
Krienke, A. F. W.
Krüger, Carl.
Lehnert, C. L.
Mahle, W. E.
Meierbachtol, F. E.
Nedtwig, H.
Peik, A.
Pieper, W. H.
Potthoff, H. A.
Preine, J. F.
Rabe, G. A.
Raible, G.
Sauter, C. H.
Schneider, J.
Schönheider, C.
Schulz, F. C.
Sohm, G. J.
Stegner, Wm. C.
Steiner, J. F.
Weiß, W. A.
Wolff, G. A.

**Probeprediger:** Gausmann, Arthur.

# Geburts- und Namensliste der Konferenzmitglieder.

| No. | Namen der Mitglieder. | Wann geboren. | Wo geboren. | Eintritt und Name der Konferenz. | Nördliche Konf. | Konferenz-Verhältnis. | Wie lange aktiv. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Geo. Hörger | 22. März 1835 | Sontheim, Württemberg | Nordw. D. | 1866 | superann. | 1890 24 |
| 2 | E. Funk | 5. Sept 1840 | Boston, Mass. | " " | 1868 | " | 1903 33 |
| 3 | John Schneider | 11. Aug. 1843 | Williamsburg, Pa. | " " | 1869 | aktiv | 46 |
| 4 | Aug. Biebighäuser | 10. Aug. 1849 | Dodenau, Hessen-Darmst. | " " | 1871 | " | 47 |
| 5 | F. J. Preine | 14. Juli 1850 | Binder, Hannover | " " | 1871 | superann. | 1907 36 |
| 6 | A. F. W. Krienke | 18. Dez. 1852 | Stettin, Deutschland | Nordw. D. | 1876 | aktiv | 42 |
| 7 | G. Raible | 30. Okt. 1854 | Württemberg, Deutschl. | " " | 1876 | superann. | 32 |
| 8 | W. E. Baumgarten | 15. Sept 1854 | Columbus, Wis. | St. Louis D. | 1877 | " | 38 |
| 9 | W. F. Fritze | 1. Febr 1858 | Woodburn, Minn. | Nordw. D. | 1880 | aktiv | 38 |
| 10 | A. Rabe | 2. Dez. 1859 | Stettin, Deutschl. | " " | 1880 | " | 38 |
| 11 | E. P. Christ | 24. Aug. 1860 | Chur, Schweiz | " " | 1881 | " | 37 |
| 12 | C. F. Blume | 2. Okt. 1860 | Jordan, Minn. | " " | 1882 | " | 35 |
| 13 | W. H. König | 8. Juli 1857 | St. Paul, Minn. | " " | 1882 | " | 36 |
| 14 | C. L. Lehnert | 14. März 1858 | Henbersen, Minn. | " " | 1884 | " | 31 |
| 15 | Anton Peik | 14. Nov. 1859 | Lippe, Deutschl. | " " | 1884 | " | 33 |
| 16 | W. A. Weiß | 24. April 1855 | Hannover, Deutschl. | " " | 1884 | " | 35 |
| 17 | C. A. Borchardt | 11. Feb. 1855 | Naugard, Preußen | " " | 1885 | " | 25 |
| 18 | J. F. Steiner | 1857 | Buffalo, N. Y. | " " | 1885 | " | 34 |
| 19 | Fred. Bruntau | 20. Sept 1864 | Deutschland | Nördliche D. | | 1887 superann. | 1901 14 |
| 20 | E. H. Heins | 22. Nov. 1858 | Warren Co., Mo. | " " | | 1887 " | 1896 6 |
| 21 | C. H. Sauter | 7. Aug. 1863 | Jordan, Minn. | " " | | 1887 aktiv | 32 |
| 22 | Fr. Brinkmann | 17. Febr 1864 | Deutschland | " " | | 1888 " | 31 |
| 23 | C. F. Bublitz | 7. Mai. 1866 | Anhausen, Preußen | " " | | 1889 " | 30 |
| 24 | Chas. Biermann | 5. Nov. 1867 | Philadelphia, Pa. | " " | 1891 | 1891 superann. | 21 |
| 25 | F. C. Schulz | 4. März 1866 | Pommern, Deutschland | " " | | 1891 aktiv | 28 |
| 26 | F. E. Meierbachtol | 23. Dez. 1865 | Blackley, Minn | " " | | 1892 " | 27 |
| 27 | Wm. F. Finke | 8. Jan. 1859 | Deer Park, Wis. | " " | | 1892 " | 26 |
| 28 | Jakob J. Hoffmann | 2. Nov. 1870 | Europa | " " | | 1893 " | 25 |
| 29 | Charles Schönheider, jr | | Minneapolis, Minn | " " | | 1893 aktiv | 25 |
| 30 | Henry Clement | 30. Sept 1850 | Sumpter, Wis. | Ev. Gem. | 1871 | 1894 " | 47 |
| 31 | Henry Potthoff | 23. Juni 1870 | Deutschland | Nördliche D. | | 1901 " | 18 |
| 32 | Jakob Berger | 6. Feb. 1851 | Dalton, Ill. | Chicago D. | 1874 | 1901 " | 45 |
| 33 | Gottlieb Dosdall | 1846 | Runau, Prov. Posen, Preuß | Nordw. D. | 1869 | 1901 " | 42 |
| 34 | Christian G. Hohn | 28. März 1878 | Prevorst, Württemberg | Nördliche D. | | 1902 " | 17 |
| 35 | Wm. G. Bömmels | 23. März 1873 | Fairfax, Minn. | " " | | 1902 " | 17 |
| 36 | Wm. F. Körner | 4. Feb. 1872 | Nova Springs, Jowa | Nordw. D. | 1901 | 1904 " | 18 |
| 37 | W. J. Gammelien | 5. April 1869 | Mecklenburg-Schwerin | Nördliche D. | | 1903 " | 15 |
| 38 | Louis W. Diederich | 1. Dez. 1873 | New Ulm, Minn. | " " | | 1903 " | 16 |
| 39 | Karl Krüger | 13. Dez. 1862 | Barkow, Vor-Pommern | Nordw. D. | 1886 | 1904 " | 33 |
| 40 | H. J. Hoffert | 1864 | Shakopee, Minn | Nördliche D. | | 1904 " | 14 |
| 41 | W. E. Mahle | 23. Mai 1881 | Woodbury, Minn | " " | | 1906 " | 13 |
| 42 | W. G. Baab | 7. Dez. 1862 | Naisville, Ill. | West D. | | 1886 " | 33 |
| 43 | G. A. Wolff | 12. Okt. 1882 | Saarbrücken, Deutschland | Nördliche D. | | 1911 " | 7 |
| 44 | G. J. Sohm | 10. Aug. 1872 | Le Sueur, Minn. | " " | | " | ... |
| 45 | H. Nedtwig | | Deutschland | " " | | 1912 " | 7 |
| 46 | W. C. Stegner | | | | | | ... |
| 47 | Arthur Hausmann | | | | | | ... |
| 48 | W. H. Pieper | | | | | | ... |

## II. Konferenz-Beamte.

**Präsident:** Bischof Charles Bayard Mitchell.
**Sekretär:** Jacob J. Hoffmann.
**Hilfssekretäre:** C. G. Hohn, W. G. Baab, H. A. Potthoff.
**Statistischer Sekretär:** W. G. Bömmels.
**Gehilfen:** L. W. Diederich, J. G. Sohm.
**Schatzmeister:** F. E. Meierbachtol.
**Gehilfen:** W. F. Körner, W. E. Mahle.

## III. Beamte von Konferenzkörpern.

1. **Konferenz-Trusteeboard:** Präsident, J. J. Hoffmann; Vizepräsident, A. Biebighäuser; Sekretär, C. H. Sauter; Schatzmeister, C. F. Blume; Auditor, G. Raible.

2. **Prediger-Unterstützungsfonds:** Präsident, C. F. Blume; Vizepräsident, J. F. Steiner; Sekretär, W. F. Fritze; Schatzmeister, G. Raible.

3. **Examinations-Behörde:** Präsident, W. F. Körner; Vizepräsident, H. J. Hoffert; Registrar, J. Berger.

## IV. Konferenz-Komiteen.

### 1. Stehende Komiteen.

**Altenheim:** G. Dosdall, C. G. Hohn, A. Biebighäuser.

**Amerikanische Bibelgesellschaft und Traktate:** J. F. Preine, J. F. Steiner.

**Auditäts-Komitee:** W. F. Finke, E. P. Christ, H. J. Hoffert.

**Beschlüsse:** C. Schönheider, A. Biebighäuser, J. Berger.

**Befreite Sklaven:** Karl Krüger, A. Peik.

**Buchverlag:** W. H. Pieper.

**Deutsche Publikationen:** E. H. Knehans, F. C. Schulz, H. Clement.

**Diakonissensache:** H. Nedtwig, G. A. Wolff, A. Biebighäuser, G. Dosdall, C. Schönheider.

**Empfehlungen, allgemeine:** C. Hohn, F. Brinkmann, L. W. Diederich.

**Erziehung:** J. Berger, W. G. Bömmels, W. F. Fritze, C. Schönheider, C. F. Bublitz.

**Epworth = Liga und Sonntagschule:** W. E. Mahle, W. J. Gammelien, H. Redtwig, H. A. Potthoff.

**Evangelisation:** W. G. Bömmels, F. E. Meierbachtol, H. Clement, J. J. Hoffmann, C. G. Hohn, F. E. Hirsch, C. H. Sauter.

**Frauen = Missionsgesellschaften:** H. A. Potthoff, H. Clement, W. G. Bömmels.

**Gottesdienste:** C. H. Sauter, W. F. Körner.

**Grenzkommission:** Siehe Innere Mission und Kirchenbau.

**Kirchenversicherung:** E. P. Christ, F. C. Schulz, G. A. Rabe.

**Konferenz = Verhältnis:**
Klasse von 1918: F. E. Meierbachtol, W. A. Weiß.
Klasse von 1919: A. Biebighäuser, W. F. Fritze.
Klasse von 1920: F. Brinkmann, W. F. Körner, H. J. Hoffert.

**Mäßigkeit:** G. A. Wolff, W. H. Pieper, C. Krüger, W. E. Baumgarten.

**Memoire:** C. H. Sauter, J. J. Hoffmann, F. E. Hirsch.

**Methodist Review:** W. H. Pieper.

**Prediger = Unterstützungsverein:** Siehe Auditäts = Komitee.

**Reisekosten:** C. Schönheider, C. Krüger.

**Verwalter:**
Klasse für 1920: H. A. Potthoff, E. P. Christ.
Klasse für 1919: G. Raible, H. J. Hoffert.
Klasse für 1918: W. A. Weiß, W. G. Baab.

**Waisenhäuser:** ———.

**Zustand der Kirche und Sonntag:** W. H. König, Carl Krüger, W. H. Pieper.

## 2. Spezielle Komitees.

**Berichterstatter:** E. P. Christ, C. G. Hohn, C. F. Bublitz, J. Berger, W. G. Baab.

**Historische Gesellschaft:** J. F. Steiner, W. F. Finke.

**Kirchenföderation:** J. Berger, H. A. Potthoff, A. Biebighäuser, W. G. Bömmels, L. W. Diederich, C. F. Blume, C. H. Sauter, W. F. Körner.

**Poststämter:** Arthur Gausmann.

**Spezielle Fälle (emergency):** Siehe Empfehlungen.

## 3. Nominationen des Kabinetts.

**Appellationsrichter:** G. Raible, H. J. Hoffert, W. A. Weiß, L. W. Diederich, A. F. W. Krienke. Ersatzmänner: H. Clement, H. A. Potthoff.

**Diakonissenboard:** C. F. Blume, G. Dosdall, H. Bendixen, Mrs. J. H. Wolterstorff, W. F. Fritze, C. W. Eichhorn, Talita Schneider, C. H. Sauter, G. A. Wolff, Elisabeth Hummel.

**Behörde für Aeußere Mission:** Minneapolis Distrikt: Der Superintendent, A. Biebighäuser, E. L. Bröcker, E. W. Albrecht, Fred. Bieder. St. Paul Distrikt: Der Superintendent, H. Schuldt, Mary Gausmann, Alb. Korfhage.

**Behörde für Innere Mission:** H. Hauser, G. Raihle, J. Berger, H. Bendixen, C. H. Sauter, J. J. Hoffmann, F. E. Meierbachtol, Geo. W. Dieter, J. H. Rolfing.

**Examinations-Behörde:** W. F. Körner (Präs.), J. Berger, (Regist.), C. F. Bublitz, A. F. W. Krienke, H. J. Hoffert, J. F. Steiner, E. P. Christ, W. G. Bömmels, F. E. Meierbachtol, F. Brinkmann, H. A. Potthoff.

**Sonntagschul-Kommission:** Minneapolis Distrikt: W. G. Bömmels, H. Durbahn, Ida Bummert. St. Paul Distrikt: W. G. Baab, J. J. Hoffmann, Rose Pfeiffer, J. A. Käse.

**Konferenz-Predigt:** A. Biebighäuser.

**Missions-Predigt:** ————.

**Distrikts-Missionssekretäre:** Minneapolis Distrikt: C. Krüger. St. Paul Distrikt: J. J. Hoffmann.

**Appellationsrichter:** G. Raihle, H. J. Hoffert, W. A. Weiß, L. W. Diederich, A. F. W. Krienke. Ersatzmänner: H. Clement, H. A. Potthoff.

# V. Disziplinarische Fragen.

**Frage 1.** Ist diese jährliche Konferenz gemäß den Vorschriften der Kirchenordnung inkorporiert? Ja.

**Frage 2.** Welche Prediger sind durch Versetzung (Transfer) aufgenommen worden, und von welchen Konferenzen? Keine.

**Frage 3.** Welche sind wieder aufgenommen worden? Niemand.

**Frage 4.** Welche sind mit Beglaubigungsscheinen aufgenommen worden, und von welchen Kirchen? Keine.

**Frage 5.** Welche sind auf Probe aufgenommen worden?

*a*) In den Studien des ersten Jahres? Keine.

*b*) In den Studien des dritten Jahres, ¶ 167, § 2? Niemand.

**Frage 6.** Welche bleiben auf Probe?

*a*) In den Studien des ersten Jahres. Arthur Gausmann.

*b*) In den Studien des zweiten Jahres. Niemand.

*c*) In den Studien des dritten Jahres. Niemand.

*d*) In den Studien des vierten Jahres. Niemand.

**Frage 7.** Welche sind entlassen worden? Niemand.

**Frage 8.** Welche sind in volle Verbindung aufgenommen worden?

*a*) Dieses Jahr zu Diakonen erwählt und ordiniert. Niemand.

*b*) Früher erwählt und ordiniert. Niemand.

**Frage 9.** Welche Mitglieder der Konferenz stehen in den Studien des dritten Jahres?

*a*) Dieses Jahr in volle Verbindung aufgenommen. Niemand.

*b*) Früher in volle Verbindung aufgenommen. Niemand.

**Frage 10.** Welche stehen in den Studien des vierten Jahres? Niemand.

**Frage 11.** Welche Mitglieder haben den Konferenz-Studienplan absolviert?

*a*) Dieses Jahr zu Aeltesten erwählt und ordiniert. Niemand.

*b*) Früher zu Aeltesten erwählt und ordiniert. Niemand.

**Frage 12.** Sind andere zu Diakonen erwählt und ordiniert worden?

*a*) Als Lokaldiakon, ¶ 167, § 1. W. H. Pieper.

*b*) Unter der Missionsregel, ¶ 167, § 4. Niemand.

*c*) Unter der Seminarregel, ¶ 167, § 2. Niemand.

**Frage 13.** Sind andere zu Aeltesten erwählt und ordiniert worden?

*a*) Als Lokaldiakon, ¶ 170, § 1. Niemand.

*b*) Unter der Missionsregel, ¶ 170, § 4. Niemand.

*c*) Unter der Seminarregel, ¶ 170, § 3. Niemand.

**Frage 14.** Ist der Charakter eines jeden Predigers geprüft worden? Es geschah, indem der Name eines jeden Predigers gerufen wurde.

**Frage 15.** Sind Prediger versetzt (transferiert) worden, und in welche Konferenzen? F. E. Hirsch, in die Northern Minnesota Konferenz.

**Frage 16.** Wer ist gestorben? J. G. Bauer, Wm. Pagenhart, H. E. Young.

**Frage 17.** Wer ist auf eigenes Gesuch seßhaft gemacht worden? Niemand.

**Frage 18.** Wer ist seßhaft gemacht worden? Niemand.

**Frage 19.** Wer hat sich zurückgezogen? Niemand.

**Frage 20.** Wem wurde erlaubt, sich unter Anklage oder Beschwerden zurückzuziehen? Niemand.

**Frage 21.** Wer ist ausgeschlossen worden? Niemand.

**Frage 22.** Welche weiteren persönlichen Anmerkungen sollen gemacht werden? Keine.

**Frage 23.** Wer ist vom aktiven Dienst beurlaubt worden? Niemand.

**Frage 24.** Welche Prediger befinden sich im Ruhestand? C. F. Blume, G. Dosdall, E. H. Heins, Geo. Hörger, E. Funk, John G. Drehmel, Chas. Biermann, C. A. Borchardt, G. Raible, F. J. Preine, J. Schneider, G. A. Rabe.

**Frage 25.** Wer sind die Appellationsrichter? G. Raible, H. J. Hoffert, W. A. Weiß, A. F. W. Krienke, L. W. Diederich. Ersatzmänner: H. Clement, H. A. Potthoff.

**Frage 26.** Sind die Bestimmungen der Kirchenordnung, die Innere Mission und Kirchenbaubehörde betreffend, ausgeführt worden? Ja.

**Frage 27.** Sind die Bestimmungen der Kirchenordnung, die Aeußere Mission betreffend, ausgeführt worden? Ja.

**Frage 28.** Wie lautet der statistische Bericht? (Siehe Statistik.)

**Frage 29.** Wie lautet der Bericht des Konferenz-Schatzmeisters. (Siehe Schatzmeistersbericht.)

**Frage 30.** Was ist die Gesamtsumme der von der Generalkonferenz angeordneten Kollekten für wohltätige Zwecke, laut Bericht des Konferenz-Schatzmeisters? $17,600.

**Frage 31.** Was sind die Ansprüche an den Konferenz-Fonds? $8000.

**Frage 32.** Wie viel ist für die Ansprüche eingegangen, und wie ist das Geld verteilt worden? $3451. (Siehe Bericht der Konferenz-Verwalter.)

**Frage 33.** Wie groß ist der Betrag der fünf Prozente, der vom Schatzmeister an die Allgemeine Prediger-Unterstützungskasse bezahlt wurde? (Siehe Schatzmeisterbericht.)

**Frage 34.** Welche Summe wurde umgelegt auf die Prediger der Gemeinden innerhalb der Konferenz, um die Bedürfnisse für die Allgemeine Prediger-Unterstützungskasse zu decken? $1325.

**Frage 35.** Welche Arbeitsfelder sind den Predigern zugewiesen worden? (Siehe Bestellungen.)

**Frage 36.** Wo soll die nächste Konferenz gehalten werden? Bestimmung der Zeit und des Ortes wurde den Distrikts-Superintendenten überlassen.

---

# VI. Die Bestellungen der Nördlichen Deutschen Konferenz.

**St. Paul-Minneapolis Distrikt:** W. F. Körner (1), Superintendent.

Ada: Arthur Gausmann (2).
Albert Lea: Zu besetzen.
Arlington: J. G. Sohm (2).
Bertha: E. P. Christ (3).
Blooming Grove: W. E. Mahle (5).
Brownton: F. C. Schulz (4).
Cannon River: L. W. Diederich (2).
Chippewa Falls: W. H. König (9).
Duluth: W. A. Weiß (10).
Echo und Johnsonville: W. G. Bömmels (4).
Faribault: J. Berger (1).
Gardena: W. H. Pieper (3).
Greenwood: G. A. Wolff (3).
Hokah: Zu besetzen.
Jordan: H. A. Potthoff (5).
Le Sueur: Zu besetzen.
Le Sueur Bezirk: Zu besetzen.
Mankato: Carl Krüger (6).
Menomonie: F. Brinkmann (6).
Minneapolis: Central: W. F. Fritze (2).
Nord-Gemeinde: A. F. W. Krienke (6).
Morgan: C. F. Bublitz (1).
Montrose und Panola: A. Biebighäuser (1).
Morris: Wm. C. Stegner (2).
New Ulm: C. G. Hohn (7).
Owatonna: C. Schönheider (3).

Pepin: H. Clement (2).
Princeton: Zu besetzen.
Red Wing: J. F. Steiner (2).
Rochester: Zu besetzen.
Salem: Zu besetzen.
St. Paul: Dayton's Bluff: F. E. Meierbachtol (1).
Fairmount Ave.: E. H. Knehans (3).
Westseite, Rice Str. und Rice Lake: Anton Peik (2).
Sleepy Eye: W. J. Gammelien (1).
Springfield: H. J. Hoffert (3).
Valley City: Zu besetzen.
Waseca: W. E. Baumgarten (4).
Washington: W. G. Baab (1).
Winona: Hermann Nedtwig (1).
Zumbro Falls und West Albany: Zu besetzen.
W. F. Finke, Professor im Parker College, Mitglied der Salem Vierteljahrs-Konferenz (1).
J. J. Hoffmann, Professor der Theologie und Bibel in der Central Holiness University, University Park, Iowa (1).
C. H. Sauter, auf Urlaub für ein Jahr, Mitglied der Jordan Vierteljahrs-Konferenz.
W. F. Fritze, Feldsekretär des Pionierfonds.
F. J. Preine, Sekretär der Versicherungs-Gesellschaft der Nördlichen Konferenz, Mitglied der Central Vierteljahrs-Konferenz.

# VII. Verhandlungen.

## Erste Sitzung.

Donnerstag, den 19. September 1918.

Die Nördliche Deutsche Konferenz der Bischöflichen Methodistenkirche trat unter obigem Datum in der Woodbury Kirche, Washington County, Minnesota, zu ihrer 32. jährlichen Sitzung unter dem Vorsitz von Bischof Charles Bayard Mitchell zusammen.

Der Bischof eröffnete um halb acht Uhr die Konferenz mit gottesdienstlichen Uebungen und der Feier des heiligen Abendmahls und einer begeisternden Ansprache.

Hierauf ersuchte der Vorsitzer den letztjährigen Sekretär, die Namensliste zu verlesen. 40 erwiderten auf ihren Namensaufruf; 9 waren abwesend und 3 waren im Laufe des Jahres gestorben, die Brüder J. G. Bauer, H. E. Young und Wm. Pagenhart.

Auf Antrag von **W. A. Weiß** wurde **J. J. Hoffmann** zum Sekretär wiedererwählt. Er ernannte C. G. Hohn, Wm. G. Baab und H. A. Potthoff als seine Gehilfen. Sie wurden bestätigt.

Auf Antrag von **J. Berger** wurde **W. G. Bömmels** als Konferenzstatistiker wiedererwählt. Er ernannte die Brüder L. W. Diederich und J. G. Sohm als seine Gehilfen, und sie wurden bestätigt.

Der **Bischof** stellte **H. B. Horth** von der West Wisconsin Konferenz vor. Er redete die Konferenz im Interesse der Finanz-Kommission an.

**Br. Horth** unterbreitete der Konferenz des weiteren folgende Resolutionen der Finanz-Kommission, die allseitig besprochen und angenommen wurden auf Antrag von **W. G. Bömmels**:

„Beschlossen, daß die Konferenz einen Konferenz-Auditor erwähle, der autorisiert sein soll, sich so viele Gehilfen zu ernennen, als er braucht, und daß der Auditor und seine Gehilfen das von der Kirchenordnung vorgeschriebene Auditäts-Komitee bilden sollen.

Beschlossen, daß das Auditäts-Komitee, mit dem Konferenzschatzmeister und seinen Gehilfen, die Berichte der Prediger untersuche und über deren Richtigkeit Bericht erstatte.

Beschlossen, daß sämtliche Rechnungsbücher der Sekretäre und Schatzmeister der verschiedenen Konferenz-Organisationen fünfzehn Tage vor Eröffnung der Konferenzsitzung geschlossen und daß keine Quittungen später als fünf Tage vor Eröffnung derselben ausgestellt werden sollen.

Beschlossen, daß die Konferenz an dieser Sitzung den Schatzmeister für das folgende Jahr erwähle, und daß nach diesem der Konferenz-Schatzmeister jedes Jahr im voraus gewählt werde.

Beschlossen, daß der Schatzmeister innerhalb neunzig Tage nach Vertagung der Konferenz seinen Bericht, so wie derselbe der Konfe-

renz unterbreitet wurde, zusammen mit den Quittungen von den Wohltätigkeits-Behörden, dem Auditor überreiche mit Angabe der Gelder, die noch in der Kasse sind. Der Auditor soll hierauf den Bericht und die Quittungen prüfen, und falls sie richtig befunden worden sind, die Rechnungen und Gelder dem erwählten Schatzmeister überreichen.

Beschlossen, daß die Prediger dazu sehen, daß ihre Berichte fertig sind und nicht später als am ersten Tage der Konferenzsitzung in die Hände des Schatzmeisters kommen.

Beschlossen, daß der Schatzmeister Bürgschaft leiste im Werte von $5000, wie es die Kirchenordnung verlangt.

Beschlossen, daß keine Gelder unter „andere Kollekten" berichtet werden sollen, die nicht von der Konferenz-Finanzkommission genehmigt worden sind.

Beschlossen, daß die Berichte der Prediger, wie sie dem Schatzmeister eingehändigt werden, in folgender Ordnung gehalten werden sollen:

1. Sie sollen in Zeit überreicht werden.

2. Sie sollen richtig bezeichnet und ausgefüllt sein — die Namen der Konferenz, des Distrikts, des Feldes und des Predigers an den vorgesehenen Stellen eingetragen.

3. Die Zahlen sollen deutlich und lesbar sein.

4. Sie sollen korrekt eingetragen werden. Die korrekten Summen sollen an den betreffenden Stellen eingetragen und die Zahlen in die dazu vorgesehene Kolumne gestellt werden.

5. Sie sollen miteinander übereinstimmen. Die unter der Abteilung *A* eingetragene Summe soll mit der Summe in bar und den Belegen in Abteilung *B* übereinstimmen.

6. Sie sollen von den Quittungen begleitet sein. Sie müssen offizielle Belege sein, und wo sie Doppelquittungen sind, dürfen sie nicht auseinander gerissen werden.

7. Sie dürfen kein irrtümliches Material enthalten, das heißt, solches Material, das nicht in den Schatzmeister-Bericht gehört."

**Br. Horth** machte etliche Bemerkungen über die Kaplanfondsgelder in den Statistiken.

Auf Antrag von **Dr. W. F. Finke** wurde bestimmt, daß der zu erwählende Konferenz-Schatzmeister zugleich für das nächste Jahr erwählt werde.

Auf Antrag von **Dr. H. J. Hoffert** wurde **F. E. Meierbachtol** als Schatzmeister wiedererwählt.

**Arthur Gausmann** wurde auf Antrag von **W. F. Körner** als Postmeister erwählt.

Auf Antrag von **W. F. Körner** wurden die ersten fünf Bänke als Konferenzgrenze bestimmt.

Die Zeit der Konferenzsitzungen wurde auf Antrag von **W. F. Körner** auf 8.30 bis 12 Uhr morgens fixiert. Die erste halbe Stunde soll der Erbauung gewidmet sein.

Nach einigen sehr zeitgemäßen und begeisternden Bemerkungen ging der **Bischof** über zur Verwaltung des heiligen Abendmahls.

Der **Bischof** lenkte die Aufmerksamkeit der Prediger auf das neue Buch Bischof W. P. Thirkields: "*Service and Prayers for Chnrch and Home.*"

Nach einer kurzen, aber sehr gelungenen Ansprache von dem **Bischof** über „Die gegenwärtige Weltlage und ihre Anforderungen an das Predigtamt der Kirche", ging die Konferenz über zu den Konferenzgeschäften.

Folgende Brüder wurden der Konferenz vorgestellt: **L. J. Brenner** von der Nordwestlichen Konferenz, **F. O. Barz** von derselben Konferenz und Finanzsekretär des Bethesda-Hospitals in Cincinnati, O., und **C. C. Herrmann,** Missionar von Indien.

**Dr. Anderson** wurde der Konferenz vorgestellt durch den **Bischof** und redete die Konferenz an im Interesse der Behörde für Konferenz-Anspruchhabende.

**Bischof Mitchell** kündigte eine Bankanweisung auf $200 vom Buchverlag zugunsten der emeritierten Prediger an.

Der Konferenz-Auditor, **Dr. W. F. Finke,** nominierte die Brüder **H. J. Hoffert, E. P. Christ** und **W. F. Fritze** als seine Gehilfen. Sie wurden bestätigt.

**Dr. F. E. Hirsch** verlas die stehenden Komitees.

**Die 14. Frage** wurde aufgenommen: „Ist der Charakter eines jeden Predigers geprüft worden?" **Dr. F. E. Hirschs** Charakter wurde passiert und er verlas seinen dritten Bericht über den Minneapolis Distrikt.

**Dr. C. H. Sauters** Name wurde aufgerufen, sein Charakter passierte, und er unterbreitete seinen dritten Bericht über den St. Paul Distrikt.

**Der Bischof** kündigte ein Schreiben von dem Vorstand der Fairmount Avenue Gemeinde an die Konferenz an, in dem sie die Konferenz ersucht, sie in die Minnesota Konferenz zu transferieren.

**W. F. Fritze** beantragte, daß wir obige Angelegenheit Freitagmorgen um 9 Uhr zur Tagesordnung machen. Der Antrag passierte.

**Einige Zuschriften** an die Konferenz wurden durch den **Bischof** angekündigt und an die betreffenden Komitees verwiesen.

**E. H. Forkel,** vom Buchverlag, wurde vorgestellt und redete die Brüder im Interesse des Verlagswesens an.

**Eine Anweisung auf $816** vom Verlagshaus zu Gunsten der emeritierten Prediger wurde durch den **Bischof** angekündigt.

**Bruder W. F. Körner** gab die Bekanntmachungen aus.

Die Sitzungen der Komitees wurden angezeigt. Auf Antrag von **A. Biebighäuser** folgte Vertagung, nachdem der Bischof den Segen gesprochen hatte.

# Zweite Sitzung.

**Freitagmorgen, den 20. September 1918.**

**Der Bischof** eröffnete um die bestimmte Zeit die Konferenz mit einer gottesdienstlichen Andacht. Er las das erste Kapitel des ersten Timotheusbriefes, und **Dr. W. F. Finke** leitete im Gebet.

Das Protokoll der ersten Sitzung wurde verlesen und angenommen.

**Dr. F. E. Hirsch** ersuchte den Bischof um seine Meinung über einige kirchliche Rechtsfragen.

Die Konferenz ging dann über zur Tagesordnung: der Angelegenheit der Fairmount Avenue Gemeinde.

**A. Biebighäuser** amendierte den ursprünglichen Antrag dahingehend, daß die Gemeinden in Le Sueur und Springfield eingeschlossen sein sollen. Die Verbesserung passierte.

Folgende Brüder nahmen an der Besprechung teil: A. Biebighäuser, C. F. Blume, J. Berger, A. Peik, F. E. Hirsch, W. F. Fritze, E. H. Knehans und C. H. Sauter. Der Vorschlag passierte.

Der **Bischof** kündigte folgende Brüder als Kommission an: C. G. Hohn, W. F. Fritze, G. Dosdall, W. F. Körner und W. G. Baab.

**Der Sekretär** verlas folgende Zuschrift von der Minnesota Konferenz: „Beschlossen, daß wir, die Minnesota Konferenz der Bischöflichen Methodistenkirche, hiermit eine herzliche Einladung an die Mitglieder der **Nördlichen Konferenz** ergehen lassen, deren Werk in den Grenzen unserer Konferenz liegt, um sich mit uns zu vereinigen."

Die Angelegenheit wurde auf Antrag von **W. G. Baab** an das Komitee über Kirchenföderation verwiesen.

Folgende Besucher wurden der Konferenz vorgestellt: **Dr. F. Doran** von der Minnesota Konferenz, **C. J. Möller** von der St. Louis Deutschen Konferenz und **Dr. Kohlstedt** von der Wisconsin Konferenz.

Um 10 Uhr wurde zur Tagesordnung geschritten: **Die Zentennial-Bewegung.** Nach einigen einleitenden Bemerkungen stellte der Vorsitzer, Br. C. J. Möller, **Dr. A. W. Greenbaum** von Italien der Konferenz vor. Letzterer hielt eine Ansprache an die Konferenz. **Dr. E. E. Hingeley** von der Des Moines Konferenz redete über : „Die Zeitgemäßheit und Wichtigkeit der Zentennial-Bewegung." Missionar **C. C. Herrmann,** von Indien, gab einen „Ueberblick über die gegenwärtige Weltlage".

Der **Bischof** machte einige erklärende Bemerkungen über „Die Zentennial-Bewegung" und rief Dr. Kohlstedt hervor, der als Exekutivsekretär der Zentennial-Bewegung unserer „Zone" eine zündende Ansprache hielt.

Auf Antrag von **W. G. Baab** wurde die Zeit verlängert, um Br. F. O. Barz eine Gelegenheit zu geben, das Bethesda-Hospital zu repräsentieren.

**Br. A. C. Hermann** wurde vorgestellt und verlas seinen abschließenden Bericht als Schatzmeister des St. Paul Kollegiums.

Der Bericht wurde angenommen und an das Erziehungs-Komitee verwiesen.

Die folgenden Brüder wurden als Vertreter unserer Konferenz auf der Trusteebehörde des Minnesota Altenheims erwählt: **W. F. Körner, E. C. Mahle, H. Hauser.**

Die Sitzungen der Komitees wurden angekündigt.

**Br. W. F. Körner** gab die Bekanntmachungen aus.

Die Brüder **D. M. Johnston** und **Warren Johnson** wurden der Konferenz vorgestellt.

Die Konferenz vertagte sich mit dem Segensspruch durch den Bischof.

---

## Dritte Sitzung.

**Samstagmorgen, den 21. September 1918.**

Die Konferenz wurde um halb neun Uhr mit gottesdienstlichen Uebungen durch den **Bischof** eröffnet. Einige Verse wurden gesungen und Br. M. D. McKormick leitete im Gebet.

Das Protokoll der zweiten Sitzung wurde verlesen und angenommen.

**Frage 3** wurde aufgenommen: „Welche sind wieder aufgenommen worden?" Keine.

**Frage 4:** „Welche sind mit Beglaubigungsscheinen aufgenommen worden, und von welchen Kirchen?" Keine.

**Frage 5:** „Welche sind auf Probe aufgenommen worden?"
In den Studien des ersten Jahres. Arthur Gausmann.

Der Registrar berichtete über seine Studien und der Distrikts-Superintendent über seine Arbeit. Er wurde auf Antrag von **A. Biebighäuser** in den Studien des ersten Jahres gelassen, da er nicht fertig war für seine Examina.

**Frage 24:** „Welche Prediger befinden sich im Ruhestand?" C. F. Blume. Er redete die Konferenz an. C. A. Borchardt, G. Dosdall. Er sprach einige Worte. J. G. Drehmel, E. Funk. Ein Brief von ihm wurde durch W. F. Fritze verlesen. E. H. Heins, Geo. Hörger, F. J. Preine. Machte etliche Bemerkungen G. Raihle. Redete zur Konferenz. J. Schneider. Ein Brief von ihm wurde durch den Hilfssekretär verlesen. G. A. Rabe wurde auf eigenes Gesuch ein emeritiertes Verhältnis gewährt.

**Frage 14** wurde wieder aufgenommen: „Ist der Charakter eines jeden Predigers geprüft worden?" Der Name eines jeden Predigers wurde hierauf in öffentlicher Konferenz aufgerufen, ihr Charakter passierte, und sie berichteten ihre Kollekten, sowie über den Erfolg ihrer Arbeit.

**Frage 25:** „Wer sind die Appellationsrichter?" G. Raihle, F. E. Meierbachtol, W. A. Weiß, A. F. W. Krienke, L. W. Diederich. Ersatzmänner: H. Clement, A. H. Potthoff.

Auf Antrag von **A. Biebighäuser** wurde beschlossen, daß wir die Behörde für Innere Mission ersuchen um die Bewilligung von $2580.

**Frage 36:** „Wo soll die nächste Konferenz gehalten werden?" Die Bestimmung der Zeit und des Ortes wurde den **Distrikts-Superintendenten** überlassen.

Es wurde zur **Tagesordnung** geschritten: Der Bericht des Föderations-Komitees, durch **Dr. F. E. Hirsch** angetragen. Der Bericht wurde allseitig besprochen und an das Komitee zurückverwiesen.

Der Vorsitzer wurde auf Antrag von **W. F. Fritze** ersucht, über obige Frage zu reden.

**Präsident J. D. McKormick,** von der Parker Akademie, wurde der Konferenz vorgestellt und hielt eine Ansprache.

Der Bischof wurde auf Antrag von **F. E. Hirsch** ersucht, ein Konferenz-Finanzkomitee, bestehend aus einem Prediger und einem Laien jedes Feldes, zu ernennen.

Die folgenden **Berichte** wurden verlesen und angenommen: **W. F. Fritze** über das **Diakonissenheim, G. Raihle** über den **Prediger-Unterstützungsverein,** Schwester **Carrie Lehnert** über die **Arbeit der Diakonissen, A. Biebighäuser** über das **Altenheim, A. Peik** über **freigelassene Neger, E. P. Christ** für das **Auditäts-Komitee, derselbe** über **Kirchenversicherung, H. Redtwig** über die **Sonntagschulen.**

**W. G. Bömmels** verlas die **Statistiken.**

**Dr. W. F. Finke** kündigte an, daß er eine Anweisung auf $5.00 mit den Insignien **V. V. L. G.** von Albert Lea erhalten habe. Die Konferenz ordnete an, daß sie in den Pionier-Fonds fließen solle.

**Dr. F. E. Hirsch** berichtete für das **Jahrhundertfeier-Komitee.** Der **Bischof** machte einige erklärende Bemerkungen über die **Jahrhundertfeier-Bewegung** (*Centenary Movement*).

Auf Antrag von **Dr. C. H. Sauter** wurde bestimmt, daß sich die Konferenz als Beratungskörper über obige Bewegung organisiere. Folgende Brüder wurden als Mitglieder des Beratungskomitees ernannt: **W. F. Körner, C. G. Hohn, W. E. Mahle, H. Hauser, A. J. Käse.**

**W. F. Fritze** beantragte, daß wir uns Sonntagnachmittag nach dem Gottesdienst vertagen.

Auf Antrag von **E. P. Christ** folgte Vertagung, nachdem der **Bischof** den Segen gesprochen hatte.

## Vierte Sitzung.

**Samstagnachmittag, den 21. September 1918.**

Um 3 Uhr übernahm der **Bischof** den Vorsitz. Ein Lied wurde gesungen und **Dr. C. F. Blume** leitete im Gebet.

Das Protokoll der Vormittagssitzung wurde verlesen und angenommen.

Der **Bischof** kündigte die Nominationen des Kabinetts an.

Folgende Brüder wurden von dem **Bischof** als **Finanzkommission ernannt: W. F. Körner, W. G. Baab, W. F. Fritze, B. Bummert, Geo. W. Dieter.**

**C. Krüger** berichtete für die Waisenhäuser.

**W. H. Piepers** Charakter passierte und er berichtete seine Kollekten.

**E. H. Knehans** berichtete seine Kollekten.

**Dr. C. H. Sauter** beantragte, daß wir die Regeln umgehen und den **Sekretär** autorisieren, das Ballot zu Gunsten der folgenden Brüder als Konferenz-Trustees abzugeben: **A. Biebighäuser, J. J. Hoffmann, G. A. Rabe.**

Folgende Berichte wurden verlesen und angenommen: Deutsche Publikationen durch **H. Clement,** Reisekosten durch **C. Schönheider,** Bibelgesellschaft durch **J. F. Steiner,** Zustand der Kirche durch **W. H. Pieper,** Diakonie durch **G. A. Wolff.** Der Bericht wurde auf Antrag von **J. J. Hoffmann** an das Komitee zurück verwiesen. Erziehung durch **J. Berger,** Trustees des Prediger-Unterstützungsvereins durch **W. F. Fritze.** Der Bericht wurde zur Publikation im Kalender empfohlen. Die Verwaltungs-Behörde durch **H. A. Potthoff.**

Auf Beantragung von **Dr. C. H. Sauter** autorisierte die Konferenz den **Sekretär,** die Komiteeberichte abzukürzen und solche, die er für unwesentlich hält, herauszulassen.

Der zweite Teil des Diakonissenberichtes wurde durch **Dr. C. F. Blume** verlesen und angenommen.

**J. J. Hoffmann** beantragte, daß die gedruckten Protokolle im Konferenz-Kalender als die offiziellen Verhandlungen der Konferenz genehmigt werden. Der Antrag passierte.

Die Konferenz bestimmte auf Antrag von **J. J. Hoffmann,** daß die Konferenz-Kalender wegen der erhöhten Preise des Materials zu 25 Cents verkauft werden sollen.

Auf Antrag von **J. J. Hoffmann** bestimmte die Konferenz $50.00 für das Drucken der Detail-Missionsliste.

Folgende **Konferenzverhandlungen** wurden von den Distrikts-Superintendenten bestellt:

| | |
|---|---|
| Minneapolis Distrikt | 450 Kopien. |
| St. Paul Distrikt | 600 Kopien. |
| Zusammen | 1050 Kopien. |

**Dr. F. E. Hirsch** berichtete für das Komitee über Föderation. Der Bericht wurde besprochen und angenommen.

**J. Berger** verlas die Resolutionen des Beschluß-Komitees.

Der Konferenz-Schatzmeister, **F. E. Meierbachtol,** verlas seinen Bericht.

**Frage 30:** „Welches ist die Gesamtsumme der von der Generalkonferenz angeordneten Kollekten für wohltätige Zwecke, laut Bericht des Konferenz-Schatzmeisters?" **$17,610.00.**

Der Bericht wurde auf Antrag von **E. P. Christ** angenommen.

Auf Antrag von **Dr. C. H. Sauter** instruierte die Konferenz das Föderations-Komitee, solche Anordnungen mit den drei zu transferierenden Gemeinden zu treffen, die beiderseits billig sind.

Es wurde bestimmt, auf Beantragung von **W. F. Fritze,** daß die Konferenz nach dem Lesen der Bestellungen durch den **Bischof** Sonntagnachmittag vertagt sei *sine die.*

Es folgte Vertagung auf Anregung von **W. G. Bömmels,** nachdem der **Bischof** den Segen gesprochen hatte.

---

## Fünfte Sitzung.

**Sonntagnachmittag, den 22. September 1918.**

Der **Bischof** übernahm um halb fünf Uhr den Vorsitz.

Das Protokoll der letzten Sitzung wurde auf Antrag von **W. A. Weiß** ohne Verlesen angenommen.

**J. Berger** verlas die Resolutionen des Beschluß-Komitees.

**F. E. Hirsch** verlas den Bericht des Komitees über den Zustand des Landes.

Auf Anregung von **Dr. F. E. Hirsch** bestimmte die Konferenz, daß wir **Dr. C. H. Sauter** auf sein eigenes Gesuch ein Jahr beurlauben, ohne sein Verhältnis zur Konferenz zu ändern.

**Frage 15:** „Sind Prediger versetzt (transferiert) worden, und in welche Konferenzen?" **F. E. Hirsch** in die Northern Minnesota Konferenz.

Der **Bischof** sprach ein warmes Gebet, worauf er die Bestellungen verlas.

Br. **W. F. Körner** gab die Bestellungen aus.

Hierauf vertagte sich die Konferenz auf Beantragung von **Dr. C. G. Hohn** *sine die.*

Charles Bayard Mitchell, Präsident.
Jakob J. Hoffmann, Sekretär.

# Gottesdienste und Festversammlungen.

### Mittwochabend.

Br. J. J. Hoffmann führte den Vorsitz. Br. H. Redtwig hielt die Konferenzpredigt über Hesekiel 2, 1—10.

### Donnerstag.

Um 8.30 Uhr eröffnete der Bischof die Konferenz mit einer Ansprache und der Feier des heiligen Abendmahls.

Um 2.30 Uhr wurde eine Versammlung abgehalten im Interesse unserer Wohltätigkeits-Anstalten. Schw. Carrie Lehnert führte den Vorsitz. Br. Biebighäuser berichtete über das Altenheim in Quincy, Ill., Br. F. Brinkmann über die Waisensache, und Br. F. O. Barz, Finanzagent des Bethesdaheims, über die Diakonissensache.

Die Abendversammlung um 8 Uhr wurde der Erziehungs- und Temperenzsache gewidmet. Br. Baab führte den Vorsitz. Prof. Finke redete über die Erziehungsanstalten des deutschen Methodismus und Dr. Kerfoot, Präsident der Hamline Universität, vertrat die Interessen der allgemeinen Erziehungsbehörde. Dr. Safford, Superintendent der Anti-Saloon-Liga, redete über die Temperenzsache.

### Freitag.

2.30 Uhr. Jahresversammlung der Frauen Auswärtigen Missionsgesellschaft. Schw. Bummert führte den Vorsitz. Mrs. Rose Eveland verlas den Schriftabschnitt. Schw. Mitchell, Gattin des Bischofs, leitete im Gebet. Schw. Reinke, die Schatzmeisterin, und Schw. Bummert, die korrespondierende Sekretärin, legten ihre Berichte ab. Schw. Martha Nicolaisen, unsere Konferenz-Missionarin, redete auf recht interessante Weise über ihre Arbeit in Sienyu, Fukien, China.

8 Uhr abends. Diese Versammlung wurde den Interessen der „Centenary"-Bewegung gewidmet. Br. Bönmels führte den Vorsitz. Br. Hoffert hielt die Missionspredigt über Apstg. 16, 9, worauf Br. C. J. Möller, Repräsentant der Vorwärts-Bewegung, uns in Bild und Rede das Weltgebiet unserer Missionstätigkeit vorführte.

### Samstag.

8 Uhr abends. Br. Meierbachtol führte den Vorsitz. Br. Fritze vertrat die Sache der ausgedienten Prediger. Rev. J. M. Walters, Prediger der Ersten Methodistenkirche in St. Paul, hielt eine ausgezeichnete patriotische Rede.

### Sonntag.

9.15 Uhr morgens. Konferenz-Liebesfest. Br. C. F. Blume führte den Vorsitz.

10.30 Uhr. Predigt von Bischof Mitchell über Markus 7, 24: „Und konnte doch nicht verborgen sein."

2 Uhr nachmittags. Memorial-Gottesdienst unserer während des Jahres entschlafenen Brüder. Br. Raible redete über Bruder Pagenhart, Br. Hirsch über Bruder Jung, Br. Dosdall über Bruder Bauer.

4 Uhr nachmittags. Dr. F. E. Hirsch führte den Vorsitz. Dr. R. B. Kester, Prediger der Simpson Methodistenkirche in Minneapolis, hielt eine begeisternde Predigt über Matth. 4, 17: „Von der Zeit an fing Jesus an zu predigen." Nach einigen herzlichen Abschiedsworten verlas der Bischof die Bestellungen.

Der Woodbury Gemeinde ist die Konferenz sehr dankbar für die herzliche Bewirtung, die sie derselben bei dieser Sitzung zuteil werden ließ.

## Attest.

I hereby certify that the foregoing is a correct report of the proceedings of the thirty-second session of the Northern German Conference.

CHARLES BAYARD MITCHELL, President.

J. J. HOFFMANN, Secretary.

# VIII. Berichte.

## 1. Erziehungs-Komitee.

### Bericht No. 1.

Als Schlußbericht über das St. Pauls Kollegium möchten wir anerkennenden Ausdruck geben über die segensreiche Tätigkeit unserer Schule, die aber unter dem Druck der bestehenden Verhältnisse nicht länger fortgesetzt werden konnte. So wurde ein Uebereinkommen mit der Minnesota Konferenz, dasselbe in ein Altenheim zu verwandeln, angenommen.

Jedoch durch den unerwarteten Brand des Altenheims in St. Paul Park, welches von der „Church of God" verwaltet wurde, wurde unsere Ladies' Hall der Zufluchtsort für diese alten Leute in ihrer Not. Hernach wollten sie das neue Heim für ein permanentes Heim sichern. Dies gab der ganzen Angelegenheit eine neue Wendung. Durch Uebereinkommen der Repräsentanten der beiden Konferenzen wurden die Trustees des St. Pauls Kollegiums beauftragt, das Eigentum an die Trusteebehörde des Altenheims der „Church of God" zu übertragen. Dieses geschah, und der Bericht des Schatzmeisters des St. Pauls College ist hier beigefügt.

Wir möchten die viele, schwierige und besorgniserregende Arbeit der Brüder E. C. Mahle und A. C. Hermann, Präsident und Schatzmeister der Trusteebehörde, sowie der Trustees des St. Paul Kollegiums, dankbar anerkennen.

Wir hoffen und glauben, daß unter den schwierigen Verhältnissen die Lösung die bestmögliche war, und daß Gottes Segen reichlich auf dem Altenheim in St. Paul Park ruhen wird, sowie auf dem neu zu gründenden Altenheim der Methodisten von Minnesota, zu welchem der Ueberschuß den Anfang bildet.

Wir wünschen dem Parker College eine gesegnete und erfolgreiche Tätigkeit und ersuchen den Bischof, Prof. Wm. F. Finke als Dean und Lehrer von Latein und Englisch zu ernennen.

Ebenfalls empfehlen wir, daß der Ueberschuß unserer Konferenz-Erziehungsgesellschaft von $98 und einige Noten, die in den Händen des Schatzmeisters, E. G. Meierbachtol, sich befinden, an Prof. W. F. Finke übertragen werden, um dieselben zu verwalten zu Gunsten junger Leute aus den Grenzen unserer Konferenz.

Wir ersuchen unseren Bischof, Br. J. J. Hoffmann zu ernennen als Lehrer der Theologie und Bibel in Central Holineß University, University Park, Iowa. Das Komitee.

**2. Final Statement of the Receipts and Disbursements of Moneys Belonging to St. Paul's College, St. Paul Park, Minn.**
Date of last statement, September 22, 1917.

Receipts.

| | |
|---|---|
| From educational collections on last year | $35 00 |
| Transferred from the Special Fund to the General Fund | 953 23 |
| Tuition receipts | 327 50 |
| House rent—balance due on one of the houses from a student | 6 00 |
| Personal gifts | 95 00 |
| Congregation at St. Paul Park, Minn. | 68 00 |
| Interest on real estate mortgage—6 months | 32 50 |
| Moneys borrowed to meet urgent bills | 1,143 00 |
| Miscellaneous receipts | 44 55 |
| Net proceeds from the sale of real and personal property belonging to St. Paul's College, St. Paul Park | 12,000 00 |
| Interest on deferred payments in the sale | 203 50 |
| Moneys belonging to the Endowment Fund of St. Paul's College | 1,297 50 |
| | $16,205 78 |

Disbursements.

| | |
|---|---|
| Sept. 22, 1917—Overdraft in this Fund as reported last year. | $446 07 |
| Salaries paid in full and teachers contracts adjusted | 2,099 98 |
| Interest paid on notes and mortgage | 675 68 |
| Repairs on College property | 323 98 |
| Printing—old account | 419 55 |
| Light—two months' reading | 20 06 |
| Supplies purchased | 136 94 |
| Piano rent | 9 50 |
| Traveling expenses | 52 17 |
| Fuel | 104 91 |
| Tuition refunds | 198 00 |
| Scholarship refunds | 63 00 |
| Taxes paid | 7 82 |
| Abstracts and legal services | 50 50 |
| Revenue stamps on deed | 12 00 |
| Notes paid to banks and private parties | 8,043 00 |
| Miscellaneous disbursements | 40 41 |
| The Endowment Fund turned over to the secretary of the Conference Claimant Fund of the Northern German Conference, in accordance with resolutions passed by the representatives of the various Methodist Conferences of Minnesota | 1,297 50 |
| The surplus from the sale of the property now turned over to the treasurer of the Old People's Home in Minnesota of the Methodist Episcopal Church, in accordance | |

with resolutions adopted by the representatives of the various Methodist Conferences in Minnesota..... $2,204 71

$16,205 78

Brethren of the Conference, I am glad to have had an opportunity to do a small part in the affairs of St. Paul's College. I hereby submit my final and last financial report in the affairs of the school.

Respectfully,

A. C. HERMANN,

Treasurer of the Board of Trustees.

---

### 3. Kirchen-Versicherung.

Euer Komitee hat die Rechnungen und Bücher des Sekretärs und Schatzmeisters richtig und in bester Ordnung befunden.

Wir möchten die genaue und korrekte Verwaltung und Geschäftsführung seitens der Beamten hiermit schätzen und anerkennen.

Beschlossen, daß der Schatzmeister die Gelder der Gesellschaft durch Aktien möglichst sicher stelle.

Da der vorige Schatzmeister, Rev. J. G. Bauer, im Verlauf des Jahres zur ewigen Ruhe heimgerufen wurde, so möchten wir hiermit seine treuen Dienste als Beamter dieser Gesellschaft gebührend anerkennen und die Hinterbliebenen unserer herzlichen Sympathie versichern.

Wir empfehlen, daß folgende Beamten fürs nächste Jahr dienen für Gebühren wie im vorigen Jahr, nämlich: Rev. A. F. W. Krienke, Präsident; Rev. August Biebighäuser, Vizepräsident; Rev. F. J. Preine, Sekretär; Rev. C. F. Blume, Schatzmeister.

Das Komitee:

E. P. Christ,
G. A. Rabe,
C. F. Schulz.

---

### 4. Fünfunddreißigster Jahresbericht

des Vereins der Nördlichen Deutschen Konferenz zur gegenseitigen Versicherung des Kircheneigentums der Gemeinden und des Eigentums der Prediger des deutschen Methodismus gegen Verluste durch Feuer, Blitz, Wind und Hagelsturm. Vom 8. August 1917 bis 7. August 1918.

#### Zustand des Vereins.

Trotz den Verlusten im letzten Jahr haben wir doch Ursache zur Dankbarkeit, daß der Herr uns gnädig geholfen hat. Die Beamten fanden es zweckmäßig, für den 1. März 1918 ein Assessment auszuschreiben von 40 Cents am hundert Dollars, um alle Verluste zu decken und einen Ueberschuß für fernere Verluste in der Kasse zu haben.

Alles in Betracht gezogen, haben wir eine billige Versicherung, weil sie nebst Feuer auch alle Art Stürme einschließt.

Alle gerechten Ansprüche wurden prompt bezahlt.

### Jahresbericht des Sekretärs.

**(a) Einnahmen:**

| | |
|---|---|
| 8. August 1917, in der Kasse | $100 00 |
| Für neue und erhöhte Scheine | 76 00 |
| Vom 32. Assessment | 12,135 27 |
| Total | $12,311 27 |

**(b) Ausgaben:**

| | |
|---|---|
| Für Postmarken, Pers. Check Exchange, Drucksachen und Sämtliches für das 32. Assessment | $159 94 |
| An den Schatzmeister bezahlt | 12,050 63 |
| Total Ausgaben | $12,210 57 |
| 7. August 1918, in der Kasse, Check Account | $100 70 |

### Jahresbericht des Schatzmeisters.

**Einnahmen:**

| | |
|---|---|
| In der Kasse am 8. August 1917 | $12,758 23 |
| An Zinsen erhalten | 292 42 |
| Vom 32. Assessment | 12,050 63 |
| Im ganzen | $25,101 28 |

**Ausgaben** (Verluste):

1917.

| | |
|---|---|
| Eigentum der Gemeinde, Red Wing, durch Blitz beschädigt | $80 00 |
| " der Gemeinde, York Creek, Tex., durch Sturm beschädigt | 9 75 |
| " der Gemeinde, Bushton, Kans., durch Sturm beschädigt | 2 00 |
| " der Normal Akademy, Enterprise, Kans., durch Sturm beschädigt | 111 20 |
| " der Gemeinde, Linton, Iowa, durch Sturm beschädigt | 7 00 |
| " der Gemeinde, Friend, Nebr., durch Sturm beschädigt | 12 70 |
| " der Gemeinde, Henrietta, O., durch Blitz beschädigt | 64 00 |
| " der Gemeinde, Dry Walnut, Albert, Kans., durch Sturm beschädigt | 20 00 |
| " von Rev. Seb. Steinacher, durch Sturm beschädigt | 24 10 |
| " der Gemeinde, Mars, Ind., durch Blitz beschädigt | 31 00 |
| " von Rev. W. Hein, durch Sturm beschädigt | 5 60 |
| " der Gemeinde, Decatur, Ill., durch Blitz beschädigt | 208 15 |
| " der Gemeinde, Cuero, Tex., durch Feuer beschädigt | 37 50 |
| " der Gemeinde, Zoar, St. Louis, Mo., durch Sturm beschädigt | 6 00 |
| " von Rev. Geo. Hoerger, durch Sturm beschädigt | 2 30 |
| " der Gemeinde, Topeka, Kans., durch Sturm beschädigt | 5 00 |
| " der Gemeinde, Grace, Alton, Ill., durch Feuer beschädigt | 35 00 |
| " der Gemeinde, Addy, Wash., durch Feuer beschädigt | 200 00 |
| " der Gemeinde, Winona, Minn., durch Sturm beschädigt | 22 00 |
| " der Gemeinde, Watertown, Wis., durch Sturm beschädigt | 7 65 |

1918.

| | |
|---|---|
| " von Rev. A. Dulitz, durch Sturm beschädigt | 33 00 |
| " der Gemeinde, Des Moines, Iowa, durch Feuer beschädigt | 11 00 |
| " der Gemeinde, Centennial, in Chicago, durch Sturm beschädigt | 21 00 |
| " der Gemeinde, Hoyleton, Ill., durch Blitz beschädigt | 10 00 |
| " der Gemeinde, Immanuel, Toledo, O., durch Feuer beschädigt | 2,243 42 |
| " der Gemeinde, Erste Kirche, Cincinnati, O., durch Feuer beschädigt | 381 50 |
| " von Mrs. G. L. Limper, Kenosha, durch Feuer beschädigt | 10 00 |
| " der Gemeinde, Pasadena, Cal., durch Sturm beschädigt | 274 00 |
| " von Mrs. Katherina Saegesser, durch Sturm beschädigt | 3 95 |
| " von Rev. F. Gruenewald, durch Sturm beschädigt | 5 00 |
| " der Gemeinde, Granite City, Ill., durch Sturm beschädigt | 6 20 |
| " der Gemeinde, Canton, Mo., durch Sturm beschädigt | 2 50 |
| " der Gemeinde, Bison, Kans., durch Feuer zerstört | 1,700 00 |
| " der Gemeinde, Wilmington, Cal., durch Sturm beschädigt | 50 00 |
| " von Mrs. Sophie Koerner, durch Feuer beschädigt | 8 85 |
| " der Gemeinde, Mount Healthy, O., durch Sturm beschädigt | 77 58 |
| " vom Waisenheim, Warrenton, Mo., durch Sturm beschädigt | 50 61 |
| " der Gemeinde, Cortland, Nebr., durch Blitz beschädigt | 15 00 |
| " von Mrs. K. Saegesser, durch Sturm beschädigt | 51 00 |
| " der Gemeinde, Grace Church, Alton, Ill., durch Sturm beschädigt | 6 00 |
| " der Kirche, Canton, Mo., durch Sturm beschädigt | 55 80 |
| " der Gemeinde, Gonzales, Tex., durch Sturm beschädigt | 18 80 |
| " der Gemeinde, Mankato, Minn., durch Sturm und Blitz beschädigt | 137 00 |
| " von Rev. Chas. Guenther, durch Feuer beschädigt | 23 15 |
| " der Gemeinde, Salem, Evansville, Ind., durch Sturm beschädigt | 25 25 |
| " der Gemeinde, Hurricane, Ill., durch Sturm beschädigt | 37 00 |
| " der Gemeinde, Salem, Bloomington, Ill., durch Sturm beschädigt | 305 00 |
| " der Gemeinde, Le Mars, Iowa, durch Sturm beschädigt | 2 75 |
| " der Gemeinde, Terre Haute, Ind., durch Feuer beschädigt | 27 86 |

| | |
|---|---|
| Eigentum der Gemeinde, St. Joseph, Mo., durch Feuer beschädigt | 17 35 |
| „ der Gemeinde, Pepperton, Morris, Minn., durch Feuer beschädigt | 15 00 |
| „ der Gemeinde, Ebenezar, Wood Bez., durch Tornado zerstört | 2,160 00 |
| „ der Gemeinde, Rockham, S. D., durch Sturm beschädigt | 9 25 |
| „ von Rev. John Demand, durch Sturm beschädigt | 5 30 |
| „ der Gemeinde, Belleville, durch Sturm beschädigt | 330 16 |
| „ der Gemeinde, Napoleon, Mo., durch Sturm beschädigt | 3 00 |
| „ der Zweiten Gem. in Milwaukee, Wis., durch Sturm beschädigt | 240 00 |
| „ der Gemeinde, Mt. Vernon, Ind., durch Blitz beschädigt | 20 55 |
| „ von Rev. A. P. Baecker, durch Sturm beschädigt | 10 00 |
| „ der Gemeinde, Sherrill, Iowa, durch Feuer beschädigt | 15 00 |
| „ der Gemeinde, Kansas City, Kans., durch Sturm beschädigt | 31 30 |
| „ Belleville, Ill., Distr.-Wohnung, durch Sturm beschädigt | 44 10 |
| „ Morgan First M. E. Church, Dows, Iowa | 35 00 |

**Andere Ausgaben:**

| | |
|---|---|
| Für Anzeigen im Kalender | $5 00 |
| Vault Box Rent | 5 00 |
| Postporto | 6 00 |
| Gebühren des Präsidenten | 100 00 |
| Gebühren des Vizepräsidenten | 25 00 |
| Gebühren des Sekretärs | 800 00 |
| Gebühren des Schatzmeisters | 200 00 |
| Ganze Summe | $10,561 10 |
| Bleibt in der Kasse am 7. August 1918 | $14,540 10 |

Rev. C. F. Blume, Präsident.
Rev. A. F. W. Krienke, Vizepräsident.
Rev. J. F. Preine, Sekretär.
†Rev. J. G. Bauer, Schatzmeister.
F. J. Preine fungierender Schatzmeister seit Rev. J. G. Bauers Tode, den 24. Juni 1918.

---

## 5. Report of the Conference Stewards to the Board of Conference Claimants.

Annual Conference Annuity Distribution based on years of service.

Receipts.

| | |
|---|---|
| Book Concern Dividend | $816 00 |
| Income from Annual Conference Annuity Investments | 1,700 00 |
| Total amount for Distribution as Annuities, Based on Service | $2,516 00 |

Annual Conference Necessitous Distribution Based on Needs.

Receipts.

| | |
|---|---|
| Connectional Relief Dividend of the Board of Conference Claimants | $200 00 |
| Part of the Support of Conference Claimants—Amount Determined by the Conference | 45 00 |
| Total Amount Available for Necessitous Distribution | $245 00 |
| Grand Total Available for Distribution | $3,451 00 |

Distribution to Preachers.

The rate paid by this Conference this year is $5.50 per year.

| | Years Counted | Paid Annuity | Paid Necessitous Allowance | Grand Total |
|---|---|---|---|---|
| E. J. Funk, Beverly, Cal. | 33 | $181 | .... | $181 |
| E. H. Heins, Le Sueur, Minn. | 5 | 27 | .... | 27 |
| G. Hoerger, Faribault, Minn. | 22 | 121 | $20 | 141 |
| G. Raihle, Minneapolis, Minn. | 33 | 181 | .... | 181 |
| C. A. Borchardt, Le Sueur, Minn. | 25 | 137 | 20 | 157 |
| G. Dosdall, St. Paul | 35 | 192 | .... | 192 |
| C. Bierman | 18 | 99 | 10 | 109 |
| J. Schneider | 35 | 192 | .... | 192 |
| C. F. Blume | 34 | 187 | .... | 187 |
| G. A. Rabe | 35 | 192 | .... | 192 |

Distribution to Widows.

| | Widows' Years Allowed Three-fourths | Paid Annuity | Paid Necessitous Allowance | Paid from Funds Separately Administered |
|---|---|---|---|---|
| Mrs. A. H. Koerner | 26 | $143 | .... | $143 |
| Mrs. G. Goess | 12 | 66 | .... | 66 |
| Mrs. H. Ziegler | 2 | 11 | $20 | 31 |
| Mrs. J. Hauck | 25 | 137 | 5 | 142 |
| Mrs. H. Boettcher | 25 | 137 | .... | 137 |
| Mrs. H. Eberhardt | 8 | 44 | .... | 44 |
| Mrs. H. Hogrefe | 16 | 88 | 20 | 108 |
| Mrs. C. C. Miller | 8 | 44 | 20 | 64 |
| Mrs. H. Schnittger | 26 | 143 | 40 | 183 |
| Mrs. C. Schoenheider | 14 | 77 | 25 | 102 |
| Mrs. C. Stellner | 5 | 27 | 40 | 67 |
| Mrs. E. Uhl | 26 | 143 | .... | 143 |
| Mrs. J. Pfeiffer | 12 | 66 | 25 | 91 |
| Mrs. F. L. Nagler | 9 | 49 | .... | 49 |
| Mrs. D. Pfaff | 26 | 143 | .... | 143 |
| Mrs. J. F. Froeschle | 21 | 115 | .... | 115 |
| Mrs. E. H. Young | 22 | 121 | .... | 121 |
| Mrs. J. Bauer | 13 | 72 | .... | 143 |
| Total for the Retired Ministers | | $1,509 | $50 | $1,559 |
| Total for the Widows | | 1,697 | 195 | 1,892 |
| Grand Total | | $3,206 | $245 | $3,451 |

ANNUAL CONFERENCE CLAIMANTS' FUNDS, ENDOWMENTS, Etc.

(Funds in the income of which all Claimants share.)

Full Legal Name: Preachers Mutual Aid Society of the Northern German Conference.

How Managed: By a Board of Trustees.
Conditions of Membership: All Members of the Annual Conference.
Basis of Distribution: Years of Service.
By Whom Distributed: Rev. G. Raihle, Treasurer.

| | Amount of Invested Funds | Income | Amount Distributed |
|---|---|---|---|
| January 1, 1917 | $30,596 | $3,441 | $3,361 |
| January 1, 1918 | 45,215 | 3,705 | 3,451 |

**Officers:** President, C. F. Blume, 000 Iglehart Street, St. Paul, Minn. Secretary, W. F. Fritze, 1521 10th Avenue, S. Minneapolis, Minn. Treasurer, G. Raihle, 1602 Dupont Ave., N. Minneapolis, Minn.

**Conference Stewards.** Ministers: W. A. Weiss, H. A. Potthoff, W. G. Baab. — W. A. Weiss, Chairman, 517 5th Avenue, Duluth, Minn. H. A. Potthoff, Secretary, Jordan, Minn. G. Raihle, Treasurer, 1602 Dupont Ave., N. Minneapolis, Minn.

**Remarks.** This Report is signed by H. A. Potthoff, Jordan, Minn. Dated September 21, 1918.

---

## 6. Bericht der Trustees des Prediger-Unterstützungsvereins.

Folgende Trustees wurden wieder erwählt: C. F. Blume, W. F. Fritze und Fr. Brinkmann.

Der Termin der Trustees läuft ab: 1919: W. A. Weiß, G. Raihle, J. F. Steiner und J. J. Hoffmann. 1920: C. F. Blume, W. F. Fritze und Fr. Brinkmann.

Als Beamte empfehlen wir zur Wiederwahl: Präsident, C. F. Blume; Vizepräsident, W. A. Weiß; Sekretär, W. F. Fritze; Schatzmeister, G. Raihle.

Wir empfehlen, daß die Permanente Fonds-Kampagne in unserer Konferenz für ein weiteres Jahr fortbestehen soll. Dieselbe soll unter der Leitung eines Exekutiv-Komitees wie folgt bestehen: C. F. Blume, G. Raihle, W. F. Fritze, H. Hauser, C. W. Eichhorn und A. C. Mahle. Der Distrikts-Superintendent soll ex officio Mitglied des Exekutiv-Komitees sein.

Wir empfehlen die Wiederwahl von W. F. Fritze als Feldsekretär. Alle nötigen Unkosten in Verbindung mit dieser Stellung sollen vom Exekutiv-Komitee bestimmt und aus der Kasse bezahlt werden.

Die Arbeit und Verhandlungen des Exekutiv-Komitees vom vorigen Jahre wurden anerkennend gutgeheißen.

Die Berichte des Schatzmeisters sowie des Feldsekretärs wurden verlesen und angenommen.

Alle noch nicht kollektierten Gemeinden sollen, wenn möglich, dieses Jahr kollektiert werden, und jeder Prediger der Konferenz soll sein Bestes tun, damit wir als Konferenz das gesteckte Ziel erreichen.

Wir sind allen denen, die zu dem außerordentlichen Erfolge im vergangenen Jahre beigetragen haben, herzlich dankbar. Wahrlich, der Herr hat geholfen! Aber wir bitten unsere Freunde und Gönner, uns in dieser noblen Sache treulich beizustehen, bis wir unseren Pensions-Fonds dahin erhöht haben, daß wir jedem Anspruchhabenden eine gerechte Unterstützung zukommen lassen können. Dafür beten und arbeiten wir. Gott wird es uns gelingen lassen.

C. F. Blume, Präsident.
W. F. Fritze, Sekretär.

---

### 7. Kollektiert für den Permanenten Endowment-Fonds im Konferenzjahr 1917 bis 1918.

| Arbeitsfelder. | Unterschriften. | Bar. |
|---|---|---|
| Ada, Minn. | $706 00 | $271 00 |
| Albert Lea, Minn. | 313 00 | 220 00 |
| Arlington, Minn. | 735 00 | 331 00 |
| Bertha, Minn. | 1,009 13 | 479 13 |
| Blooming Grove, Minn. | 2,615 00 | 627 50 |
| Browntон, Minn. | 953 00 | 626 00 |
| Chippewa Falls, Wis. | 766 50 | 384 00 |
| Duluth, Minn. | 565 00 | 125 00 |
| Echo und Johnsonville, Minn. | 2,568 00 | 1,017 00 |
| Faribault, Minn. | 1,019 50 | 481 00 |
| Jordan, Minn. | 1,606 00 | 461 00 |
| Le Sueur, Minn. | 1,054 50 | 706 50 |
| Mankato und Danville, Minn. | 251 25 | 101 25 |
| Menomonie, Wis. | 782 00 | 198 50 |
| Minneapolis, Central, Minn. | 1,211 00 | 258 00 |
| Minneapolis, Nord, Minn. | 195 00 | 113 00 |
| Montrose, Minn. | 785 00 | 520 00 |
| Morgan und Eden, Minn. | 1,484 00 | 638 00 |
| Morris, Minn. | 643 00 | 253 50 |
| New Ulm, Minn. | 2,336 00 | 828 00 |
| Owatonna, Minn. | 405 00 | 86 00 |
| Pepin, Wis. | 393 00 | 211 00 |
| Princeton, Minn. | 259 00 | 54 85 |
| Red Wing, Minn. | 453 00 | 197 00 |
| Rochester, Minn. | 171 00 | 61 00 |
| Salem und Rosemount, Minn. | 1,175 00 | 354 00 |
| Sleepy Eye, Minn. | 525 00 | 245 00 |
| Springfield, Minn. | 937 00 | 537 00 |
| St. Paul, Dayton's Bluff, Minn. | 821 00 | 366 00 |
| St. Paul, Fairmount, Minn. | 347 00 | 58 00 |
| St. Paul, Westseite, Minn. | 432 00 | 156 00 |
| Valley City, North Dakota | 500 00 | 100 00 |
| Woodbury und Lakeland, Minn. | 3,052 00 | 547 00 |

| | | |
|---|---|---|
| Zumbro Falls, Minn. | $564 00 | $153 50 |
| Von Predigern erhalten | 5,205 00 | 851 00 |
| Spezielle Gaben | 1,585 00 | 1,430 00 |
| Vom St. Paul's College Schul-Fonds | 1,297 50 | 1,297 50 |
| Im ganzen | $39,719 30 | $15,344 23 |
| An den Schatzmeister bezahlt | | $14,557 35 |
| In des Sekretärs Kasse an der Konferenz | | 786 88 |
| Im ganzen, bar erhalten | | $15,344 23 |

W. F. Fritze, Feld-Sekretär.

## 8. Bericht des Schatzmeisters für den Pionier-Fonds.

Einnahmen:

| | |
|---|---|
| Kapital an Hand, 20. September 1917 | $30,596 37 |
| Von Rev. Nedtwig | 25 00 |
| Vom Konferenz-Schatzmeister | 19 00 |
| Von Carl Bauer, Minneapolis | 3 00 |
| Von Rev. E. Funk | 5 00 |
| Von Schw. C. Stellner | 5 00 |
| Durch Rev. W. H. Koenig, für Campaign | 5 00 |
| Durch Rev. W. F. Fritze im Laufe des Jahres kollektiert | 14,557 35 |
| Zusammen | $45,215 72 |

Ausgaben:

| | |
|---|---|
| Ausgelegte Gelder | $9 00 |
| Für Postporto, Schreibmaterial und Reiseunkosten an G. Raible | 21 95 |
| An Rev. Charles Thiel zurückbezahlt | 105 00 |
| An Rev. W. F. Fritze, Jahresgehalt bewilligt für seine Arbeit | 620 00 |
| Campaign-Unkosten | 594 17 |
| An die Behörde der Allgemeinen Prediger-Unterstützungskasse | 74 00 |
| Bond für den Schatzmeister für $5000 | 12 50 |
| Recording Fee, Revenue Stamps und Debit Account | 4 00 |
| Vault Box Rent | 5 00 |
| Taxen an einer Lot in West St. Paul | 17 60 |
| Verwaltung des Pionier-Fonds | 217 30 |
| An Rev. E. G. Meierbachtol zurückbezahlt | 79 00 |
| Zusammen | $1,759 52 |
| Bleibt im Fonds | $43,456 20 |
| Eine Zunahme von | 12,859 83 |
| In der Kasse vom letzten Jahr | $4 41 |
| Interessen erhalten im Laufe des Jahres | 1,700 83 |
| Eine Zunahme von | 343 45 |

Diese Summe wird mit den anderen Geldern an die emeritierten Prediger und Prediger-Witwen verteilt.

Die Gelder sind alle zinstragend angelegt; mit nur geringer Ausnahme sind die Gelder auf Versicherung an Grundeigentum ausgeliehen sowie auch an Bonds.

C. F. Blume, Präsident.
W. F. Fritze, Sekretär.
G. Raible, Schatzmeister.

---

**9. Report of the Corresponding Secretary of the Woman's Foreign Missionary Society.**

I am sure all the women of the Woman's Foreign Missionary Society of our Conference will say with David, "Sing unto Jehovah a new song, for He hadth done marvellous things."

It was with fear and trembling that the officers of this Conference went into the new year last fall. We had had a very good year, but taking all things into consideration, we dared not hope to have another as good. Every year a goodly number leave our ranks to join other churches. Then, too, we knew that the pastors would this year try to raise the largest part of the $75,000 Superannuated Fund, and we would do nothing to stand in their way.

We took for our motto, "All things are possible with the Lord," and then, putting our trust in Him, and promising Him to do all we could, and promising each other to pray much, we faced the task set before us, $4,700 for the year. And again His promises have come true. When the reports for the year were in, we found we had an increase in members and money far above anything we had even dared hope for.

The women, young people, and children have been loyal and working hard. I want to say "Thank you," and may God's richest blessing rest on each and every one. Not only have our women been loyal to the Woman's Foreign Missionary Society, but also to the Red Cross. I think in nearly all of our churches Red Cross work has been done. And our Standard Bearers have been sewing for the War Orphans. The Service Flags in our churches show that we have given our boys. But, I am glad to be able to say, that in no church in our Conference has the missionary cause been dropped or even suffered on account of Red Cross work. Our women have gladly given to both, and given more than ever before.

We have a net gain of 93 members this year, 33 auxiliary, 13 young people, and 47 children. Our membership now being 1,100 in the auxiliary, 436 in the young peoples' societies, and 797 in the childrens' societies, a total of 2,333, the largest in the history of our Conference.

Some of the auxiliaries have done splendid work. I wish I could mention them all, but time and space forbid. Our banner society this year is the Morgan Auxiliary. By using the Mystery Box in the Friend, they, in one quarter, gained 20 new members, 35 subscriptions,

organized 2 Standard Bearers' societies, and 1 L. L. B. society. May others follow the good example.

Our young people, too, have done splendid work. Their receipts this year were $872.85. Three new societies were organized among the young people.

Miss Remund, our efficient superintendent of children's work, has had good results again this year. Three new societies were organized among the children, and the receipts of the children were $692.03.

The only thing about the whole report this year which did not please me was the report on the "Freund." We have lost subscriptions. I hope this is not as bad as it looks, and I rather think it is not. I am quite sure that in many cases the societies simply neglected to report their subscribers.

We had three interesting group meetings, Miss Grandstrand speaking at all three of them, and Rev. Mahle at two of them. All were profitable meetings.

We have this year 15 new life members, one auxiliary, one young people, and 13 children; the children now having a total of 277.

Jubilee Legion members this year, 138. We were happy to be able to make Miss Nicholaisen, our Conference missionary, a jubilee legion member this year.

The Standard Bearer society of Faribault, organized only last year, has this year 2 jubilee legion members. And among the children we have 135.

Forty-nine M. O. G. H. members have completed the fourth year's work.

Our receipts this year were $5,775.03, a gain of $743.42 over last year. I am sure it was accomplished through prayer.

May God help us ever to be faithful, and do our share to spread His Kingdom throughout this sinful, sorrowful old earth.

MRS. B. L. BUMMERT, Secretary.

---

## 10. Bericht der Schatzmeiſterin der Frauengeſellſchaft für Auswärtige Miſſion der Nördlichen Deutſchen Konferenz.

### Minneapolis Diſtrikt.

| | |
|---|---|
| Arlington | $107 40 |
| Arlington, K. H. | 6 45 |
| Arlington, K. L. T. | 5 75 |
| Brownton | 57 90 |
| Brownton, K. H. | 48 15 |
| Brownton, K. L. T. | 50 |
| Echo | 118 75 |
| Echo, B. T. | 22 00 |
| Echo, K. H. | 38 75 |
| Echo, K. L. T. | 53 25 |
| Echo, Johnſonville | 132 10 |

| | |
|---|---|
| Echo, Johnsonville B. T. | $20 60 |
| Echo, Johnsonville K. L. T. | 10 45 |
| Jordan | 43 75 |
| Jordan, Lydia | 74 85 |
| Le Sueur | 121 25 |
| Le Sueur, B. T. | 45 90 |
| Le Sueur, K. H. | 24 00 |
| Le Sueur, B. L. T. | 3 75 |
| Le Sueur, Sharon | 74 00 |
| Le Sueur, Sharon B. T. | 65 90 |
| Le Sueur, Sharon K. H. | 11 00 |
| Minneapolis, Central | 90 45 |
| Minneapolis, Central, Jungfrauen | 205 50 |
| Minneapolis, Central, K. H. | 37 50 |
| Minneapolis, Central, K. L. T. | 3 50 |
| Minneapolis, North | 27 00 |
| Minneapolis, North, Jungfrauen | 66 00 |
| Montrose | 54 50 |
| Morgan | 143 90 |
| Morgan, B. T. | 2 20 |
| Morgan, K. H. | 41 44 |
| Morgan, K. L. T. | 24 75 |
| Morgan, Junior-Liga | 5 00 |
| Morris | 36 50 |
| New Ulm | 371 45 |
| New Ulm, B. T. | 49 90 |
| New Ulm, K. H. | 51 25 |
| New Ulm, K. L. T. | 42 00 |
| Sleepy Eye | 57 00 |
| Sleepy Eye, B. T. | 45 00 |
| Sleepy Eye, K. H. | 2 30 |
| Sleepy Eye, K. L. T. | 75 |
| Springfield | 143 00 |
| Springfield, K. H. | 15 00 |
| Springfield, K. L. T. | 1 25 |
| Valley City | 296 00 |
| Valley City, K. L. T. | 21 90 |
| Konferenz Misc. | 43 50 |
| Total für Minneapolis Distrikt | $2964 99 |

St. Paul Distrikt:

| | |
|---|---|
| Albert Lea | $53 95 |
| Albert Lea, Pickerel Lake | 62 75 |
| Bertha | 58 30 |
| Blooming Grove, Bethel | 231 00 |
| Blooming Grove, Bethel, K. H. | 17 00 |
| Blooming Grove, Bethel Jugendbund | 15 00 |

| | |
|---|---|
| Blooming Grove, Immanuel | $53 55 |
| Blooming Grove, Immanuel, K. H. | 18 45 |
| Blooming Grove, Immanuel, K. L. T. | 15 15 |
| Blooming Grove, Immanuel Jugendbund | 10 00 |
| Cannon River, Nerstrand | 59 20 |
| Faribault | 341 25 |
| Faribault, B. T. | 90 40 |
| Faribault, K. H. | 46 50 |
| Faribault, K. L. T. | 9 50 |
| Faribault, Adult Bible Class | 20 00 |
| Faribault, S. S. Class | 20 00 |
| Faribault, True Blue Class | 15 00 |
| Faribault, Buds of Promise Class | 10 00 |
| Lake City, West Albany | 28 00 |
| Menomonie | 25 20 |
| Owatonna | 63 00 |
| Owatonna, B. T. | 13 80 |
| Owatonna, K. H. | 18 15 |
| Owatonna, K. L. T. | 1 75 |
| Panola | 2 00 |
| Red Wing | 24 30 |
| Fairmount Ave. | 125 45 |
| Fairmount Ave., K. H. | 10 55 |
| Fairmount Ave., K. L. T. | 6 50 |
| St. Paul, Dayton's Bluff | 173 00 |
| St. Paul, Dayton's Bluff, Jungfrauen | 100 50 |
| St. Paul, Dayton's Bluff, B. T. | 22 15 |
| St. Paul, Dayton's Bluff, K. H. | 14 75 |
| St. Paul, Dayton's Bluff, K. L. T. | 7 94 |
| St. Paul, West Side | 265 00 |
| St. Paul, West Side, K. H. | 15 70 |
| St. Paul, Bethlehem | 23 50 |
| St. Paul, Bethlehem, K. H. | 16 00 |
| Waseca | 316 00 |
| Waterville | 20 95 |
| Winona | 68 00 |
| Winona, B. T. | 13 25 |
| Woodbury | 160 35 |
| Woodbury, B. T. | 16 00 |
| Woodbury, K. H. | 36 05 |
| Woodbury, K. L. T. | 9 90 |
| Konferenz Misc. | 65 30 |
| Total für St. Paul Distrikt | $2810 04 |

Rekapitulation:

| | |
|---|---|
| Minneapolis Distrikt | $2964 99 |
| St. Paul Distrikt | 2810 04 |
| Summa für die Hauptkasse | $5775 03 |

| | |
|---|---|
| Für die Kontingent = Kasse | 44 80 |
| Für Weihnachtsgabe | 55 00 |

Achtungsvoll,
Mrs. G. F. Reineke, Schatzmeisterin.

---

## 11. Bericht über Missionsgeld.

Eingegangen für bedürftige Felder.

Minneapolis Distrikt:

| | |
|---|---|
| Ada | $30 00 |
| Arlington | 25 00 |
| Brownton | 92 00 |
| Echo | 25 00 |
| Gardena | 26 00 |
| Greenwood | 17 00 |
| Jordan | 40 00 |
| Le Sueur | 25 00 |
| Mankato | 32 00 |
| Minneapolis, Central | 25 00 |
| Minneapolis, Nord | 25 00 |
| Montrose | 57 00 |
| Morgan | 37 00 |
| Morris | 30 00 |
| New Ulm | 45 00 |
| Panola | 25 00 |
| Sleepy Eye | 20 00 |
| Springfield | 15 00 |
| Valley City | 50 00 |
| Zusammen | $641 00 |

St. Paul Distrikt:

| | |
|---|---|
| Albert Lea | $37 00 |
| Blooming Grove | 152 00 |
| Bertha | 65 00 |
| Cannon River | 29 00 |
| Chippewa Falls | 94 00 |
| Duluth | 45 00 |
| Faribault | 60 00 |
| Hokah | 40 00 |
| Menomonie | 30 00 |
| Owatonna | 40 00 |
| Pepin | 45 00 |
| Princeton | 6 00 |
| Red Wing | 25 00 |
| Rochester | 5 00 |
| St. Paul, Dayton's Bluff | 56 00 |
| St. Paul, Fairmount Ave. | 30 00 |

| | |
|---|---|
| St. Paul, Westseite, Rice Straße und Rice Lake | 4 00 |
| Salem | 20 00 |
| Waseca | 20 00 |
| Washington | 58 00 |
| Winona | 28 00 |
| Zumbro Falls | 30 00 |
| Zusammen | $919 00 |
| Beide Distrikte | 1560 00 |

Verteilt wie folgt:

St. Paul-Minneapolis Distrikt:

| | Allgemeine Kasse. | Bedürftigen-Kasse. |
|---|---|---|
| Ada | $100 00 | $25 00 |
| Albert Lea | 50 00 | ..... |
| Chippewa Falls | 200 00 | 50 00 |
| Duluth | 225 00 | ..... |
| Gardena | 100 00 | 100 00 |
| Greenwood | 100 00 | 200 00 |
| Hokah | 160 00 | 40 00 |
| Mankato | 270 00 | 30 00 |
| Menomonie | 200 00 | ..... |
| Minneapolis, Nord | ..... | 200 00 |
| Owatonna | 175 00 | 75 00 |
| Panola | 100 00 | ..... |
| Pepin | 200 00 | ..... |
| Princeton | 100 00 | 50 00 |
| Red Wing | 150 00 | ..... |
| Rochester | 50 00 | ..... |
| St. Paul, Westseite | 100 00 | 25 00 |
| Salem | 100 00 | 50 00 |
| Sleepy Eye | ..... | 150 00 |
| Waseca | 200 00 | ..... |
| Winona | ..... | 100 00 |
| Zusammen | $2580 00 | $1095 00 |

## 12. Bericht des Vizepräsidenten der Diakonissen-Behörde der Nördlichen Deutschen Konferenz.

Seit elf Jahren hat Br. J. G. Bauer, Superintendent unseres Diakonissenheims in St. Paul, den Jahresbericht dieser Anstalt gebracht. Im Laufe des Jahres ist unser lieber Bruder heimgegangen. Sein Abscheiden ist ein großer Verlust für unser Diakonissenheim. In Bruder Bauer verlieren wir alle einen treuen, edlen Freund und Bruder. Wir werden ihn alle vermissen.

Gegenwärtig sind drei Schwestern tätig im Heim: Schw. Carrie

Lehnert, Oberschwester, Schw. Lillie Spicker und Ida Thiel. Diese Schwestern arbeiten im großen Segen. Der Jahresbericht der Oberschwester wird nachweisen, wie viele Gemeinden sie besucht haben, und was ihre Tätigkeit im Laufe des Jahres war.

Die Schwestern sprachen den Wunsch aus, während der Kriegszeit in Red Croß-Arbeit zu gehen. Der Trusteeboard macht daher folgende Empfehlung:

„Da das Gesuch der Regierung an unsere Diakonissen für die Arbeit des **Roten Kreuzes** immer dringender wurde, und da die Schwestern bereit sind, in diesen edlen und notwendigen Dienst der leidenden Menschheit zu treten, so sei hiermit beschlossen, daß wir als lokale Diakonissenbehörde die Konferenz und das Mutterhaus dringend ersuchen, sie der Regierung gefälligst zur Verfügung stellen zu wollen."

Bisher sind keine bestimmten weiteren Schritte in dieser Sache getan worden. Wir werden ruhig weiter arbeiten und erbitten die liberale Unterstützung aller Gemeinden. Nicht nur das, sondern wir möchten aufs neue darauf hinweisen, daß unsere Schwestern, wo gewünscht, die verschiedenen Gemeinden gern besuchen und dienen wo und wie sie können, zum Segen unseres Werkes. Möge des Herrn Segen auch ferner auf diesem herrlichen Werke ruhen.

W. F. Fritze, Vizepräsident.

---

## 13. Zwölfter Jahresbericht der Oberschwester des Diakonissenheims der Nördlichen Deutschen Konferenz.

Besuche gemacht 1821. Haus zu Haus-Besuche 390. Missionsbesuche 946. Krankenbesuche 247. Geschäftsbesuche 238. Kranke gepflegt in Heimaten 56. Stunden gepflegt 2738. Stunden spezielle Arbeit getan 999. Reisenden behilflich durch Traveler's Aid-Arbeit 732. Spezielle Dienste geleistet für Reisende 951. Stunden Traveler's Aid-Arbeit getan 276. Kinder gefunden für die Sonntagschule 93. Kinder gefunden für Cradle Roll 17. Personen gefunden für Home Department 3. Sonntagschulklassen gelehrt 90mal. Versammlungen geleitet 85. Versammlungen besucht 694; religiöse 613, gesellige 17, Geschäfts- 64. Religiöse Zeitschriften verteilt 256. Bibeln 10. Bücher 230. Blumensträuße verteilt 60. Geschäftsbriefe geschrieben 151. Stunden studiert 268. Stunden Hausarbeit getan 2165. Stunden in Nähstube 300. Stunden Officearbeit 392. Stunden Red Croß-Arbeit 83.

An Hilfsbedürftige verteilt: 1355 Kleidungsstücke, 71 Paar Schuhe, 5 Paar Handschuhe, 20 Hüte, 28 Handtücher, 33 Stücke Bettzeug, 52 Körbe Nahrungsmittel, 18 Quart Obst, 42 Gläser Jelly, 4 Puppen, 10 Spielsachen, 1 Tisch, 4 Stühle, 1 Waschmaschine, 135 Stücke Geschirr, 2 Lampen. $54.05 für Feuerung, Medizin, Nahrungsmittel u. s. w. ausbezahlt.

Achtungsvoll, Carrie Lehnert.

## 14. Finanz-Bericht der deutschen Methodisten Diakonissenheimat.

Vom 1. Oktober 1917 bis 1. Oktober 1918.

Einnahmen:

| | |
|---|---|
| In der Kasse am 1. Oktober 1917 | $380 14 |
| Konferenz-Kollekte | 24 00 |
| Carl Lang | 1 00 |
| J. G. Bauer | 2 50 |
| Travelers' Aid — Y. M. C. A. | 62 50 |
| Mrs. Geo. Scharr | 1 00 |
| Mrs. Jul. Born | 1 00 |
| Mrs. A. Krienke | 1 00 |
| Mutter Louise Stolz | 50 00 |
| Mrs. Fr. Lehnert | 3 50 |
| F. Pflueger | 1 00 |
| Telephon | 40 |
| Miß Thiel, Sal'y, Fairmount | 275 00 |
| Pflegegeld | 245 80 |
| Minneapolis, Central, Kollekte | 15 00 |
| Greenwood, Kollekte, | 11 50 |
| Jordan, Kollekte | 10 00 |
| Brownton, Kollekte | 19 83 |
| Minneapolis, Nord, Kollekte | 3 00 |
| Duluth, Kollekte | 7 00 |
| Washington, Kollekte | 31 00 |
| Sleepy Eye Missionsverein | 5 00 |
| Morgan und Eden, Kollekte | 20 00 |
| Sleepy Eye, Kollekte | 13 25 |
| Menomonie, Bethesda-Verein | 3 75 |
| Pepin, Kollekte | 7 80 |
| Gardena, Kollekte | 3 00 |
| Panola, Kollekte | 10 00 |
| Panola, Bethesda-Verein | 13 00 |
| St. Paul, Bethlehem, Kollekte | 30 00 |
| St. Paul, Westseite, Kollekte | 17 00 |
| St. Paul, Dayton's Bluff, Kollekte | 75 00 |
| St. Paul, Fairmount, Kollekte | 25 00 |
| Valley City, Kollekte | 44 00 |
| Bertha, Kollekte | 35 54 |
| Bertha, Hilfsverein | 1 50 |
| Bertha, Bethesda-Verein | 21 73 |
| Rochester, Kollekte | 2 00 |
| Faribault, Kollekte | 15 00 |
| Hokah, Kollekte | 6 00 |
| Chippewa Falls, Kollekte | 13 00 |
| Echo und Johnsonville, Kollekte | 10 00 |
| Owatonna, Bethesda-Verein | 8 00 |
| Le Sueur, Kollekte | 10 00 |

| | |
|---|---|
| Owatonna, Kollekte | $3 00 |
| Panola, Ungenannt | 10 00 |
| Blooming Grove, Kollekte | 10 00 |
| Cannon River, Kollekte | 5 00 |
| Menomonie, Kollekte | 6 00 |
| Salem und Rosemount, Kollekte | 5 00 |
| Zumbro Falls, Kollekte | 9 00 |
| Minneapolis, Erste Gem., Kollekte | 3 00 |
| Montrose, Kollekte | 4 00 |
| Morris, Kollekte | 9 00 |
| New Ulm, Kollekte | 25 00 |
| Springfield, Kollekte | 6 00 |
| | $1635 74 |

Ausgaben:

| | |
|---|---|
| Haushalt | $434 59 |
| Hausmiete | 180 00 |
| Telephon | 55 25 |
| Holz und Kohlen | 44 85 |
| Reisekosten | 64 61 |
| Versicherung | 3 60 |
| Bethesda-Hospital | 480 00 |
| | $1262 90 |
| Einnahmen | $1635 74 |
| Ausgaben | 1262 90 |
| Bleibt in der Kasse am 1. Oktober 1918 | $372 84 |

Achtungsvoll, Chas. W. Eichhorn, Schatzmeister.

---

## 15. Diakonissen-Komitee.

Die lokale Diakonissenbehörde in St. Paul hat folgendes Gesuch an die Konferenz und das Mutterhaus gerichtet:

„Da das Gesuch der Regierung an unsere Diakonissen für die Arbeit des Roten Kreuzes immer dringender wurde, und da die Schwestern bereit sind, in diesen edlen und notwendigen Dienst der leidenden Menschheit zu treten, so sei hiermit beschlossen, daß wir als lokale Diakonissenbehörde die Konferenz und das Mutterhaus dringend ersuchen, sie der Regierung gefälligst zur Verfügung stellen zu wollen."

Euer Komitee heißt obige Empfehlung gut, sofern sie mit den höheren Interessen des Mutterhauses in der Ausbildung tüchtiger Wärterinnen für den Dienst des Roten Kreuzes im Einklang steht.

Weiter empfiehlt euer Komitee:

1. Daß die Lizenzen der Schwestern Carrie Lehnert, Lillie Spikker und Ida Thiel erneuert werden.

2. Daß folgende Personen als Trustees erwählt werden sollen, so daß die Dienstzeit der Trustees verläuft wie folgt: 1918: G. Dosdall, H. Bendixen, Mrs. J. H. Wolterstorff. 1919: W. F. Fritze, C. W. Eichhorn, Talita Schneider. 1920: C. H. Sauter, G. A. Wolff, Elisabeth Hummel.

Achtungsvoll, Euer Komitee.

---

### 16. Report of Committee on Federation of Churches.

1. We appreciate the fraternal spirit that prompted the Minnesota Conference in sending to us their invitation to unite our work and consolidate our interests with theirs. With the suggestion of union, we find ourselves in full accord.

2. Since an action of this kind involves the interests not only of the pastors, but of our people generally, let the subject be presented to our congregations by the District Superintendent and let him explain in each case the reasons prompting us to this action.

3. C. G. Hohn, as chairman of our Special Commission, is instructed to report our action to the Minnesota Conference.

Euer Komitee.

---

### 17. Kalenderrechnung.

| | |
|---|---|
| Einnahmen: | |
| In der Kasse vom letzten Jahr | $36 45 |
| Erhalten für Anzeigen | 114 00 |
| Für Kalenderverkauf, Minneapolis Distrikt | ..... |
| Für Kalenderverkauf, St. Paul Distrikt | 75 64 |
| Vom Konferenz-Schatzmeister | 50 00 |
| Zusammen | ..... |
| Ausgaben: | |
| Für das Drucken | $284 13 |
| Auslagen des Sekretärs | 10 10 |
| Zusammen | $294 23 |
| Bleibt in der Kasse | ..... |

---

### 18. Deutsche Publikationen.

Inwieweit unsere deutschen Schriften für den Jugendbund und die Sonntagschule eingeschränkt wurden, ist uns wohlbekannt.

In dem Bewußtsein aber, daß der „Christliche Apologete" so vielen der edlen, alten Methodisten, nebst der Bibel, fast unentbehrlich geworden ist, darum sind wir froh und danken Gott, daß uns der „Christliche Apologete" noch erhalten blieb.

Um seine Existenz noch möglichst lange zu erhalten, sei beschlossen:

1. Daß wir das allgemeine Buchkomitee ernstlich und dringend ersuchen, auch fernerhin die Herausgabe des „Christlichen Apologeten und Haus und Herd" zu gestatten, zumal die Lösung unserer Missionsaufgabe absolut unmöglich gemacht würde, falls diese Zeitschrift uns genommen würde.

2. Daß wir unser Bestes tun, diese treffliche Wochenschrift unserem deutschen Volk zu erhalten.

Euer Komitee.

---

## 19. Auditäts-Komitee.

The books of the Field Secretary of the Permanent Preachers' Fund and also the books of the Treasurer of the Preachers' Aid Society were examined and found correct.

W. F. Finke,
E. P. Christ,
H. J. Hoffert.

---

## 20. Report of Committee on Resolutions.

1. *Resolved,* That we are pleased to have our beloved resident Bishop C. B. Mitchell, D.D., LL.D., preside at our Conference and listen to his fatherly counsel and enjoy his brotherly spirit, and pray God to continue his divine favor on his ministry among us and wherever he goes.

2. *Resolved,* That with gratitude we appreciate the ardent labor and tactful arrangements of the pastor of this church for the conveniences of our Conference, and also the splendid arrangement of the church, which provided for Christian hospitality in their homes, and to partake of our meals in the dining-tent, in which the ladies exemplified their ability in cheerful service, which added greatly to our comfort.

3. *Resolved,* That we thank the choir and others who did themselves much credit and added greatly to make the services cheerful and profitable for greater devotion.

4. *Resolved,* That we thank the Conference Secretaries and Treasurer for their cheerful service in their ardent duties.

We have listened with interest to the statement of the purposes and program of the Centenary of Methodist Episcopal Missions. We rejoice in the achievements of the past one hundred years of organized missionary activity, but are aroused by the demands of the unprecedented opportunities and responsibilities confronting the church in the present world crisis. Therefore, be it

*Resolved,* That the Northern German Conference, Methodist Episcopal Church, heartily endorses the Centenary Program, with its challenge to the church to a deeper spiritual life, and the consecration

of eighty million dollars to meet the needs of our work at home and abroad, and pledge our Conference loyally to its support.

Your Committee.

---

### 21. Konferenz-Reisekosten.

| | |
|---|---|
| Gesamte Reisekosten | $250 14 |
| Kollekten von den Gemeinden | 188 00 |
| Bleibt aufzumachen | $62 14 |

Dies unter 45 Predigern dividiert, macht für jeden Prediger $1.39 4/45 = $1.40. Das Komitee.

# IX. Memoires.

## Rev. J. G. Bauer.

Rev. John George Bauer, Mitglied der Nördlichen Deutschen Konferenz, geboren den 14. März 1837 in Breitenholz,. Oberamt Herrenberg, Württemberg, vollendete seine irdische Wallfahrt Montag, 24. Juni 1918. Sein Tod war Folge eines Schlaganfalles, den er sechs Tage vorher erlitten hatte und der seine ganze rechte Seite und Sprachorgane lähmte, ihn aber bei Bewußtsein ließ bis zum Ende. Er war das jüngste von acht Kindern. Seine Eltern waren Glieder der lutherischen Kirche und waren bestrebt, ihre Kinder in der christlichen Religion zu erziehen. Die Eltern eigneten ein Landgut und war der Vater nebenbei Wagenmacher. Als Br. Bauer vier Jahre alt war, starb der Vater und die Familie verlor ihr Gut. Doch Gott sorgte. Der Mutter zarte, tiefreligiöse Gesinnung — ein köstliches Erbgut von ihren Eltern — blieb auch dem jüngsten Sohn erhalten. Der religiöse Unterricht beeinflußte sein empfängliches Gemüt tief. Zwei köstliche Gedenksprüche des Konfirmationstages von seinem Lehrer und Prediger hat der Verstorbene lebenslänglich sich bewahrt: „Nimm, o Herr, sein ganzes Wesen dir zum reinen Opfer hin; reinige ihm Herz und Sinn. Und soll er durchs Feuer geh'n, laß nur Gnade ihn umweh'n" — und des Predigers Mitgabe: „Wer Gott und seinem Dienst sich weiht, wird nicht vergeblich ringen; den schönsten Lohn der Ewigkeit wird ihm sein Glaube bringen." Beide Sprüche haben in Br. Bauers Leben sich buchstäblich erfüllt.

Als 20jähriger Jüngling wanderte er mit der Mutter Einwilligung in 1857 aus nach Amerika; denn sie wollte ihn lieber Amerika geben als ihn in die Soldatenjacke stecken lassen. In Detroit, Mich., traf er einen früheren Bekannten, Stephan Maisch; der brach eben auf nach Minnesota, nahm ihn mit — und sie landeten den 1. Mai in St. Paul. Dieses Bruders Frömmigkeit machte schon auf der Reise einen tiefen Eindruck auf Br. Bauer, und dieser schloß sich dessen Kirche an. An der ersten Lagerversammlung in Woodbury wurde er unter des sel. Carl Hollmanns Predigt erweckt und erlangte eine gründliche Heilserfahrung. Der bedürftigen Mutter in Deutschland gedachte er mit den ersten $100 seines Verdienstes. 1860 betrat er das Quincy Kollegium unter Dr. Koch als Lehrer. Die uns wohlbekannten Brüder E. J. Funk und E. R. Irmscher waren seine Klaßkameraden. Bei Ausbruch des Krieges hätte „keine Macht in der Welt", sagte er, ihn zurückhalten können vom Kriegsdienst, „denn die Sklaverei muß ausgerottet werden", und vor Schluß des Jahres stand er in der Kavallerie des 5. Jowa Regiments. Auf einem Streifzug am Cumberland-Fluß, nahe Fort Hyman, wurde seine Kompagnie plötzlich von mehreren tausend Feinden umzingelt. Nur einige entkamen. Br. Bauer, schwer verwundet an der rechten Schulter, wäre wohl da umgekommen, doch man trug ihn in ein nahes Haus, wo ein

feindlicher Soldat die ganze Nacht an seiner Seite blieb und seiner pflegte. Am nächsten Morgen kam eine 72jährige christliche Mutter des Südens zu ihm, pflegte ihn wie einen Sohn in ihrem eigenen Heim, bis er nach sieben Wochen mit ihrer Hilfe zu seinen Kameraden zurückkehren konnte, denn sie glaubte, Gott habe ihn nicht umkommen lassen, weil er ihn ins Predigtamt berufen habe — das habe Gott ihr geoffenbart. Das machte einen tiefen Eindruck auf ihn, denn Gott hatte ihm das auch schon gesagt. Für den Kriegsdienst unfähig geworden, bekam er bald seine ehrenhafte Entlassung und kehrte nach St. Paul zurück. Rev. Philipp Funk forderte ihn auf, ins Predigtamt zu treten. Nach reiflicher Ueberlegung und viel Gebet meldete er sich bei Br. Funk, dem Vorst. Aeltesten, der ihm die Jordan Mission anvertraute. Er hat der Reihe nach folgende Felder bedient: Jordan Juni 1863—65, Crow River 1865—66, Le Sueur 1866—67, New Ulm 1867—70, Jordan 1870—73, St. Paul, Erste Kirche, 1873—75, Washington 1875—78, Red Wing Distrikt 1878 bis 1879, Winona Distrikt 1879—82, krankheitshalber supernumeriert 1882—84, St. Paul, Westseite, 1884—86, Minneapolis Distrikt, 1886—92. In 1892 ließ er sich in die Nord-Pacific Missionskonferenz versetzen, kehrte 1895 zurück und bediente die Nord-Minneapolis Gemeinde 1895—1904. In letzterem Jahr bat er die Konferenz um ein superannuiertes Verhältnis, blieb aber als Aushelfer immer tätig im Amte und bediente kleinere Gemeinden umher, wie Panola, Rice Straße und Rice Lake. Seit vielen Jahren war er Superintendent unseres Konferenz-Diakonissenwerkes. In seiner Konferenz stand er im besten Ruf und erwies sie ihm ihre Hochachtung in seiner Wahl als ihren Repräsentanten zur Oekumenischen Methodisten-Konferenz in Washington, D. C., und als Delegat zur Generalkonferenz in 1892. Br. Bauer hat ein ruhmvolles Leben beschlossen; ruhmvoll nicht in dem Sinne, daß er etwa ein großer, hochbegabter, landberühmter Prediger gewesen wäre — er war ein einfacher Gottesknecht — aber ruhmvoll wegen der Reinheit seines Lebens und gründlich christlichen Charakters, seiner klaren Auffassung der Botschaft des Evangeliums, seiner strengen Gewissenhaftigkeit und Ueberzeugungstreue in der Erfüllung seiner Amtspflichten, seines reichen Gemüts und tiefen Mitleids mit den Angefochtenen, Leidenden, Armen und verlorenen, bußfertigen Seelen. Zu den Bedürftigen fühlte er sich besonders hingezogen. Er liebte es, sie zu trösten, mit ihnen zu beten, sie aufzurichten und ins selige Licht des Glaubens und der Hoffnung zu führen. Sein freundliches, sanftes, mitleidsvolles Wesen öffnete ihm die Herzen und Türen überall. Er konnte weinen mit den Weinenden und mit den Fröhlichen sich herzlich freuen. In seinen Berufspflichten war ihm kein Weg zu schwer, kein Ziel zu hoch, kein Preis zu teuer, kein Opfer zu schmerzlich. Selbst erfüllt mit Glauben und Liebe aus Gott geboren, hat er mehr an das Herz als an den Verstand seiner Zuhörer appelliert, den Widerstand gebrochen und eine zahlreiche Seelenschar unter das Kreuz Jesu geführt; und noch vielen mehr ist er durch seine Gebete, seine geistlichen Unterhal-

tungen über Gottes Wort und aus seinem persönlichen Erfahrungsleben, wobei ihm ein unverwüstliches Gedächtnis sehr zu statten kam, zum dauernden Segen geworden. Vor fünf Jahren bereiteten ihm an der jährlichen Konferenzsitzung in Arlington, Minn., seine Amtsbrüder ein goldenes Amtsjubiläum. Er dankte herzlich und teilte sehr bescheiden aus seiner Erfahrungsfülle der Konferenz manch köstliche Gedanken mit. Von hohem, breitschultrigem, festem Körperbau, stand er unter seinen Brüdern — eine imponierende, leitende, doch bescheidene Persönlichkeit — an 55 Jahre im deutschen Methodismus des Nordwestens, dessen reiche Lebensfrucht er im ewigen Leben ernten wird.

Seine erste Gattin Bertha, geb. Träger, Tante von Rev. W. H. Träger von der St. Louis Deutschen Konferenz, die er in 1864 ehelichte, starb in 1898. Dieser Ehe entsproßten 7 Kinder. Das älteste Söhnlein starb in früher Kindheit. Zwei Söhne, Edward H. und Dr. George N. Bauer, Professor an der Staats-Universität von Minnesota, 4 Töchter im Ehestand: Lydia Graeber, Bertha Roth, Frieda Tyra, Minneapolis, und Emma Gratz, Gattin von Rev. W. E. Gratz, Nebraska Konferenz, 13 Großkinder betrauern nebst seiner zweiten Gattin, Olivia, geb. Johnson, des Gatten und Vaters Tod. 25 seiner Amtsbrüder wohnten dem Begräbnis-Gottesdienst bei. Sein Seelsorger, Rev. J. J. Hoffmann, hielt die Leichenpredigt. Rev. Valentyne, Minnesota Konferenz, redete in Englisch, Schreiber entwarf sein Lebensbild. Captain Burger redete am Grabe in gewählten Worten über Br. Bauers Heldenmut im Kriegsdienst.

C. H. Sauter, Distrikts-Supt.

### Rev. Wm. Pagenhart.

Es hat dem Herrn gefallen in seiner allweisen Vorsehung, unseren lieben Br. Wilhelm Pagenhart zu sich zu nehmen. Er wurde geboren in Hombressen, Kurhessen, Deutschland, am 19. Oktober 1840. 1854 kam er in dieses Land und ließ sich in Chicago, Ill., nieder. 1861 ließ er sich anwerben in das 72. Illinois Volunteer Regiment und diente in demselben, bis der Krieg zu Ende war. Ehrenhaft wurde er als Sergeant im Jahre 1864 entlassen. 1865 zog er nach Minnesota und schloß sich bald darnach der Nordwestlichen Deutschen Konferenz an. Seine Vorbereitung zum Predigtamt erhielt er in unserem Central Wesleyan College und Theologischen Seminar zu Warrenton, Mo. Als Prediger hatte er überall mehr oder weniger Erfolg und durfte mancher Seele den Weg zum Himmel weisen. Er bediente Prescott, Wis., Le Sueur, La Crosse, Cannon River, Mount Vernon und Blankinton und wurde von Bischof E. Andrews als Missionar in Süd-Dakota auf mehrere Jahre angestellt, wo er hauptsächlich in Englisch zu predigen hatte. 1889 kam er wieder zurück zu unserer Konferenz und bediente Waseca, Rochester, Dover, Mankato und Denville. 1896 wurde ihm auf seinen Wunsch und wegen Altersschwäche ein superannuiertes Verhältnis eingeräumt. Er hatte 31 Jahre im aktiven Dienst gestanden. Nachdem bediente er noch

die Gemeinden in Chokio, Lake City und Pepin. Nach dem Tode seiner Gattin brachte er die meiste Zeit zu bei seinem Sohn Charles zu Epworth, N. D., wo er ebenfalls öfters Gelegenheit hatte, das Wort Gottes zu verkündigen. Auch diente er noch einige Jahre der Regierung unseres Landes als R. F. D. Briefträger bei Rochester, Minn. Kurz vor seinem Tode unternahm er eine Reise nach Minnesota, um eine Operation vornehmen zu lassen, welche er auch glücklich überstand. Sein Reiseziel war nach Brooklyn, N. Y., gerichtet, um auch dort seine Angehörigen zu besuchen, was er jedoch, weil es vom Herrn anders beschlossen war, nicht in Ausführung brachte. Jedoch bald darauf zog er sich eine Erkältung zu, welche in Lungenentzündung überging und sein Ende herbeiführte. Am 21. Januar starb er in Rochester, Minn. Br. Pagenhart war ein ernster, loyaler und gewissenhafter Prediger und pflegte im Gebet innigen Umgang mit Gott. Seine Werke folgen ihm nach. Der Leichengottesdienst fand statt in Minneapolis am 24. Januar. Die Prediger G. Dosdall, W. F. Fritze, A. F. W. Krienke und J. F. Preine wohnten der Leichenfeier bei. Br. Dosdall leitete im Gebet, die Brüder A. F. W. Krienke und W. F. Fritze, sowie Dr. J. Doran, hielten zweckentsprechende Reden. Seine Ueberreste ruhen auf dem schönen Lakewood Friedhofe neben seiner Gattin, welche ihm vor 4 Jahren vorausging. Er verehelichte sich im Jahr 1868 mit Minnie E. Hermsmeier, einer Predigerstochter. Dieser Ehe schenkte Gott 11 Kinder, wovon noch 8 am Leben sind, die ihm, nebst anderen Verwandten und Freunden, im Glauben nachschauen.

Minneapolis, Minn. G. Raihle.

### Rev. Hermann Ernst Young.

Br. Young wurde geboren am 10. Dezember 1854 zu Gagelau, Preußen, Deutschland. Als 2jähriges Kind kam er mit seinen Eltern in dieses Land und verbrachte seine Jugendjahre bei Jordan, Minn. Unter Anleitung unserer Pionierprediger weihte er sein Leben schon in der Kindheit dem Herrn und bezog mit 17 Jahren unsere Lehranstalt in Warrenton, um sich auf das Predigtamt vorzubereiten. Die Arbeitsfelder, die er bediente, sind: Mineola, 1875 bis 1877; Crow River 1877—79; Sleepy Eye 1879—80; Owatonna 1880—82; Winona 1884—86; Arlington 1886—89; Le Sueur 1889—91; Lake City und West Albany 1894—99; St. Paul Distrikt 1899—1905; Blooming Grove 1906—07; Mankato 1907 bis 1908; Faribault 1908—12; Pepin 1912—13; Montrose 1913 bis zu seinem Tode. Zweimal sah er sich genötigt, eine supernumeräre Stellung einzunehmen, und von 1905 bis 1906 diente er dem St. Paul's College als Präsident. Letzten Sommer ergriff ihn ein schleichendes und schmerzhaftes Leiden, welches in kurzen Zwischenpausen verschlimmert und immer besorgniserregender wiederkehrte, bis er sich am 8. November 1917 einer kritischen Operation unterzog. Aber die erhoffte Genesung blieb aus und am 23. April 1918 entschlief er sanft in dem Herrn. Seine Hinterbliebenen sind seine

liebe Gattin, Anna Elisabeth, geb. Wilhelmi, die 37 Jahre lang mit ihm die Mühen und Freuden des Predigtamts teilte, seine Kinder, Frau C. B. Kerns, Frau O. B. Billing, Herbert, Frances — letztgenannte eine Lehrerin in St. Paul; 4 Enkel, 4 Brüder: Wilhelm, Carl, Robert, Ernst; 2 Schwestern: Frau Carl Richter und Frau H. Greenwald. Der älteste Sohn, Franklin, starb vor Jahren als Knabe. Unter den näheren Anverwandten wäre sein Schwager, der wohlbekannte Prediger und Stadtmissionar E. R. Irmscher, zu erwähnen.

Die Angehörigen, besonders seine Gattin und seine Tochter, Frau Billing von Pine Island, Minn., hatten Gelegenheit, während der letzten Wochen ihm liebevolle Pflege zu erteilen, denn in der Wohnung dieser Tochter hatte er Ruhe und Genesung gesucht, und dort verschied er. Sonntagnacht stellte er seinem Arzt eine direkte Frage über das Wesen seiner Krankheit, und als die Antwort ungünstig lautete, bat er, man möge seine Tochter Ella in Tennessee benachrichtigen. Bis Montagnachmittag harrte er sehnsüchtig der Botschaft, daß sie kommen werde, um ihn diesseits noch einmal zu begrüßen, aber es war ihr nicht möglich. Seine Täuschung konnte er nicht verbergen und sofort schickte er sich an, hinüberzugehen. Er ließ sich Joh. 14, 1—7 und Offenb. 7, 9—17 vorlesen und zwei Lieblingslieder singen. Die Seinigen lasen den 23. Psalm, dann drückte er den Wunsch aus, es möchte doch jemand den goldenen Faden durchschneiden. Verschiedene Botschaften an Geliebte wurden noch geäußert und am nächsten Morgen entschlief er, als eben die Sonne den Horizont golden überflutete, mit dem Ausruf auf den Lippen: „O wie herrlich ist das Jenseits!" Br. Young war ein rühriger Arbeiter, ein treuer Seelsorger, ein liebevoller Gatte und Vater und ein leutseliger Mensch. Nicht ohne Erfolg hat er gearbeitet. Als Prediger, als Schulmann und als Vorsteher des Distrikts suchte er nach Kräften mit seinen Gaben die Interessen des Reiches Gottes zu fördern. Die Seinen geben ihm das Zeugnis, daß er niemals im Zorn, sondern nur liebevoll, überlegt und väterlich leitend sie anredete. Welchen Eindruck er auf andere machte, läßt sich zum Teil aus den Zeugnissen ersehen, welche seine Amtsbrüder beim Leichenbegängnis abgegeben haben. Nachdem der Schreiber und Br. G. Raihle über passende Bibelworte geredet hatten, wurde allen Mitgliedern der Konferenz, welche zugegen waren, Gelegenheit gegeben, einen Ausdruck ihrer Gefühle zu äußern. Es waren 19 Prediger, die im Altar standen und nacheinander bezeugten, welche Seiten seines Charakters und seiner Wirksamkeit ihnen besonders vor dem Gemüte standen. Gott allein kann alles bemessen und beurteilen. Von der Fairmount Ave. Kirche in St. Paul wurden seine Ueberreste auf den schönen Oakland Gottesacker getragen und zur Ruhe gebettet.

St. Paul, Minn. F. E. Hirsch.

# X. Konferenzlisten.

## 1. Liste der verstorbenen Mitglieder.

| No. | Name der Mitglieder. | Wann gestorben. | Wo gestorben. | Alter. | Verhältnis. | Wie lange aktiv. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | John Horst | 26. Sept. 1871 | Le Sueur, Minn. | 44 | aktiv | ..... |
| 2 | Henry Eberhardt | 27. Aug. 1875 | Albert Lea, „ | 36 | superann. | 12 J. |
| 3 | Gottlieb Siebrasse | 3. Juni 1876 | Red Wing, „ | 42 | „ | ..... |
| 4 | Jost Schmidt | 16. Okt. 1881 | Salem, „ | 24 | aktiv | ..... |
| 5 | Karl Stellner | 9. März 1883 | Henderson, „ | 44 | „ | ..... |
| 6 | C. C. Miller | 17. Mai 1887 | Woodbury, „ | 41 | „ | 11 J. |
| 7 | Charles Böttcher | 17. Aug. 1887 | Wheeling, „ | 58 | „ | 13 „ |
| 8 | John M. Rippold | 3. Feb. 1888 | Sleepy Eye, „ | 67 | superann. | ..... |
| 9 | Joh. G. Speckmann | 4. Mai 1890 | Winona, „ | 65 | „ | ..... |
| 10 | Charles Hollmann | 16. Jan. 1892 | Morris, „ | 70 | „ | 34 J. |
| 11 | Henry Roth | 9. Sept. 1892 | Rochester, „ | 71 | „ | 35 „ |
| 12 | Philipp Funk | 3. April 1894 | St. Paul, „ | 75 | „ | 30 „ |
| 13 | Christian Gebhard | 13. Jan. 1896 | Renville, „ | 67 | „ | 13 „ |
| 14 | Friedr. Hermsmeier | 3. Sept. 1898 | Waterville, „ | 73 | „ | 24 „ |
| 15 | Fr. Hogrefe | 8. Okt. 1898 | Faribault, „ | 68 | „ | 23 „ |
| 16 | Franz L. Nagler | 18. März 1900 | Cincinnati, Ohio | 50 | aktiv | 29 „ |
| 17 | Richard Fickenscher | 7. Juni 1901 | St. Paul, Minn. | 67 | superann. | 32 „ |
| 18 | H. Böttcher | 8. Dez. 1901 | Gladbrook, Iowa | 68 | „ | 38 „ |
| 19 | Wm. Rotert | 17. April 1902 | St. Paul, Minn. | 72 | „ | 22 „ |
| 20 | G. R. Fritze | 12. März 1902 | San Antonio, Tex | 38 | aktiv | 4 „ |
| 21 | J. G. Lehnert | 24. Mai 1902 | Le Sueur, Minn. | 31 | supernum. | 14 „ |
| 22 | Henry Schnitker | 12. Aug. 1906 | Minneapolis Minn. | 72 | superann. | 34 „ |
| 23 | Emil Uhl | 9. März 1907 | St. Paul, Minn. | 68 | aktiv | 41 „ |
| 24 | Fr. Kopp | 21. Okt. 1907 | St. Paul, Minn. | 80 | superann. | 41 „ |
| 25 | W. J. Hennemann | ... Juli 1908 | Chippewa Falls, Wis | ... | „ | 11 „ |
| 26 | C. Schönheider, jr. | 31. Dez. 1908 | St. Paul Park, Minn. | 83 | „ | 12 „ |
| 27 | J. C. Pfeiffer | 30. Aug. 1910 | St. Paul, Minn. | ... | „ | 37 „ |
| 28 | J. Hauck | 22. Dez. 1910 | Live Oak, Cal. | 62 | „ | 25 „ |
| 29 | C. Nachtrieb | ..... | Minneapolis, Minn. | 86 | „ | 39 „ |
| 30 | H. Ziegler | ..... | Warrenton, Mo. | 77 | „ | 23 „ |
| 31 | J. F. Fröschle | ..... | St. Paul, Minn. | 58 | aktiv | 30 „ |
| 32 | H. Singenstrue | ..... | Moristown, Minn. | 91 | superann. | 16 „ |
| 33 | G. Göß | 13. Dez. 1912 | Chicago, Ill. | 84 | „ | 42 „ |
| 34 | A. H. Körner | 10. Jan. 1916 | St. Paul, Minn. | 65 | „ | 44 „ |
| 35 | Daniel Pfaff | 21. Sep. 1916 | St. Paul, Minn. | 63 | aktiv | 45 „ |
| 36 | H. E. Young | 23. Apr. 1918 | St. Paul, Minn. | 64 | „ | 37 „ |
| 37 | Wm. Pagenhart | 21. Jan. 1918 | Rochester, Minn. | 78 | superann. | ..... |
| 38 | J. G. Bauer | 24. Jun. 1918 | St. Paul, Minn. | 81 | „ | 41 „ |

## 2. Liste und Adressen der anspruchhabenden Witwen im Jahr 1918.

Mrs. H. Böttcher, National Bank of Commerce (c. o. W. A. Miller), St. Paul, Minn.

Mrs. H. Eberhardt, Albert Lea, Minn.

Mrs. J. J. Fröschle, 7033 Marquette Ave., St. Louis, Mo.

Mrs. G. Göß, c. o. Wm. Orth, Violoa, Hawaii.

Mrs. J. Hauck, Live Oak, California.

Mrs. F. Hogrefe, Faribault, Minn.

Mrs. C. C. Miller, c. o. E. B. Strate, 658 Plum Str., St. Paul, Minn.

Mrs. F. L. Nagler, c. o. T. C. Nagler, 2441 Maple Ave., Chicago, Ill.

Mrs. J. Pfeiffer, 1148 Laurel Ave., St. Paul, Minn.

Mrs. E. Stellner, 109 W. Williams Str., Danville, Ill.

Mrs. C. Schönheider, Owatonna, Minn.
Mrs. H. Schnittker, 1931 Morgan Ave., Minneapolis, Minn.
Mrs. E. Uhl, 1527 Minnehaha Str., St. Paul, Minn.
Mrs. H. Ziegler, 857 Mound Str., St. Paul, Minn.
Mrs. A. H. Körner, 1377 Grantham Str., St. Paul, Minn.
Mrs. D. Pfaff, 597 Forest Str., St. Paul, Minn.

---

# XI. Sitzungen der Nördlichen Konferenz.

| No. | Jahr. | Ort der Sitzung. | Präsidierender Bischof. | Sekretär. | Zahl der Prediger. | Zahl der Glieder. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Organisation | 1886 | La Crosse, Wis. | Thomas Bowmann. | Emil Uhl | 47 | ..... |
| 1 | 1887 | Minneapolis, Minn. | C. H. Fowler | G. E. Hiller | 48 | 3792 |
| 2 | 1888 | Sleepy Eye, Minn. | J. F. Hurst | G. E. Hiller | 52 | 4025 |
| 3 | 1889 | Faribault, Minn. | J. N. FitzGerald | E. J. Funk | 57 | 4182 |
| 4 | 1890 | Winona, Minn. | R. S. Foster | E. J. Funk | 62 | 4230 |
| 5 | 1891 | St. Paul, Dayton Bluff. | S. M. Merrill | E. J. Funk | 66 | 4416 |
| 6 | 1892 | Le Sueur, Minn. | D. A. Goodsell | E. J. Funk | 63 | 4425 |
| 7 | 1893 | St. Paul, Erste Kirche | W. X. Ninde | E. J. Funk | 65 | 4484 |
| 8 | 1894 | Minneapolis, Central | Cyrus D. Foß | E. J. Funk | 66 | 4787 |
| 9 | 1895 | St. Paul, Erste Gem. | C. H. Fowler | E. J. Funk | 67 | 4976 |
| 10 | 1896 | Red Wing, Minn. | J. M. Walden | E. J. Funk | 69 | 5152 |
| 11 | 1897 | Arlington, Minn. | J. F. Hurst | E. J. Funk | 71 | 5266 |
| 12 | 1898 | Chippewa Falls, Wis. | Isaak W. Joyce | E. J. Funk | 68 | 5296 |
| 13 | 1899 | St. Paul, Erste Gem. | Cyrus D. Foß | E. J. Funk | 70 | 5396 |
| 14 | 1900 | Springfield, Minn. | W. F. Mallalieu | E. J. Funk | 69 | 5479 |
| 15 | 1901 | Winona, Minn. | Carl Cranston | E. J. Funk | 67 | 5367 |
| 16 | 1902 | New Ulm, Minn. | Dan. A. Goodsell | Emil Uhl | 67 | 5337 |
| 17 | 1903 | St. Paul, Minn. | J. N. FitzGerald | Emil Uhl | 67 | 5491 |
| 18 | 1904 | Le Sueur, Minn. | J. W. Hamilton | Emil Uhl | 68 | 5596 |
| 19 | 1905 | Waseca, Minn. | J. N. FitzGerald | Emil Uhl | 68 | 5606 |
| 20 | 1906 | Minneapolis, Minn. | Thomas B. Neely | Emil Uhl | 62 | 5636 |
| 21 | 1907 | St. Paul, Daytons Bluff | D. A. Goodsell | C. F. Blume | 69 | 5636 |
| 22 | 1908 | Fairfax, Minn | J. L. Nuelsen | C. F. Blume | 63 | ..... |
| 23 | 1909 | Chippewa Falls, Wis. | R. McAntyre | C. F. Blume | 61 | 5640 |
| 24 | 1910 | Faribault, Minn. | J. L. Nuelsen | C. F. Blume | 62 | 5774 |
| 25 | 1911 | St. Paul, Minn. | R. McIntyre | C. F. Blume | 62 | 5778 |
| 26 | 1912 | Menomonie, Wis. | W. A. Quayle | C. F. Blume | 56 | 5515 |
| 27 | 1913 | Arlington, Minn. | W. A Quayle | C. F Blume | 58 | 5683 |
| 28 | 1914 | Sleepy Eye, Minn. | W. O. Shepard | C. F. Blume | 57 | 5708 |
| 29 | 1915 | New Ulm, Minn. | W. A. Quayle | C. F. Blume | 56 | 5715 |
| 30 | 1916 | Minneapolis, Minn. | C. B. Mitchell | J. J. Hoffmann | 53 | 5700 |
| 31 | 1917 | Winona, Minn. | C B. Mitchell | J. J. Hoffmann | 52 | 5700 |
| 32 | 1918 | Woodbury, Minn. | C. B. Mitchell | J. J. Hoffmann | 49 | 5263 |

# XII. Verschiedenes.

## 1. Missionskollekten.

### Minneapolis Distrikt.

**Ada und Lockhart,** A. L. Gausmann, Prediger. — A. D. Laughlin $6. Mr. und Mrs. Carl Petry, Mr. und Mrs. Alvin Ziesing, Mr. und Mrs. M. Wolf, John Malakowsky und Familie, G. Brown und Familie, R. H. Kurpjweit und Familie, Carl Klask und Familie, Geo. Malakowsky, A. L. Gausmann, je $5. Mrs. A. L. Gausmann $3. Mr. und Mrs. Emil Menge $4. Aug. Menge, Chas. Petry, Wm. Luchau, John Bennefelt und Familie, E. C. Menge und Familie, je $3. Max Peppel und Familie, Marie Menge, je $2.50. Wm. Sittko, Otto Petry und Familie, Mrs. Aug. Menge, P. Brandt und Familie, Mrs. A. D. Laughlin, Lorin Loughlin, Mrs. Ed. Gilge, je $2, Wm. Beck, Mrs. Wm. Beck, John Beck, je $1.50. Mrs. Wm. Luchau, Alvina Luchau, Mrs. Aug. Eichler, Mr. und Mrs. H. Baumgarten, Frank Malakowsky, Aug. Petry, je $1. Weihnachtskollekte, für Mission $13.40. Total $115.90.

**Arlington,** G. J. Sohm, Prediger. — George Bandelin $7. Martin Bandelin $3. Henry Steffer $5. Sophia und Archie Steffer, je 25c. J. Gersch $4. E. Bode $2. Aug. Befeke, Schw. Aug. Befeke, je $3. Mutter Luehring, Carl Altnow, Schw. Carl Altnow, Wm. Boettcher, Wm. Kurrelmeher, Schw. Wm. Kurrelmeher, Sydney Kurrelmeher, Schw. C. Scharmer, Chas. Scharmer, je $1. Verna Befeke 30c. Alb. Schoening $3.50. Aug. Wieman, Jno. Wieman, je $3. George Ostermann und Familie $2.80. Fred. Wieman, Louis Ostermann, je $1. Alwina Sohm $1.50. Johce Sohm 50c. Henry Herdt $2. Paul Miller $2. Jno. Nolting $3.50. Mutter Nolting $2. Schw. Frank Woehler $5. Schw. Kroll $1. G. Steinborn 50c. R. L. Sander $3. Schw. W. P. Moorman 50c. Schw. M. Strebel und Familie $2.80. C. F. Maurer, Schw. C. F. Maurer, je $3. Marie Maurer, George Sander, je $1. Wm. G. Sander $5. Myrtle Sander $1. L. F. Breitkreutz, Schw. L. F. Breitkreutz, je $5. Schw. Wm. Young, sr., $1. Jno. Befeke $2. Schw. Jno. Befeke $1.25. Herman Breitkreutz $5. Roy Breitkreutz 60c. Arthur Sander $2. Schw. F. Sander $1. Hy. Ostermann, Schw. Hy. Ostermann, je $2.50. Clarence, Marvin, Raymond, Gladys Ostermann, je 25c. Wesley Ostermann 80c. Schw. F. Michaelis, Fred. Michaelis, jr., Lillian Michaelis, Evelyn Michaelis, je $1. H. Budke Familie $4.50. L. Budahn, Schw. M. Befeke, je $1. Hy. Befeke $5. Ralph Befeke $1. Arthur Maas $2. Wm. Nolting $2. Wm. Young, jr., $1. Carrie Breitkreutz, Lillian Breitkreutz, Schw. Jno. Luehring, Mrs. H. Norton, je $1. Ebenezer Sonntagschule $15.43. Arlington Sonntagschule $34.14. Spezielle Kollekte $10.35. Prevention of Vice $5.25. Altenheim $2. Waisen $19.20. Y. M. C. A. $12.54. Armenian and Syrian Relief $46.25. War Council $188. Prediger-Fonds $356.

**Brownton,** F. C. Schulz, Prediger. — Otto Mesenbring, Friedrich Sauter, Ungenannt, W. Sauter, W. Zehnder, H. Schwarze, je $10. B. Bitzer $8.40. Karl Schwarze $5.65. Franz Lemke, F. C. Schwarze, Fred. Dühn, A. Hofrock, H. Sommerdorf, W. Kreie, je $5. H. Kohls, Ben. Peif, W. Klopfleisch, je $4. Fr. Peif $4.10. Karl Schoewe $3.40. W. Ewald, Schw. F. C. Schulz, R. J. Zeidler, je $3. A. Kreie $3.40. Schw. H. Sommerdorf $2.50. Edward Peif $2.65. W. Molls, Sim. Schwarze, Schw. R. J. Zeidler, H. Arnold, Fr. Hofrock, Aug. Klopfleisch, George Kreie, A. Kohls, W. Lemke, Ben. Lemke, Fr. Lemke, je $2. H. Engelsmeyer, Wilbur Schwarze, Alfred Klopfleisch, J. F. Albrecht, je $1.50. Mutter Peif $1.20. Louis Tasche, G. Peif, Frieda Molls, Edward Molls, F. W. Peif, Karl Sommerdorf, Alfred Sommerdorf, Dorothy Schulz, Elden Zeidler, Lester Sommerdorf, Sim. Bipes, Fr. Kochsick, L. Bipes, Mutter Kochsick, A. Bipes, A. Peif, Schw. F. Kochsick, A. Zesse, Viola Kochsick. Freddie Sauter, Alma Kochsick, Clarence Sauter, John Bipes, Karl Sauter, je $1. Adolph Piehl 90c. Mutter Engelsmeyer, J. Piehl, O. Kruse, H. Schrader, Ferdinand Engelsmeyer, Mutter Grassinger, Freddie Sommerdorf, Johce Sommerdorf, Alice Sommerdorf, je 50c. Ruth, Viola und Sidney Schulz, je 25c. Brownton Sonntagschule $28. Cologne Sonntagschule $24. Sumter Sonntagschule $34. Für ausgediente Prediger $36. Für befreite Sklaven $4. Amerikanische Bibelgesellschaft $2. Konferenzreise $5. Sonntagschul-Behörde $8. Erziehungs-Behörde $5. Behörde für Temperenz und öffentliche Moral $2. Allgemeine Diakonissen-Behörde $2. Für Diakonissen $13. Altenheim $11. Waisen $44. Bischöfe $20. Anti-Saloon-Liga $12. Für Arbeit unter den Soldaten $100. Frauen Ausw. Mission $108. Prediger-Fonds $676. Von der Brownton Sonntagschul-Geburtstagskasse für die Waisen in Warrenton $6. Im ganzen $1349. Für Weiteres siehe Statistik.

**Echo und Johnsonville,** W. G. Böm mels, Prediger. — Echo: Mutter Engel $6. Ungenannt $55. Wm. Wagner $15. John Radatzke $10. C. F. Bendix $10. Fred. Wagner $15. Ungenannt $75. Ed. Engel $15. Paul Hohn $25. Alb. Laabs $12.30. Ungenannt $25. A. Rey $7.30. Doris Vos $5. Mrs. Kohlstad $1.35. Wm. Kukuk $10. Mutter Holt $5.50. H. Rueter $20. Fred. Schwerin $10. Ungenannt $30. John Schae-

fer $3. Henry Redetzke, Harry von der Linde, W. A. Luelf, Charles Peterreins, Geo. Schwerin, John von der Linde, Mrs. H. Schwerin, Ernstine Schroeder, Molly und Anna Schwerin, Emma Schroeder, Mrs. J. P. Peterreins, je $5. J. F. Bendix, Marbel und Bernice Redetzke, Fr. Redetzke, jr., je $2. Emma Radetzke $1.50. H. Schwerin $25. Ungenannt $120. T. Radetzke $15. Albert von der Linde, Aug. Matz, je $10. J. P. Peterreins $12. Charles Wagner $15. Ungenannt $20. Jakob von der Linde $18. Mutter Becker $1. Hustad Familie $12. Ungenannt $35.13. Sonntagschule $90. F. G. A. M. $234.20. Korbkollekten $119.71. Anti-Saloon-Liga $56.40. Gemeindekasse $115. Frauen-Bibelklassen $25. Mother's Klasse $50. Im ganzen $1403.29.

Johnsonville: Frank Maker $25. Ungenannt $60. Ernst Maker $25. Ferd. Warnecka $10. Ungenannt $50. Emma Warnecka $10. Fritz Bittner $10. Ungenannt $20. Leslie Balk $1.35. Ungenannt $20. Alf. Balk, Mrs. Wheeler, je $1. C. Boelke, Frida Frank, je 75c. Victor Frank, Leo. Bittner, je $2. T. Klante, Julia Maker, Frank Bittner, Frank Benz, je $5. E. W. Linneman $7.50. Mildred Boe 50c. Mrs. L. Bittner $3.50. Hartwich Familie $8. F. W. Frank und Robert Bittner, je $10. Alb. Bittner $3.50. F. G. Bittner $6. Sonntagschule $60. F. G. A. M. $163.75. Korbkollekten $78.76. Gemeindekasse $57. Zusammen $666.71. Total des Feldes $2070.

Verteilt wie folgt: Ausw. Mission $940; Einh. Mission und Kirchenbau-Gesellschaft $200; Erziehung befreiter Sklaven $20; Sonntagschul-Board $16; Kindertag $10; Amerikanische Bibelgesellschaft $8; Temperenz-Behörde $8; Diakonissensache $12; bedürftige Felder $25; Konferenzreise $10; speziell für Missionar Schollberg $8; Notleidende in Armenien $97; Anti-Saloon-Liga $56; Methodist War Fund $120; Bischofsgehalt $22; Anspruchhabende $35; Waisenhäuser $80. Im ganzen $2070.

**Gardena,** W. H. Pieper, Prediger. — Gardena Sonntagschule, Mrs. Amelia Germolus, Ungenannt, je $5. Fritz Niemeyer, Mrs. F. Niemeyer, je $3. Charles Marquardt $2.25. Mrs. C. Marquardt $1.50. W. H. Marquardt $2.25. Rudolph Lueck, Mrs. R. Lueck, Julius Milbrath, Mrs. J. Milbrath, Mrs. Paul Martin, Mrs. W. H. Pieper, je $1.50. W. H. Marquardt, jr., $1. Chas. Fairfield $2. Sam'l Plorin, Mrs. Sam'l Plorin, Sam'l Plorin, jr., Gladys Plorin, Emma Lueck, Chas. Lueck, Will. Lueck, Albert Lueck, John Lueck, Albert Milbrath, Mrs. Albert Milbrath, Edward Milbrath, Will. Milbrath, Hertha Niemeyer, Raymond Niemeyer, je 75c. Wm. Reinholz, Emil Reinholz, Mrs. E. Reinholz, Herman Milbrath, Mrs. H. Milbrath, je 60c. Herman Boltz, Geo. Stewart, Mrs. Clemans, je 50c. Mrs. Ferdinand Becker 40c. Esther Marquardt, Lillian Marquardt, Wesley Marquardt, Edwin Marquardt, Violet Marquardt, Christian Milbrath, Raymond Milbrath, Georgie Milbrath, Lorna Niemeyer, Adith Niemeyer, Evelin Niemeyer, je 30c. Jno. Knocksied, Mr. Hogan, je 25c.

**Greenwood und Maple Grove,** G. A. Wolff, Prediger. — Greenwood: C. Roehlke und Familie $3. A. Esterly und Familie, John Steinke und Familie, je $2. Mrs. G. A. Wolff $2.50. Gust. Roehlke und Familie $1.50. C. Strehler $1.05. Emil Bursch und Familie, Josephine Bursch, Schw. J. Hein und Familie, Dan. Lange und Familie, Wm. Manthei und Familie, C. Priebe, Schw. C. Priebe, Wm. Schoening, Schw. Wm. Schoening, Maria Strehler, Gusta Strehler, Fr. Sipe und Familie, Alfred Sipe und Familie, Ed. Schendel, Schw. M. Weier, Ruben Weier, je $1. Christ. Bursch, Henry Lange und Familie, Emil Lange und Familie, Lydia Lange, Jak. Bertulaid und Familie, Wm. Parsow und Familie, Sylvia Priebe, Florence Priebe, Mutter Weinand, Sadie Weier, Margaret Wolff, je 50c. Vater Lange 25c. Greenwood Sonntagschule $2. Missionskollekte für Br. Chanah $13.25. Zusammen $49.05.

Maple Grove: Oscar Ziebarth und Familie $3. Fred. Westphal und Familie $2. Aug. Bohn, C. Gebert, je $1. A. Sandberger 75c. Sarah Sandberger, Clara Gebert, je 50c. Mabel Gebert 25c. Clarence und Milton Gebert, je 10c. Zusammen $9.20. — Für die Diakonissensache $16.50. Für die Waisensache $6. Für Konferenz-Reisekosten $3. Für Evangelisation $129. Für die Mission unter den Soldaten $41. Für weitere Verteilung siehe Statistik.

**Jordan,** H. A. Potthoff, Prediger. — Schweiz: Margaret Bieder, Lester Wolfram, je $1. Albert Bieder $2. Fred. Bieder, A. C. Wolfram, je $3. Theophilus, Arthur, Emil, Julia Bieder, je $5. Christine Bieder $8. Geo. Leibbrand $3. Mrs. Geo. Leibbrand $2. Arthur Leibbrand $1. Total $44.

Jordan: Emma und Pearl Leibbrand, Gottl., Chester, J. Dolz, je $1. Chas., Will. und Ed. Leibbrand, je $2. Barbara Hofer $2.50. A. Blume $1. Margaret Blume $4. Anna Bitzer, Fred. Habegger, Mrs. Aug. Ahlswede, Aug. Saß, Wilhelmine Saß, Lena Meyer, Henry Greenwald, je $5. Clara Gran $10. Herman Young $20. Wilhelmine Ahlswede $1. Jno. Frank $3.

Lydia: Fred. Lose, Aug. Haserman, sr., Chas. Laabs, Wm. Haserman, H. G. Dorn, Will. Schroeder, je $1. Chas. Haserman 50c. Ed. Killian $1.50. O. Killian, Geo. und Ed. Dubbe, Geo. Miller, Dorn Bros., H. Schesso, Frank Boettcher, Wm. Dorn, Herman Will, H. Borchardt, je $2. Herman und Ed. Haserman, Chas. Adam, je $2.50. Ben. Young, Aug. Dorn, Pautz Bros., Mrs. Greenwald, Aug. Schulz, Franklin Baumann, je $3. Otto Borchardt $4.50. Aug. Starf, Chas. Killian, Mrs. H. Laabs, Henry Haserman, Minnie Greenwald, Ed. Meyer, je $5. N. N. $6.25. Chas. Bolz $6.55. Frank Baumann $25.

Kleinere Kollekten: Lydia $3.51. Jordan $6.50. Lydia, Kriegskollekte $15, $7.32. Lydia, Waisen $15. Jordan, Waisen $22.01. Mrs. Clara Gran, $50 für die Waisen. Spezielle Kollekten: Lydia Sonntagschule $25. Jordan Sonntagschule $10. Bethesda-Hospital $38. Frauen Ausw. Missionsverein $120.20. Bar von Unterschriften zu den Konferenz-Fonds einbe-

zahlt $441. Red Croß, W. M. C. A. und W. C. A.-Arbeit, ungefähr $7000.

**Le Sueur,** Jacob Berger, Prediger. — F. K. Schlegel $11.20. W. F. Fritze $7.50. John Holste $6.50. H. Wierwill, Art. Schlegel, je $6. Ed. Wierwill, Geo. Wierwill, Ed. Baulcke, F. Berndt, Al. Fritze, F. W. Viehmann, Maria Rethwill, Maria Sundermann, Art. Rethwill, Geo. Koenig, Anna Berger, H. Holste, je $5. Wm. Baulcke $4. Thom. Hausen, Ed. Miller, W. H. Rethwill, Mrs. C. A. Barchardt, je $3. Frd. Lammers $4.50. C. Viehmann $2.50. Mutter Lehnert $2.35. H. Barchardt $2. H. C. Kruse, Ed. Schlegel, Chas. Lammers, je $1.50. W. F. Miller, Fr. Hausen, Emil Lips, Joe. Wagner, J. Baulcke, Art. Baulcke, H. H. Baulcke, H. Lehnert, Anna Baulcke, Wm. Anderhar, G. A. Schlegel, Mrs. G. A. Schlegel, Gladys Schlegel, Bessie Hughes, je $1. Edna Schlegel 50c. Sonntagschule $25.

Sharon: Mrs. C. Schlegel $30. C. F. Dressel $10. B. Sinell $8. Aug. Lehnert, Art. Sohm, Geo. Sohm, G. Ulm, Geo. Sinell, Hugo Sinell, John Koenig, C. Paul, je $5. Theo. Sohm, G. Wagner, je $4. A. Rethwill $7.50. Wm. Wagner, Joe Sohm, Rich. Ulrich, H. Rethwill, J. Meyer, je $3. Wm. Ulm, Paul Ulrich, Milton King, J. B. Koenig, B. Koenig, W. Dressel, C. Ulrich, A. Kaller, je $2. J. Sohm $1.50. Pauline Sinell, Clara Sinell, Alma Koenig, Wm. Dressel, Chas. Ulrich, J. Ulrich, Mrs. A. Lehnert, Hattie Dressel, Herb. Dressel, Lyman Dressel, Mrs. Joe Sohm, Emma Ulrich, Mrs. Rich. Ulrich, C. Deno, G. Ulm, je $1. Minnie Ulrich $2. David Sinell, Myrtle Sinell, Lillie Lehnert, Esther Lehnert, Wesley Sohm, Louise Ulrich, Clara Ulrich, Ida Ulrich, je 50c. Lila Sohm, Clinton Sohm, Elmer Ulrich, je 25c. Sonntagschule $25.

**Mankato und Danville,** Carl Krüger, Prediger. — Friederich Lentz $8. Friederich Albrecht, Mrs. R. Pommerenke, je $6. Chas. Albright $5. Herman Polzin $4. H. Greenwald $2.50. Theresia Priebe, Friederich Polzin, John Lentz, Ed. Minsk, Walter Lentz, John Albright, je $2. Mrs. Lena Kuebler $1.75. Mrs. Geo. Kaus $1.50. Henry Gropel, Albert Gropel, Mrs. Henry Gropel, Ed. Thompsen, sr., Mrs. Chas. Priem, Friederich Priem, Albert Beelow, W. F. Minsk, Louise Krueger, Mrs. Ernst Bear, Mrs. Theo. Schutt, Henry Hecker, Mrs. Henry Hecker, Jakob Hauck, Mrs. S. Bolger, Mrs. Gustav Lange, Mrs. Friederich Brandler, Geo. Haedt, Emma Krueger, Paul Polzin, Mrs. Ed. Haedt, Carl Hartwich, Lydia Priebe, je $1. Esther Kaus, Bertha Pilz, Joseph Pilz, Großmutter Plagemann, Ed. Thompsen, jr., Clarence Lentz, Mrs. Geo. Williams, Mrs. E. Ellsburg, Mrs. H. P. Miller, je 50c. Herbold Kaus, Royal Kaus, Bell Thompsen, Mrs. Ed. Thompsen, Mrs. J. Schullenberger, William Krueger, je 25c. Mrs. Theo. Mennenga, Clara Krueger, Elisabeth Ochs, je $1. Mrs. J. Kranke, William Haedt, je 50c. Danville Sonntagschule $25. Mankato Sonntagschule $25. Konferenzreise $3. Waisen $6. Diakonissen $2. Total $140. Von verschiedenen Personen gegeben $35. Total $175. Für Verteilung siehe Statistik. Kirchenverbesserung, Mankato $150. Red Croß $20.74. Extra für die Soldaten aufgemacht $65.12. Grand Total $410.86. Conference Fund $151. Zusammen $561.86.

**Minneapolis, Central,** W. F. Fritze, Prediger. — Sonntagschule $11. H. Hauser und Gattin $18. Ungenannt $5. B. H. Bummert $3.50. Schw. M. Ludolph $4.40. Margaret Fritze $4. Wm. Bummert, Lena Bummert, J. Coaker, C. W. Haaf, F. Heffner, Schw. H. Sauter, Schw. J. Goeppert, A. D. Roth, Clement Fritze, je $1. O. A. Bade, Ed. Raible, M. Seibert, H. C. Strelow, Schw. E. Zadack, je $1.50. F. Schuler $5. Schw. B. Solberg $2.25. Schw. F. Coaker, Louise Erb, Flora Fritze, Elinor Fritze, je $2. Anna Foster $1.25. Esther Fritze $3. H. G. Schneider $3.50. L. Heffner, R. J. Ackermann, je 50c. Warren Fritze 25c. Ungenannt $1. Für Konferenz-Anspruchhabende $70. Frauen Ausw. Mission $339.95. H. Hauser, für spezielle Missionszwecke $205. Für weitere Gaben siehe Statistiken. Für den Pionier-Fonds $283. Erziehung $5. Waisen $10. Befreite Sklaven $8.

**Minneapolis, Nord und Ost,** A. F. W. Krienke, Prediger. — W. Barz $10. Minnie Ziebarth $7.50. Br. Bösler $5. Ch. Ziebarth $5. Schw. A. Krienke $5. J. F. Preine $5. Chr. Kuntz $5. Thiel-Familie $5. Fr. Fischer $5. Schw. Eisele $3.50. Ad. Fischer $3. Anna Schadewald $3. C. Schmidt $2.50. Schw. A. Malakowsky $2.50. C. Lang $2.50. J. Malakowsky $2. J. Rudell $2. Schw. Raible $2. Fr. Koch $2. Schw. Duehmke $2. Th. Schoening $2. H. Noth $2. Schw. Arones $1.50. J. Tschudy $1.50. Leo Ziebarth, Fr. Hoeckerich, Esther Schmidt, Lena Schmidt, Ollie Rudell, Emma Krienke, Ungenannt, M. Krausbahr, P. Bingenheimer, A. Schreier, Mutter Ziebarth, G. Gebhardt, je $1. Schw. Stopel, A. Blaettner, H. Lange, je 50c. Sonntagschule, Nord $15. Jugendbund, Nord $5. Frauenverein, Ost $5. Frauenvereine von Nord $94. Spezialgabe von Mutter Schadewald $75. Das Uebrige aus den Kollekten.

**Montrose,** G. Raible, Prediger. — Henry Steinhilber $20. Albert Wandersee, John Epple, Rudolph Wandersee, je $10. Clarance Epple, Raymond Epple, je $8. John Schwerin, Herbert Young, je $5. Albert Rewold, Julia Schwerin, Louis Wandersee, Evalyn Epple, Herbert Epple, je $3. Mildred Epple, Ellen Epple, Schw. Platt & Sons, je $4. Frank Wandersee, C. F. Wandersee, je $3.50. Rina Hellmann $2. Louis Kesyohl $5. Edw. Wandersee $1.50. Wm. Schwerin $2.50. Schw. Philippine Wandersee, Herman Wandersee, Joe. Cook, je $2. Anna Hellmann, Carl Wandersee, Anna Young, Viola Epple, Esther Epple, Lydia Epple, Ernest Platt, je $1. Mary Ziebarth, Schw. W. Passehl, je 50c. Charles Streit $1. Von der Sonntagschule $8. Extra kollektiert für Verschiedenes $106. Von der Frauengesellschaft für Ausw. Mission $54. Zusammen $304.

**Morgan und Eden,** G. A. Rabe, Prediger. — E. H. Albrecht, Wm. Sandmann, je $15. F. Zaske, G. Dosdall, Otto Lieder, je $10. Chas. L. Albrecht, Henry Gluth, je $7. Charles Sandmann, Peter Siebke, Wm. Sandmann, jr., Wm. Hillger, Adolph Dittbenner, Ed. Fenske, je $5. E. P. Grabow $6. Emil Zaske, Erwin Meyerding, Louis Gluth, Fred. Linse, je $4. John Zaske, Frances Elder, je 25c. Paul Petrich, John Kleinschmidt, Henrietta Albrecht, Julius Gluth, Adolph Gluth, Ed. Sandmann, Wm. F. Grabow, Ferd. Fenske, je $3. Hermann Sandmann, Martha Gluth, Aug. Fenske; John Wandersee, je $2. Gust. Wandersee $1. Mutter Risch 50c. Morgan Gemeinde $223. Morgan Sonntagschule $60. Summa $283.

Eden: F. W. Grabow, Albert Wellnitz, je $5. Ernst Gluth $5.50. Ferd. Gluth $5. Louis Marr, Albert Gehrke, je $4. Carl Grabow, Fried. Fenske, Hugo Dittbenner, je $3. Wm. Gehrke $3.50. Wm. Becker $2.50. Arthur Dittbenner, Emil Lambrecht, Hermann Harder, je $2. Henry Grabow, Julius Grabow, W. A. Grabow, Anna Grabow, Ida Grabow, Wilhelmine Grabow, Mable Netzke, R. Netzke, Otilie Grabow, Lena Grabow, D. Becker, Emil Harder, je $1. Summa $62. Sonntagschule $25, $87; im ganzen, Total $310. Frauengesellschaft für Ausw. Mission $143. S. B. $2.20. J. L. $5. K. H. $41.44. L. L. V. $24.75. Summa $217.29 Für die Waisen $45. Altenheim $20. Diakonissen $20. Konferenz-Anspruchhabende-Fonds $668. Konferenzreise $10. Altersschwache Prediger $45. Generalkonferenz-Kollekte $5. Für Kadlanarbeit in der Armee $156. Fürs Rote Kreuz $10. Für kirchliche Verbesserung $200. Totalsumme $1567. Für Verteilung siehe Statistiken.

**Morris,** W. C. Stegner, Prediger. — H. Heick und Gattin $11. W. Gausman und Gattin $25. Sidney Gausman $2. Pepperton Sonntagschule $12. Schw. Bach $6. Clarence Bach $2. Fred. Ardert und Gattin, Paul Andert und Gattin, je $10. Frank Andert und Gattin $6. Albert Andert und Gattin $5. Karl Andert, jr., und Gattin $5. Maria Andert $1. Louis Hoher und Gattin $5. Ben. Kling und Gattin $1. Kättie Heick $1.50. M. Higgins, Karl Heckmann, je $1. John Teske und Gattin $2. H. Bride und Gattin $3. Otto Bride $1.50. Wilhelm Bride $1. Christina Bride 15c. Maria Bride 10c. Eduard Gausman $2. Paul Schlattman und Gattin $5. L. J. Schlattman $20. Fredie Schlattman $1.50. Ruby und Esther Schlattman, je $1. Lena Andert $2. Phil. Ernst und Gattin $5. Wilhelm und Emma Ernst, je $1. Edna und Lena Ernst, je 25c. Philip Ernst, jr., 15c. Ethel Ernst 5c. F. L. Spaulding und Gattin $5. Mary J. Stegner $1. Nerene Clark 15c. Georg Heick, Rahmond Andert, Evelyn Andert, je $2. Mr. Aug. Ein und Gattin, Helen Gausman, je $1. Ella Bride 5c. Andere Zwecke 65c. Zusammen $166.65. Pepperton Sonntagschule $6. Ehikio Sonntagschule $3. Epworth-Liga $1.25. Zusammen $176.90.

**New Ulm,** C. Hohn, Prediger. — G. F. Runeke $50. Henry Lille $25. W. C. Miller $20. John Essig $10. Henry Durbahn, Edwin Durbahn, je $15. H. F. Siebert $12. Robert Lieder, Anna Clobes, Wm. Gluth, Herman Zune, Wm. Durbahn, Chas. Grusendorf, je $10. H. W. Riese, J. H. und Emma Haenze, je $8. R. E. Alwin $7. A. A. Alwin $5.50. Wm. Gleseman, Louise Drager, Chas. Groszlos, Adolph Sandman, Mutter Dirks, C. H. Dirks, Elisebeth Danbein, Herman Durbahn, Albert Siebert, Edward Alwin, H. F. Schrader, Sorren P. Nielsen, Chas. Robertson, Arnold Cordes, je $5. Mrs. C. Hohn $3. Dr. Edmiston, Geo. Errickson, Gob. Gebhart, je $2.50. Mrs. J. Rolfing $2.25. Mutter Schrader, Mrs. Nagel, Rose Borchart, Dahl Bros., R. D. Lillie, Herman Leader, Edwin Gluth, Mutter Ganske, Arth. Sorensen, Maria Henkel, Wm. Haenze, N. T. Accerson, Arth. Lange, Wm. Dannheim, Hugo Gleseman, Otto Kohn, Mrs. Aug. Schmidt, Anna Schmidt, E. D. Grusendorf, Herb. Grusendorf, je $2. Her. Grusendorf $1.50. Adline Durbahn $1.25. Herman Busse, Mrs. Nooch, Adolph Ganske, Mrs. Alb. Reamund, Emma Reamund, Maggie Martin, Antonet Martin, H. F. Meyer, Mary Alwin, Emma Alwin, Gust. Garbrecht, Rolland Hohn, Winfred Hohn, H. J. Moll, Ed. Grusendorf, Elda Schrader, Herman Schackel, je $1. Lizzie Teppe, Alma Alwin, Wesley Alwin, je 75c. Laura Martin, Elnor Ganske, Herman Ganske, Mrs. Bertha Jones, Aug. Mammer, Mutter Alwin, Anna Alwin, Howard Alwin, Aleen Alwin, Alof Alwin, Florence Alwin, Joice Alwin, Laura Alwin, Ezra Durbahn, Hilton Durbahn, je 50c. Mrs. Dittbenner, Wilbur Alwin, Mertel Alwin, je 25c. Mrs. Chas. Kaiser 50c. Total $404. Verteilt nach den Statistiken.

**Panola,** J. Wesley Hoffmann und G. A. Wolff, Prediger. — Clarence Fredridson und Gattin $25. Ungenannt $10. Gust. Bruß und Familie, H. Thalenhorst, Schw. Steffen, je $5. Fred. Thalenhorst und Familie $3. Schw. Fred. Broeker, Oscar Burich und Familie, Wm. Thalenhorst und Gattin, je $2. Aug. Thalenhorst, Lina Thalenhorst, je $1.50. Schw. H. Broeker, Arthur Broeker, Sophia Broeker, Louis Broeker und Familie, Schw. Aug. Buroch, Mutter Krueger, Hulda Krueger, Wm. Junker, Louis Thalenhorst, Otto Thalenhorst, Arth. Succo, Claus W. Erickfen, je $1. Panola Sonntagschule $20. Zusammen $94. Für die Frauen Ausw. Mission $5. Für die Diakonissensache $33. Temperenzsache $72. Mission unter den Soldaten —.. Für Evangelisation $390. Für weitere Verteilung siehe Statistik.

**Sleepy Eye,** A. Biebighäuser, Prediger. — Sonntagschule $10. Albert Krienke $3. Mrs. Albert Krienke $3. Emil Sommerfeld, Dorothy Belz, W. Krienke, C. Sommerfeld, Fr. Alwin, Albert Speckmann, Hermann Speckmann, Gustav Krienke, Aug. Speckmann, Henry Krienke, A. Speckmann, jr., Mrs. A. Biebighäuser, je $2. Martin Schneider, Carl Schneider, C. und W. Schneider, je $1.50. Mrs. F. Kolbe, C. A. Fierke, Adina Som-

merfeld, Lena Sommerfeld, W. Sommerfeld, Mrs. A. Lamprecht, Mrs. Otto Friton, Henry Martt, Aug. Kuester, Mutter Kuester, Julius Zaske, Fred. Schewe, Fritz Schultz, Esther Hager, Edna Hager, Henry Beltz, Fr. Dangers, Mrs. J. Tetzmer, Edna Tetzmer, Louise Krienke, Walter Hager, je $1. Hermann Ganske, Emma Ganske, je 75c. Mrs. C. F. Tramm, Mrs. H. Spieker, Elsie Hager, Mrs. E. Kohlhase, Mrs. Youngmann, Hermann Rose, je 50c. Einige öffentliche Kollekten $62.35. Missions-Betstunden $1.50. Frauen-Missionsverein $58. Standard Bearers $45. King's Heroldš $2.30. Little Light Bearers 75c. Spezialgaben für Indien, von W. Krienke $25, Henry Krienke $25, Louise Krienke $21, Gustav Krienke $21. Für einen Evangelisten $80. Konferenz-Anspruchhabende $25. Für den War Council $50. Zusammen $487.10. Für den Pionier-Fonds: Cash $240, Unterschriften $285. Grand Total $1012.

**Springfield**, H. J. Hoffert, Prediger. — Mrs. C. Richert, Lucy Richert, Minnie Grabow, Mathilda Krueger, Edna und Harold Meierbachtol, je 50c. Mutter Unger, Albert Unger, Mrs. Grabow, Mutter Behrends, Frederika Jeske, Elmer Dirks, H. F. Meierding, Wm. Heidemann, Grace und Eunice Meierbachtol, Fred. Pluegge, je $1 Vivian und Edmund Meierbachtol, L. Rethwill, je $1.50. Wm. Mueller, Edw. und John Grabow, Ernst Puhlman, John Grabow, sr., je $2. L. Schultz $2. Aug. Schultz $3. Mutter Baumann $4. Geo. Baumann $4. Fred. Krause $4. Mr. und Mrs. E. J. Meierbachtol, je $4.50. C. S. Petersen $5. Edw. Schultz $3. H. F. Dirks $6. J. A. Rieck $15. Elizabeth Krueger $2.50. H. Bendixen $20. Mrs. H. Bendixen $20. Frauen Ausw. Mission $159. Bethesda-Hospital $200. Pionier-Fonds $737.50.

**Valley City**, C. F. Bublitz, Prediger. — Bert Bruns $7. Wm. Schroeder $11. W. Schindler $5. J. Bertram $4. Weiß Familie $30. Gus. Hetzel $2. W. Gehlhoff $12. Wm. Schulz $9. Geo. Schulz $5. T. Bruns $5. T. H. Bruns $10. Wilbur Bublitz 50c. Kenneth Simenson 50c. Harold Bruns 50c. John Bruns $1. Fritz Bruns $1. Mrs. A. Roeske $3. Garold Schroeder $10. Theil Radeling $4. John Radeling $5. Gust. Adams $1. Reinhold Schulz $1. Henry Bruns $5. Mrs. G. Iverson $2. Mrs. L. Noltemeier $2. Fred. Marshall $9. J. Marshall $5. C. F. Schroeder und Familie $25. Mrs. A. Schulz $5. G. Weller $2.50. F. Gahlhoff $1. Rose Mittag $1. Mrs. C. Nolan $5. Mrs. W. Lang 50c. Aletta Stillman $2.50. Mrs. H. Reichow 50c. Vater Radeling $6.50. Henry Kranz $2. Sonntagschule $9. Epworth-Liga $10. Frauen Ausw. Mission $317.90. Für die Diakonissensache $44. Für die superannuierten Prediger $30. Für Bischöfe $18. Für den Kriegs-Fonds $63. Ganze Summe $775.

## St. Paul Distrikt.

**Albert Lea und Pickerel Lake**, S. E. Bushendorf, Prediger. — Chas. Toenges $13. Wm. Goetzke, Chas. Kuethe, T. E. Lenz, je $8. Mrs. Mariner $5. Edward Eberhardt $6. Val. Lenz, Chas. Lenz, Alfred Goetzke, L. C. Goetzke, Robert Ott, Ed. Lenz, je $5. Mrs. G. Lemke $3. Chas. Drommerhausen, Chrus Ott, Wm. Lemke, Wesley Toenges, Geo. Smith, Mutter Wiser, Mutter Kaemmer, Ellen Sieble, Wm. Lenz, je $2. Byron Scott, Mutter Eberhardt, Mr. Arthur Schneider, Mrs. Arthur Schneider, Mutter Lenz, Henry Korthage, Esther Kuethe, je $1. Mae Stephen, H. P. Hanson, je 50c. Pickerel Lake Sonntagschule $22.75. Albert Lea W. F. M. S. $53.95. Pickerel Lake W. F. M. S. $22.70. Childrens' Day Kollekte $7. Methodist War Fund $18. Not named $1.30.

**Bertha**, E. P. Christ, Prediger. — Bertha Sonntagschule $42.84. Albert Bluhm Familie $17.50. Moran Sonntagschule $12.88. Jacob Soeffner, Emil Fischer, Aug. Weiber, je $10. Freeman Creek Sonntagschule $7.96. Fred Lehh Familie $6.25. Robert Zimmerman $6. Fred. Thiel, G. A. Gaumetz, Mutter Gaumetz, F. Pflueger Familie, E. Daeschler und Frau, H. Lehh, A. Rentz, Adam Lehh, je $5. D. J. Manus $4. Emma Thiel, Mutter Soeffner, Albert Dittus, Wm. Gaumetz, Lora Gaumetz, Senator James Johnston, je $3. Henry Bauer, Wm. H. Kopp, Fred. Kopp, sr., je $2. Roland Christ $1.85. Fred. Eberhardt $1.50. Gustav Doese, sr., Wm. Messer, Ed. Wieland, Mrs. Ed. Wieland, Emil Bluhm, Frank Kopp, je $1. Evelyn Manus, Gladys Manus, Lucile Manus, Lawrence Zimmermann, Ruth Z., Myrtle Z., Mad Z., Franklyn Z., Arthur Z., Wm. Caulfield, je 50c. Harvey Voge $2.50. J. W. Kaemmer $2. The Helping Hand S. S. Class $4.46. Bertha S. S. Geburtstagskasse $5.16. Zusammen $156.22. Davon für Ausw. Mission $67. Einh. Mission und Kirchenbau $66. Bedürftige Felder $65. Für andere Kollekten $24.60.

**Blooming Grove**, W. E. Mahle, Prediger. — Frank Beese $20. Fred. Beese, Herbert Beese, Ed. J. Buscho, je $5. Fred. Buscho $4. Charles Buscho $1. Walter Brune 50c. G. Brune $1. Geo. Behne $2. Aug. Behne $2. Henry Behne $3. John Baumgarten $10. Ed. Baumgarten $5. Roh Baumgarten 50c. Chas. Dilsrider $1. Mrs. M. Eisert $2. Henry Eisert $15. Edw. Eisert $8. Emery Eisert $5. Jesse Eisert $4. Benj. Eichhorst $3. Mrs. Fell und Kinder $3.50. Amh Fell $1. Alfred Fell $2. Mrs. Aug. Gutknecht 25c. Geo. Hecht $8. E. B. Hecht $5. Roh Hecht $10. Bertha Hecht $1. Irene Hecht, Lottie Hecht, je 50c. Reuben Kanne $3. D. R. Kanne $10. Irvin S. Kanne $5. F. G. Kanne $10. R. H. Kanne $14. G. F. Kanne $13. Emelie Kanne $5. Mrs. Gust. Karow $2. Louis Karow, Myrtle Karow, Geo. Karow, je $1. Joe Karsten $8. Geo. Karsten $5. C. Luedke $2.50. F. Morti $15. W. F. Minske $8. Rudolph Minske, A. Mahler, Earl Mahler, je $5. Mrs.

Mahle $1.25. Mrs. P. Pommeranz $3. Louis Pollfuß $10. Mrs. E. Pawek, Alfred Pawek, je $2. Harry Pawek 50c. J. Rheinhardt $15. Alfred Reineke $15. H. C. Reineke $6. Rudolph Reineke $10. A. C. Reineke $7.50. Edw. C. Reineke $5. Arthur J. Reineke $2.50. Wm. Remund $12. Mrs. S. Remund $5. C. C. Rosenthal $1. Mutter J. L. Saufferer $50. Henry Saufferer $20. Elmer Saufferer $12. Carl Schuette $2. W. B. Schuette $5. Ralph Schuette $2. Hattie Schuette $1. Geo. Sutter $3. A. J. Sutter $5. C. Thompson $3. O. E. Wilkowske, Wm. Wilkowske, je $15. Aug. Wilkowske $2. Chas. Wendt $2. Dan. Wendt $10. Immanuel Sonntagschule $15. Bethel Sonntagschule $25. Immanuel Epworth-Liga $10. Bethel Epworth-Liga $15. Spezialgaben $110. Kindertag-Kollekte $12. W. F. M. S. $337. Waisen-Kollekte $34. Anti-Saloon-Liga $59. Armenian and Syrian Relief $60. National War Council $107. Total $1281. Für Verteilung siehe Statistik.

**Cannon River,** L. W. Diederich, Prediger. — Mrs. Emilie Bebold $10. Geo. Sommers, Mrs. Chas. Blau, F. L. Koester, Karl Koester, Fred. Muschlß, S. Sarch, John Lips, Mrs. John Lips, je $5. Mr. und Mrs. H. E. Eckert $5. Wm. Benz, H. W. Hildebrandt, je $4. Jacob Koester, John Koester, Wm. Koester, Walter Koester, Arthur Hildebrandt, Fred. Petersmeyer, Jacob Boßhardt, Ed. Lips, Chas. Zimmermann, je $3. Henry Petersmeyer, Mrs. Henry Petersmeyer, je $2.50. C. Bonwald, Ferd. Drentlaw, Wm. Sommers, John Splinter, Henry Hildebrandt, Benj. Hildebrandt, Mrs. Bierkant, Ed. Hildebrandt, Wm. Ahrendt, je $2. John Fogelson $1.50. Arthur Lips $1.25. John Johnson, Mrs. John Johnson, Mrs. Arthur Hildebrandt, Ferd. Hildebrandt, Mrs. Mary Roth, E. O. Bailey, Wm. Roth, Mrs. Wm. Roth, John Blegseth, je $1. Erma Roth 50c. Alfred Johnson, Edward Johnson, Raymond Johnson, je 25c. War Fund $57. Nerstrand Sonntagschule $7. Prairie Creek Sonntagschule $7. Frauen Ausw. Mission $59. Andere Kollekten $26.

**Chippewa Falls,** W. H. König, Prediger. — C. Duenow, W. Siepert, je $5. H. Duenow $4. Mutter Duenow, Louise Duenow, Emma Duenow, A. Duenow, je $2. Esther Koenig, Verna Koenig, Anna Duenow, J. Friedrich, A. Hennemann, J. Hennemann, B. Hennemann, E. Hennemann, B. Tschopp, Schw. Monat, Louise Monat, Auguste Monat, W. Monat, F. Walter, E. Guenther, H. Krueger, W. Hennemann, W. Ladwig, je $1. J. Gehring, J. F. Smith, J. S. Monat, Carl Hennemann, je $2. C. Josi $1.50. S. Alard 50c. P. Schweiker $3. Chippewa Falls Sonntagschule $14. Silden Sonntagschule $6. Spezialgabe für bedürftige Felder $70. Verteilt: Für Ausw. Mission $23; für Einh. Mission und Kirchenbau $23; für bedürftige Felder $94.

**Duluth,** W. A. Weiß, Prediger. — Mrs. U. Burnett $4. Mutter B. Spink $2. Wilma Weiß $8. Willie Arthur Weiß $2. Von Ungenannt $2.50. Mrs. Pauline Hagenbrock $2. Fred. Hagenbrock $1. Harry Hagenbrock $1. Lizzie Pesser $2. Mrs. Sophie Pesser, durch Lizzie Pesser $2. Mrs. Frieda Mahnke $1.50. Wm. M. Kespohl $10. Mrs. Emma Kespohl $5. Henrietta Kespohl $1. Conrad Neustel $5. Mrs. Helmine Wagner $1. Mrs. George Spink $2. George Spink $2. Louise Krueger $1. Clifford Neustel $2. Mrs. M. Schneider $3. Rosine Schneider $1. Mrs. Ida Pichoca $1. Milton Schadewald $1. Frank Schadewald $5. Mrs. G. Thorsen $2. Mrs. Emma Weiß $10. Emma Faith Weiß $1. Louis Gieschen $5. Mutter Krueger $1. Phil. Halenbeck, Grace Weiß, John Halenbeck, je $5. Sonntagschule $18. Missions-Betstunden $10. Oster-Missionskollekte $5. Befreite Sklaven $4. Konferenz = Reisekosten $3.

**Faribault,** F. E. Meierbachtol, Prediger. — Faribault Sonntagschule $18.30. Für Sonntagschul-Behörde $2. Für eine Schülerin in China $20. Aeltere Bibelklasse, für einen Schüler in China $20. True Blue Klasse $15. Buds of Promise Klasse $10. Oster-Mission $12.67. Notleidende Armenier $15. Frauen Ausw. Mission $342.75. Bannerträger-Verein $90.40. Königs Herolde $46.50. Kleine Lichtträger $9.50. Weihnachtsgabe für Schw. Nicolaisens Schüler $5. Jugendbund, für einen Schüler in Liberia $15. Massenbewegung in Indien, C. J. Saufferer $100, Geo. Saufferer $10. Missionsarbeit in Südamerika, Archer Young $10, Schw. A. Kelm $5, A. A. Mahler $2, Ungenannt $1. Spezial für die Waisen, Mutter Saufferer $50, Schw. C. Reineke $2, D. Roth $1, R. Wilkowske $1. Frauen-Hilfsverein, für Bethesda-Hospital $5, Waisen $10. War Emergency Fund $77.75. Für das Rote Kreuz $125. Y. M. C. A. $80. Distr.-Supt. Gehalt $105. Superannuierte Prediger-Fonds $504. Aug. Barfknecht $3.20. Henry Barfknecht $1.60. Walter Barfknecht 80c. Fr. Braun $3. C. Bremer $4. Hattie Bremer $1.85. Herm. Bremer $4. Emil Bremer $1. Fr. Buehlmeier $1. Herm. Dienst $3.20. Helen Dienst 80c. Schw. W. Dienst $3.20. Rev. J. G. Drehmel $3.60. Herm. Drewitz $9.10. Arthur Drewitz, Sydney Drewitz, Lilian Drewitz, je 80c. Belle Ebel $4. C. F. Ebel $9.40. Frank Ebel $3. C. D. Eisert $5.60. Jos. Fiebiger $3.20. Julius Fischer $5.20. H. C. Fischer $4.80. Minnie Fischer $1.50. Wm. Fischer $2. Luella Fischer $1. Fr. Gutknecht $1. Ed. Hohenhaus $5.60. Emma Hohenhaus $1.60. E. W. Hohenhaus $4. Agatha Hoerger $1.70. Doris Hogrefe $1. Fred. Ives $3.20. F. Kalien $3.20. Wm. Kalien $2. A. Kelm $6.20. H. F. Kester $5. Mrs. H. F. Kester $5. H. F. Kiekenapp $4.80. Wm. Klatt $1.60. M. Klatt $1.60. Emil Klatt $2.50. Fr. Krenske $4.80. Herbert Krenske $1.60. Elda Krenske $1.60. Jesse Krenske 80c. Fr. Lausenburger $6.25. Carl Lorenz $3. Louis Lorenz $8. Mary Lippert $2.40. A. A. Mahler $5.60. Carl Manske $4. Atalia Manske 60c. Bertha Mapes $1.75. Rudolph Mapes $1.70. Fr. Mathis $4. C. W. Meierbachtol $1. Verna Meierbachtol $1.25. Melvin Meierbachtol $1.35. Lena Meierbachtol $8. Ida

Mogler $2.40. Ida Miller 50c. Gertrude Radant $3. Frieda Radant $1. Otilia Reineke $6.20. Wm. Reineke $3. Clarence Reineke $1.50. Erwin Reineke $8. David Roth $9.25. E. D. Roth $2.50. Addie Roth $2. Emma Roth $1.60. Fr. Salzwedel $5.60. C. J. Saufferer $15.60. Geo. Saufferer $11. Ella Saufferer $1.75. Sevilla Saufferer $1.60. Harry Saufferer $1. Laverna Saufferer $1. Louis Saufferer $11. Nettie Saufferer $5. Fr. Schlaet $2. Schw. Johanna Schneider $4. Henry Schneider $2.40. Herm. F. Schulz $4.80. Sophia Steierberg 50c. Ida Thompson $1. Carolina Ubrich $1. Geo. Voge $2. Harold Voge $2.40. Rudolph Wilkowske $8. Mrs. E. Workmann 60c. Leslie Workmann $1. Zusammen $2028.32.

Wells: Sonntagschule $2.80. Oster-Missionskollekte $5.03. Für das Rote Kreuz $8. Y. M. C. A. $20. War Emergency Fund $13. Superannuierte Prediger-Fonds $27. August Bartelt $4.20. Erwin Bartelt 75c. Harold Bartelt 25c. Wm. Brown $3. Fred. Brown $1.40. August Dienst $4.20. Frank Dienst $1.80. Herman Kalien, sr., $5.80. Carl Kalien 50c. Herman Kalien, jr., 75c. Mutter Krenske 60c. Wm. Krenske $2.20. J. Prieve $3.20. Albert Radant $3.20. E. Schimmelpfennig $3. Fred. Voge $5. Zusammen $115.68. Ganze Einnahmen $2144. — Verteilt wie folgt: Ausw. Mission $300. Einh. Mission und Kirchenbau $124. Befreite Sklaven $4. Sonntagschul-Behörde $6. Erziehungssache $10. Kindertag-Kollekte $3. Amerikanische Bibelgesellschaft $3. Temperenzsache $5. Allgemeine Diakonissensache $2. Frauen A. M.-Gesellschaft $559. Bedürftige Felder $60. Konferenzreise $7. Diakonissensache $15. Altenheim $4. Waisen $79. Superannuierte Prediger-Fonds $531. Epworth-Liga $2. Rote Kreuz $133. Y. M. C. A. $100. Bethesda-Hospital $5. Special Army and Navy Fund $10. Distr.-Supt. Gehalt $105. Bischofsgehalt $20. Konferenz-Anspruchhabende $50. General-konferenz-Unkosten $7. Zusammen $2144.

**Hokah,** H. A. Sponholtz, Prediger. — Geo. Hoffman $7.50. Mutter Kramer $6. P. J. Buehler, Hokah Frauenverein, je $5. Hokah Sonntagschule, Her. Klein, je $4. Henry Gstalder, Mrs. Thompson, je $3. Carl Hartmann $2.50. Her. Muehler, Mutter Klein, Anna Snure, John Rosin, C. Hollidah, R. Maurer, John Ender, je $2. Geo. Hartmann, sr., H. Woelle, Mrs. H. A. Sponholtz, je $1.50. Clark Bernsdorf, Philipine Meyer, Lillie Maurer, J. Debold, jr., Leroy Wilhelm, Her. Papenfuß, Sophia Hartmann, Mrs. Mary Priem, Louis Pilger, Charlie Schauble, Will. Calleham, Melvin Klein, Mr. M. C. Rahm, Mrs. J. Schauble, Ed. Meyer, Mrs. Wm. Beir, J. Klein, John Steffer, Geo. Hartmann, jr., je $1. Fred. Oberer, Harm. Calleham, Hattie Klein, Mrs. Bell Klein, Geo. Carrier, Bertha Mumpe, Minnie Mumpe, Mrs. M. Theyson, je 50c.

**Menomonie,** F. Brinkmann, Prediger. — Schw. C. Stellmacher, Familie Goetz, Milton Ausmann, je $5. Schw. F. Brinkmann $4. Schw. C. Schell, Henry Bushendorf, Freddie Bushendorf, Mr. Spink, Martin Trantow, F. W. Bushendorf, E. W. Gehrke, Julia Jabush, Aug. Zitelmann, je $3. W. F. Bushendorf $2.50. Chas. Orth. Wm. Ebert, T. R. Ebert, Ed. Ebert, Herman Forster, Henry Prange, je $2. Schw. M. Steffen, Frank Liemann, Mrs. Jacob, Wm. Zitelmann, Alvine Giese, Mrs. S. Madson, Ungenannt, Aug. Hintzmann, Mrs. Anstett, Henry Hintzmann, Herman Schell, Martin Werner, Ted. Luce, Herman Wendt, Roy Brinkmann, je $1. Ernst Schell, Edward Schell, Emma Schell, Amilie Schell, Mutter Bublitz, S. Jacob, Herman Giese, Mrs. F. Gadow, Arthur Giese, Schw. Gust. Giese, Rob. Hintzmann, Rob. Taufmann, Valintin Brieor, Mrs. Martha Brieor, Carl Smith, Herman Tischmann, Mrs. Aug. Hintzmann, Lucila Hintzmann, Chas. Liermann, Mrs. Mabel Burwitz, je 50c. Mrs. Gust. Jabush, Mrs. Davis Hintzmann, Melvina, Colista und Willie Bushendorf, je 25c. Stanly und Alice Bushendorf, je 15c. Rose Giese 25c. Julia Jabush, für die Waisen $5. Spring Brook Sonntagschule $6. Menomonie Sonntagschule $9. Altenheim $14. Für die Waisensache $60. Kindertag-Kollekte $4. Red Croß $5. Diakonissenwerk $9. War Emergency Fund $44. Ausw. Mission $30. Einh. Mission und Kirchenbau $30. Bedürftige Felder $30. Für weitere Verteilung siehe Statistiken.

**Owatonna,** C. Schönheider, Prediger. — Schw. F. Liebranz $55. Mattie Schoenheider $18. Johan Thuernau $10. Schw. Augusta Beese, Arthur Hillebrant, je $4. A. Wendtlandt, Vater Mattweg, R. G. Krause, Schw. R. G. Krause, je $3. Schw. C. Krippner, Schw. Arndt, je $2.50. Ch. Krippner, H. Sette, Ben. Schulke, Schw. Engler, Milton Krause, August Kaeding, Ernst Meier, Schw. A. Wendtlandt, je $2. Wm. Soehler, Schw. Maria Sette, je $1.50. Schw. Ella Diebel, Schw. C. Hillebrant, Adolph Krippner, Schw. C. Mollenheuer, Carl Sette, Mutter Mattweg, Lillien Krause, Anna Hillebrant, Jakob Hoffert, Frank Horten, je $1. Ungenannt, Walden Schoenheider, je 50c. Elviere Meier 30c. Ed. Thuernau, Fern Schoenheider, Carl Schoenheider, jr., Norwell Schoenheider, je 25c. Sonntagschule $19. Andere Kollekten $21. Verbesserung an der Predigerwohnung $75. Für das Rote Kreuz $22. Für den Prediger-Fonds $104. Zusammen $383. Für Verteilung siehe Statistik.

**Pepin,** H. Clement, Prediger. — C. Allen $1. Wm. Betz $2. Carrie Burch $1. J. Broach, sr., $1.50. J. Broach 50c. David Broach $1. Chas. Brunkow $24. Sara und Ruth Clement, je $2. Mrs. Dunlop $1. Mrs. Elversted, Hulda Elversted, je 50c. Eb. Fleming $1. S. A. Fleming $3. John Fleming $1. Mrs. O. G. Fuller 50c. H. Frank, D. Faherweather, je $1. Clarance Faherweather $2. Mrs. H. Faherweather, Chancy Gardner, Mrs. J. Guthrie, Scott Hicks, je $1. Earl und Elbde Hicks, Francis Mason, je 50c. LeRoy Mears $1. Mrs. Ase Howard 50c. Fidelie Milleiren 75c. Ruf. Newcomb $1. Mrs. H. Potter 25c Louis Peters $20. Mutter Peters $3. Ed. Peters $3. John Peters, sr., $5. J. Peters, jr., $3. Wm. Peters $5. Geo. Pe-

ters $2. Walt. Peters $1. Albert Peters $2. W. P. Ruggles $1. Mrs. Schilling $1. Mutter Schruth 50c. Mrs. Seldon $1. Mrs. Stoltenberg $1. Chas. Schruth $3.50. Arth. Schruth $1. Shas. Valine 50c. W. Varnum $1. Geo. Wheeler $1. C. Richardson 50c. Mrs. Ben. Hunter 50c. Jessh Little $2. Lyda Hutchinson $1. Sonntagschule $4.

**Princeton**, W. J. Gammelien, Prediger. — Mrs. W. J. Gammelien $5. Geo. Schmidt $6. Aug. Schleßner $2. Ernest Radeke $2. Wm. Gerth $2. Mrs. Alf. Kuhfield $2. Mrs. Wm. Gerth 60c. Geo. Gerth 50c. Ungenannt $5. Total $25.

**Red Wing**, John F. Steiner, Prediger. — Claus Klein, C. Stumpf, Mr. Siebe, Mutter Cook, H. Lüdgerding, Ed. Sandelmann, Gottl. Boldt, je $1. August Sandelmann, sr., J. Pepper, P. Meierheinrich, P. Merkkens, J. Daehling, Mr. und Mrs. Otto Bang, je $2. John Bang $8. Henry Bang $3. John Brunkhorst $1.50. F. Straub $1.25. F. Fritz, C. Fritz, Mutter Krause, je 50c. Sonntagschule $10. Ed. Meyer, Aug. Maetzhold, Fred. Hermann, je $2. Louisa Meyer, H. Horlitz, Mrs. Horlitz, Mrs. Metzner, H. J. Fritze, Mrs. H. J. Fritze, Mrs. H. Grosse, je $1. Esther, Fritz und Florence Petersen, je 50c. John Carell Familie $1.50. Wesley J. Steiner $1. Schw. J. F. Steiner $5. Edna V. Steiner $1. Durch Bruder Biebighäuser kollektiert für den Prediger-Fonds $454. Kollekte für The War Council $58. Verbesserung an der Predigerwohnung $150. Vom sel. Vater Claus Holst, Missionsgabe $125. Wiederholung: Gemeinde Missionsgaben $60, von der Sonntagschule $10, für den War Fund $58.50, Claus Holst Missionsgabe $125, für den Prediger-Fonds $454, Verbesserungen an der Predigerwohnung $150, die Waisen $40, Ausw. Frauenmission $25. Im ganzen $922.

**Rochester**, H. Große, Prediger. — Erna Krueger, Eduard Krueger, Carl Hain, Schw. Hain, Gustav Hain, G. Marquardt, Ichan Jahnke, Elmar Krueger, Maria Kolbe, Loui Nietz, Schw. Nietz, Fr. Boege, je $1. Helen Krueger $1.25. Schw. G. Schultz $1.50. Schw. E. Schultz $2. C. Just, Robert Krueger, August Schultz, je $2. Maria Fischer 70c. Ungenannt $1.05. Lidia Welke, Edna Welke, Herrold Hasenstein, je 50c. Karl Hasenstein $2. Loui Welke $5. Gustav Krueger $5. Wilhelm Krueger $3. Greenwood Sonntagschule $5. Diakonissensache $2. Waisensache $11. Episkopal Fund $3. Für unsere Soldaten, Emergency Fund $17. Conference Emergency Claimants Fund $61. Ganze Summe $170. Ueber Verteilung siehe Statistik.

**Dayton's Bluff**, J. J. Hoffmann, Prediger. — Sonntagschule $50. H. H. Korthage, Th. Maier, W. A. Miller, je $25. C. W. Eichhorn $21. G. W. Dieter $20. J. A. Kaese, W. H. Miller, A. G. Strate, je $10. E. A. Armbruster, Schw. E. Armbruster, August Berke, Mutter Wilhelmine Boettcher, John Brown, Wm. Bruenthrup, Susanna Bruenthrup, Johanna Garbe, Schw. J. J. Hoffmann, J. Wesley Hoffmann, Wm. H. und Leanor Korthage, Mutter Elinor Kernkamp, Wm. C. Korthage, Michael Kern, Matth. Leithaeuser, Lydia Meyer, Schw. E. F. Miller, Otto Schornstein, George W. Wichmann, A. W. Wilson, E. B. Strate, je $5. J. J. Biebighaeuser, Gottfried Hartung, je $4. Arthur Armbruster, Martin Eichhorn, Charles Grewe, Mutter Dorothea Heinlein, Lillian Kochsiek, Vater John Leithaeuser, J. W. Pfeiffer, Geo. O. Traeger, je $3. Schw. Maria Triebold, Howard Triebold, je $2.50. John H. Bach, Schw. Olivia Bauer, Fred. Baumgart, Mutter Susanna Eichhorn, Maida Eichhorn, Dorothy S. B. Hoffmann, Mutter Wm. Heckroth, Schw. Rosa Kaiser, August Kochsiek, C. H. Lindeke, Schw. Minnie Meyer, W. J. Petter, Millard Petter, Eva Smith, Lillie Spicker, Amelia Temme, George Trout, Amelia Wichmann, je $2. Emilie Bachmann, Emma Funk, Wm. Heck, Wm. C. Kochsiek, Fred. W. Reinhardt, Schw. Wilhelmine Wendt, je $1.50. Vater Peter Beckendorf $1.30. Edward Bach, Mathilda Bach, Henry Bonn, Schw. Pauline Erickson, Herold B. Hoffmann, Theodor H. Hoffmann, Fletcher B. Hoffmann, Louise E. Korthage, Emma L. Korthage, Carrie Lehnert, Schw. Barbara Matthies, Schw. Elis. Miller, Vater Carl Metz, Vater Wm. Presler, Clara Probst, Schw. Mary M. Roth, Mutter Maria Schmidt, Mutter E. Schnittger, Geo. W. Smith, Schw. Geo. W. Smith, Mabel Smith, Ruth Smith, Charles Trout, Mutter Karoline Wichmann, Schw. Sara Wulff, Ungenannt, Hermann Ziegler, je $1. Schw. Elis. Auer, Mutter Amelia Boldthen, Schw. Marie Potthoff, Julie Schornstein, je 50c. Maggie Rieff 25c. Zusammen $415.05.

Für die Arbeit des Roten Kreuzes: 1350 Arbeitsstunden. Beiträge: W. A. Miller $600. W. H. Miller $111. C. W. Eichhorn $30. Schw. Lena Miller $15. Elisabeth Miller, George W. Dieter, je $10. A. J. Kaese $7.50. Evelyn Miller, M. A. Petter, Schw. Amelia Temme, A. W. Wilson, je $5. Schw. Wilhelmine Wendt $3. Schw. Olivia Bauer, Tillie Strate, je $2. Anna Strate $1.50. G. Hartung, J. J. Hoffmann, Wm. J. Petter, Lillian Temme, Schw. G. W. Smith, Eva Smith, Florence Wendt, W. Wendt, Schw. Sara Wulff, M. Wulff, Bertha Wulff, Schw. Anna Ziegler, je $1. Zusammen $824.

Für das Bethesda-Hospital $15. Für die Soldiers and Sailors Testament League $37.50. Für den Kaplandienst $237.36. J. J. Hoffmann, für die Great Commission Prayer League. G. W. Dieter für die Ramsey County S. S. Association $5. Für die Christian and Missionary Alliance: J. J. Hoffmann $10. Benj. B. Beulke, Milton Strate, Loraine Walter, je $5. Dorothy Hoffmann $1. Für die Red Rock Lagerversammlung: Theodore Maier $30. George W. Dieter, die Hoffmann Familie, je $25. Benj. und Inez Beulke $10. C. W. Eichhorn $5. Für die Anti-Saloon-Liga: Geo. W. Dieter $5. Für die Berea Waisenanstalt: Schwestern-Hilfsverein, Schw. L. Miller, je $5. Schw.

Charlotte Sittig $1. Die Gemeinde $19.65. Für die Warrenton Waisenanstalt: Schw. Lena Miller, Mutter Wilhelmine Boettcher, der Schwestern-Hilfsverein, je $5. Die Gemeinde $19.65. Für das Altenheim von Mutter Wilhelmine Boettcher $5. Für Bischof F. W. Warnes Mission in Indien: Benj. und Inez Beulke, George W. Dieter, Dorothy Hoffmann, je $5. Für Missionar J. William Channey in Südamerika: J. J. Hoffmann $5. Eva Smith $2. Schw. E. Armbruster, Ruth Smith, je $1. Für Missionar Arthur Beckendorfs Mission in den Philippinen, vom Jugendbund $59. Zusammen $554.16. Frauenverein für Aeußere Mission $174.50. Jungfrauenverein $102.45. Bannerträger $22.15. Königs Herolde $14.75. Kleine Lichtträger $7.94. Weihnachtskiste $3.50. Zusammen $325.29. Für evangelistische Zwecke: Ungenannt $50. Von der Gemeinde $260. Die Hoffmanns Kinder $20. Zusammen $330. Ganze Summe $2155.

**Westseite, Bethlehem und Rice Lake,** A. Peik, Prediger. — Mrs. Alb. Rehbein $3.50. Aug. Luedke 50c. Ant. Rehbein $1.50. Chas. Rehbein $3. Ernst Apitz $1. Rose Apitz 25c. Fred. Wenzel $1. Chas. Brueß $4. C. Lehnert $1. Math. Rehbein $1.50. F. Grauel $3. Phil. Kuhn $5. Mrs. Hiller $1. Leo Ackermann $2. Mrs. Andert $1. Mrs. Zophi $3. Otto Kunert $1. Mrs. J. Dill $1. Dan. Kuhn $5. Pauline Bolliger $1. H. Moeschter $2.30. Aug. Borz $1.50. Mrs. Peik $3. Bertha Peik $1. Ruth Peik $1. Esther Peik 50c. Leon Peik 50c. Alb. Korshage $10. C. Riehl $4. Pfeiffer Familie $10. Esther Petrowski, Peter Lenz, Alb. Borz, Gus., C. und M. Petrowski, je $1. Otto Born $1.25. Mrs. Schlief $1.50. Ida Schlief 25c. Mary Sievers $1.25. Edna Korshage $1. Mrs. Korshage $2. Mrs. C. Petrowski $1. Theo. Hummel $5. Mrs. Schwanke, Mrs. Pflaume, je $1. Louise Hummel, Maria Ickler, Sophie Koerner, Olga Koerner, Ella Koerner, je $5. Wilbur Korshage $1. Marie Korshage 50c. A. B. Korshage 25c. Elisabeth Spriestersbach $3.50. Mrs. Spriestersbach $3. Jost Heimbuch, Ungenannt, je $1. Diakonissen-Kollekte $30. Waisen: Armenien Kollekte $27.75. Ger. Methodist Col. $10. Temperenzsache $7.15. Bethlehem S.-S. $10. Westseite S.-S. $15. Million Dollar Drive $2. Bethlehem: Frauen Ausw. Mis. $24, King's Heralds $16. Westseite: Frauen Ausw. Mis. $266, King's-Heralds $16. Total $554.45. Ausw. Frauen Missionsgesellschaft $322. Diakonissensache $50. Waisen $42. Million Dollar Drive $22. Konferenz-Ansprüche $20. Bischöfe $15. Altenheim $5. Ausw. Mission $25. Einh. Mission $25. Distrikts-Mission $4. Alle anderen $24.45. Total $554.45. Siehe Statistiken.

**Waseca,** W. E. Baumgarten, Prediger. — Waseca Sonntagschule $10. Waterville Sonntagschule $5. Geo. Beese, Mrs. W. E. Baumgarten, Mutter Augusta Kanne, Herb. Kanne, je $3. Walda Minske, Mrs. E. Maidel, M. Kanne, Mrs. M. Baer, je $1. Mrs. M. Marzahn $1.50. Mutter Laue 50c. G. Schwanke $6. Clarence Kanne $2. Carl Koechel $1. G. C. Kanne $5. Mrs. Mary Kanne $2. W. F. Kanne und Gattin, je $1. Mrs. H. F. Koechel $1. Adeline Koechel, Clark Koechel, je 50c. Walter Baer $1. Anna Schuenke 25c. Wm. und Geo. Schuenke, je 50c. Amanda Frank 35c. August Minske, jr., 50c. Clara Bishman $1. Mrs. R. J. Ristau $1. S. H. Pfaff $5. E. W. Kanne $5. Rob. Marzahn $5. Aug. Minske, sr., $3. Emil Fell, Hy. Geist, Mutter John Fell, je $2. Erwin Reinhart $1.50. Inez Schlossin $1. Walter und Lydia Frank, je 50c. Hy. Ernesting, Oscar Schwanke und Gattin, je $1. Stede Krassin $1.50. Mrs. Dora Gruenewald $2; ihre drei kleinen Töchter, je 25c. John und Henry Gruenewald, je $1. Mitz Ida Schulz $1. Wm. Bartel $2. A. F. Kanne $12. Alvin Koechel $1. John F. Krassin $3. Mrs. Gust. Krassin $5. Mutter Louisa Stolz, spezielle Gabe — siehe Statistik wie verteilt. Waterville A. F. M. V. $20. Waseca A. F. M. V. $317, einschließlich Mutter L. Stolzes Extragabe.

**Salem und Rosemount,** W. F. Finke, Prediger. — Charles Boche und Familie $1. Fred. Blase und Familie $3. Henry Gackstetter, Louisa Gackstetter, Esther Gackstetter, Harry Gackstetter, Christine Gackstetter, je $1. Fred. Goppelt und Frau $3. Clarence Goppelt $1. Frieda Goppelt 50c. Wm. Goldberg und Frau $3. Lawrence und Lester Goldberg, je $1. Elisabeth Groß $1.50. Arthur, Addie und Wilhelm Groß, je 50c. Harriet Klein $1. Charles Korshage und Familie $10. Adam Kurth und Familie $2. John Krueger und Familie $2. Mrs. Adolph Lick $2. Mrs. Ed. Lick $1. John Meyer und Familie $2. Mrs. L. Peters $1. Clara Peters $2. Lydia Peters $1. Gertrude und Delia Peters, je 25c. Harold Peters 50c. Reichstat Familie $1. Ed. J. Thoele und Frau $1.25. Mrs. Mary Wilhelmy, Arthur Wilhelmy, je $1. Edward Wilhelmy 50c. Christ. Zehnder und Familie $2. Elmer Gackstetter $1.

Rosemount: Albert Berg und Familie, Emil Fleischman und Frau, je $2. Henry Hagenmeister und Familie $5. Herman Hagenmeister und Frau $1. Caroline und Simon Hagenmeister, je 25c. Herman Hagenmeister 15c. Adolph Hagenmeister $1. Mutter Moeller $1. Adolph Moeller und Familie, Simon Moeller und Familie, je $2. Gustav Polenske und Frau $2.25. Chr. Raklaff und Frau, $1. Mrs. J. Chennauer $1. August Strese und Familie $2. Julius und Frieda Strese, je 50c. Elmer Strese 15c. Helen Strese 10c. Henry Strese, Louisa Strese, Mutter Strese, je 50c. St. Paul Park: Otto Lestiko $6. Salem Sonntagschule $20. Salem Frauenverein $15. Rosemount Sonntagschule $8.90.

**Washington,** W. F. Koerner, Prediger. — Geo. Bothe, Albert Kernkamp, Mutter Mahle, je $10. Mutter Bothe $8. Aug. Gausman, Jacob Maisch, je $7. Schw. H. Bothe $6. A. C. Mahle $5.50. Henry Heß, Frank Bach, F. L. Gausman, Benj. Garbe, John Kernkamp, Schw. W. F. Koerner, Wm. Mahle, H. A. J. Mahle, F. W. Meyer, Schw. Herm.

Wolterstorff, je $5. Wm. Bebermeyer, H. Brunner, Edw. Rode, Wm. Scheel, jr., je $4. Schw. Christine Bebermeyer, Wm. Kuehl, Aug. Pribnow, H. Strate, je $3. Schw. Clara Mahle $2.50. Fred. Pribnow, Walt. Bach, Chas. Fritze, George George, Benj. Hartung, Aug. Kernkamp, Herb. Kernkamp, Herm. Kuehl, Meinold, Nippoldt, Henry Potthoff, Fred. Ratzloff, F. W. Schilling, Wm. Thees, J. W. Thees, Gottl. Warnke, je $2. Carl Thron $1.75. Emil Scheel, Schw. Mary Gausman, Roland Mahle, Lehardt, Nippoldt, Albert Reichow, Rudolph Reichow, Chas. Reichow, sr., Wm. Scheel, jr., Errie Scheel, Clarence Strate, je $1.50. Edw. Porth, Otto Rentz, Geo. Dittbenner, Geo. Bach, Lovena Bach, Albert Bach, Anna Bach, Irv. Fritze, Schw. Fred. George, Wm. George, Fred. Gausman, Phil. Heinbuch, Edw. Heckroth, Schw. Herm. Kernkamp, Wm. Kruse, And. Larson, Leonore Mahle, Cornelia Mahle, Erwin Meyer, Geo. Metzger, Adolph Nippoldt, Lillie Neubauer, Geo. Rhein, Geo. Rode, Schw. Wm. Schilling, Wm. Schilling, Pauline Schilling, Henry Schilling, Edw. Schilling, J. W. Schilling, Chas. Schlattman, Fred. Tegtmeier, Edg. Wolterstorff, Benj. Wolterstorff, Aug. Warnke, je $1. Cora Mae Mahle 75c. Clara Rentz, Mutter Rentz, Emma Gille, Clara Kernkamp, Lottie Kernkamp, Arnold Nippoldt, Schw. Aug. Neubauer, Schw. Nellie Niederhauser, Frank Pribnow, Emma Pribnow, Ida Pribnow, Martha Pribnow, Schw. Geo. Rode, Esther Tegtmeier, Ralph Witzel, je 50c. Schw. Sam. Rhein, Gertrude Rode, je 25c. Woodbury Sonntagschule $60. Rentz Chapel Sonntagschule $12. Weihnachtsgaben (White Gifts), Woodbury $164.13. Rentz Chapel $26.22. Kriegsfonds, Woodbury $187.38. Rentz Chapel $38. Danksagungstag, Woodbury $12.68. Rentz Chapel $2.37. Oster-Kollekte $10.30. Kindertag $14.52. Ungenannt $200. Für Verteilung siehe Statistik.

**Winona,** W. G. Baab, Prediger. — H. W. Seidlitz $9. Sophia Gerlicher $6. A. F. Miller, Mrs. S. Gerlicher, H. F. Gerlicher, je $5. G. A. Heß $4. Gertrude Seidlitz $3.50. Otto Seidlitz, Esther Baab, je $3. Mrs. Wm. Kaiser, E. J. Miller, je $2.50. Carl Gerlicher, Mrs. J. Kißling, Mrs. Emil Kaiser, E. J. Seidlitz, Mrs. J. Herman, Mrs. C. H. Starl, Elsie Seidlitz, Herbert Baab, Tillie Speckman, Mrs. Siebrecht, je $2. C. W. Miller, Fred. Hartman, Geo. Miller, G. J. Rohweder, je $1.50. Mrs. J. Schwarten, Louise Miller, Mrs. Walter Kaiser, Mrs. H. Kling, Henry Heß, Mrs. P. Schwebel, Mrs. F. Seidlitz, Florence Schwebel, Mabel Kaiser, Mrs. H. Reisig, Anna Herman, Geo. Haß, Ervin Publitz, J. Publitz, C. Bußman, Minnie Sontag, Mrs. J. H. Bockler, Edna Bockler, Mrs. J. Rohweder, Mrs. Lena Erb, Gertrude Semmler, Max Justman, je $1. Mrs. Louise O'Brien 75c. Esther Schwarten, Carl Gerlicher, jr., Mildred Gerlicher, Edith Hartman, Verna Hartman, Cora Hartman, Mrs. Julia Weleber, Frederick Seidlitz, Bernice Seidlitz, Elizabeth Seidlitz, Robert Rohweder, Dorothy Rohweder, Janet Rohweder, Lucile Seidlitz, Eleanore Weleber, Donald Erb, Herbert Seidlitz, Edna Justman, je 50c. Emma Schwarten, James Miller, Betty Miller, Arthur Weleber, Frederick Weleber, Margaret Miller, Ruth Miller, je 25c. Sonntagschule $20. Korbkollekten $35. Frauen-Missionsverein $70.20. Bannerträger-Verein $13. Waisenkollekte $25. Methodist War Fund $26. Zusammen $297. Für Verteilung siehe Statistik.

**Zumbro Falls und West Albany,** Hermann Redtwig, Prediger. — Henry Budensiek und Familie $3. Andrew Scholer $11. Mutter Cook $11. Henry Rietmann $2. Arthur Rietmann und Familie $3. Mutter Rietmann $1. Emil Sprenger $10. Evelyna, Francis, Mildred und Herbert Sprenger, je $1. Albert Sugg und Familie $2. G. Freiheit $1. Henry Hedemann und Familie $2. Henry Gray $3. G. F. Starz $2. Mutter Sugg $1. J. J. Sprenger und Familie $7. Archie Rose $2.50. Willy Starz $1. Mrs. Cole $1. Wm. Hermann und Familie $7. Chas. Starz und Familie $1. Clara Starz $1.50. Louis Scholer $1.50. Mrs. Fred. Saß $1. Emma Moechnig $2. Louis W. Saß und Familie $4. Gottlieb Moechnig $5. John Moechnig $5. Fred. Moechnig $8. C. F. Moechnig $5. Edd Fick und Familie $5. Chas. Moechnig $2. Chas. Mancilmann $2. Henry Berg $1. Wm. Fick $5. Willy Grobe $2. Albert Fick $2. Mrs. C. Grobe $14. Chas. Jacobs $1.50. Henry Geppert $4. C. F. Struckmeyer $2. Edd Struckmeyer $1. Mutter Thierstein $1. Frances Lamb $3. Mrs. Grace Lamb $3. Geo. Wiemam $1. F. Sprick $4. Orlin Rabe 50c. Mutter Klein 50c. Will. Blohm $3. Chas. Geppert $1. Mrs. Hermann Redtwig $3. H. H. Blohm $4. F. F. Bundy $2. Von der Zumbro Falls Sonntagschule $15. Von der West Albany Sonntagschule $5. Für die Waisen $15. Für die Konferenzreise $5. Für die Diakonissensache $3. Frauenverein für Ausw. Mission $28. Für den Kriegsrat der Bisch. Methodistenkirche $100. Für weiteres siehe Statistik.

## 2. Trustees.

a) **Der Waisenanstalt zu Warrenton:** C. G. Hohn.
b) **Des Altenheims:** A. Biebighäuser.
c) **Konferenz = Trustees:**
Klasse 1918: A. Biebighäuser, J. J. Hoffmann, G. A. Rabe.
Klasse 1919: F. Brinkmann, Chas. H. Sauter, C. L. Lehnert.
Klasse 1920: C. F. Blume, W. A. Weiß, H. E. Young.

---

## 3. Adressen der Lokalprediger.

### Minneapolis Distrikt:

Albrecht, F. — Minnesota Lake, Minn.
Bendixen, H. — Springfield, Minn.
Bendix, J. J. — Echo, Minn.
Bröcker, E. L., Echo, Minn.
Frank, F. W., Lamberton, Minn.
Grusendorf, D. A. — Montgomery, Minn.
Kurth, Wm. — Gardena, N. D.
Lemke, Franz — Cologne, Minn.
Odenwald, John — Jordan, Minn.
Peik, Fr. — Brownton, Minn.
Peik, Wesley — 208 10. Ave., N. E., Minneapolis, Minn.
Sandmann, W. — Morgan, Minn.
Sander, Fr. — Arlington, Minn.
Weiß, G. — Lanona, N. D.
Ziebarth, W. — Minneapolis, Minn.
Zeidler, R. G. — Brownton, Minn.

### St. Paul Distrikt:

Brunkau, Fr. — Pepin, Wis.
Baumann, F. — Prior Lake, Minn., R. F. D.
Ebert, T. R. — Menomonie, Wis.
Hoffmann, J. Wesley — Navy Rifle Range, Camp Rumford, Rhode Island.
Hohn, Paul — Echo, Minn.
Söffner, J. — Staples, Minn.
Rolfing, J. H. — So. St. Paul, Minn., R. F. D. 1.
Minske, Aug. — Waseca, Minn.
Thürnau, H. — Clairmont, Minn.
Gehrke, E. W. — Menomonie, Wis.

# MEMORANDA

# Bericht des Statistikers.

| NAMEN DER ARBEITSFELDER. | NAMEN DER PREDIGER. | ANSPRUECHE DER PREDIGER. | | | | | | | | | | Zahl der aktiven Lokal-Prediger | KIRCHENGLIEDER. | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Prediger. | | | Distrikts-Supt. | | Bischoefe. | | Konf.-Ansprueche. | | Im ganzen bezahlt für Prediger, Dist.-Supt., Bischöfe u. Konf.-Insp. | Ganzes Defizit. | Taufen. | | | Probe-Glieder. | | Volle Glieder. | | |
| | | Gesammt-Ansprüche inkl. Hausmiete | Im ganzen bezahlt, inkl. Hausmiete | Mietwert der Predigerwohnung | Ansprüche | Bezahlt | Ansprüche | Bezahlt | Ansprüche | Bezahlt | | | Erwachsene getauft | Kinder getauft | Kinder im Unterricht als Probeglieder | Eingetragen während d. Jahr. | Ganze eingetragene Zahl | Eingetragene Glieder | Fortgezogen ohne Schein | Todesfälle während des Jahres |
| Minneapolis Distrikt. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ada und Lockhart | Arthur L. Gausmann | $600 | $600 | $150 | $45 | $30 | $7 | $7 | $313 | $313 | $950 | $15 | .... | .... | 5 | .... | .... | .... | 57 | 2 | .... |
| Arlington | G. J. Sohm | 1200 | 1200 | 200 | 105 | 105 | 17 | 17 | 25 | 25 | 1347 | ..... | .... | .... | 7 | 8 | 8 | .... | 147 | 17 | 4 |
| Brownton | F. C. Schulz | 1200 | 1200 | 200 | 112 | 112 | 20 | 20 | 36 | 36 | 1368 | ..... | 3 | .... | 6 | 4 | 4 | 22 | 178 | 9 | 1 |
| Echo und Johnsonville | W. G. Boemmels | 1350 | 1350 | 150 | 128 | 128 | 22 | 22 | 35 | 35 | 1535 | ..... | 4 | 1 | 4 | 4 | 8 | 6 | 206 | 10 | 2 |
| Gardena | W. H. Pieper | 500 | 356 | 100 | 56 | 53 | 9 | 10 | 10 | 13 | 579 | 147 | .... | .... | 2 | .... | 9 | 9 | 48 | 7 | .... |
| Greenwood | G. A. Wolff | 620 | 620 | 120 | 35 | 35 | 9 | 9 | 10 | 10 | 674 | ..... | .... | .... | 6 | 4 | 7 | .... | 83 | 2 | 1 |
| Jordan | H. A. Potthoff | 1300 | 1300 | 200 | 168 | 168 | 27 | 27 | 40 | 40 | 1535 | ..... | 1 | .... | 4 | .... | 15 | 20 | 253 | 6 | .... |
| Le Sueur | Jacob Berger | 1225 | 1225 | 200 | 150 | 150 | 21 | 21 | ..... | 50 | 1446 | ..... | .... | .... | 6 | 11 | 7 | 14 | 222 | 6 | 2 |
| Mankato und Danville | Carl Krueger | 845 | 845 | 220 | 50 | 50 | 10 | 10 | 12 | 12 | 917 | ..... | .... | 3 | 10 | 8 | 19 | 24 | 90 | 4 | 6 |
| Minneapolis: Central | W. F. Fritze | 700 | 700 | ..... | 50 | 50 | 15 | 15 | 70 | 70 | 855 | ..... | .... | .... | 1 | 8 | .... | 8 | 84 | 2 | 2 |
| North und East | A. F. W. Krienke | 1000 | 1000 | 200 | 75 | 75 | 12 | 12 | 10 | 15 | 1102 | ..... | 1 | .... | 4 | 6 | 4 | 8 | 60 | 8 | 4 |
| Montrose | G. Raihle | 800 | 800 | 200 | 56 | 56 | 8 | 8 | 25 | 25 | 889 | ..... | .... | .... | .... | .... | .... | 8 | 78 | .... | 1 |
| Morgan und Eden | G. A. Rabe | 1080 | 1230 | 180 | 90 | 90 | 18 | 18 | 38 | 45 | 1383 | ..... | 1 | .... | 7 | 8 | .... | 11 | 165 | .... | 1 |
| Morris | W. C. Stegner | 875 | 785 | 100 | 60 | 60 | 7 | 5 | ..... | 35 | 985 | 110 | .... | .... | 4 | .... | .... | 7 | 87 | .... | .... |
| New Ulm | Christian Hohn | 1750 | 1750 | 250 | 145 | 145 | 25 | 25 | 45 | 45 | 1965 | ..... | .... | .... | 20 | .... | .... | .... | 230 | 8 | 4 |
| Panola | J. W. Hoffmann | 184 | 184 | ..... | 22 | 22 | 5 | 5 | 7 | 7 | 218 | ..... | .... | .... | .... | .... | 1 | .... | 46 | .... | 1 |
| Sleepy Eye | A. Biebighaeuser | 980 | 980 | 180 | 65 | 65 | 16 | 16 | 25 | 25 | 1086 | ..... | .... | .... | 2 | .... | 8 | 8 | 91 | .... | 3 |
| Springfield | H. J. Hoffert | 1200 | 1200 | 200 | 65 | 65 | 12 | 12 | 20 | 20 | 1297 | ..... | 1 | .... | 5 | 12 | 5 | 5 | 107 | 2 | .... |
| Valley City | C. F. Bublitz | 1150 | 1150 | 150 | 82 | 82 | 18 | 18 | 30 | 30 | 1280 | ..... | 1 | .... | 3 | .... | .... | 6 | 103 | .... | 3 |
| Total | | $18559 | $18475 | $3000 | $1559 | $1541 | $278 | $277 | $751 | $851 | $21411 | $272 | 12 | 4 | 96 | 73 | 95 | 156 | 2335 | 83 | 35 |

| NAMEN DER ARBEITSFELDER. | NAMEN DER PREDIGER. | Sonntagsschulen | | | Epworth Liga. | | KIRCHEN-EIGENTUM. | | | | | | | | General-Konferenz-Ausgab. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Sonntagsschulen | Beamte und Lehrer | Ganze Zahl in allen Departements, inkl. Wiegenliste, Heim-Departement, Beamte und Lehrer | Senior-Mitglieder | Junior-Mitglieder | Kirchen | Wahrscheinlicher Wert | Predigerwohnungen | Wahrscheinlicher Wert | Neubau und Verbesserungen an Kirchen u. Predigerwohnungen | Schulden abbezahlt an Kirchen und Predigerwohnungen | Gegenwärtige Schulden an Kirchen und Predigerwohnungen | Laufende Ausgaben: Kirchen-Diener, Kohlen, Licht etc. | Auflage für das Quadriennium | Bezahlt dieses Jahr | Bleibt zu bezahlen |
| Minneapolis Distrikt. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ada und Lockhart | Arthur L. Gausmann | 2 | 11 | 97 | .... | .... | 2 | $2000 | 1 | $1200 | ..... | ..... | ..... | $15 | ..... | ..... | ..... |
| Arlington | G. J. Sohm | 2 | 28 | 213 | 40 | .... | 2 | 8700 | 1 | 4000 | $25 | ..... | ..... | 300 | ..... | ..... | ..... |
| Brownton | F. C. Schulz | 3 | 51 | 299 | 73 | .... | 3 | 10600 | 1 | 3500 | 42 | $335 | ..... | 200 | ..... | ..... | ..... |
| Echo und Johnsonville | W. G. Boemmels | 2 | 40 | 375 | 50 | .... | 2 | 7500 | 1 | 2500 | 100 | ..... | ..... | 350 | ..... | $10 | ..... |
| Gardena | W. H. Pieper | 1 | 7 | 40 | .... | 10 | 2 | 5000 | 1 | 1200 | ..... | ..... | ..... | 50 | ..... | ..... | ..... |
| Greenwood | G. A. Wolff | 1 | 11 | 81 | 29 | .... | 2 | 6100 | 1 | 2000 | 74 | ..... | $25 | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Jordan | H. A. Potthoff | 2 | 30 | 284 | 125 | 105 | 2 | 15000 | 1 | 4000 | 300 | 300 | ..... | 200 | ..... | ..... | ..... |
| Le Sueur | Jacob Berger | 2 | 45 | 258 | 40 | .... | 2 | 6000 | 1 | 2000 | ..... | ..... | ..... | ..... | $20 | 5 | $5 |
| Mankato und Danville | Carl Krueger | 2 | 19 | 132 | .... | .... | 2 | 7700 | 1 | 3500 | 150 | ..... | ..... | 65 | ..... | ..... | ..... |
| Minneapolis: Central | W. F. Fritze | 1 | 12 | 82 | .... | .... | 1 | 20000 | .... | ..... | 200 | ..... | ..... | 425 | ..... | ..... | ..... |
| North und East | A. F. W. Krienke | 1 | 9 | 40 | 20 | .... | 1 | 6000 | 1 | 1700 | 25 | ..... | ..... | 125 | ..... | ..... | ..... |
| Montrose | G. Raihle | 1 | 10 | 79 | 52 | .... | 2 | 4500 | .... | ..... | ..... | ..... | ..... | 36 | ..... | ..... | ..... |
| Morgan und Eden | G. A. Rabe | 2 | 29 | 232 | 30 | 19 | 2 | 7000 | 1 | 3000 | 200 | ..... | ..... | 150 | ..... | 5 | ..... |
| Morris | W. C. Stegner | 2 | 25 | 145 | .... | .... | 2 | 4500 | 1 | 1200 | ..... | ..... | ..... | 100 | ..... | ..... | ..... |
| New Ulm | Christian Hohn | 1 | 42 | 321 | 50 | .... | 1 | 13000 | 1 | 3500 | ..... | ..... | ..... | 500 | ..... | ..... | ..... |
| Panola | J. W. Hoffmann | 1 | 8 | 20 | .... | .... | 1 | 1000 | .... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Sleepy Eye | A. Biebighaeuser | 1 | 12 | 102 | .... | .... | 1 | 7000 | 1 | 3000 | 93 | ..... | ..... | 120 | ..... | ..... | ..... |
| Springfield | H. J. Hoffert | 1 | 15 | 159 | 30 | .... | 1 | 10000 | 1 | 3000 | ..... | ..... | ..... | 130 | ..... | ..... | ..... |
| Valley City | C. F. Bublitz | 1 | 12 | 103 | 60 | .... | 1 | 5400 | 1 | 4500 | ..... | ..... | 600 | 100 | ..... | ..... | ..... |
| Total | | 29 | 405 | 3062 | 599 | 134 | 32 | $147000 | 16 | $43800 | $1209 | $635 | $625 | $2866 | $20 | $20 | $5 |

| NAMEN DER ARBEITSFELDER. | NAMEN DER PREDIGER. | ANSPRUECHE DER PREDIGER. | | | | | | | | | | Zahl der aktiven Lokal-Prediger | KIRCHENGLIEDER. | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Prediger. | | | Distrikts-Supt. | | Bischoefe. | | Konf.-Ansprueche. | | Im ganzen bezahlt für Prediger, Dist.-Supt., Bischöfe u. Konf.-Ansp. | | Taufen. | | | Probe-Glieder. | Volle Glieder. | | | |
| | | Gesammt-Ansprüche inkl. Hausmiete | Im ganzen bezahlt, inkl. Hausmiete | Mietwert der Predigerwohnung | Ansprüche | Bezahlt | Ansprüche | Bezahlt | Ansprüche | Bezahlt | | Ganzes Defizit | | Erwachsene getauft | Kinder getauft | Kinder im Unterricht als Probeglieder | Eingetragen während d. Jahr | Eingetragene Glieder | Fortgezogen ohne Schein | Todesfälle während des Jahres |
| St. Paul Distrikt. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Albert Lea | S. E. Bushendorf | $600 | $600 | $200 | $40 | $40 | $6 | $6 | $8 | $8 | $654 | | | 1 | | | | 4 | 60 | 4 | |
| Bertha | E. P. Christ | 910 | 910 | 60 | 75 | 75 | 15 | 15 | 30 | 30 | 1030 | | 1 | | 10 | 8 | 8 | 8 | 157 | 7 | 1 |
| Blooming Grove | W. E. Mahle | 1100 | 1100 | 75 | 125 | 125 | 22 | 22 | 33 | 33 | 1020 | | | 5 | 10 | 4 | 14 | 8 | 212 | 16 | |
| Cannon River | L. W. Diederich | 900 | 900 | | 85 | 85 | 15 | 15 | 20 | 20 | 1020 | | | 3 | 21 | | | | 128 | | 1 |
| Chippewa Falls | W. H. Koenig | 760 | 760 | 160 | 57 | 57 | 10 | 10 | | 17 | 844 | | | 1 | 1 | 13 | 2 | 19 | 82 | 20 | 1 |
| Duluth | W. A. Weiss | 950 | 950 | 200 | 38 | 38 | 8 | 8 | 10 | 10 | 1006 | | | | 1 | | | | 45 | 6 | 1 |
| Faribault | F. E. Meierbachtol | 1250 | 1250 | 250 | 105 | 105 | 20 | 20 | 50 | 50 | 1425 | | | | 10 | 17 | 20 | 17 | 211 | 22 | 3 |
| Hokah | H. A. Sponholtz | 910 | 910 | 100 | 44 | 45 | 8 | 8 | 15 | 15 | 978 | | | | 4 | | | 1 | 81 | | 2 |
| Menomonie | Fr. Brinkmann | 1050 | 1050 | 200 | 75 | 75 | 10 | 10 | 30 | 28 | 1164 | | 2 | | 4 | 5 | | | 136 | | 1 |
| Owatonna | C. Schoenheider | 880 | 880 | 180 | 40 | 40 | 4 | 4 | 9 | 9 | 933 | | | | 5 | | | | 66 | 10 | 2 |
| Pepin | H. Clement | 845 | 845 | 120 | 55 | 55 | 8 | 8 | 12 | 12 | 920 | | 1 | 2 | 17 | | | 17 | 93 | 18 | 2 |
| Princeton | W. J. Gammelien | 400 | 400 | 150 | 20 | 20 | 2 | 2 | 3 | 3 | 425 | | | 2 | 3 | | 9 | 9 | 23 | 5 | |
| Red Wing | J. F. Steiner | 700 | 800 | 150 | 77 | 77 | 10 | 10 | 20 | 20 | 907 | | | 2 | 3 | | 2 | | 108 | | 3 |
| Rochester | Herman Grosse | 509 | 512 | 264 | 30 | 30 | 3 | 3 | 14 | 14 | | | | | 3 | | | | 45 | | 1 |
| St. Paul: Dayton's Bluff | J. J. Hoffmann | 1600 | 1600 | 300 | 208 | 208 | 32 | 32 | 75 | 75 | 2215 | | 1 | 1 | 2 | 15 | 3 | 97 | 322 | 50 | 4 |
| Fairmount Avenue | E. H. Knehans | 1860 | 1860 | 360 | 110 | 110 | 26 | 26 | | | 1996 | | | | 3 | | 2 | 2 | 186 | 10 | 6 |
| Salem und Rosemount | W. F. Finke | 800 | 800 | 150 | 60 | 60 | 6 | 6 | 15 | 15 | 881 | | 1 | | 5 | | | | 136 | | 2 |
| West Side und Bethlehem | Anton Peik | 850 | 850 | 200 | 66 | 66 | 15 | 15 | 30 | 30 | 1161 | | | | 8 | | 18 | | 171 | | 2 |
| Waseca und Waterville | W. E. Baumgarten | 700 | 700 | 200 | 50 | 50 | 7 | 7 | 20 | 20 | 777 | | 1 | | 1 | 2 | | 2 | 91 | | 2 |
| Washington | W. F. Koerner | 1400 | 1400 | 200 | 162 | 162 | 20 | 20 | 50 | 50 | 1632 | | | | 12 | 15 | 15 | 5 | 315 | 6 | 1 |
| Winona | W. G. Baab | 1000 | 1025 | 250 | 70 | 70 | 12 | 12 | 25 | 25 | 882 | | | | 5 | | | | 125 | 30 | 1 |
| Zumbro Falls und W. Albany | Herman Nedtwig | 1050 | 1050 | 150 | 90 | 90 | 16 | 16 | 20 | 22 | 1178 | | | | 8 | 10 | | 4 | 155 | | 1 |
| Total | | $21024 | $21024 | $3805 | $1702 | $1703 | $275 | $275 | $508 | $508 | $23604 | | 7 | 16 | 137 | 89 | 93 | 181 | 2949 | 204 | 37 |
| Rekapitulation. | Superintendent. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Minneapolis Distrikt | F. E. Hirsch | $18559 | $18475 | $3000 | $1559 | $1541 | $278 | $277 | $851 | $851 | $21411 | $272 | 12 | 4 | 96 | 73 | 95 | 156 | 2335 | 83 | 35 |
| St. Paul Distrikt | C. H. Sauter | 21024 | 21024 | 3805 | 1702 | 1703 | 275 | 275 | 508 | 508 | 23604 | 8 | 7 | 16 | 137 | 89 | 93 | 181 | 2949 | 204 | 37 |
| Total dieses Jahr | | $39583 | $39499 | $6805 | $3261 | $3244 | $553 | $552 | $1359 | $1359 | $45015 | $272 | 19 | 20 | 233 | 162 | 188 | 337 | 5284 | 287 | 72 |
| Total letztes Jahr | | 37719 | 38064 | 7269 | 3214 | 3184 | 573 | 569 | 991 | 1006 | 42249 | 8 | 20 | 13 | 198 | 268 | 283 | 484 | 5263 | 346 | 72 |
| Zunahme | | $1864 | $1435 | $36 | $47 | $60 | | | $368 | $353 | $2766 | $264 | | 7 | 35 | | | | 21 | | |
| Abnahme | | | | | | | $20 | $17 | | | | | 1 | | | 106 | 95 | 47 | | 59 | |

| NAMEN DER ARBEITSFELDER. | NAMEN DER PREDIGER. | Sonntagschulen. | | | Epworth Liga. | | KIRCHEN-EIGENTUM. | | | | | | | | General-Konferenz-Ausgab | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Sonntagschulen | Beamte und Lehrer | Ganze Zahl in allen Departements, inkl. Wiegenliste, Heim-Departement, Beamte und Lehrer | Senior-Mitglieder | Junior-Mitglieder | Kirchen | Wahrscheinlicher Wert. | Predigerwohnungen | Wahrscheinlicher Wert. | Neubau und Verbesserungen an Kirchen u. Predigerwohnungen | Schulden abbezahlt an Kirchen und Predigerwohnungen | Gegenwärtige Schulden an Kirchen und Predigerwohnungen | Laufende Ausgaben: Kirchen-Diener, Kohlen, Licht etc. | Auflage für das Quadriennium | Bezahlt dieses Jahr | Bleibt zu bezahlen |
| St. Paul Distrikt. | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Albert Lea | S. E. Bushendorf | 1 | 9 | 80 | | | 2 | $4500 | 1 | $2000 | | | | | | $3 | |
| Bertha | E. P. Christ | 3 | 30 | 260 | 90 | 40 | 3 | 6100 | 1 | 1100 | | | | $150 | $9 | | $9 |
| Blooming Grove | W. E. Mahle | 2 | 38 | 291 | 70 | | 2 | 11000 | 1 | 1000 | $30 | | | 300 | | | |
| Cannon River | L. W. Diederich | 2 | 20 | 150 | 40 | | 3 | 14000 | 1 | 3000 | 8000 | | | 150 | | | |
| Chippewa Falls | W. H. Koenig | 2 | 12 | 100 | 20 | | 1 | 7000 | 1 | 4000 | | | | 160 | | | |
| Duluth | W. A. Weiss | 1 | 12 | 50 | 18 | | 1 | 5000 | 1 | 3900 | | | | 75 | | | |
| Faribault | F. E. Meierbachtol | 2 | 30 | 223 | 35 | | 3 | 7300 | 1 | 3000 | 85 | | | 250 | 20 | $7 | $5 |
| Hokah | H. A. Sponholtz | 2 | 12 | 90 | | | 2 | 3000 | 1 | 1800 | 25 | | | 45 | | | |
| Menomonie | Fr. Brinkmann | 2 | 20 | 100 | 35 | | 2 | 5000 | 1 | 3500 | 20 | | | 150 | | | |
| Owatonna | C. Schoenheider | 1 | 15 | 81 | 12 | 12 | 2 | 5400 | 1 | 2500 | 75 | | | 112 | | | |
| Pepin | H. Clement | 1 | 14 | 211 | 22 | 11 | 1 | 3500 | 1 | 3500 | | | $500 | 74 | | | |
| Princeton | W. J. Gammelien | | | | | | 1 | 1600 | 1 | 1800 | | | | 5 | | | |
| Red Wing | J. F. Steiner | 1 | 12 | 50 | | | 3 | 8500 | 1 | 3000 | 150 | | | 85 | | | |
| Rochester | Herman Grosse | 1 | 7 | 42 | | | 2 | 3000 | 1 | 2000 | | | | 40 | | 1 | 1 |
| St. Paul: Dayton's Bluff | J. J. Hoffmann | 1 | 32 | 230 | 75 | | 1 | 25500 | 2 | 6000 | 200 | $400 | 2600 | | 20 | 5 | 3 |
| Fairmount Avenue | E. H. Knehans | 1 | 17 | 141 | | | 1 | 50000 | 1 | 7500 | | | | 1800 | | | |
| Salem und Rosemount | W. F. Finke | 2 | 22 | 187 | 45 | | 2 | 5000 | 1 | 4000 | 150 | | | 100 | | | |
| West Side und Bethlehem | Anton Peik | 2 | 25 | 131 | 25 | 20 | 2 | 7500 | 1 | 3000 | 70 | | | 300 | | 2 | |
| Waseca und Waterville | W. E. Baumgarten | 2 | 20 | 75 | | | 3 | 9000 | 1 | 2500 | 100 | | | 200 | | | |
| Washington | W. F. Koerner | 2 | 33 | 285 | 80 | | 2 | 16000 | 1 | 3000 | 180 | | 350 | 140 | 16 | 1 | |
| Winona | W. G. Baab | 1 | 18 | 143 | 17 | | 1 | 16000 | 1 | 4000 | | 222 | 378 | 250 | 12 | 5 | 7 |
| Zumbro Falls und W. Albany | Herman Nedtwig | 2 | 20 | 145 | 25 | | 3 | 5100 | 1 | 2600 | | | | 100 | | | |
| Total | | 36 | 418 | 3065 | 609 | 73 | 42 | $219000 | 23 | $68700 | $9080 | $622 | $3828 | $4486 | $77 | $24 | $27 |
| Rekapitulation. | Superintendent. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Minneapolis Distrikt | F. E. Hirsch | 29 | 405 | 3062 | 599 | 134 | 32 | $147000 | 16 | $43800 | $1209 | $635 | $625 | $2866 | $20 | $20 | $5 |
| St. Paul Distrikt | C. H. Sauter | 36 | 418 | 3065 | 609 | 73 | 42 | 219000 | 23 | 68700 | 9080 | 622 | 3828 | 4486 | 77 | 24 | 27 |
| Total dieses Jahr | | 65 | 823 | 6127 | 1208 | 207 | 74 | $366000 | 39 | $112500 | $10289 | $1257 | $4453 | $7352 | $97 | $44 | $32 |
| Total letztes Jahr | | 65 | 729 | 5798 | 1301 | 113 | 79 | 365200 | 42 | 116000 | 5252 | 1563 | 5605 | 7059 | 74 | 34 | 27 |
| Zunahme | | | | 329 | | 94 | | $800 | | | $5037 | | | $293 | $23 | $10 | $5 |
| Abnahme | | | 94 | | 93 | | 5 | | 3 | $3500 | | $306 | $1152 | | | | |

# Sonntagschul-Statistik.

| NAMEN DER ARBEITSFELDER. | SONNTAGSCHULEN. | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Zahl der Schulen | Beamte und Lehrer | Zahl der Schueler (Heimdepartement und Wiegenliste nicht eingeschl.) | Mitglieder im Heim-Departement | Kinder in der Wiegenliste | Ganze Zahl in allen Departements, inkl. Wiegenliste, Heim-Departement, Beamte, Lehrer und Schueler | Durchschnittlicher Besuch in allen Graden | Beamte und Lehrer, welche Glieder oder Probeglieder der Kirche sind | Schueler, inkl. Heim-Departement, welche Glieder oder Probeglieder der Kirche sind | Glieder der Sonntagschule bekehrt während des Kont.-Jahres | Zuwachs aus Gliedern der Sonntagschule | Kollekten fuer die S. Schul-Behoerde: Kirche | Kollekten fuer die S. Schul-Behoerde: Sonntagschule | Zehn Prozent der Sonntagschul-Missionskollekten | Laufende Ausgaben: Lektionen, Literatur, Bueher etc. |
| MINNEAPOLIS DISTRIKT. | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ada und Lockhart | 2 | 11 | 80 | ..... | 6 | 97 | 61 | 11 | 65 | ..... | ..... | ..... | ..... | $13 | $31 |
| Arlington | 2 | 28 | 160 | 5 | 20 | 213 | 160 | 28 | 100 | 7 | 8 | ..... | ..... | 4 | 70 |
| Brownton | 3 | 51 | 226 | ..... | 22 | 299 | 150 | 51 | 216 | 3 | 4 | $2 | $4 | 8 | 54 |
| Echo und Johnsonville | 2 | 40 | 300 | 10 | 25 | 375 | 220 | 40 | 215 | 30 | 8 | ..... | 6 | 10 | 200 |
| Greenwood | 1 | 11 | 44 | 16 | 10 | 81 | 35 | 11 | 42 | 7 | 1 | ..... | ..... | 1 | 15 |
| Gardena | 1 | 7 | 40 | ..... | ..... | 47 | 35 | 7 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 1 | 18 |
| Jordan | 2 | 30 | 230 | ..... | 24 | 284 | 170 | 29 | 220 | ..... | 4 | ..... | ..... | 8 | 140 |
| Le Sueur | 2 | 45 | 168 | 41 | 17 | 273 | ..... | 45 | ..... | ..... | 4 | 5 | 5 | ..... | 150 |
| Mankato und Danville | 2 | 18 | 104 | ..... | 10 | 132 | 70 | 18 | 37 | 6 | 8 | 3 | ..... | ..... | 25 |
| Minneapolis: Central | 1 | 12 | 50 | 10 | 10 | 82 | 40 | 12 | 20 | ..... | 1 | ..... | ..... | 2 | 45 |
| North und East | 1 | 9 | 40 | ..... | 3 | 52 | 35 | 9 | 25 | 3 | 1 | ..... | ..... | 2 | 40 |
| Montrose | 1 | 10 | 64 | ..... | 5 | 79 | 65 | 10 | ..... | 7 | .... | 1 | 2 | 1 | 10 |
| Morgan | 2 | 29 | 203 | 13 | 17 | 262 | 142 | 29 | ..... | ..... | 10 | 1 | ..... | 8 | 28 |
| Morris | 2 | 25 | 121 | ..... | ..... | 146 | 100 | ..... | ..... | ..... | .... | ..... | ..... | ..... | 45 |
| New Ulm | 1 | 42 | 170 | 78 | 31 | 321 | 110 | 42 | 200 | ..... | .... | ..... | 31 | ..... | 200 |
| Panola | 1 | 8 | 14 | 6 | ..... | 28 | 25 | 22 | ..... | ..... | .... | ..... | 1 | ..... | 12 |
| Sleepy Eye | 1 | 12 | 63 | 21 | 6 | 102 | 70 | 12 | 40 | 10 | 8 | 1 | 1 | 1 | 25 |
| Springfield | 1 | 15 | 70 | 66 | 8 | 159 | 56 | 15 | 39 | 6 | 3 | 10 | ..... | ..... | 75 |
| Valley City | 1 | 12 | 90 | ..... | 13 | 103 | 65 | 13 | 103 | ..... | .... | 5 | 5 | ..... | 12 |
| Total | 29 | 415 | 2437 | 266 | 227 | 3095 | 1609 | 404 | 1322 | 79 | 60 | $28 | $55 | $59 | $1195 |

# Sonntagschul-Statistik.

| NAMEN DER ARBEITSFELDER. | SONNTAGSCHULEN. | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Zahl der Schulen | Beamte und Lehrer | Zahl der Schueler (Heimdepartement und Wiegenliste nicht eingeschl.) | Mitglieder im Heim-Departement | Kinder in der Wiegenliste | Ganze Zahl in allen Departements, inkl. Wiegenliste, Heim-Departement, Beamte, Lehrer und Schueler | Durchschnittlicher Besuch in allen Graden | Beamte und Lehrer, welche Glieder oder Probeglieder der Kirche sind | Schueler, inkl. Heim-Departement, welche Glieder oder Probeglieder der Kirche sind | Glieder der Sonntagschule bekehrt waehrend des Konf.-Jahres | Zuwachs aus Gliedern der Sonntagschule | Kollekten fuer die S. Schul-Behoerde: Kirche | Kollekten fuer die S. Schul-Behoerde: Sonntagschule | Kollekten fuer die S. Schul-Behoerde: Zehn Prozent der Sonntagschul-Missionskollekten | Laufende Ausgaben: Lektionen, Literatur, Buecher etc. |
| **St. Paul Distrikt.** | | | | | | | | | | | | | | | |
| Albert Lea | 1 | 9 | 70 | ..... | ..... | 79 | 40 | 9 | 37 | ..... | ..... | ..... | ..... | $2 | $16 |
| Bertha | 3 | 30 | 180 | ..... | 50 | 260 | 150 | 30 | 160 | 5 | 7 | $9 | ..... | 7 | 100 |
| Blooming Grove | 2 | 38 | 208 | 16 | 29 | 291 | 120 | 37 | 175 | 12 | 18 | 5 | ..... | 4 | 158 |
| Cannon River | 2 | 20 | 120 | ..... | 10 | 150 | 80 | 20 | 40 | 5 | ..... | ..... | ..... | 2 | 50 |
| Chippewa Falls | 2 | 12 | 100 | ..... | ..... | 112 | 80 | 12 | 80 | ..... | ..... | ..... | $1 | ..... | 24 |
| Duluth | 1 | 12 | 38 | ..... | ..... | 50 | 35 | 12 | ..... | 2 | ..... | 1 | ..... | ..... | 25 |
| Faribault | 2 | 30 | 120 | 49 | 24 | 223 | 95 | 30 | 125 | 4 | 6 | 2 | 2 | 2 | 80 |
| Hokah | 2 | 12 | 40 | 10 | 30 | 92 | ..... | 8 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3 | 25 |
| Menomonie | 2 | 20 | 75 | ..... | 10 | 105 | 65 | 20 | 50 | ..... | ..... | ..... | ..... | 10 | 60 |
| Owatonna | 1 | 15 | 60 | 67 | 7 | 149 | 40 | 12 | ..... | 11 | ..... | 1 | 1 | 1 | 12 |
| Pepin | 1 | 14 | 99 | 38 | 60 | 211 | 42 | 10 | 40 | ..... | ..... | ..... | 2 | ..... | 90 |
| Princeton | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Red Wing | 1 | 12 | 50 | ..... | ..... | 62 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3 | ..... | ..... | 20 |
| Rochester | 1 | 7 | 35 | ..... | ..... | 42 | 30 | 7 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 3 |
| St. Paul: Dayton's Bluff | 1 | 32 | 190 | ..... | 14 | 230 | 180 | 32 | 186 | 24 | ..... | 5 | ..... | 5 | 150 |
| Fairmount Avenue | 1 | 20 | 132 | 6 | 22 | 180 | 76 | 20 | ..... | ..... | ..... | ..... | 27 | 4 | 175 |
| Salem und Rosemount | 2 | 22 | 166 | 7 | 14 | 209 | 125 | 18 | 90 | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... | 52 |
| West Side und Bethlehem | 2 | 25 | 131 | 20 | 33 | 209 | 100 | 23 | ..... | ..... | ..... | 1 | 2 | ..... | 75 |
| Waseca und Waterville | 2 | 20 | 75 | 5 | 4 | 104 | 70 | 20 | 2 | 5 | ..... | ..... | 1 | ..... | 25 |
| Washington | 2 | 33 | 200 | 22 | 30 | 285 | 115 | 33 | 240 | 8 | 12 | 5 | 5 | 7 | 145 |
| Winona | 1 | 18 | 80 | 35 | 10 | 143 | 75 | 18 | 75 | ..... | ..... | 1 | ..... | 2 | 70 |
| Zumbro Falls und West Albany | 2 | 20 | 145 | ..... | 10 | 175 | 100 | 20 | 95 | ..... | 8 | 1 | 2 | ..... | 90 |
| Total | 34 | 421 | 2314 | 275 | 357 | 3361 | 1618 | 391 | 1395 | 76 | 51 | $34 | $43 | $47 | $1445 |

# Konferenz-Schatzmeister-Bericht.

F. E. Meierbachtol, Schatzmeister,
738 East Fourth St., St. Paul, Minn.

| NAMEN DER ARBEITSFELDER. | BEITRAEGE ZU DISZIPLINARISCHEN WOHLTAETIGKEITSZWECKEN | | | | | | | | | | | | | | | | | | | ANDERE WOHLTAETIGKEITSZWECKE. | | | | | | | | ANDERE BEITRAEGE. | | | | | Im ganzen | Kriegshilfe-Fonds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | MISSIONEN. | | | | | | | Sonntagschul-Behoerde. | Erziehungs-Behoerde. | | | | | | Frauen Einh. Miss.Ges. | | Stadt-Missions- oder Kirchenbaugesellschaft | Gesamte disziplinarische Kollekten | | Konf.-Erzieh'gs-Fonds inkl. spezieller Gaben | Hospital | Konf.-Reisekosten | Diakonissen | Altenheim | Waisenhaeuser | Verschiedenes | Gesamte Wohltaetigkeits-Kollekten | | Jahr. Konf.-Anlagen f. Konf.-Anspruchhabende | Zentral-Officeausgaben der Epworth-Liga | Unterhalt der Distrikts-Superintendenten | Bischofs-Fonds | Unterst. d. Konf.-Anspruchhabenden | Generalkonferenz-Ausgaben | | |
| | Ausw. Miss.-behoerde. | | | Einh. Miss. u. Kirchenb.-Ges. | | | Gesellschaft fuer befreite Sklaven | Kirche | S. S. inkl. 10% d. Miss.-Gaben | 80% f. Lok. Inter. 20% f. Erz.-Beh. | Kindertag-Fonds | Behörde f. Temperenz und öffentliche Moral | Amerikan. Bibelgesellschaft | Allgemeine Diakonissen-Behörde | Frauen Auswärtige Missions-Gesellschaft | Bar | Zuschuss | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Kirche | Sonntagschulen | Spezielle Gaben | Kirche | Sonntagschulen | Spezielle Gaben | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| MINNEAPOLIS DISTRIKT. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ada | $22 | $13 | $14 | $35 | .... | $13 | .... | $1 | .... | .... | .... | $1 | $4 | $2 | .... | .... | .... | $30 | $135 | .... | .... | $2 | .... | .... | $6 | $4 | $12 | $271 | .... | $30 | $7 | $42 | .... | $497 | ..... |
| Arlington | 50 | 25 | 88 | 36 | $24 | 88 | $5 | .... | $4 | $10 | $5 | 5 | .... | .... | $120 | .... | .... | 25 | 485 | .... | .... | 7 | $6 | $2 | 19 | 64 | 98 | 356 | $2 | 105 | 17 | 25 | .... | 1088 | $396 |
| Brownton | 55 | 39 | .... | 53 | 39 | 100 | 4 | 2 | 12 | 5 | 11 | 2 | 2 | 2 | 108 | .... | .... | 92 | 526 | .... | .... | 5 | 13 | 11 | 50 | 12 | 91 | 676 | .... | 112 | 20 | 36 | .... | 1461 | 250 |
| Echo und Johnsonville | 332 | 59 | 609 | 150 | 50 | 60 | 20 | .... | 16 | .... | 10 | 8 | 8 | 2 | 398 | .... | .... | 25 | 1747 | .... | .... | 10 | 10 | .... | 80 | 181 | 281 | 1057 | .... | 128 | 22 | 35 | $10 | 3280 | 1416 |
| Greenwood | 9 | 1 | 13 | 14 | 1 | .... | 1 | .... | 1 | .... | .... | 1 | 1 | .... | .... | .... | .... | 17 | 59 | .... | .... | 3 | 16 | .... | 6 | .... | 25 | .... | .... | 35 | 9 | 10 | .... | 138 | ..... |
| Gardena | 24 | 2 | .... | 24 | 2 | .... | 4 | .... | 1 | .... | 9 | 1 | 1 | .... | .... | .... | .... | 26 | 94 | .... | .... | 6 | 3 | .... | 22 | .... | 31 | .... | .... | 53 | 10 | 13 | .... | 201 | 75 |
| Jordan | 51 | 20 | 16 | 50 | 20 | 16 | 3 | .... | 8 | .... | 5 | 3 | 4 | 2 | 120 | .... | .... | 40 | 358 | .... | .... | 3 | 5 | 10 | 87 | 38 | 143 | 441 | .... | 168 | 27 | 40 | .... | 1177 | 75 |
| Le Sueur | 70 | 23 | 52 | 70 | 22 | 30 | 10 | 5 | 5 | 15 | 6 | 6 | 3 | 4 | 348 | .... | .... | 25 | 694 | .... | .... | .... | 10 | 10 | 80 | .... | 100 | 736 | .... | 150 | 21 | 50 | 5 | 1756 | 5000 |
| Mankato und Danville | 28 | 25 | .... | 23 | 25 | .... | 4 | 3 | .... | 1 | .... | 1 | 2 | 1 | .... | .... | .... | 32 | 145 | .... | .... | 2 | .... | .... | 6 | .... | 8 | 151 | .... | 50 | 10 | 12 | .... | 376 | 257 |
| Minneapolis: Central | 51 | 5 | 206 | 51 | 5 | .... | 8 | .... | 2 | 3 | 2 | 2 | 2 | .... | 339 | .... | .... | 25 | 701 | .... | .... | 3 | 15 | .... | 10 | 2 | 30 | 283 | .... | 50 | 15 | 70 | .... | 1149 | 175 |
| Erste Kirche | 23 | 7 | 5 | 22 | 8 | 6 | 2 | .... | 2 | .... | 2 | ..... | ..... | ..... | 94 | .... | .... | 25 | 196 | .... | .... | 5 | 31 | 27 | 50 | .... | 113 | 133 | .... | 75 | 12 | 15 | .... | 544 | 200 |
| Montrose | 50 | 7 | .... | 56 | 1 | .... | 2 | 2 | 2 | 2 | 3 | 1 | 1 | 1 | 54 | .... | .... | 37 | 239 | .... | .... | 4 | 4 | 6 | 18 | .... | 32 | 545 | .... | 56 | 8 | 25 | .... | 905 | ..... |
| Morgan | 47 | 39 | .... | 22 | 38 | .... | 15 | 1 | 8 | 5 | 7 | 5 | 5 | .... | 217 | .... | .... | 37 | 446 | .... | .... | 10 | 20 | 20 | 45 | .... | 95 | 668 | .... | 90 | 18 | 45 | 5 | 1367 | 10 |
| Morris | 35 | .... | 50 | 35 | .... | 50 | 5 | 6 | .... | 6 | 2 | 3 | 3 | 1 | 18 | $18 | .... | 30 | 262 | .... | .... | 5 | 9 | .... | 10 | .... | 24 | 253 | 1 | 60 | 5 | 30 | .... | 635 | 100 |
| New Ulm | 76 | 25 | 683 | 75 | 25 | 80 | 10 | 12 | 10 | .... | 5 | 5 | 10 | 3 | 518 | .... | .... | 45 | 1582 | .... | .... | 7 | 25 | 10 | 25 | 106 | 173 | 600 | .... | 145 | 26 | 45 | .... | 2571 | 932 |
| Panola | 12 | 5 | 25 | 20 | 4 | .... | 1 | .... | 1 | .... | .... | 1 | 1 | .... | 5 | .... | .... | 25 | 100 | .... | .... | 1 | 33 | .... | .... | .... | 34 | .... | .... | 22 | 5 | 7 | .... | 168 | ..... |
| Sleepy Eye | 10 | 10 | 123 | 25 | .... | 25 | 2 | 1 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | .... | 106 | .... | .... | 20 | 331 | .... | .... | 5 | 18 | 8 | 12 | 13 | 56 | 240 | .... | 65 | 16 | 25 | .... | 733 | 500 |
| Springfield | 71 | .... | .... | 65 | .... | .... | 10 | 10 | .... | 5 | 10 | 5 | 5 | 1 | 159 | 10 | .... | 15 | 366 | .... | $200 | 3 | 6 | 12 | 79 | 17 | 317 | 503 | 1 | 65 | 12 | 20 | 2 | 1286 | 500 |
| Valley City | 75 | 5 | .... | 55 | 5 | .... | 5 | 5 | 5 | ..... | ..... | 3 | 5 | .... | 317 | ..... | ..... | 50 | 530 | ..... | ..... | 8 | 44 | ..... | ..... | ..... | 52 | ..... | ..... | 82 | 18 | 30 | .... | 712 | 630 |
| Total | 1091 | $310 | 1884 | $881 | $269 | $468 | $111 | $48 | $78 | $54 | $80 | $54 | $59 | $19 | 2921 | $28 | .... | $641 | $8996 | .... | $200 | $89 | $268 | $116 | $605 | $437 | $1716 | 7013 | $4 | 1541 | $278 | $575 | $22 | $20044 | $10516 |

# Konferenz-Schatzmeister-Bericht.

| NAMEN DER ARBEITSFELDER. | BEITRAEGE ZU DISZIPLINARISCHEN WOHLTAETIGKEITSZWECKEN | | | | | | | | | | | | | | | | | | ANDERE WOHLTAETIGKEITSZWECKE. | | | | | | | ANDERE BEITRAEGE. | | | | | | Im ganzen | Kriegshilfe-Fonds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | MISSIONEN. | | | | | | Gesellschaft fuer befreite Sklaven | Sonntagschul-Behoerde. | | Erziehungs-Behoerde. | | | Behoerde f. Temperenz und oeffentliche Moral | Allgemeine Diakonissen-Behoerde | Frauen Auswaertige Missions-Gesellschaft | Frauen Einh. Miss.Ges. | | Stadt-Missions- oder Kirchenbaugesellschaft | Gesamte disziplinarische Kolekten | Konf.-Erzieh'gs-Fonds inkl. spezieller Gaben | Hospital | Konf.-Reisekosten | Diakonissen | Altenheim | Waisenhaeuser | Verschiedenes | Gesamte Wohltaetigkeits-Kolekten | Jährl. Konf.-Anlagen f. Konf.-Anspruchhab'de. | Zentral-Officeausgaben der Epworth-Liga. | Unterhalt der Distrikts-Superintendenten. | Bischofs-Fonds | Unterst. d. Konf.-Anspruchhabenden | Generalkonferenz-Ausgaben. | | |
| | Ausw. Miss.-behoerde. | | Einh. Miss. u. Kirchenb.-Ges. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | Kirche | Sonntagschulen | Spezielle Gaben | Kirche | Sonntagschulen | Spezielle Gaben | | Kirche | S. S. inkl. 10% d. Miss.-Gaben | 80% f. Lok. Inter. 20% f. Erz.-Beh. | Kindertag-Fonds | Amerik. Bibelgesellschaft | | | | | Zuschuss | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ST. PAUL DISTRIKT. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Albert Lea | $20 | $10 | $9 | $12 | $15 | $9 | $5 | $6 | .... | $2 | $7 | $3 | $3 | $1 | $116 | .... | .... | $37 | $255 | .... | .... | $3 | .... | .... | .... | $3 | $215 | .... | $40 | $6 | $8 | $3 | $530 | ..... |
| Bertha | 37 | 30 | 25 | 36 | 30 | 25 | 2 | 9 | $7 | 5 | 2 | 2 | 2 | .... | 59 | .... | .... | 65 | 336 | .... | .... | 5 | $59 | $1 | $27 | $16 | 108 | 504 | $1 | 75 | 15 | 30 | .... | 1069 | $406 |
| Blooming Grove | 153 | 20 | 164 | 152 | 20 | 53 | 4 | 5 | 4 | .... | 12 | 2 | 2 | 5 | 862 | .... | .... | 152 | 1108 | .... | .... | 5 | 10 | 5 | 34 | 119 | 173 | 652 | .... | 125 | 22 | 33 | .... | 2113 | 1000 |
| Cannon River | 27 | 7 | 28 | 27 | 7 | 29 | 1 | .... | 2 | .... | 3 | 1 | 2 | .... | 59 | .... | .... | 29 | 222 | .... | .... | 4 | 5 | 2 | 10 | .... | 21 | .... | 1 | 85 | 15 | 20 | .... | 364 | 57 |
| Chippewa Falls | 15 | 8 | 64 | 15 | 8 | 24 | 2 | .... | 1 | 11 | 1 | .... | 1 | 1 | .... | .... | .... | 94 | 246 | .... | .... | 5 | 63 | 2 | 19 | .... | 89 | 335 | .... | 57 | 10 | 17 | .... | 754 | 40 |
| Duluth | 68 | .... | .... | 67 | .... | .... | 4 | 1 | .... | .... | 2 | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 45 | 194 | .... | .... | 3 | 7 | 9 | 25 | .... | 44 | 150 | .... | 38 | 8 | 10 | 1 | 445 | 90 |
| Faribault | 92 | 10 | 198 | 69 | 10 | 45 | 4 | 2 | 4 | 10 | 3 | 3 | 2 | 5 | 2 | 559 | .... | 60 | 1076 | .... | .... | 7 | 15 | 4 | 79 | 248 | 353 | 531 | 2 | 105 | 20 | 50 | 7 | 2144 | 326 |
| Hokah | 17 | 2 | 37 | 16 | 2 | 38 | 2 | .... | 3 | 5 | .... | .... | 2 | .... | .... | .... | .... | 40 | 166 | .... | .... | 5 | 6 | 6 | 28 | 16 | 61 | .... | .... | 45 | 8 | 15 | .... | 295 | 200 |
| Menomonie | 22 | 8 | 22 | 22 | 8 | 22 | 2 | .... | 2 | 2 | 4 | 2 | 2 | .... | 25 | .... | .... | 30 | 173 | .... | .... | 5 | 9 | 14 | 59 | .... | 87 | 149 | .... | 76 | 10 | 28 | 5 | 528 | 50 |
| Owatonna | 16 | 9 | 61 | 30 | 9 | 11 | 2 | .... | 2 | .... | 1 | 1 | 1 | 1 | 96 | .... | .... | 40 | 280 | .... | .... | 2 | 3 | 1 | 4 | .... | 10 | 104 | .... | 40 | 4 | 9 | .... | 447 | 150 |
| Pepin | 35 | 2 | .... | 35 | 2 | .... | 4 | .... | 2 | 4 | 1 | 4 | 6 | .... | .... | .... | .... | 45 | 140 | .... | .... | 4 | 4 | 2 | 9 | 10 | 29 | 231 | .... | 55 | 8 | 12 | .... | 475 | 50 |
| Princeton | 5 | .... | .... | 5 | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | 6 | 16 | .... | .... | 4 | .... | .... | .... | .... | 4 | .... | .... | .... | 2 | 3 | .... | 25 | 110 |
| Red Wing | .... | .... | 54 | 25 | .... | 29 | 3 | 3 | .... | .... | 3 | 3 | .... | .... | 25 | .... | .... | 25 | 170 | .... | .... | 5 | .... | .... | 40 | .... | 45 | 453 | .... | 77 | 10 | 20 | .... | 775 | 20 |
| Rochester | 12 | .... | 8 | 10 | .... | 9 | 1 | .... | .... | .... | .... | .... | 2 | .... | .... | .... | .... | 5 | 47 | .... | .... | 3 | 2 | .... | 11 | .... | 16 | 61 | .... | 30 | 3 | 14 | 1 | 172 | ..... |
| Salem und Rosemount | 24 | 13 | .... | 24 | 13 | .... | 1 | .... | 2 | 4 | 3 | 1 | 2 | 1 | 15 | .... | .... | 20 | 123 | .... | .... | 4 | 5 | 1 | .... | .... | 10 | .... | .... | 60 | 6 | 15 | .... | 214 | 50 |
| St. Paul: Dayton's Bluff | 31 | 25 | 208 | 31 | 25 | 118 | 2 | 2 | 5 | 5 | 7 | 5 | 2 | .... | 325 | .... | .... | 131 | 922 | .... | .... | 5 | 75 | 10 | 65 | 352 | 507 | 406 | .... | 208 | 32 | 75 | 5 | 2155 | 1000 |
| Fairmount Ave. | 40 | 14 | 183 | 40 | 13 | 185 | 1 | .... | 4 | 20 | 13 | 30 | 5 | .... | 145 | .... | .... | 30 | 723 | .... | .... | 6 | 310 | 5 | 15 | 69 | 405 | 68 | .... | 110 | 26 | 60 | .... | 1392 | 1000 |
| West Side, Rice St., Rice Lake | 12 | 13 | .... | 13 | 12 | .... | 2 | 1 | 1 | 2 | 2 | .... | .... | 3 | 322 | .... | .... | 4 | 389 | .... | .... | 5 | 47 | 5 | 15 | 7 | 79 | .... | .... | 70 | 15 | 20 | 2 | 575 | ..... |
| Washington | 86 | 32 | 186 | 86 | 32 | 196 | 5 | 5 | 12 | 15 | 8 | 3 | 1 | .... | 228 | .... | .... | 58 | 953 | .... | .... | 5 | 43 | 5 | 42 | .... | 95 | 572 | .... | 162 | 20 | 50 | 1 | 1853 | 800 |
| Waseca | 20 | 8 | 39 | 20 | 7 | 39 | 100 | .... | 1 | 2 | .... | 10 | .... | .... | 338 | .... | .... | 20 | 604 | .... | .... | 3 | 50 | 14 | 36 | .... | 103 | 25 | .... | 50 | 7 | 20 | .... | 809 | 200 |
| Winona | 26 | 9 | 14 | 21 | 9 | 13 | 3 | 1 | 2 | .... | 3 | .... | 3 | .... | 83 | .... | .... | 28 | 215 | .... | .... | 6 | 6 | .... | 25 | 28 | 65 | .... | .... | 70 | 12 | 25 | 5 | 392 | 370 |
| Zumbro Falls | 80 | 10 | .... | 80 | 10 | .... | 1 | 1 | 2 | 10 | 1 | 1 | 2 | .... | 28 | .... | .... | 30 | 256 | .... | .... | 5 | 15 | 1 | 20 | .... | 41 | 178 | .... | 90 | 16 | 32 | .... | 613 | 128 |
| Total | $838 | $230 | 1300 | $836 | $232 | $845 | $151 | $36 | $56 | $97 | $76 | $83 | $46 | $9 | 2785 | .... | .... | $994 | $8614 | .... | .... | $99 | $734 | $87 | $539 | $865 | $2348 | 4634 | $4 | 1668 | $275 | $566 | $30 | $18139 | $6047 |
| REKAPITULATION. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Minneapolis Distrikt | 1091 | $310 | 1884 | $881 | $269 | $468 | $111 | $48 | $78 | $54 | $80 | $54 | $59 | $19 | 2921 | $28 | .... | $641 | $8996 | .... | $200 | $89 | $268 | $116 | $605 | $437 | $1716 | 7013 | $4 | 1541 | $278 | $575 | $22 | $20044 | $10516 |
| St. Paul Distrikt | 838 | 230 | 1300 | 836 | 232 | 845 | 151 | 36 | 56 | 97 | 76 | 83 | 46 | 9 | 2785 | .... | .... | 994 | 8614 | .... | .... | 99 | 734 | 87 | 539 | 865 | 2348 | 4634 | 4 | 1668 | 275 | 566 | 30 | 18139 | 6047 |
| Total dieses Jahr | 1929 | $540 | 3184 | 1717 | $501 | 1313 | $262 | $84 | $134 | $151 | $156 | $137 | $105 | $28 | 5706 | $28 | .... | 1635 | $17610 | .... | $200 | $188 | 1002 | $203 | 1144 | 1302 | $4064 | 11647 | $8 | 3109 | $553 | 1141 | $52 | $38183 | $16563 |
| Total letztes Jahr | 1765 | 476 | 1112 | 1497 | 463 | 199 | 152 | 63 | 119 | 558 | 123 | 73 | 59 | 24 | 5032 | .... | $146 | 1523 | 13404 | 1127 | .... | 164 | 602 | 141 | 1074 | 1078 | 4186 | 219 | 17 | 3222 | 551 | 1007 | 35 | 22641 | ..... |
| Zunahme | $164 | $64 | 2072 | $220 | $38 | 1114 | $110 | $21 | $15 | .... | $33 | $64 | $46 | $4 | $674 | $28 | .... | $112 | $4206 | .... | $200 | $24 | $400 | $62 | $70 | $224 | .... | 11428 | .... | .... | $2 | $134 | $17 | $15542 | ..... |
| Abnahme | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | .... | $407 | .... | .... | .... | .... | .... | .... | $146 | .... | ..... | 1127 | .... | .... | .... | .... | .... | .... | $142 | .... | $9 | $13 | .... | .... | .... | ..... | ..... |

THE LIBRARY OF THE
22 1923
UNIVERSITY OF ILLINOIS

# HAMLINE UNIVERSITY

## CO-EDUCATIONAL -:- CHRISTIAN

**One of the Oldest and Best Equipped Colleges of the Middle West**

HAMLINE UNIVERSITY is the oldest of the colleges of Minnesota. Its standards of scholarship will carry anywhere. There will be further additions to the teaching staff this year. New courses in political science, economics, music and military theory will be offered. Military drill will be required under Government instruction, and a good military band will be organized. Our new swimming pool has been greatly enjoyed by the students. Expenses moderate and opportunities for self-help are unsurpassed. Half tuition is allowed to children of ministers, or licensed candidates for the ministry or Deaconess work.

College year opens September 30.

For Information and Catalog, Address

President Samuel F. Kerfoot

Hamline University -:- St. Paul, Minnesota

# WILLIAM FUNK

(Now B. JOHANSEN)

The well known and reliable Seventh Street Shoe Dealer. The place at all times to buy your

# Boots and Shoes

Be it in the very best grades or in the medium grades, if you want *good fitting* and *stylish shoes,* no better can be found anywhere.

REMEMBER THE PLACE

265 East Seventh Street ST. PAUL, MINN.

YOUR HOMEOPATHIC MEDICINES will act right if you buy them right. We are the only Homeopathic Pharmacy in the Northwest. Send for Our Manual of 152 pages, free upon request.

## HALSEY BROS. CO.

388 Minnesota Street ST. PAUL, MINN.

**Flavoring Extracts, Spices, Toilet Articles, Household Remedies.**

REGISTERED TRADE MARK NO. 32,067

**DR KOCH'S**

Orders Solicited

**Gerlicher Bros.**

PROPRIETORS

**WINONA, MINN.**

N. B.—We have a splendid opening for men for road work. Write for particulars.

We Buy, Sell and Exchange

# Land-City Property-Ranches

You will save money by calling and seeing us before buying City Property or Land.

We sell Improved and Wild Farm Lands in Minnesota, Dakota and Montana.

We negotiate Mortgage Loans. We rent and manage Minneapolis Property and Estates.

## THE A. H. MAAS CO.

**215 Palace Building** **Minneapolis, Minn.**

Die billigſte und ſicherſte

## Verſicherungs-Geſellſchaft

iſt die der

## Nördlichen Deutſchen Konferenz.

Sie verſichert das Eigentum der Prediger und Gemeinden des deutſchen Methodismus gegen Verluſte durch Feuer, Blitz, Tornado-, Cyclone-, Wind- und Hagelſturm. Wir haben die meiſten unſerer Kirchen, Predigerwohnungen, Lehr- und Wohltätigkeits-Anſtalten, ſowie die Häuſer der deutſchen Methodiſtenprediger mit Einrichtung und Zubehör verſichert und beläuft ſich jetzt die verſicherte Summe auf $3,000,000.00. Der Verein beſteht jetzt über 30 Jahre, und wurden in dieſer Zeit 35 Aſſeßments aufgelegt. Dieſelben betrugen mit Eintrittsgeld auf je $100 Verſicherung $4.00; ſind alſo ſämtliche Koſten für $100 jährlich nur 22 Cents. Von dieſer kleinen Summe wurden alle Verluſte durch Feuer, Blitz, Hagel und Sturm pünktlich bezahlt.

Für weitere Auskunft wende man ſich an den Sekretär.
Rev. C. F. Blume, Präſ., 1377 Grantham Str., St. Paul, Minn.
Rev. A. F. W. Krienke, Vize-Präſ.
Rev. F. J. Preine, Sekr., 2412 Johnſon Str., N. E., Minneapolis, Minn.
†Rev. J. G. Bauer, Schatzm.
Rev. F. J. Preine, fungierender Schatzmeiſter ſeit Rev. J. G. Bauers Tode, 24. Juni 1918.

# MEMORANDA

This space is to call attention to our advertisers—they are responsible.

*Secretary.*


## Gute Versicherung bei herannahendem Alter

Die Behörde des Bethesda-Hospitals in Cincinnati garantiert eine absolut sichere Leibrente (Life Annuity Bond) für irgend eine Summe, die jemand der Anstalt überlassen will. Diese Geldanlage ist zu empfehlen aus folgenden Gründen:

1. Der Annuitant ist frei von jeder Sorge bezüglich seiner Geldanlage.
2. Er besitzt ein absolut sicheres Einkommen fürs Leben.
3. Er ist sein eigener Willensvollstrecker.
4. Er kann in dieser Weise für Angehörige und Freunde sorgen, die von ihm abhängig sind.
5. Er weiß, daß hinter seiner Geldanlage eine große und finanziell sichere Institution steht.
6. Er weiß, daß sein Geld auch nach seinem Tode im Segen fortwirkt.

Weitere Auskunft erteilt gerne

**Rev. C. Golder, Bethesda-Hospital, Cincinnati, O.**

# Northwestern National Bank

MINNEAPOLIS, MINN.

AFFILIATED WITH THE

## Minnesota Loan and Trust Co.

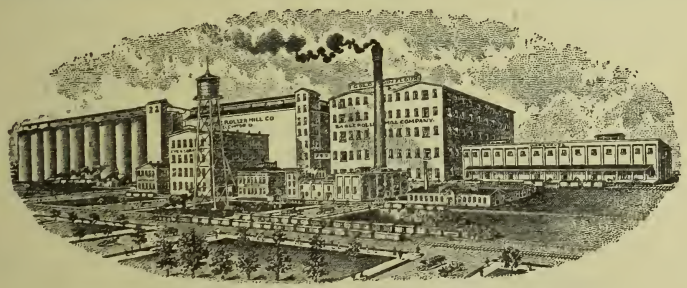
Combined Resources

**$66,000,000**



# Substitutes

**To comply with the regulations of the U. S. Food Administration we are aiming to carry as many of the substitutes for wheat flour as are obtainable.**



AT PRESENT WE CAN FURNISH YOU WITH

Daniel Webster and Gold Coin Flour, Barley Flour, White Corn Flour, Rice Flour, Yellow Corn Meal, White Corn Meal, Ground Oat Meal.

## EAGLE ROLLER MILL CO.

**NEW ULM, MINN.**

# When in St. Paul

Don't Fail to Visit the EMPORIUM. A mammoth, modern department store, possessing every up-to-date appliance for the comfort and convenience of patrons and employees, is indeed a sight worth while.

**Among the Store Features:**

SPACIOUS, COMFORTABLE REST ROOMS.
WRITING ROOM AND POST OFFICE.
TEA ROOMS FOR LUNCHEON, DINNER OR BANQUET.
LUNCH ROOM AND SODA FOUNTAIN.
ESCALATOR (Moving Stairway), Only one in the Northwest.
FRESH WASHED AIR, CHANGED EACH 12 MINUTES.

*You are welcome at all times whether you come to look or to buy.*

The Modern Store **EMPORIUM** SAINT PAUL

"Fastest Growing Store in the Twin Cities"

# DR. H. T. EACHUS

## DENTIST

679 East Third Street, Cor. Maria Avenue

ST. PAUL, MINN.

N. W. Telephone Bomont 2101 T. S. Telephone 77751

# B. R. MENZEL & CO.

Manufacturers and Dealers in

## FINE FURS

**"Furs of Known Quality"**

For value and Service comparison will prove this.

From the cheapest that's good to the best that's made.

Storage and Repairing

54 South Seventh Street, Opposite Radisson Hotel. MINNEAPOLIS

Wir haben obige Firma seit Jahren patronisiert und können sie bestens empfehlen.

J. J. Hoffmann.

# The National Bank of Commerce

## IN ST. PAUL

Capital, $400,000.00 Surplus, $130,000.00

OFFICERS

WILLIAM A. MILLER - - - President
JOHN A. REAGAN - - Vice-President
WILLIAM H. MILLER - - - - Cashier
G. K. ROBERTSON - - Assistant Cashier

DIRECTORS

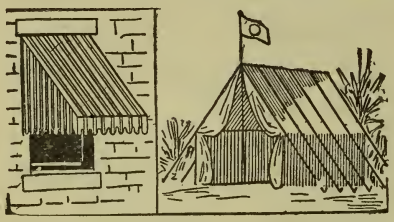
WILLIAM A. MILLER, President

ANGES McLEOD,
President "The Emporium"
H. THOMAS QUILAN,
Treas. and Gen. Mgr. Foley Bros. & Kelly
HENRY CLEMENT,
Clement, Dranger & Co.
GEORGE A. ARCHER,
Archer-Daniels Linseed Co.
JOHN A. REAGAN,
President St. Paul State Bank
GRANT P. WAGNER,
Treas. & Gen. Mgr. Howard, Farwell & Co.
FREDERICK G. INGERSOLL,
Attorney at Law
FRANK W. HURTY,
Vice-President Packett-Gates-Hurty Co.
A. H. HARMON,
President Webb Publishing Co.
HAYDN S. COLE
President Investment Service Co.

In calling your attention to the above statement, we respectfully solicit either all or part of your business. Interest paid on certificates of deposit and savings. All matters intrusted to us will receive prompt and careful attention.

# American Tent and Awning Co.

**C. M. RAWITZER, Prop.**



Cotton and Roll Duck, Lawn Folding Furniture, Cow Covers and Blankets, Feed Bags, Oil Clothing, Sails, Flags, Umbrellas, Waterproof Covers, Lambing Tents, Tents and Awnings, Paulins, Wagon Covers, Horse Covers and Blankets.

Auto Covers, Water Bags, Canvas Aprons, Bags, Sleeping Porch Curtains, Canoe and Auto Tents.

## TENTS FOR RENT

Phones: Cedar 1662, Tristate 22662
**18-20 West Third Street**
**ST. PAUL, MINN.**

Phones: Main 777, Tristate 37777
**307-309-311 Wash. Av. N.**
**MINNEAPOLIS, MINN.**

# The First National Bank

**OF ST. PAUL**

IS ONE of the Oldest and Strongest Banks in the Northwest. For over Fifty years, by careful management and a spirit of personal interest in the success of its customers, this bank has experienced a steady growth in business. *Its Strength, Record, and Service* merit your careful consideration.

**Jackson Street, between Fourth and Fifth Streets**

Tristate 21670 N. W. Cedar 997

# F. W. TOPEL

## The Quality Florist

191 E. Seventh St. ST. PAUL, MINN.

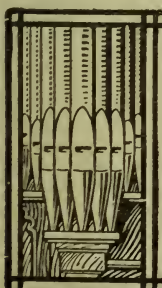
Residence, 277 Maria Avenue N. W. Tel. Bomont 114

# HENRY GUTHUNZ

## Funeral Director

Office: 250 East Seventh Street
ST. PAUL, MINN.

TELEPHONE CONNECTIONS



**Hinners Organs**
**and Pianos**

Wonderfully pure sweet tone, and durable construction. New attractive styles for Churches, Schools and Homes. Sold direct at factory prices. Catalog of Pipe Organs, Reed Organs, or Pianos mailed on request.

**HINNERS ORGAN CO. PEKIN, ILL.**

# HOW? By Using Improved Uniform Lesson Helps

You can learn how to make your Sunday school a big success through the use of the Improved Uniform Lesson Helps. Just write to The Methodist Book Concern, Cincinnati, Ohio, giving number of pupils, stating whether you use one or more rooms, and asking for the "HOW" leaflet. Write at once. It will mean much to you—success to your school.

**THE METHODIST BOOK CONCERN**
420 PLUM STREET CINCINNATI, OHIO

## BOOK SERVICE

WHEN in search of the best book on a special subject, write us. Our exceptional facilities will be at your disposal, and our inquiry based on expert opinion. There is no charge for this special service other than the usual cost of the book, if furnished.

Any good book will be furnished promptly by the

HOUSE OF GOOD BOOKS
THE METHODIST BOOK CONCERN
(Founded 1789)
NEW YORK CINCINNATI CHICAGO BOSTON
PITTSBURGH DETROIT KANSAS CITY SAN FRANCISCO
PORTLAND, ORE., Salesroom
Order from the nearest Address

# Mounds Park Sanitarium

(Ein allgemeines Hospital)

## Das Baptisten-Hospital des Nordwestens

Abteilungen für Neurology,
Medizin, allgemeine Operationen,
Augen-, Ohren-, Nasen- und Hals-
leiden und Entbindungen.

## Schule für Krankenwärterinnen

(Unter den Auspizien des Hospitals)

**Mrs. Bertha Morris, R. N.,** Superintendent
St. Paul, Minnesota

3 0112 105544784

# Welch's
## Grape Juice

IN the beginning Welch's the pure unfermented juice of Chautauqua Concords, was made to supply an unfermented juice for the sacrament. For more than forty years this "Fruit of the Vine" has so been used in churches of many denominations, with entire satisfaction.

Physicians and pure food authorities testify to the purity and healthfulness of Welch's. It is just the pure, unfermented juice of choicest Concords. Today you will find Welch's being used increasingly as a safe beverage in the home and where temperance drinks are sold.

Order through your Dealer, specifying Welch's. Sample 4-oz. bottle (price 10 cents) mailed on request.

**THE WELCH GRAPE JUICE CO.**

Westfield, New York